

nyl. Nr. 41-37, 35, 32

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 1.

Lördag den 25. Januar 1902.

I. Aargang.

Generalafstemningen i Aften.

Landsmænd! Naar vi med nærværende overrækker Eder et Prøveeksemplar paa et nyt Organ for vor Sag, er det ikke uden at vi ere os dette betydningsfulde Skridt fuldt ud bevidste. Kampen mellem de til Centralisationen hørende og de udenfor denne staaende Foreninger, har taget en for begge Parter uheldig Afslutning. Som bekendt har Foreningen i Zürich set sig nødsaget til at indstille Udgivelsen af Meddelelsesbladet og dermed er Centralkassens § 28 blevet uden Betydning. Omstaaende bekendtgøre vi to Ansøgninger til Hovedbestyrelsen og i samme Anledning stille vi Eder følgende Forslag til en

Resolution!

«Under de for Tiden herskende Forhold ved Meddelelsesbladet erklærer C. U. K. sig ude af Stand til at overtage dets Udgivelse. For et nøjagtigt Regnskab er fremlagt og Afstemningen over de i No. 44 fremsatte Forslag anerkendes; kan der fra C. U. K. ikke gøres videre Skridt til Medarbejde efter de i Forslaget fremsatte Punkter. Indtil da ændres C. U. K.s § 28 som følger

Presse.

§ 28.

- C. U. K.s Hovedbestyrelse bemyndiges til, fra Dato at udgive et eget Organ «Den farende Svend» som Publikationsorgan for Hovedbestyrelsen og Afdelingerne. Dette Organ er obligatorisk for samtlige Medlemmer.
- For dette Blad opkræves et ensartet ekstra Kontingent hvis Størrelse fastsættes af Administrationen.
- Bladet administreres af Hovedbestyrelsen. Som ansvarshavende Redaktør tegner den funktionerende Forretningsfører.
- Alle Klager over Bladets Ledelse (Administration og Redaktør) indsendes til Kontroludvalget for C. U. K.

Denne Ændring træder straks i Kraft.»

Landsmænd! For Tiden staa vi uden noget Blad der kan bringe os de for hele vor Organisation saa nødvendige Efterretninger. I eders Haand ligger det nu at afhjælpe dette Savn. Ved dette Forslag haaber vi at kunne give vort Blad et solidere Grundlag end det hvorpaa Meddbl. udgaves. At Bladet i første Linie skal varetage Centralisationens Interesser, kan vel ansees som en Selvfølge; men i det store og hele skal der være rigelig Plads til andre, udenfor selve Understøttelsessagen liggende Emner. For personlige Stridigheder skal Bladets Spalter derimod være lukkede og vi forvente at vore Læseres og Medarbejderes Ittelligens vil gøre os det let at opretholde denne Bestemmelse. I øvrigt have vi af denne Grund indskudt Punkt d i vort Forslag.

Hvad den finansielle Side af Sagen angaar der vil det være let for C. U. K. selv at stille det fornødne Abonnental (250) paa Benene. Skulde vi opnaa samme Abonnental som Meddbl. havde, vil vi kunne fordoble Bladets Størrelse, saavelsom forbedre dets Udstyr. Udgifterne til Trykningen er 20 Fr. per Nr. Redaktion og Administration besørgeres indtil videre uden Vederlag af Hovedbestyrelsen. For mulige Anoncer etc. forvente vi en Del Biindtægter til at dække de løbende Ekstraudgifter. Hovedudgiften er Trykningen og denne dækkes ved Abonnementerne. Abonnements og Annonceprisen bliver foreløbig den samme som Meddelelsesbladets var. I øvrigt vil Bladets Regnskab føres særskilt af Centralkassens Hovedkasse.

Til Slut skal vi kun minde om, at C. U. K.s aarlige Generalforsamling evt. Hovedbestyr. valg i Følge Lovenes § 16, finder Sted inden dette Kvartals Udgang. Til denne vil der sikkert blive saa vigtige Ting at drøfte om Kassens Tarv, at det maa ansees for en Nødvendighed at vi have et Organ ved Haanden, for at hvert Medlem kan følge Sagens Gang.

Afstemningen over dette Forslag bedes saavidt muligt foretaget i Aften. Paa omstaaende Stemmeseddel der kan udklippes.

bedes hvert Medlem vedføje sit Bognummer, samt den Afdeling til hvilken han betalte sidste Kontingent, i øvrigt ved hvert Punkt svare enten Ja eller Nej. Alle Stemmesedler indsendes omgaaende til Hovedbestyrelsen, saa Optællingen kan finde Sted Lørdag den 1ste Februar.

Med Skand. Hilsen

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Schaffhausen, d. 5. Jan. 1902.

Paa en af den herværende Skand. Forening afholdt Generalforsamling vedtoges enstemmigt følgende Resolution:

„Den herværende Forening, retter en Opfordring til C. U. K.s Medlemmer, om ikke at have noget med det nye Meddelelsesblad at gøre; samt til Hovedbestyrelsen om at udgive et Korrespondenceblad, hvis ikke Forslaget fra Zürich (hvilket jo med stor Majoritet blev vedtaget) bliver sat i Kraft.

Med skand. Hilsen

J. Rasmussen, Sekretær.

Dresden, d. 13. Jan. 1902.

Vi har modtaget Cirkulæret angaaende Meddél. og nu i sidste Nr. af samme ser vi at Züricher Foreningen ikke vil vedblive at udgive det. Dette foranlediger os til at henvende os til Hovedbestyr. med Forespørgsel om, hvad denne agter at foretage i nævnte Anledning. Om der, hvis ingen Forening melder sig villig til at være Udgiver, da vil blive gjort noget fra Hovedbestyrelsens Side for at lade et Blad udkomme; thi det vil sikkert blive et stort Savn for alle rejsende Skandinaver, dersom der slet intet Bindeled er mellem os.

Med skand. Hilsen

S. Madsen, Kasserer.

En Mindedag.

I Morgen, Søndag d. 26. Januar er det et Aar siden Kongressen i Zürich aabnedes. Som bekendt blev her den nuværende Form for Centralkassen vedtaget. I det forløbne Aar er Sagen stedse vokset sig frem selv om end alle Børnesygdommene endnu ikke ere overstaaede og vort høje Maal „Alle Skandinaver i Udlandet i C.U.K.“ ikke er opnaaet, har vi dog al Grund til at være tilfredse med Resultatet der til Dato foreligger. To trediedele af Udlandets skandinaviske Foreninger tilhøre nu Centralisationen og den Tid er sikkert ikke saa fjern da alle Foreninger ere samlede. Man kan være for eller mod Sagen dog maa enhver indrømme at den har et udelagt Formaal. Har den ene mere, den anden mindre „Fordel“ af at være i den, det glemmer vi ikke at om blot Halvdelen af de Understøttede ere virkelige „Nødlidende“; saa er den Lykke og Velsignelse der er forbundet med den ydede Hjælp, sikkert i Stand til at opveje alle

smaa Fordomme som saa mange have mod den. Alle Landsmænd, saavel i som udenfor Kassen, der have været virksomme for dens Fremgang, bringe vi vor hjerteligste Tak i de færende Svendes Navn.

Hovedbestyrelsen for Skand. C. U. K.

Statsunderstøttelsen til C. U. K.

„Demokraten“ indeholdt den 31. Decbr. under Titelen „Dansk Jul i Berlin“ en Artikel om Sk. Handværkerforenings Juleavis. Artiklen indeholder bl. a ogsaa følgende:

„De skandinaviske Foreninger har hidtil kun været meget lidt kendte her hjemme, men efterhaanden som Rejselysten faar mere og mere Indpas hos de unge og efterhaanden som stadig flere og flere Haandværkere tager „Randslen paa Ryggen og Staven i Haand“ og drager ud i det fremmede for at lære Land og Folk at kende, da bliver de skandinaviske Foreninger ogsaa mere og mere kendte som Foreninger, hvor enhver Skandinaver føler sig som hjemme og gerne tilbringer de ledige Aftener i Selskab med jævnaldrende, og hvor enhver ny tilrejsende Landsmand kan søge Raad og pædagogisk Støtte.

„De centraliserede skandinaviske Foreninger i Udlandet“ har for nylig indgivet Andragende til Rigsdagen om Statsunderstøttelse til ovennævnte Formaal med godt Haab om et gunstigt Resultat.

Ved at følge Rigsdagsforhandlingen lærer vi, at den danske Statskasse har afsat 16,000 Kr. paa Officerers Uddannelse ved fremmede Hæere. De Herrer ere der, der saa flotte paa det saa at sige t. Eks. en Officer som rejste til London brugte 70 Kr. per Dag at rejse for. Vi haaber at der ogsaa maa falde et Par Krummer af til den fattige Lazarus der i luvslidte Klæder og bundløse Sko sultende og frysende maa rejse ad Landevejene og ikke engang har 70 Øre per Dag at rejse for.

Fra Hjemlandene.

Danmark: Foreningen for berejste Haandværkere i Aarhus, afholdt Lørdag den 18. Januar selskabelig Sammenkomst med Bal.

— Et af de smukkeste Træk, i den Krisen der f. T. hemsøger vort Land, er at en Kreds af Kunstnere og Videnskabsmænd, have sluttet dem sammen for at bringe de arbejdsløse nyttig Kundskab og Adspredelse ved Foredrag. — Folkethingets tidligere Formand Solus Høgsbro døde d. 15de Jan. — Den 15. Jan. er Mekaniker Jørgensens Ejendom i Adelgade i Hobro nedbrændt. — Ved det nys afholdte Byraadsvalg i Eshjerg, sejrede Socialdemokratiets 10 Kandidater. — Den største Gevinst i Klasse-lotteriets 4de Trækning gik til Skive. — Direktør Martinus Nielsen har fra næste Sæson lejet Kasino. —

Sverige: Under stor Deltagelse fra Stockholms Arbejdere, afsløredes den 12. Januar et



Monument for Frederik Sterky paa dennes Grav paa Lindhagens Kulle. — I Aamaal er d. 15. Jan. Stadshotellet samt Rigstelefon og Telegrafvæsenets Bygninger total nedbrændte. — Den 15. Jan. er den svenske Rigsdag sammentraadt. —

Norge: Fra Tronhjem, Farsund og Kristianssand, meldes om voldsomme Storme, der har ødelagt Telegraf og Telefon. I Farsund og Kristianssand er Bygninger blæst om. Flere Skibe er gaaet i Drift.

Sönderjylland: I forrige Aar gik 53 danske Ejendomme over paa tyske Hænder. Deres samlede Værdi anslaaes til ca. 1 1/2 Mill. Kroner. — Suppleringsvalgene til Rigsdagen og den prøjsiske Landdag efter den afdøde Gustav Johansen, finde Sted henholdsvis d. 8. og d. 11. Marts.

Skandinaver i Udlandet.

Operasanger Einar Forchhammer i Dresden har modtaget et Engagement ved Stadtteatret i Frankfurt a. M. fra 1. Septbr. 1902 til 31. August 1903. — Den danske Kammertjener Conrad Frederiksen blev den 17de Jan. ved Kriminalretten i Berlin idømt 4 1/2 Aars Tugthus, 5 Aars Ærestab og 750 Mark i Bøde, for Ægteskabssvind og andre Forbrydelser. — Ved de internationale Skøjtevæddeløb i Davos d. 19. Januar sejrede Gundersen, Kristiania i Lobet paa 500 Meter. Schwarz, Kristiania sejrede i Löbene paa 1500, 5000 og 10,000 Meter. Han proklameredes derefter som Mester i Hurtigløb for Europa.

Skand. Forening Düsseldorf

Afholdt Generalforsamling Lørdag d. 11. Jan. Til Bestyrelse valgtes: Formand: A. Jörgensen, Maskinarbejder. Kasserer: F. E. Karlberg, Maler. Bibliothekar: Fr. Hansen, Maler. Sekretær: M. Andr. Nordahl, Maler. Revisor: R. Sørensen, Tømrer. Endvidere blev Hr. Hans E. Jörgensen, Maler, udnævnt til Æresmedlem.

Med skand. Hilsen

M. Andr. Nordahl, Sekretær.

Düsseldorf, d. 20. Jan. 1902.

Arbejdsforhold.

Skræddere

advares mod at tage til Basel, da der muligvis bliver Lønbevægelse til Foraaret. Skræddermester Victor Settelen er blokeret da han har kastet 3 Mand paa Gaden fordi de rare Medlemmer af Fagforeningen.

Med collegial. Hilsen

Jörgen Jörgensen.

Efterlysninger.

Snedker Martinus Petersen, som var tilrejsende i Mannheim 1ste Juledags Aften anmodes om at opgive sin Adresse til Foreningen der. Vi har sat os i Forbindelse med

Frandsen som nægter at have gjort sig skyldig i den Beskyldning der rettes mod ham.

Sk. For. Mannheim.

Medlem Nr. 640, Chr. Sørensen Görtler fra Horsens bedes opgive sin Adresse til Foreningen i Kreuzlingen.

Adresseforandringer.

Sk. Forening «Heimdal» og C. U. K.s Afdeling i Bern ere flyttede tilbage til det gamle Lokale: Rest. «Schäfer», Kornhausplatz.

Sk. Forening Mannheim er flyttet til Rest. z. Prinz Heinrich H. 5. 1.

Brevkasse.

N. i. D.: Ja. Pflüger er evangelisk Præst. Han er født 1865 i Zürich og har studeret Theologi, Filosofi og saavidt jeg erinder ogsaa taget Jurisprudenz. 22 Aar gammel valgtes han til Præst i en Landsby i Kanton Thurgau og i Novbr. 1897 af Kirkemenigheden i Aussersihl valgt med ca. 2000 Stemmer til Præst i Zürich III. Senere er han af Arbejderpartiet i Zürich betroet forskellige Tillidshverv saavel i Stadtraadet som i Kantonsraadet; er overhovedet en Mand der altid frit og modigt kæmper for sin Overbevisning og har af og til været anklaget af Rettens Haandhævere for «Gudsbespottelse.» Dersom De ønsker at stifte nærmere Bekendtskab med hans Virksomhed som Præst, kan jeg

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 3.

Lördag den 8. Februar 1902.

I. Aargang.



Norge! Broder! Frihedsland,
som dine Fjælde højt mod Søen stander,
saa vil jeg kæk og modig frem i Livet gaa.
Til Dig jeg bringe vil min Hyldest.
Du vil med dine stolte Sønners Ry
et Billed for en ægte Skandinaver være.

Fosterbroder! Smukke Svarige,
vi vil række Haanden til et fælles Maal;
thi vi har jo nær den samme Tunge
og maa dele Östersö og Öresund.
Derfor lad os gribe an de rette Strænge,
syngende ud vi vil de fælles Toner,
som sig gæmmer i hver Skandinavens Bryst.

Kære danske Jord!
Du med dine friske Bøgeskove,
med din tyste, lyngbevoxte Hede,
al Ting, som Du bær, det er mig kært,
stadig mine Tanker til Dig vende,
for Dig mit Hjærte al Tid vil med Glæde slaa.

A. Schmidt.



Afstemningens Resultat.

Der desværre altid nogle Foreninger der ere lidt langsomme i Vendingen og saaledes er det ogsaa denne Gang. Til Dato have vi modtaget Resultatet fra 13 Afdelinger medens 6 Afdelinger endnu ikke have indsendt Resultatet.

Af de til Dato indkomne Stemmesedler kunne vi opgive følgende Resultat:

1ste Spørgsmaal	111 Ja — 13 Nej
2det do.	119 Ja — 5 Nej
3die do.	115 Ja — 9 Nej
" a.	119 Ja — 5 Nej
" b.	119 Ja — 5 Nej
" c.	119 Ja — 5 Nej
" d.	123 Ja — 5 Nej

Naar Stemmeafgivningen er færdig, vil alle Stemmesedlerne blive indsendte til Kontroludvalgets Revision. Alle efter d. 12. Febr. indkommende Stemmesedler vil ikke kunne blive medtalt. Skönt vi allerede med det Resultat der her foreligger kunne anse det som vedtaget at «den færende Svend» er vort Organ; vil vi dog hermed ikke undlade at give de endnu manglende Afdelinger Lejlighed til at afgive deres Stemme. Dette maa dog ske i Aften og Resultatet omgaaende indsendes, da vi maa søge en Afslutning.

Vi anmoder nu vore Medlemmer og Læsere om at agitere for vort Blad. Enhver som har Evne og Interesse bør være vor Medarbejder; det være sig enten ved at øge dets Stof med aandeligt Medarbejde eller ved at skaffe det Abonnenter og Annoncer.

Husk paa at vi for hvert hundrede Abonnenter vil kunne udvide dets Format og at det ikke er et Blad der skal benyttes som «Malkeko» hverken i den ene eller anden Retning. Lad den Enighed der findes indenfor vore Rækker være den bærende ogsaa i Fremtiden overfor vort lille Blad og den vil sikkert være den førende i de kommende Aar i Skandinavernes Sag i Udlandet.

Hovedbestyrelsen for C.-U.-K.

Om Brugen af Vaabnene.

En detailleret Beskrivelse heraf var i Artiklen «Fremad!» ikke paa sin Plads. Spørgsmaalet om Brugen af Vaabnene er ikke desto mindre en naturlig Reflexion af nævnte Artikel, og da De ikke selv besvarede dette Spørgsmaal fuldtud, men ønsker Oplysning om min Grundtanke, vil jeg med Fornøjelse søge at gøre mig forstaaelig.

Først tillad mig et Par Rettelser: Jeg skrev ikke, at Statistiken er det eneste

anbefale Dem hans «Moderne Predigten» (Zürich, Caesar Schmidt 1899). Saavel som hans under Tittlen «Socialwissenschaftliches Volksbibliothek» (Schweizer. Grütlivereinsbuchhandlung, Zürich) udkommende Fordrag (i Hefter fra 10 til 60 Cts.) Dersom De ønsker det kan De jo ogsaa faa Sagerne direkte fra ham. Adressen er Gartenhofstrasse 10, Zürich III. — Venl. Hilsen.

Sidste Nyt.

I «Münchener Neueste Nachrichten» for 23. Jan. læser vi følgende: „Til en endelig Løsning af den svensk-norske Konsulatsstrid

er der nu indsat en blandet Kommission. I Følge de sidste Efterretninger fra Stockholm har Regeringen givet denne Ordre til at undersøge, hvorledes Forskrifterne for hver af Landenes Konsulatsvæsen vil virke i Praxis, under Bibeholdelse af den fælles diplomatiske Repræsentation. Kommissionen skal endvidere ytre sig om de forskellige Forudsætninger og Betingelser hvorunder Konsulaternes Virksomhed kunde foregaa, saavel i Forbindelse med Hjemlandene som med andre diplomatiske Konsulater. Endelig skal Kommissionen overveje Spørgsmaalet om i Agttagelsen af de svenske Interesser i Norge og de norske i Sverrige.“

**

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Skraatobak

fra S. W. Bruuns Fabrik i Kolding

stadig friskt paa Lager,
à 20 Cts. per Rulle,
hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Den farende Svend.

*Organ for Skandinaver
i Udlandet.*

Udgivet af de centraliserede
Skand. Foreninger.

— Udgaar hver Uge. —

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. i Tyskland: Postlagernd **Konstanz**.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr.
uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr.
med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal
med Porto.

Annoncer:

Oblig. Foreninger 10 Cts.,
andre Foreninger 15 Cts. per Linie.

Privatannoncer 20 Cts. pr. Linie.

Kollektivannoncer (13 Nr.)

Fr. 1.50 pr. Linie.

Sk. C. U. K.s Foredragsmanuskripter.

Nr. 1. «Hvad Kristendommen oprindeligt var
og hvad man har lavet af den.»

Er den 10de Januar udsendt til
Foreningerne.

Nr. 2. «Lidt om Japans Historie, Folkeliv
og Kunst.»

Udkommer den 28de Januar.

Der trykkes kun 30 Eksp. af hvert Foredrag.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 3.

Lördag den 8. Februar 1902.

I. Aargang.



Norge! Broder! Frihedsland,
som dine Fjælde højt mod Søen stander,
saa vil jeg kæk og modig frem i Livet gaa.
Til Dig jeg bringe vil min Hyldest.
Du vil med dine stolte Sønners Ry
et Billed for en ægte Skandinaver være.

Fosterbroder! Snukke Svearige,
vi vil række Haanden til et fælles Maal;
thi vi har jo nær den samme Tunge
og maa dele Östersö og Öresund.
Derfor lad os gribe an de rette Strænge,
syngende ud vi vil de fælles Toner,
som sig gæmmer i hver Skandinavens Bryst.

Kære danske Jord!
Du med dine friske Bøgeskove,
med din tyste, lyngbevoxte Hede,
al Ting, som Du bær, det er mig kært,
stadig mine Tanker til Dig vende,
for Dig mit Hjærte al Tid vil med Glæde slaa.

A. Schmidt.



Afstemningens Resultat.

Der desværre altid nogle Foreninger der
ere lidt langsomme i Vendingen og saaledes
er det ogsaa denne Gang. Til Dato have vi
modtaget Resultatet fra 12 Afdelinger medens
6 Afdelinger endnu ikke have indsendt
Resultatet.

Af de til Dato indkomne Stemmesedler
kunne vi opgive følgende Resultat:

1ste Spørgsmaal	111 Ja — 13 Nej
2det do.	119 Ja — 5 Nej
3die do.	115 Ja — 9 Nej
" a.	119 Ja — 5 Nej
" b.	119 Ja — 5 Nej
" c.	119 Ja — 5 Nej
" d.	123 Ja — 5 Nej

Naar Stemmeafgivningen er færdig, vil
alle Stemmesedlerne blive indsendte til Kon-
troludvalgets Revision. Alle efter d. 12. Febr.
indkommende Stemmesedler vil ikke kunne
blive medtalt. Skönt vi allereede med det
Resultat der her foreligger kunne anse det
som vedtaget at «den færende Svend» er vort
Organ; vil vi dog hermed ikke undlade at
give de endnu manglende Afdelinger Lejlig-
hed til at afgive deres Stemme. Dette maa
dog ske i Aften og Resultatet omgaende
indsendes, da vi maa søge en Afslutning.

Vi anmoder nu vore Medlemmer og Læ-
sere om at agitere for vort Blad. Enhver
som har Evne og Interesse bør være vor
Medarbejder: det være sig enten ved at øge
dets Stof med aandeligt Medarbejde eller ved
at skaffe det Abonnementer og Annonceer.

Husk paa at vi for hvert hundrede Abon-
nenter vil kunne udvide dets Format og at
det ikke er et Blad der skal benyttes som
«Malkeko» hverken i den ene eller anden
Retning. Lad den Enighed der findes inden-
for vore Rækker være den bærende ogsaa
i Fremtiden overfor vort lille Blad og den
vil sikkert være den førende i de kommende
Aar i Skandinavernes Sag i Udlandet.

Hovedbestyrelsen for C.-U.-K.

Om Brugen af Vaabnene.

En detailleret Beskrivelse heraf var i Ar-
tiklen «Fremad!» ikke paa sin Plads. Spørgs-
maalet om Brugen af Vaabnene er ikke desto
mindre en naturlig Reflexion af nævnte Ar-
tikel, og da De ikke selv besvarede dette
Spørgsmaal fuldtud, men ønsker Oplysning
om min Grundtanke, vil jeg med Fornøjelse
søge at gøre mig forståelig.

Først tillad mig et Par Rettelser: Jeg
skrev ikke, at Statistiken er det eneste

brugbare Vaaben mod Overproduktionen. Jeg skrev: „altsammen er mer eller mindre godt, men — ikke nok.“ De indrømmer sikkert, at De her, hvad let kan ske, har gjort Dem skyldig i en lille Afvigelse. Er denne Afvigelse først korrigeret, tror jeg at vore Ansknelser kommer hinanden nærmere. Endvidere foreslog jeg ikke Naven at sinde Vaaben — bevares! — kan han overkomme hvad jeg foreslog, at aabne Vaabenmagasinets Døre, er det store Ting og fuldtud tilstrækkeligt. Jeg fremhævede som en at Statistiksekretærens fornemmelige Egen-skaber: Intelligens. Andet Steds i Artiklen bemærkede jeg, at han snarest burde sætte sig i Forbindelse med Statistik-Bureauet o. l. Jeg forudsatte naturligvis at en Mand med Intelligens og de andre fremhævede Egen-skaber selv vilde finde sig til Rette med Resten; Arbejdsanvisnings-Kontorer saavel som Tidsskriftet «Der Arbejdsmarkt» ere selvfølgeligt af de Ting, der for Statistiksekretæren vilde komme i Betragtning. Endeligt mener jeg, at vi ved Gennemførelsen at det foreslaaede System vilde faa en ordenlig Statistik og ikke en „der svømmer over alle Bredder“ o. s. v.

Der spørges nu i første Række: Hvorfor skal Vaabenmagasinets Døre aabnes? Fordi at jo lettere og jo mere i øjnensfaldende Adgangen til Vaabnene er, desto oftere faar dygtige Kæmpere dem ihænde. Skulde De være af en anden Mening? Dernæst spørges: Hvorledes benyttes Vaabnene? Jeg vil antyde det. De har allerede tildels selv gjort det og ved det saa godt som jeg. Naturligvis fortrækkes ved Statistikens blotte Tilværelse eller Offenliggørelse næppe en Nerve i Kapitalismens Legeme. Vi maa „hanke op i Eriksen igen.“ Men hvorfor sige dette i en saa mismodig Tone, da det jo er ere Selvfølge. Vi faar da navnlig Brug for Parlamentarismen. Men vore Parlamentarister ere Mennesker som andre Mennesker, paa hvem et lille behændigt Puf eller et bestemt Forlangende paa rette Tid og Sted har sin Virkning; hvorfor blot gaa til Valg og derefter lade Rigsdagsmændene om Resten, som Onkel Mads lader Vorherre om Resten. Vore Repræsentanter i Parlamenterne kommer daglig sammen med Kapitalismens Repræsentanter. Disse sidste ere ligeledes Mennesker med tilgængelige Punkter: Kæmperen, som forstaar sin Profession, finder disse Punkter og benytter dem. Vil man andre Gangen i en Maskine — og det vil man jo — saa er det først og fremmest nødvendigt at studere og blive klar over Mekanismen i alle dens Enkeltheder og derefter beregne hvorledes Endringen kan gaa for sig. Har man løst Problemet theoretisk, saa anskaffer man sig det egnede Værktøj, som man ikke blot lægger hen ved Siden af Maskinen for med korslagte Arme at afvente Resultatet; nej, man maa ogsaa forstaa at bruge Værktøjet paa den hensigtsmæssige Maade, alt efter Materialets Beskaffenhed.

Louis Jacobsen.

Stemning.

Naar Stormene komme i Prøvelsens Tid
Og mørkner Din solrige Himmel;
Da oppe bag Skyen, i Taagernes Skjul,
Der straal'er en Stjernevrimmel.
Naar Taagen er svundet, da straal'er den blid,
Som Taaren i Menneskets Øje;
Thi Stjernen forskønner hvert Menneskes Sjæl
Som for Skabnen i Støvet sig bøjer.

Naar Uvej'r sig trækker i Modgangens Stund
Som Skyen saa regnfuld og graa.
Da oppe bag Skyen, i Taagernes Skjul,
En Himmel sig hvælver saa blaa.
Som efter hver Taare der lyser et Smil —
Og efter Uvejret Solstraalen blid
Fortrænger hver Sky. — Se Din Himmel er fri
Og Din Sorg den er ogsaa forbi.

Nürnberg.

Æxel Landgren.

Vore Juleaviser!

Hvad Udstyrelsen angaar, da naar ingen af de andre Foreningers Juleaviser at komme paa Højde med «Julerandselen.» Skandin. Haandværkerforening Berlin har udgivet en ganske respektabel Juleavis. Illustrationerne er lavede af d. Hrr. R. Petersen og V. Lundvall og ere gennemgaaende gode. For Forsiden gælder dog det samme som for er sagt om Julersandselen nemlig at adskilligt kunde være bedre udført. Løverne i Skjoldene ere gyseligt vanskabte og ligne mere Hundehvalpe end Løver. «Foreningens Postkortalbum» der ligesom For- og Bagsiden er lavet af Hr. Lundvall er betydelig bedre og viser at han kan tegne.

Af Hr. Petersens Tegninger ere Indfatningerne paa Side 3, 7, 9 og 10 virkelig brillante, dersom de ere original Kompositioner af Hr. P. selv vidne de om et ikke ringe Talent. Det smukkeste af hele Bladet er ubetinget Side 2 med de epheueindrammede 3 nordiske Landskaber og det dertil hørende lille Digt af A. Schmidt hvilket har fundet Auerkendelse og er blevet rosende omtalt i den danske Presse. For at vore Læsere kan stifte nærmere Bekendtskab med dette nydelige lille Digt aftrykke vi det her i dette Nr.

Af den øvrige Tekst omtale vi en stemningsfuld Fortælling «Den gamles Jul» og den traditionelle «Julerevue» der giver en detaljeret Beskrivelse over de forskellige fremragende «Navers» Bedrifter. I «Spind» søges der Revanche overfor forskellige Personligheder i Meddelelsesbladet. Det er skrevet i samme ironiske Tone som «Drømme» i Julersandselen og bidrager ikke til at gøre den gamle Phrase om Julefreden, til Sandhed.

I «Julegødter» serveres derimod adskillige virkelig gode Indfald som gøre de vittige «Naver» al Ære i det de bære Vidne om den joviale Gemytlighed der er en virkelig «Navs» Pryd.

Julecaviser fra Mannheim fremtræder i et mere beskedent Udstyr og Format. Hvad den mangler i Kvantitet erstattes af Kvaliteten. De knudrede Bøge hvis bladløse Grene sammenslynges til et «Glædelig Jul» ere fint tegnede. Den Omhu Hr. Ulriksen har udvist ved dette Arbejde, bærer Vidnesbyrd om at han er i Besiddelse af et ikke ringe Talent. «Da Hulen blev flyttet», «Torsk» og «Hip» giver gode Beviser paa at «Naverne» i Mannheim ogsaa har været med paa forskellig Maade i det forløbne Aar. (Fortsættes.)

Skand. Haandvaerkerforening Berlin

afholdt Lørdag d. 11. Jan. sin ord. Generalforsamling. Til Bestyrelse valgtes, Formand: Oscar Lembke, Snedker, København. Næstformand: Johannes Tønnesen, Murer, Bergen. Kasserer: Chr. Christensen, Cicelör, København. Sekretær: J. Chr. Nissen, Drejer, Kolding. Bibliotekar: Aage Jacobsen, Slagter, København. Lokalinspektör: Gregers Nielsen, Maler, Nysted. Supleant: Sofus Dalskov, Snedker, Bandholm. Revisorer: H. Johnsen, Snedker, Bergen; Chr. Christensen, Snedker, Öster-Hassing; Asmus Jønde, Slagter, Silkeborg.

Til Foreningens Sparekasse valgtes. Direktör: J. Chr. Nissen, Drejer. Kasserer: Gregers Nielsen, Maler.

Foreningslokalet er Stallschreiberstrasse 5. Verkehrslokalet er flyttet til A. Martin's Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a.

Paa Diskussionsmødet Lørdag d. 25. Jan. blev det enstemmigt vedtaget at holde «Den farende Svend» obligatorisk.

Med Skand. Hilsen

J. Chr. Nissen, Sekretær.

Skandinavisk Forening i Cölln

afholdt Lørdag den 25. Januar Extraordinær Generalforsamling. Til Bestyrelse valgtes: C. Möller, Snedker, Formand. Blond, Snedker, Kasserer (gv.) N. Petersen, Maler, Sekretær.

Samtidig blev det vedtaget, foreløbig kun at bestille 1 Eksp. af «Den farende Svend.»

Med Skand. Hilsen

N. Petersen.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Grossersocietetets Komite, Foreningen til unge Handelsmænds Uddannelse og Handels- og Kontoristforeningen uddeler i Aar i Fællesskab 6000 Kr. til Rejsseunderstøttelser til unge Handelsmænd. — Kgl. Skuespillerinde Fru Agnete Lehmann er d. 30. Jan. afgaaet ved Døden. — En ung Dame, Frk. Söeborg, der arbejder som Typograf, har faaet ministeriel Bevilling til at bære Mandsdragt. — Dansk Athletunion har indsendt et Andragende til Regering og Rigsdag om at faa et Statstilskud paa 5000 Kr. til Afholdelse af et internationalt Idrætstævne i København i Juni 1902. — Til danske Krigsfanger paa St. Helena er indsamlet 1358 Kr. 95 Öre. — Komponisten til «Socialisternes Marsch», har komponeret en ny Melodi «Arbejdernes Fanemarsch.» Den faaes gennem Wilh. Hansens Musikforlag og koster 25 Öre (Musik og Tekst).

Sverige: Den 1ste Febr. er der i Göteborg afsluttet en Kontrakt om Anlægget af en elektrisk Bane mellem Göteborg og Særo. Bauen skal være færdig til d. 1. Juni 1903. — I Göteborg findes over 5000 Arbejdsløse. Byraadet har bestemt at de Arbejdsløse kan fordre direkte Understøttelse gennem Fattigvæsenet uden at det skal betragtes som Fattighjælp.

Norge: 3 Rigmænd har hver tegnet sig for et Beløb af 6000 Kr. for at tilvejebringe det manglende Beløb af 18,000 Kr. til Professor Birkelands Nordlysekspedition. — Den 31. Jan. er der ved et Indbrudstyveri hos Uhrmager Koritzinsky i Kristiania stjålet for 15,000 Kr. Uhre. — I Tronhjem gaar 1500 Mand arbejdsløse.

Sønderjylland: En af de danske Sønderjyders Førere, Gaardejer Finnemann i Taarnung er den 28. Jan. bleven udvist. — Skvadterne i Flensborg agter det kommende Foraar at indtræde i en Lønbevægelse. Tilgang frabedes.

Brevkasse.

Osc. L. i B.: Breve der fra Tyskland sendes direkte til min Bopæl i Kreuzlingen, maa frankeres med 20 Pf. for det sidste maatte jeg betale Strafporto.

D. f. D. F. i L.: Eders Brev modtaget og skal vi gerne sende det ønskede Antal Blade.

A. L. i N.: Hvor ofte ønskes Annoncen optaget?

E. F. K. i D.: Dit Kort har jeg modtaget. Brev og det ønskede Tilskud følger.

W. B. i A.: Har Du faaet mit Brev af A. Svar udbedes. Venl. Hilsen.

C. U. K.'s FORENINGS-LOKALER.

Schweiz.		
Arbon:	Rest. z. « Park,»	Park.
Basel:	„ « Waldeck,»	Greifengasse.
Bern:	„ « Schäfer »	Kornhausplatz.
Kreuzlingen:	P. Jörgensen, Malermester,	Hauptstr. 12.
Luzern:	Rest. Örsini,	Hertensteinstrasse.
Schaffhausen:	„ « Bryner »	Webergasse.
St. Gallen:	„ « Blumenegg,»	Kornhausstrasse.
Zürich:	„ « Altenburg,»	Rindermarkt.
Tyskland.		
Berlin:	Rest. « Schulze »	Stallschreiberstr. 5.
Dresden:	„ z. « Gänsedieh,»	Victoriastrasse 13.
Düsseldorff:	„ z. « Dicken Jean,»	Ecke Ober-u. Fürstenwallstr
Frankfurt a. M.:	W. Reidl, Billedskærer,	Börnestrasse 34 III.
Hannover:	Rest. z. Gewerkschaftshaus,	Calenbergerstr. 31—32.
Leipzig:	Rest. « Sauerbier »	Tauchaerstr. 24.
Mainz:	„ « Thiele »	Brand.
Mannheim:	„ z. « Prinz Heinrich,»	H. 5. Nr. 1.
Nürnberg:	„ z. « scharfen Eck »	Klaragasse 18.
Stettin:	„ J. Jensen,	Gustav-Adolfstrasse 13.
Stuttgart:	„ z. « Blumenau,»	Ludwigstrasse 28 a.



ANNONCER



Til Brug

ved Selvstudium, saavel som til Presenter o. l., anbefaler Undertegnede pænt malede, dekorative

Schweizerlandskaber, Blomsterbilleder etc.

i Akvarel eller Tempera; til moderate Priser.

Axel Landgren,

Rest. z. « scharfen Eck,» Klaragasse 18,
Nürnberg.

Skraatobak

fra S. W. Bruuns Fabrik i Kolding

stadig friskt paa Lager,
à 20 Cts. per Rulle,
hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Den farende Svend.

Organ for Skandinaver i Udlandet.

Udgivet af de centraliserede
Skand. Foreninger.

— Udgaar hver Uge. —

Redaktion og Ekspedition:

P. Jörgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr.
uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr.
med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal
med Porto.

Annoncer:

Oblig. Foreninger 10 Cts.,

andre Foreninger 15 Cts. per Linie.

Privatannoncer 20 Cts. pr. Linie.

Kollektivannoncer (13 Nr.)

Fr. 1.50 pr. Linie.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 4.

Lördag den 15. Februar 1902.

I. Aargang.



Drikkevise!

Om hundrede Aar er vi ej her!
Venner! hvem skal saa Vinen drikke?
Ak! det gaar vort Hjærte nær,
at vi saa under Jorden ligge. —
Lad derfor os bruge den kostbare Tid
og tjene Bachus for Alvor og Flid.

Om hundrede Aar, saa er vi ak!
Væk fra Vin, Likör og Bajer,
Cognac, Pigebörn, — Tobak!
Alt miste vi, naar os Döden besejrer. —
Ja Pokker skal hente den Knokkelmand,
som driver os ind over Gravens Rand.

Om hundrede Aar er vi vel död;
men lad os först til Værten sige
„Send os et Fad af Vinen söd
med os over i Dödens Rige.“ —
For ingen dog med Bestemthed ved,
om ikke man törster i Evighed!

(Schaffhausen).

H. D.



Arbejdsforholdene!

„Det knager i Samfundets Fuger og Baand.“

Efter Social-Demokraten har vi optegnet følgende lille Oversigt over Arbejdsløsheden i vore Hjemlande.

Esbjerg: 300 Arbejdsløse.
Aarhus: 1800 Arbejdsløse, 720 arbejder paa indskrænket Arbejdstid.
Vejle: 439 Arbejdsløse.

Horsens: 865 Arbejdsløse og kun 832 arbejdende Mænd.

Slagelse: De større Maskinværksteder arbejder med indskrænket Arbejdstid. Ogsaa Skomagerne og Skrædderne lider under Arbejdsknapheden. Der har f. Eks. været Uger hvor Skrædderne ikke har haft mere end 3—4 Kr. om Ugen.

Maribo: Borgmester Rieper har i Byraadet udtalt, at der ingen Arbejdsløshed var der i Byen og at der var Arbejde nok. I den Anledning mødte 60 Arbejdsløse hos ham for at faa Anvisning paa Arbejde.

Gylling (Jylland): I denne Landsby er der 34 Arbejdsløse.

Skanderborg: Arbejdsløsheden er større end for et Aar.

Stockholm: Det er konstateret at der i Dagene fra 28.—30. Januar var 3331 arbejdsløse Personer. Tager man disses Familienmedlemmer med, faar man ca. 8300 Mennesker, som direkte lider under Arbejdsløsheden.

Kristiania: Bestyreren for det offentlige Arbejdsanvisningskontor offentliggør følgende: Der er for Tiden ikke Behov for Arbejdere af noget Slags her i Kristiania og vistnok heller ikke i hele Norge. Tiderne er nemlig fremdeles lige slette, ja paa enkelte Omraader er det fuldstændig Stagnation. — — — Under disse Omstændigheder bedes bekendtgjort, at det er absolut utilraadeligt at rejse til Kristiania.

Under disse Forhold tror vi at det vil glæde vore Læsere at erfare, at „Den farende Svend“ stedse vil söge at holde Læserne a jour med Arbejdsforholdene. Her i Udlandet ere Forholdene just ikke de bedste for Tiden; men efter alle Tegn at döme er Krisen dog naaet sit Højdepunkt. Lokomotivfabrikken i Winterthur skal saaledes have store Bestillinger paabegyndt i næste Maaned; i Arbon bedres Forholdene ligeledes for Maskinarbejderne. I Enden af denne og i Löbet af næste Maaned vil der antageligt blive Arbejde nok at faa for Bygningshaandværkere rundt om i Schweiz. Vi vil dog göre alle Landsmænd opmærksom paa, at de ikke maa rejse til Schweiz af Langsel efter „Egyptens Kød-gryder.“ Lönningsforholdene og Livsvilkaa-

rene staar ikke paa samme Højde som i de tyske Storstæder. Men de fleste farende Svende rejse jo heller ikke for at samle Mønt paa Kistebunden. *

Vore Juleaviser !

«Cimbria» i Paris præsenterer os en ret pæn Juleavis. Titelbladet er nydeligt og ikke nær saa overlæstet som «Julerandselens». I enkelte rene Konturer en lyttende Kvinde-skikkelse, der i sin venstre Haand holder en Lyre; to enkelte Linier karakteriser Strandbredden og Horisontlinien paa Havet. Medens Titlens Bogstaver ere daarligt tegnede, de staar langt under Julerandselens elegante Skrift, giver Forsiden i det store og hele dog et nobelt Indtryk, der bevares ved Genensynet af Bladet. Landskabet paa Side 2 og Indfatningen paa Side 3 ere ligeledes godt tegnede, Karrikaturerne derimod mindre gode. Af Stoffet fortjener «Dejlig er Jorden» og «Dit og Dat» især at fremhæves. Dersom Pladsen tillader det, skal vi ved Lejlighed aftrykke det første her i Bladet. I «Dit og Dat» findes forskellige aandrige Vittigheder der danne en behagelig Modsætning til «Spind» og «Drømme». Paa sidste Side findes følgende lille Vers:

Sangen lad tone,
Bægret har Klang.
Solstraaler lyse
spiller i Vang.
Barmen sig hølger,
Læben er sød,
skynd dig at favne
luende Glød.
Varm dig i Flugten,
hast ikkun bort,
skynd dig at leve,
Tiden er kort.

J.

De skand. For. Arbon, Basel, Kreuzlingen, Schaffhausen og St. Gallen have i Fællesskab udgivet et Juleblad. Paa Grund af den fremskredne Tid var det umuligt at fremstille det paa autografisk Vis, det maatte derfor i Hast laves paa den mere primitive Hektografering-methode. Af Illustrationerne bør Side 5, 6, 8 og 10 fremhæves som vellykkede Karrikaturer. At meget kunde have været bedre er jo en Selvfølge; men naar man tager i Betragtning, at det 12 Sider omfattende Blad blev fremstillet i Løbet af 6 Dage, vil man undskylde meget af Sjuskeriet. Af Stoffet skal vi omtale Digtet paa Side 2, samt de forskellige Revuer etc. som giver en god Oversigt over Navernes Bedrifter i de 5 Byer, en Samtale paa «Soröplat» samt en «Drikke-vise» som vi andet Steds aftrykke her i Bladet.

Dette er de Juleaviser vi hidtil havde Lejlighed at gennemse. Efter en Beretning i Social-Dem. har «Freja» i Berlin ogsaa

udgivet en Avis; men da vi ikke har modtaget noget Eksp. af den, maa vore Læsere have os undskyldt naar vi ikke her kan meddele dem noget om nævnte Blads Udstyr.

Kort og godt: de faa Juleaviser der blev udgivet, viser en ærlig Stræben i Foreningerne for at bringe dem op til højeste Fuldkommenhed som der kan opaaes under de Vilkaar hvorunder de som oftest fremstilles. *

Meddelelsesbladet,

eller som en vittig «Journalist» i Zürich (?) kalder det — Bedstemoder, — lader sig atter se for det undrende Publikum. Den gamle Dame fortæller os, at hun er en god Bedstemoder og vilde grumme gerne have at «Den farende Svend» skulde ryge og rejse ad Hækkenfeldt; samt at C. U. K. atter skulde komme og banke paa og spørge til Befinden. Aa ja saamen! Den farende Svend ved jo nok at den nervøse gamle Bestemor er lidt koket; men, da hun samtidig profeterer os at hun, som «den onde Samvittighed» hu, ha, vil forfølge og revse C. U. K. naar Lejlighed gives, saa maa Bedstemor virkelig ikke undre sig om den farende Svend med et lille Kniks slaar i Bordet og siger: «Mange Tak lille Bedstemor for udvist Velvilje men Din store Opmærksomhed overfor C. U. K. har vist os Dit rette Sindelag. En Fugl i Haanden er bedre end ti paa Taget.»

«Den onde Samvittighed» søger dernæst i en af «Hjærtevarme og ædel Forstaaelse» struttende Artikel fra Danmark, at spænde Ben for C. U. K.s Andragende om Statstilskud. Den farende Svend vil give Bedstemoder det gode Raad at hun som en fornuftig gammel Dame stikker Fingeren i Jorden og lugter hvor hun er; eller med andre Ord først søge at informere sig over Andragendets Ordlyd inden hun kritiserer det. Dernæst vilde et nøje Studium af C. U. K.s Grundlag og Sammensætning — hvilket i øvrigt staar nøjagtigt angivet i Andragendet — vist heller ikke skade Bedstemor.

De tre Mænd der skal føre Bedstemor videre, og iblandt hvilke der forhaabentlig ingen «Stormbuk» findes, havde sikkert gjort bedre i at fortælle de interesserede Læsere lidt om hvem der nu, paa en Gang, har vedtaget de foregaaende Ændringer ved Bladets Administration, Trykning og Abonnementspris, end at give sig af med at ville æde C. U. K.

Da Bedstemor nu endelig bekender Kulör, og fortæller at hun samtidig med at ville forfølge C. U. K. dog gerne saa dens Støtte, kan vi fortælle hende, at «Den farende Svend» vil yde C. U. K. større Tjenester og bedre Samarbejde; og at han vil anse det for sin Pligt at holde den gode gamle Bedstemostangen, naar hun skulde blive altfor vrøvlevorn paa sine gamle Dage.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Hôtel d'Angleterre er købt af et engelsk-dansk Aktieselskab, der lader det ombygge og forsyne med ny Montering. Det vil koste 6 a 800,000 Kr., og skal være færdig til Efteraaret. — Hørkrummerfirmaet Lars Larsen, Wesselsgade 20, er gaaet fallit med en Deficit paa 250,000 Kr. — Distriktslæge Hamburger i Eslbjerg, fik den venstre Arm afsat ved Skulderleddet under en Operation paa Eslbjerg Sygehus d. 1ste Febr. Hr. H. havde paadraget sig en Blodforgiftning. — Hjørring Byraad har d. 6. Febr. vedtaget Anlaget af et Gasværk og et Vandværk i Hjørring. Omkostningerne anslaaes til ca. 425,000 Kr. — Den 2den, 3die og 4de Febr. afholdt Murerforbundet sin Kongres i Rømersgades Forsamlingsbygning. Der var mødt 89 Delegerede for 61 Afdelinger med 4649 Medl. De tyske og svenske Murerforbund være ligeledes repræsenterede. Sidste Aars Regnskab balancerer med 41,125 Kr. 81 Öre. Der blev foretaget en Del Lovændringer, bl. a. at Medlemmer over 60 Aar fritages for Kontingent. Angaaende Optagelsen af Udlændinge, som ikke har Svendebrev, vedtages at søge indført et Legitimationsbevis, som saa kunde træde i Stedet for Svendebrevene. Det vedtoges at næste Delegeretmøde afholdes i København 1904. — Aldøde Boghandler P. Børresen har testamenteret Typpografernes Stiftelse 4000 Kr.

Sverrig: Professor Harald Höfding fra Københavns Universitet, har ved Universitetet i Upsala begyndt en Række Forelæsninger. Professoren er indbudt til at holde Foredrag i Nordisk Forening i Stockholm. — Sognepræst Holmgren i Varnhem er den 4. Febr. dømt for Kassesvig til Afsettelse og til Fængsel i 4 Maaneder. — Ved et Suppleringsvalg til Byraadet i Malmö valgtes Grosserer Winkler af 642 Vælgere med 38,081 Stemmer, medens Socialdemokraten Malmström med 1921 Vælgere opnaaede 18,758 Stemmer.

Norge: I Kristiania, hvor Arbejdsløsheden ogsaa er stor i indeværende Vinter, vil Viden-skabsmænd og Kunstnere, efter københavnsk Mønster, holde Foredrag og Oplæsning for de Arbejdsløse.

Sønderjylland: I Anledning af en Artikel i Koldingbladet «Sydjylland» for d. 28. Jan. har Fru Wildenratt-Krabbe anlagt Sag mod nævnte Blads Redaktion.

Skandinaver i Udlandet.

En ung Dansker E. Frederiksen, Søn af Hof-Fiskehandler F. i København, blev sidste Efteraar arresteret i Zürich og udleveret til Myndighederne i Algier, som mistænkt for at have myrdet en gammel Araber paa en Sejltur. Frederiksen er nu af Juryen i Algier

frifundet og løsladt. — Dansk Konsul i New-castle Hr. J. W. Faber har skænket et nyt Hospital i Newcastle en fuldstændig Installation af Apparater til Helbredelse af Lupus efter Professor Finsens Methode.

Basel.

Arbejdsforholdene ere endnu ikke gode og dette gælder for alle Fag. Skræddere advares især mod at komme hertil.

Som Herberge kan vi anbefale de færende Svende, Gasthaus «zum rothen Ochsen», Ochsen-gasse Nr. 10. Ligeledes anbefale vi Eder at løse Sovekort saasnart i komme til Byen da de billigere gerne ere udsolgte senere paa Aftenen.

Skandinavisk Forening Basel.

Skand. Haandværkerforening Berlin.

Rejseunderstøttelsen udbetales fremtidig af Foreningens Kasserer, Hr. Cicelör Hj. Christensen, Beusselstr. Nr. 23^{IV} Et. o. Gaarden Berlin N. W. Moabit. Træffes hver Aften fra Kl. 7 til 8.

Foreningen afholder Lørdag d. 22. Febr. i «Neues Clubhaus» Kommandantenstr. 72. Et stort Wiener Maskebal, hvortil alle Landsmænd i Berlin og Omegn indbydes.

Med Skand. Hilsen

J. Chr. Nissen, Sekretær.

Efterlysninger.

Maler Edv. Bahr bedes hurtigst muligt opgive sin Adresse til Maler Th. Nielsen.

Skand. For. Mannheim.

Til Tømrer Gotfred Lund fra Nakskov ligger der Brev her i Forenings-Lokalet.

Skand. For. Basel.

Brevkasse.

J. R. i S.: Som Du ser var en anden Artikel, til Dels om samme Emne, allerede afgivet til Sætteren. Den Del af Dit Indsendte, som indeholder personlige Fornærmelser, kan ikke optages. «Den færende Svends» Formaal er at skabe et godt Kammeratskab og nogle af Dine Ord ere, om end ret træffende, dog saarende. Lad «Meddbl.» kun beholde sin Specialitet i Retning af personlige Fornærmelser; ikke en Gang dette vil vi arve.

Chr. N. i A.: Hjertelig til Lykke med den lille Nav. Maatte han vokse og blive en ægte Svend med varmt Hjærte og trofast Sindelag.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ANNONCER ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Berlin.

Berlin.

Hallo! Hallo!

Skandinavisk Haandværkerforening
afholder

Stort Wiener Maskebal

Lördag den 22. Februar 1902

„NEUES CLUBHAUS,“ Kommandantenstr. 72.

Berlin.

Berlin.



Kollektivannoncer.

Arbon.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

Basel.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsen-gasse.
Herberge for Tilrejsende.

Berlin.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Dresden.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 13.
Lokale for Skand. For. «Waulundur.»

Hannover.

Rest. z. Gewerkschaftshaus,
Calenbergerstrasse 31—32.

Kreuzlingen.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

Konstanz.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Propert billigt Herberge. J. Bolte.

Schaffhausen.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
organiserede Arbejdere.

St. Gallen.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Stettin.

J. Jensens Restauration, Gustav-
Adolfstrasse 13. Anbefales alle Til- og
Gennemrejsende Landsmænd.

Den farende Svend.

Organ for Skandinaver i Udlandet.

Udgivet af de centraliserede
Skand. Foreninger.

— Udgaar hver Uge. —

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 5.

Lørdag den 22. Februar 1902.

I. Aargang.



Vaarspiren.

Naar Nordvinden blæser saa bidende kold,
Naar Isen paa Vandet sig lægger,
Da stivner Naturen, og øde og gold
Den dybt under Snelin sig dækker.
Naar Frostens Krystaller har tegnet sit Slør
Paa Fattiguands revnede Rude, —
Da Arbejdets Travlhed maa lukke sin Dør
Kun Nöden er inde og ude.

Da ser han de kære, de værg'løse Smaa
Af Sulten om Kind'en at blegne.
Den raakolde Stue i fattige Vraa
Kun sparsomt mod Vintren kan hegne.
Han har kun et usseligt Hummer til Bo
Hvor Arinoden bygger sin Rede.
Kun svagt er paa Fremtid hans Haab og
Sköndt altid til Arbejdet rede. [hans Tro,

Men højner da Himlen sig aldrig for ham,
Vil Solen ej mildne hans Kummer,
Vil Fremtid ej tvætte den blodige Skam,
Som Sulten i Samfundet rummer. —
Vil Haabet ej lysne for Arbejdets Mand,
Vil Retten til Lykken ej vindes,
Vil ej vi naa fremad til Retfærd om Land,
Mens Fremtidens Traade de spindes?

Jo vist vil vi naa den, den lysnende Tid,
Da Armod er banlyst fra Jorden.
Men først maa der kæmpes en sejrende Strid
Mod Fordom og Samfundsuoorden.
Jo vist vil der komme en spirende Vaar,
Med Sol til de fattige Stuer,
Med Frugten til hine som Markerne saar;
Da ingen for Vinteren gruer.

Saa ret da kun Ryggen, Du Arbejdets Mand,
Ret Ojet mod Fremtidens Vidder,
Et Haab kan Du öjne for Sommer om Land,
Brug Kraften kun, som Du besidder. —
Lad Fremtidens Plov i Udviklingens Muld
Dybt skære i Følelskabsskuren,
Da raader din Rune en Lykke saa huld
Som Vaarsolens Bud til Naturen.

(Arb. Fagbl.) C. Jacobsen.

Landsmænd, agiter for vor Sag og vort Blad!

Hörup.

Ministeren for offentlige Arbejder, V. Hörup, er d. 15. Febr. afgaaet ved Döden. H. föddes d. 22./V. 1841 i Torpmagle ved Frederiksværk, hvor Faderen var Skolelærer. Da Pladsen her i Bladet ikke tillader os, saa gjerne vi end ville, at give vore Læsere en større Biographi af denne udmærkede Landsmand og Politiker, skal vi indskrænke os til at offentliggøre en Del af den Tale, hvormed Folkethingets Formand Herm. Trier mindedes den afdöde.

— „Det blev den afdöde Ministers tragiske Skæbne at være mærket af Sygdom til Döden, netop da det, han som Politiker med Pen og Mund havde arbejdet for, sejrede, og han selv var blandt dem, der med Landets Styrelse i Hænde skulde före Sejren igennem i Lovgivning og Administration. Vi fik ham aldrig at se her i vor Midte som Minister. Men i 16 Aar har han været Medlem af dette Thing og stod tidlig blandt dets ledende Kræfter; han hörtes, Landet over — i Beundring fra den ene Side, tidt i vækkende Forargelse fra den anden —, naar han talte, som naar han skrev. Han saa i Folkethinget Folkets Thing, Tyngdepunktet i vort politiske Liv. Ingen over det og ingen ved Siden af det — er det æggende Slagord, hvori han mente at kunne slaa dets Betydning fast. Han satte sine sjældne Ævner, sit hurtige, vidtskuende Blik, sin fintmærkende Kritik, sit danskfödde Vid, sin slagfærdige Veltalenhed ind paa Kampen for Forfatningen som en vaagen demokratisk Tilstand i Folket. Hans Vej var den: at skaffe Sandheden Magten ved at udrydde Illusionerne og dele og skille efter klare Linier; den store Aands Op-gave var for ham at trække Grænser, der kunde holde Standpunkterne rene. Fjerdedelen af et Aarhundrede igennem var han i en politisk Kampetid forrest, naar det gjaldt at give Kampen dens Lösen og Vaabnene deres skarpe Eg.“

Fra Schaffhausen.

Da jeg i Aftes kom i Lokalet, saa jeg til min Forbauselse at der var kommet et Meddbl., der ligesom det gamle udgives af Züricherforeningen. Som Redaktionsudvalg er valgt d. Hrr. Heitmann, Faistrup-Jensen og Harald Jensen. Disse 3 Herrer har altsaa nu slaaet deres Pjalter sammen, for i skøn Fællesskab at knuse C. U. K.; thi andet kan man da ikke tænke sig, da Bladet jo fra Ende til anden flyder over af Galle mod den.

Stakkels C. U. K.! Naa det er der jo gjort Forsøg paa saa mange Gange, og altid med samme Resultat.

Ser man lidt paa «Stoffet» i det nye Blad, saa ved man næppe om man skal le eller græde over dets Udgydelser over C. U. K. Paa første Side skrives: „Vi Medlemmer af Redaktionsudvalget melder os nu til Tjeneste og beder alle vore Landsmænd ude og hjemme ved littigt Medarbejde at støtte os i vore Bestræbelser for at opretholde Organet.“ — „Og her kan enhver (indtil sidste Mand) gøre sit ved at virke for Udbredelsen og bringe Abonnenter og Inserater.“ — Paa 3die Side generer man sig dog ikke for at fornærme ²/₃ af Skandinaverne i Udlandet, nemlig C. U. K.s Medlemmer, ved at skælde deres Formand ud for en «Stormbuk». Troer De virkelig at vi vil støtte et saadant Organ. Naa vi er jo «kun Haandværkere!» Dernæst skrives: „Og vore Fagforeninger hjemme vil heller ikke forsage os den Støtte at holde Bladet, til gensidig Nytte og Fromme.“ Paa 2den Side lader Redaktionen dog ugenert «Per Gynt» foreslaa, at holde Bladet udenfor Organisationer.

Paa 3die Side af Bladet gaar det løs med C. U. K. Der skrives: „C. U. K. har begyndt Udgivelsen af et Blad, som De for Nemheds Skyld kalder Organ for Skandinaver i Udlandet. Men C. U. K. udgiver det ikke paa eget Navn, den har ladet det udgive af noget der kalder sig de centraliserede Skandinaviske Foreninger.»

Brr!

„Som Grund til denne mærkelige Udgivelse anføres, at Meddelelsesbladet vil dø, og at C. U. K. vilde skynde sig med at arve.“ Hvis man læser Meddbl. Nr. 3, saa kan man (hvis man da ikke er altfor tungnem) ikke godt tænke sig andet, end at det er ved at gaa al Kødets Gang. Læser man dernæst Resolutionen i «D. i. Svend», saa synes jeg heller ikke at man behøver lang Tid til at forstaa at C. U. K., saa langt fra at tænke paa Arv, rentud erklærer, at den ikke vil have noget med Overtagelsen af Bladet at gøre. Der væves saa noget om «at Bedstemor ikke er død.» Nej det synes jo saa, men hun gaar stærkt i Barndom. Til Slut bliver d. Hrr. lidt blodhjørkede „Som en god Bedstemor vil «Meddbl.» aligevel aabne sin Dør, hvis C. U. K. paany skulde banke paa og spørge til Befindendet.“ Aa Gud velsigne Eder i tre dejlige Mænd, saa naive troede jeg

dog ikke I vare. — At C. U. K. skulde banke paa hos et Organ, der Gang paa Gang har været ved at gaa ad Hundene til; der Gang paa Gang har udsendt et Regnskab som ingen F.... har kunnet finde ud af, der nu staar med Underskud og som for Fremtiden vel maa leve af de 50 Fr. som Foreningen i Frankfurt stedse lover, men endnu ikke har skænket det. Ja jeg troer nok at Bedstemor vil aabne sin Dør; men hun kan vist spare sig Ulejligheden.

Paa næste Spalte begynder d. Hrr. atter at blive onskabsfulde, og nu er det «Andragendet til Rigsdagen», som pirrer dem. „Det maa for god Sag være ubehageligt naar der ydes den saadanne Bjørnetjenester.“ Hertil skal jeg bemærke, at der er saa mangen en god Sag der har maattet søge Statshjælp, og d. Hrr. kan ogsaa tro at hvis vi faar den, saa er det os alt andet end ubehageligt. — „Thi Ansøgerne kunne vel tænke sig at Finansudvalget, naar Andragendet kommer til Behandling, selv vil tilade sig at undersøge det Kit som disse enkelte Foreninger er blevet klistret sammen med. Og naar det saa ses, at det hele kun blev arangeret for at stille Ben for en langt større og vigtigere Sag, hvori Understøttellessagen som selvskeven er indbefattet, saa er Udvaldet næppe tvivlsomt.“

Man ser rigtig den Skadefryd hvormed d. Hrr. anser Andragendet for afvist; men det kunde jo dog være at selv om Finansudvalget ikke finder d. Hrr. i «Kittet», at Andragendet dog ikke afvises. Det er just ikke fordi at jeg haaber saameget paa at faa Andragendet bevilliget; man har jo af de sidste Rigsdagsforhandlinger set at Venstres og Højres Kanon og Prinsessen:and ikke har meget stor Kærlighed til Arbejderne, selv om den til enhver Tid kan haale op med d. Hrr.s. En Trøst har vi dersom vi afvises, og det er at det er indbragt af en Arbejderrepræsentant og at det selvfølgelig støttes af de andre. Og troer De ikke at ogsaa de har undersøgt «Kittet», førend de tog dem af Sagen.

De Hrr. ynkes dog over Afleligerne, hvis de i det hele har haft Kendskab til Indbringelsen — „men den Stormbuk! som er Skyld i Indbringelsen ham sker der Ret.“ Aa Herre Gud! den Mand som vejer op 10 Heitmænd, 10 Faistrup — og Harald Jensene ham skælder de ud for en Stormbuk. Ved d. Hrr. hvad hans Ideal er? Det er at hjælpe og støtte den fattige furende Svend (ham som De bryder Dem tejl om). For den Sag har han ofret mangen Nattetime og for den Sag har han mere end en Gang gjort sig fattig, og for sit Ideal vil han vedblivende ofre sig til det er opnaaet; selv om saa Fanden i Form af Meddbl. nok saa mange Gange stikker Hestefoden frem.

Hvad er det egentlig for en stor Sag der væves om? Vil de have den gamle Tilstand indført, at den fattige Nav kunde komme til en, ofte hoven, Kasserer og der maatte staa og stille Bededagsansigt op for at faa en lille

Skærv? Ja for saa Gud ske Lov og Tak for Stormbukken. Eller er det Selskabeligheden den slæber paa med? Den Gang kunde den farende Svend tidt faa Lov til at sidde i en Krog og se paa at andre morede dem. Den store Sag længes vi ikke tilbage efter.

I Redaktionen Brevkasse staar at de ærede Indsendere letter os Arbejdet ved kun at skrive paa den ene Side af Papiret. Jeg haaber at «Den farende Svend»s Læsere vil lette d. Hrr. Arbejdet endnu mere ved slet ikke at skrive til Medbladet. Til Slut et Par Ord til Medlemmerne af C. U. K.: Agiter for den Sag som vi mener er den rigtige, se at skaffe Medlemmer, søg at skaffe Abonnenter til «Den farende Svend», saa kommer den Dag nok da vore Modstandere vil sige: Det maa dog være en god Sag for den har sejret. Schaffhausen, i Februar 1902.

J. Rasmussen.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: De samv. Fagforeninger i Middel-fart har vedtaget at give deres arbejdsløse Medlemmer en ugentlig Understøttelse af 5 Kr. — Ejerne af «Kristiansminde» har indgivet Andragende om Tilladelse til at foretage en Inddæmning af Øresund ud for en Del af deres Arealer. Den indvundne Grund agtes begygtet med Villaer; men derved vil Strandvejens skønneste Parti, udtør Emilie-Kilde, ødelægges. — I disse Dage dannes der et Kompagni Cyklister i den danske Hær. Det faar en Styrke af 4 Premierløjtnanter, 10 Underofficerer og 80 Menige. — Paa Grunden ved Raadhush-pladsen mellem Frederiksberggade og Vestergade i København agtes opført et pragtfuldt Hotel. — Landbrugsminister Ole Hansen er for Tiden syg. — Borgmester Schiørring i Kolding fejrede d. 14. Febr. sit 25 Aars Jubilæum som Borgmester i Kolding. Om Aftenen bragte Byens Borgere den afholdte Embedsmand et Fakkeltog. — Aarhus Byraad har vedtaget at optage et Laan paa indtil 3% Mill. Kr. — Lands-thingsmand Admiral Carstensen blev den 15. Febr. overkørt af en Droske paa Kongens Nytorv. — I Anledning af Hørrups Død blev Folkethingets Lørdagsmøde hævet.

Sverrige: Den 17. Febr., fandtes i Sjövik en Husmand Johansen samt Hustru og Barn myrdede. Man formoder at Konen i Sindsforvirring har dræbt Manden og Barnet, og derefter begaaet Selvmord.

Norge: Statsraadet har vedtaget en Efterbevilling paa 800,000 Kr. til Jærnbane-arbejder for at modvirke den herskende Arbejdsløshed. — Natten til den 11. Febr. frøs det i Kristiania 16 Gr., i Røraas 30 Gr. og i Elverum saagar 36 Gr.

Sönderjylland: Den 7de Febr. eksploderede en Acetylen-Beholder i den tyske Bank i Skærbæk. Eksplosionen løftede Taget af Huset saa dette er fuldstændig ramponeret. Bankdirektøren kom slemt til Skade. —

Den udviste Gaardejer Finnemann saavel som hans Søn, ere efter at være transporteret over Grænsen vendte tilbage hertil og bleve indsatte i Amtsfængselet i Haderslev.

Arbejdsforholdene!

Et af vore Medlemmer i London har tilsendt os et Brev, hvorfra vi offentliggøre følgende. „Jeg har nu været her siden Nytaar og har godt Arbejde. Har jeg end skiltet By og Land, har jeg dog ikke tabt min Interesse for vor Sag og særlig for C. U. K. Jeg vil hermed fortælle lidt om Forholdene herovre. De ere ikke saa gode som for 4 Aar siden, da jeg var her for første Gang; dog ere de betydeligt bedre end paa Kontinentet. De fleste Udlændinge ere Skræddere, Skomagere, Barberere, Bagere og Snedkere; de kan nemlig straks blive Fagforeningsmedlemmer. I andre Fag er det derimod vanskeligt at blive optaget i Organisationen, som t. Eks. Metal-arbejdere, Typografer, Bogbinder etc. Siden jeg er her, har jeg forsøgt at blive Medlem, hidtil uden Resultat, men haaber dog at kunne opnaa det. Kun Medlemmer af Londons Bogbinderforbund kan opnaa at faa Arbejde i et engelsk Værksted. (For mig er det uden Betydning da jeg laver Passepartouts og arbejder paa en Rammefabrik. Der klarer jeg den bedre end ved selve Bogbinderiet.) Som sagt, Forholdene ere ret gode herovre, men man maa kunne Engelsk, thi paa Udlændingernes Værksteder er der næsten intet at bestille. Krigen har bevirket at Englænderne kun lader arbejde i en engelsk Forening. — Arbejderparti findes her ikke. De engelske Arbejdere ere nationale. De ere godt organiserede; men ogsaa Organisationerne ere nationale. — Der findes ikke Spor af politisk Sans, — derfor er det saa vanskeligt for en Udlænding at komme ind i disse. De engelske Arbejdere har næsten ingen Ide om den internationale Arbejder-Sag. Gud ved hvornaar de kommer til at gaa fælles med de andre Nationers Arbejdere.

Det er anbefalende for Svendene som agter sig til London at de først lader sig vakcinere; thi her hersker Kopperne. Der ligger stadig ca. 1000 Personer paa Hospitalet. —

— Til vor Statistik i Nr. 4 kan vi denne Uge tilføje:

Kolding: 400 Arbejdsløse.

Nykøbing paa Falster: 325 Arbejdsløse, kun 144 i Arbejde i 8 Fag.

Varde: Kommunalbestyrelsen opgiver 5 p. Ct. mere Arbejdsløshed end i Fjor.

Vandrup: Større Arbejdsløshed end i tidligere Aar.

Odense: Af 216 arbejdssøgende Personer har Anvisningskontoret kun kunnet skaffe 10 Personer Arbejde.

I Ørting ved Horsens: 18 arbejdsløse Mænd og dette Tal vil snart forøges. * * *

Meddelelse fra Skand. C. U. K.

Slutningsresultatet af vor Afstemning er følgende: 1ste Spørgsmaal 134 Ja, 13 Nej. 2det do. 142 Ja, 5 Nej. 3die do. 138 Ja, 9 Nej. ad a, b, c og d 146 Ja, 5 Nej. Intet Resultat indsendt, har Bern, Stuttgart, Stettin og Zürich. Sidstnævnte har derimod d. 15. Febr. vedtaget en Resolution hvilken udtaler; at Foreningen ikke finder sig foranlediget til abonnere paa det af Hovedbestyrelsen udgivne Blad da Meddelelsesbladet nu atter udgaar. — Selvfølgelig maa Züricher Foreningen abonnere paa sit eget Blad. Da det er den eneste af vore Foreninger der har Interesse af at holde d-t Blad der bekæmper vor Sag, tænker vi at enten Bladet eller Foreningen vil ændre Taktik, i en nær Fremtid

Hr. Schäfer i Frankfurt a. M. meddeler at C. U. K.s Medlemmer i Frankfurt kun have dannet en selvstændig Afdeling af C. U. K. udenfor den bestaaende Skand. For. Ikke en ny Skand. For. som det fejlagtig hed i Nr. 2.

Hovedbestyrelsen for C.-U.-K.

Brevkasse.

Til Maler Erik Buhl ligger der Brev i Stuttgart.

Medlemmerne Nr. 12 f. d. 17/1. 81. — 30 f. d. 9/9 77. — 158 f. d. 17/4. 81. — 173 f. d. 17/4. 80. — 640 f. d. 5/8. 81. — 677 f. d. 29/9 81. bedes snarest opgive deres Adresse til Forretningsføreren for C. U. K.



ANNONCER



Kollektivannoncer.

Arbon.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

Basel.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsenegasse. Herberge for Tilreisende.

Rest. z. Waldeck, Greifengasse Nr. 4, bei der alten Rheinbrücke. Lokale for Skand. Forening, Maler-, Skomager- og Maskinsnedker Fagforeningerne.

Berlin.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Dresden.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastasse 13. Lokale for Skand. For. «Waulundur.»

Hannover.

Rest. z. Gewerkschaftshaus, Calenbergerstrasse 31—32.

Kreuzlingen.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

Konstanz.

Gasthaus Walthalla, Zogelmannstr. Proport billigt Herberge. J. Bolte.

Schaffhausen.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale for Skandin. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

St. Gallen.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Stettin.

J. Jensens Restauration, Gustav-Adolfstrasse 13. Anbefales alle Til- og Gennemreisende Landsmænd.

Den farende Svend.

Organ for Skandinaver i Udlandet.

Udgivet af de centraliserede Skand. Foreninger.

— Udgaar hver Uge. —

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 6.

Lördag den 1. Marts 1902.

I. Aargang.

Hovedbestyrelsesmødet i Arbon

Søndag den 23. Febr. 1902.

Forhandlingsprotokollen for sidste Møde oplæstes og godkendtes, hvorefter Forretningsføreren aflagde Beretning for den forløbne Maaned. Beretningen udviste bl. a. følgende:

Skand. Foren. i Bremerhaven er opløst. C. U. K.s Ejendele ere indsendte til Hovedbestyrelsen, medens det andet Inventar (Et Hjörneskab, Stempler og Forhandlingsprotokol samt Kassebeh. 6 Mk. 10 Pfg.) er afgivet til Skand. Sjörn. Missions-Forstander til Opbevaring i 5 Aar. I Mainz og Frankfurt er oprettet Afdelinger, som have faaet Rekvisiter tilsendte.

Fra St. Gallen var indløbet en Skrivelse med Opfordring til at indlede Forhandlinger med C. U. K.s Medl. i München om Opretelse af en Afdeling der; samt Løfte om Oplysninger som kan fremme Sagen. Fra Vege-sack var kommet Meddelelse om, at der der er oprettet en Skand. Forening, hvilken ønskede Oplysning om under hvilke Betingelser den kunde tiltræde C. U. K.

Herefter gik man over til at tage Bestemmelse om hvornaar den aarlige General-Afstemning, over Sæde for Hovedbestyrelse og Kontroludvalg; samt over Ændring af Lovene skal finde Sted. Lördag d. 29. Marts (Paaskelördag) fastsattes, for — hvis man i Foreningerne ikke skulde blive færdige — da at kunne fortsætte i Paaskedagene. Fristen for Ændringsforslag til Afstemningen, saavel som Forslag af Byer til Sæde for Hovedbestyrelse og Kontroludvalg, forlængedes til 15. Marts. Senere indkommende kunne ikke tages i Betragtning.

Hovedbestyrelsen fremsætter følgende Lovforslag:

§ 2. (Tilføjelse). Hermed menes ikke den tyske Stats-Alters- und Invaliditäts-versicherung.

§ 4. (3die Linie). Ligeledes istedetfor Undtagne ere.

§ 3. (Tilføjelse). Naar en Forening tiltræder Centralisationen, er denne Tiltrædelse bindende for alle dens Medlemmer.

Ligeledes kan, hvor de specielle lokale Forhold ikke tillader at en saadan Tiltrædelse finder Sted, en Afdeling stiftes for de paa Stedet værende Medlemmer. Disse ere dog paa ingen Maade forpligtede til at tiltræde den lokale Skand. Forening.

Det mindste Antal Medlemmer en saadan Afdeling kan have fastsættes til 5.

§ 5. Det ugentlige Bidrag er fra 1. April 1902 25 Cts. Organet « Den farende Svend » tilstilles Medlemmerne uden ekstra Bidrag.

§ 18—23. Slettes. I Stedet optages en ny Prgf.: Ændring af disse Love kan kun foretages ved den aarlige Generalafstemning. Isærlige Tilfælde kan Hovedbestyrelsen, med Kontroludvalgets Billigelse lade foretage en ekstra Afstemning.

§ 25. Ligeledes kan et Medlem slettes dersom han modarbejder Centralisationens Interesser. Hertil fordres dog Hovedbestyr. og Kontroludvalgets Billigelse.

* * *

Skand. Foren. St. Gallen stiller følgende Ændringsforslag:

§ 2. — I Tilfælde af mindst 8 Dages Sygdom, Arbejdsløshed etc. har gifte Medlemmer Ret til Understøttelse (fra 1ste Dag at regne.) Den udbetales med 1 Fr. 25 Cts. per Dag og maa ikke overstige det aarlige Maximum af 20 Fr. I Sygdomstilfælde har ugifte samme Ret.

* * *

Resultatet af Afstemningen over Hovedbestyrelsens Ændringsforslag fra 25. Januar oplæstes. Tillige meddeltes at Skand. Club Luzern har vedtaget at holde « D. f. Svend » obligatorisk.

Under « Forskelligt » gav Forretningsføreren Oplysning om Bladets Stand. Heraf fremgik det, at Bladet allerede nu har opnaaet det større Abonnental end Hovedbestyrelsen havde ventet. Denne havde regnet med 250 Abonnementer, medens Bladet nu har ca. 280 og stadig løber der nye Bestillinger og Annoncer ind. Ligeledes oplæste han flere Anerkendelsesskrivelser hvori saavel Foreninger som Private, udtale deres Tilfredshed med Bladets Indhold og Førelse.

Den Maade hvorpaa Meddbl. bekæmper C. U. K. og i Særdeleshed vor Forretningsfører, kritiseredes skarpt fra Medlemmernes Side. Ligeledes udtales den dybeste Foragt for den Maade hvorpaa nævnte Blads Redaktion henstiller Hovedbestyrelsen, idet den synes at tro at Hovedbest. bestaar af en Samling gamle Vaskekoner, der alle danse efter P. Jørgensens Pibe. Følgende Resolution vedtoges:

„Hovedbestyrelsen protesterer energisk imod de Fornærmelser der fra Meddbl. »Redaktion« i Bern (og Zürich?) udslynges mod den. Vi vilde gøre d. Hrr. opmærksomme paa, at det ikke er vor Forretningsfører, men hele Hovedbestyrelsen der har foranlediget »Den farende Svend«s Udgivelse. I øvrigt har hvert Medlem af C. U. K. haft sin fulde Medbestemmelsesret i nævnte Spørgsmaal, uden noget Pres hverken fra Formandens eller vor Side. Dersom Afstemningen ikke er i d. Hrrs. Favør, har de nærmest deres egen udfordrende Optræden at takke herfor. Hvis Meddbl. ikke ophører med sine Uforskønnetheder og løgnagtige Beskyldninger, se vi os nødsaget til at gribe til andre Vaaben.“

Til Slut vedtoges det at tilsende Meddbl. og samtlige Fagblade i Danmark Bytteeksemplarer; samt at et Referat af Hovedbestyrelsens Møder hver Gang offentliggøres i »Den farende Svend«

Paa H. B. V.
Chr. Nielsen, Protokolfører.

„Den farende Svend“ og „Bedstemoder“

Læsernes Dom om Sagen.

Bedstemors »godmodige«! Mænd ere atter paa Krigsstien mod os, ja hun vrøvler endda noget om »at putte Blaar i Øjnene.« For at hun ikke skal vente altfor længe paa Overraskelsen, vil vi her tage de finere Pensler frem. Hovedbestyrelsen havde anordnet Udgivelsen af Bladet, som en naturlig Følge af Züricher Foreningens Beslutning af 4de Januar, hvilken jo bekendtgjordes d. 11. Jan. Da Hovedbest. Circulære om Ændringsforslaget var bekendtgjort, modtog vi en Opfordring fra Hr. H. Jensen i Bern om at komme til Zürich d. 25. Jan. da Foreningen der agtede at beslutte om Bladet. Fakta er at H. Jensen ønskede vor Deltagelse; men dette Ønske fremsattes først da »D. f. Svend«s Nr. 1 allerede var udsendt. Paa privat Initiativ hverken kunde eller ville vi forhandle. Dersom Sk. For. Zürich ønskede vor Nærværelse, havde Forholdet været et andet; men for 2den Gang komme til Zürich for at blive behandlet som Snyltegæst Nej Tak!

Af private Grunde var det endvidere umuligt, og med Hensyn til Sagen vilde det efter vor Mening kun givet Anledning til mere Strid, om vi, (følgende en Privatmands Opfordring) havde bremset en Sag, hvis Beret-

tigelse er saa aabenlys, at kun traditionelle Modstandere à la Don Quixote og hans Sancho kunne drage i Felten mod den.

I Anledning af de godmodige Mænds og deres Bedstemors nye Skikkelse og nye Aand, strømmer det ind med Artikler og Breve til Optagelse her i Bladet. Disse mange Beviser paa den Sympathi der findes for Bedstemoder og de godmodige Mænd, kunde vi ikke alle optage, da Pladsen er saa begrændset. Et Udtog af de vigtigste skal vi offentliggøre til de Hrrs. »oprigtige Glæde.« —

„Vi mener at det ingen Skade er til, om d. Hrr. i Zürich og Bern erfarer, at der er andre Røster som hæver sig til Fordel for C. U. K. og dens Forretningsfører. Os Naver her i Mannheim har det glædet overordentligt at Hovedbest. saa resolut tog Sagen i sin Haand og startede »Den farende Svend« — Naar de Hrr. endda vil følge Sandheden. Eller er det af Uvidenhed at de t. Eks. skriver „C. U. K. bestaaende af nogle enkelte skand. For. i Udlandet.“ Ved de virkelige ikke at C. U. K. bestaar af 15 Skand. For. og 4 Afdelinger, saaledes 49 Foreninger; eller gør de dem skyldige i en Usandhed for at skade C. U. K. 49 Foreninger kan man dog ikke kalde for nogle enkelte. — Vi Naver her i Mannheim tilsiger vor Forretningsfører og C. U. K. vor fulde Støtte.“
E. Jensen.

„— Formanden for Sk. For. Zürich skriver i sidste Meddbl.: „Lad os række hinanden Haanden og i Fællesskab arbejde hen paa at faa Giften til at sive ud, som har sneget sig ind i vore Rækker.“ Javel, men hvem udspyet Giften? Vist ikke C. U. K. Derimod var der i længere Tid Gift og Galle mod C. U. K. Forslaget fra Nr. 44 hvilket tilstræbte Fællesskab var jo vedtaget; men Zür. For. vilde ikke anerkende det fordi en Del af Abonnenterne ikke havde stemt. Prøv en Gang at foretage en Afstemning over Bladets nuværende Form. Jeg er sikker paa at Resultatet vil blive endnu daarligere. C. U. K.s Meddelelser har jo i længere Tid ikke været synderlig velsete i Meddelelsesbladet, nu maa det vel være bedre, thi vore Modstandere kan jo beholde deres Blad alene. Ja, jeg er overbevist om at C. U. K.s Medlemmer vil gøre alt for at holde »Den farende Svend« saa vi ikke behøver at banke paa hos Bedstemor. Vi ere fra første Færd de tilsidesatte og skal ikke henvende os om Tilladelse til at skrive i det Blad vi til Dato ogsaa har maattet betale dyrt nok. Endvidere underret det mig meget at vor gamle Veteran Fr. Nielsen, saa partisk blander sig i Sagen. Efter min Mening havde det været bedre om Fr. N. havde set at faa en Enighed i Stand, istedet for at puste til Ilden; thi det fremgaar jo klart at han mener at C. U. K. er i Uret, fordi Frankfurt, Hamborg og München ere imod os. Havde det ikke været Tilfældet, mon saa ogsaa?“

Basel, 24/2. 02.

Jörgen Jörgensen.

„Efter min Mening kan de Foreninger som staar i C. U. K. ikke være bekendt at holde Meddobl. længere efter dets Udtalelser om Stormbukken etc. — Det var en god Ide af Eder at udgive et eget Blad som kan varetage vore Interesser.“

Georg Ewald, London.

„Det er noget nær det mest ondsindede Angreb paa C. U. K. som jeg endnu har set.“

C. Jensen, Aarhus.

„Det er besluttet at holde «D. f. Svend» obligatorisk her i Clubben.“

N. P. Asmussen, Luzern.

„Vi ere meget godt tilfredse med «Den farende Svend.» Skade at den ikke er større.“

C. Rasmussen, Mainz.

„De spinder morderlig i Meddelelsesbl.“

Jens Berg, Wiesbaden.

„«Den farende Svend.» vandt stort Bifald hos Medlemmerne i Lördags.“

Aage Schou, Hamburg.

En Hilsen fra os Nürnbergernaver, at vi stötte vor C. U. K. og vort Organ — hvilket er en Selvfølge.

Zacha Friis, Ph. Langberg, A. Landgren, Fr. Thorne, M. Berg, Emanuel Jensen, N. P. Rasmussen, P. Wodskou, J. Jacobsen, Holger Jensen, M. Pedersen, Jensen, Oskar Fischer.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Den 18. Februar valgtes i Højrup Konsellpræs. Deuntzer som Folkethingsmand, med 1288 Stemmer. — Foreningen for ber. Haandværkere afholdt nylig sin halvaarlige Generalforsamling. Af Virksomheden, frembæves at der i Vinterhalvaaret er ydet Vejledning til 48 Mand. Af Rejsehaandbogen er solgt 331 Ektpl. Foreningen tæller nu 265 Medlemmer. — Den soc.-dem. Presse udvides fra 15 Marts med to nye Dagblade; nemlig Viborg Amts — og Thisted Amts Soc.-Demokrat.

Sverrige: I Sagen mellem fhv. Kaptein Berling og Oberst Björnstjerna er nu afsagt Dom. Den første erholdt 6 Dages Arrest med — den sidste 14 Dages Arrest, uden Bevogtning. Tillige idömtes hver 100 Kr. i Mukt.

Vegetasack an der Weser

(mellem Bremen og Bremerhaven).

Fra i Dag d. 1ste Marts findes der her en Skandinavisk Forening for de herværende Skandinaver.

Foreningen der tæller 12 Medlemmer er tiltraadt Centralisationen.

Foreningens Adresse er: Rebslager A. P. Madsen, Hafenstrasse 56.

BASEL.

Hr. N. C. Hansen i Hamborg, mener at det er et godt Resultat Foreningen i Kreuzlingen har at opvise paa Understöttelseskonten; især hvis andre Afdelinger kunne opvise samme Resultat.

Nuvel, Basel er ogsaa en Afdeling af C. U. K. og som bekendt en af de mindre; alligevel har vi i Aaret 1901 til Medlemmer af C. U. K. udbetalt: Rejseunderstøttelse 131 Fr. 75 Cts., Sygeunderstøttelse 30 Fr. 75 Cts. Medlemmer af lokale Skand. For. have modtaget 55 Fr. 50 Cts. Saaledes er der i alt udbetalt 218 Fr. i Understøttelse. Naturligvis have vi ogsaa et højere Kontingent end Dan i Hamborg; men jeg kan med Bestemthed sige at ethvert af vore Medlemmer gerne betaler sit Kontingent, for derved at støtte Landsmænd. Tillige forlanger vi af vore Medlemmer at de skal tilhøre en Fagforening hvilket ærgre mange udenfor Staaende.

Jörgen Jørgensen.

Kasserer for Skand. For. Basel.

ST. GALLEN.

Paa vort Möde den 8. Febr. vedtoges det at ophæve den hidtil udbetalte Lokalunderstøttelse af 35 Cts., til Medlemmer af Skand. For. Frankfurt, da der nu i samme By er oprettet en Afdeling af C. U. K.

Med skand. Hilsen

V. Risfeldt, Sekretær.

MANNHEIM.

Lördag d. 15. Febr. afholdt den herværende skandinaviske Forening ekstraordinær Generalforsamling med Valg af ny Bestyrelse.

Valgte bleve: Formand: C. Meistrup, Farver, Mariager. Næstform. og Bibliothekar: Jersing P. Lange, Snedker, Helsingör. Kasserer: E. Jensen, Maskinarbejder, København (gv.) Sekretær: Franz Nielsen, Maler, Odense. Suppleanter: G. Jensen, Snedker, Helsingör, og L. Hansen, Snedker, Ribe.

Til Sk. C. U. K.s Love, foreslaa vi følgende Tiltøjelse til § 24: I Tilfælde af længere Tids Arbejdsløshed, kan der dog ved Afmeldelsen indrømmes et Medlem 6 Ugers Restance.

Med skand. Hilsen

Franz Nielsen, Sekretær.

Arbejdsforholdene!

Schaffhausen: Malere godt.

Kreuzlingen: Malere og Snedkere finde Arbejde.

Arbejdsløsheden hjemme.

Odense ca. 1000 Mand, Aalborg 930 M., Svendborg 356, Fredericia 246, Næstved 244, Køge 200, Frederikshavn 200, Varde 117, Vordingborg 58, Haslev 55.

Skraatobak

fra **S. W. Bruuns Fabrik i Kolding**

stadig friskt paa Lager,
à 20 Cts. per Rulle,
hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Til Brug

ved Selvstudium, saavel som til Presenter o. l., anbefaler Undertegnede pænt malede, dekorative

**Schweizerlandskaber,
Blomsterbilleder etc.**

i Akvarel eller Tempera; til moderate Priser.

Axel Landgren,

Rest. z. scharfen Eck, Klaragasse 18,
Nürnberg.

Kollektivannoncer.

Arbon.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

Basel.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse.
Herberge for Tilrejsende.

Rest. z. Waldeck, Greifengasse Nr. 1,
bei der alten Rheinbrücke. Lokale for
Skand. Forening. Maler-, Skomager- og
Maskinsnedker Fagforeningerne.

Berlin.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Dresden.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 13.
Lokale for Skand. For. «Waulundur».

Hannover.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31—32.

Kreuzlingen.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

Konstanz.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Propert billigt Herberge. J. Bolte.

Mannheim.

Rest. z. Prinz Heinrich, H. 5 Nr. 1.
Verkehrslokale for Skandinaver. Lokale for
Skand. For. Skandinaviske Blade.

Schaffhausen.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
organiserede Arbejdere.

St. Gallen.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Stettin.

J. Jensens Restauration, Gustav-
Adolfstrasse 13. Anbefales alle Til- og
Gennemrejsende Landsmænd.

Den farende Svend.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr.
uden Porto.
For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr.
med Porto.
Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal
med Porto.

Annoncer:

Oblig. Foreninger 10 Cts.,
andre Foreninger 15 Cts. per Linie.
Privatannoncer 20 Cts. pr. Linie.
Kollektivannoncer (13 Nr.)
Fr. 1.50 pr. Linie.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Skraatobak

fra **S. W. Bruuns Fabrik i Kolding**

stadig friskt paa Lager,
à 20 Cts. per Rulle,
hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Til Brug

ved Selvstudium, saavel som til Presenter o. l., anbefaler Undertegnede pænt malede, dekorative

**Schweizerlandskaber,
Blomsterbilleder etc.**

i Akvarel eller Tempera; til moderate Priser.

Axel Landgren,

Rest. z. »scharfen Eck,» Klaragasse 18,
Nürnberg.

Kollektivannoncer.

Arbon.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

Basel.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsen-gasse.
Herberge for Tilreisende.

Rest. z. Waldeck, Greifengasse Nr. 1,
bei der alten Rheinbrücke. Lokale for
Skand. Forening, Maler-, Skomager- og
Maskinsnedker Fagforeningerne.

Berlin.

Café Holland, Reuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Dresden.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 13.
Lokale for Skand. For. »Waulundur.»

Hannover.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31—32.

Kreuzlingen.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

Konstanz.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Proper billigt Herberge. J. Bolte.

Mannheim.

Rest. z. Prinz Heinrich, H. 5 Nr. 1.
Verkehrslokale for Skandinaver. Lokale for
Skand. For. Skandinaviske Blade.

Schaffhausen.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrlokal for
organiserede Arbejdere.

St. Gallen.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Stettin.

J. Jensens Restauration, Gustav-
Adolfstrasse 13. Anbefales alle Til- og
Gjenneirejsende Landsmænd.

Den farende Svend.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr.
uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr.
med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal
med Porto.

Annoncer:

Oblig. Foreninger 10 Cts.,
andre Foreninger 15 Cts. per Linie.

Privatannoncer 20 Cts. pr. Linie.

Kollektivannoncer (13 Nr.)

Fr. 1.50 pr. Linie.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 7.

Lördag den 8. Marts 1902.

I. Aargang.



Arbejderens Død.

(Efter et tysk Digt af Ludw. Lessen).

A d Husets Mure krøb i sorte Skygger
Aftenens Mørke af sit dunkle Gjem. —
Og lig et Hav af Ild sig Him'len bygger,
Og lydløst sneg den blinde Nat sig frem.
Alt lyste op de første blege Stjerner,
Og Larmen tav — og Time efter Time randt. . .
Og under Taget paa den høje Lej'kaserne
Laa døende en Olding, — kun en Arbejdsmand.

Og da Stor-Stadens travle Færd derude,
Den trætte Søvn sig ud af Øjet gned;
Da skued' Morg'nen gennem blinde Ruder
I Kamret ind, hvad Døden her bedrev. —
Med gyldne Fingre sneg den sig saa sagte
Igennem hviden Haar og om den magre Haand.
Saa bort paa stille, bløde Saaler svandt den atter
Og stille laa den Gamle, — løst var Livets
Baand.

Fra Kvistens kolde, klamme, mørke Leje,
Man i den snævre, sorte Kiste har ham lagt.
Saa gik det bort ad Kirkegaardens Veje,
Og rundt omkring laa Solens lyse Pragt. —
Ej Klokkers Klang, selv ingen Præsters Tale
Ham sagde Livets sidste Afskedsord. . .
Dog saummentrængt stod paa de Stier smalle
En Sorgemængde paa den stille Kirkegaard.

Mens Jordens sidste Klumper faldt i Graven,
Et vemodsfuld Farvel da Mængden sang.
Dets Toner bares over Dødning-Haven,
Det var som alvorsfulde Klokkers Klang. —
Da Mængden gik, da laa det over Højen
Saa rødt som Blod, af Roser, Nellike og Tjørn.
Og Som'rens Vind tog deres Duft med sig
paa Vejen
Og bredte Vingen sin. Saa hviler Folkets Børn.

Bendix.



Fremad paany!

Generalafstemningen staar for Døren. Vi offentliggjorde i sidste Nr. en Del Ændringsforslag, som i det store og hele betyde et Fremskridt for vor Organisation. Enkelte af dem ere allerede til Dels vedtagne og udføres som Protokolbeslutninger. Det er ikke nok, de maa ind i Lovene. Ved Ændringen og Tilføjelsen til Prgf. 2 og 5 vil vore Medlemmer vinde betydelige Fordele. Disse Prgrs. Ændring vil stille store Krav til vore Finantser; men de vil bringe os en ny Strøm af Medlemmer og vi forvente at den Merindtægt vi derved laar, vil kunne opveje den fordrede Merudgift. Vinterhalvaaret er nu snart forbi og naar Kassen i det forløbne Aar har kunnet klare sine Forpligtelser — omend til visse Tider med en Del Besværighed, — saa beviser dette sikkert, at vi ere paa den rette Vej. Og den store Enighed der hersker mellem vore Afdelinger og vore Medlemmer, hvilket fremgaar af den samdrægtige Optræden ved Afstemningen over Bladet, beviser, at vor Solidaritet ikke er nogen Frase; men en Faktor som enhver maa tage i Betragtning. Den er det tydeligste Bevis paa at vor Organisation er det Grundlag, hvorpaa Skandinavernes Sag her i Udlandet skal bygges videre.

I det forløbne Aar har der været Diskussioner og Strid nok om Sagen. Vi have haft god Lejlighed til at lære vore Modstanderes Anskuelse af kjende og tør næsten sige om dem, som Drachmann siger i et af sine berømteste Digte, at — «Der er Galskab nok, men System er der ikke.»

Afstemningen falder i Marts, i Gennembruddets Maaned. I den er næsten alle de Revolutioner udførte, som have haft Indflydelse paa det afvigte Aarhundredes Kulturliv. Maatte den Gerning vi ved vor Afstemning d. 29. Marts foretage, i det vi forny og ændre de nødvendige Dele af Maskineriet, være om ikke saa blodig, saa dog lige saa fornyende for vor lille Verden, som hine Revolutioner vare det for den store Menneskehed.

Skulde nogen af de udentor C. U. K. staaende Foreninger have særskilte Ønsker at fremsætte. — Visse Punkter indenfor hvis Omraade der kunde opnaaes et nyttebringende

Samarbejde, istedetfor det hidtilværende Kævl. — Da bedes de godhedsfuldst meddele os disse inden den 15. Marts, saa at vi kunne offentliggøre dem sammen med vore egne Forslag.

Landsmænd! vi vide at der i vore Hjemlande hersker en Arbejdsløshed, stor som ingensinde før. Om faa Uger vil en Strøm af Svende drage til Udlandet. Tiden er forbi da alle rejse ud for at søge Kundskab; mange maa rejse for at søge Erhverv. Lad os holde vore Døre aabne at de kan finde en fremstrakt Haand, en trofast Støtte i Raad og Daad, at de ikke mismodige vende hjem uden at have fundet det Maal de søge.

Fremad paany! Vi have et Maal: Alle Skandinaver i Udlandet samlede om en fælles Sag, til gensidig Støtte! Centralisationen er det eneste praktiske Middel, hvormed dette Maal kan opnaaes.

Gennem Arbejd, Kamp og Stræben
Naar vi Maalet frem! * *

Hvad var Grunden

til at vi fra at være en Lokal Skandinavisk Forening traadte over til C. U. K.?

I tidligere Tid hvor vi kun arbejdede med Lokal Foreningen bestred vi, som der siges, ogsaa vore Udgifter til Understøttelser med dens Kasse. Spørgsmaalet er nu, bestred vi disse Udgifter paa en tilfredstillende Maade, eller ej? Nej! Efter min Mening bestred vi dem ikke rigtig. De smaa Foreninger kommer hovedsagenlig i Betragtning i den Retning. „Naar Somren var til Ende, med al sin Herlighed,“ havde vi temmelig med Penge i Kassen, og vi begyndte som Regel d. 1ste Oktober at udbetale Rejseunderstøttelse. En Tid lang gik det godt; men ofte, allerede ved Juletid, blev Kassen læk og vi kunde ikke betale vore Understøttelser saa lidt som vore andre Udgifter. Der fulgte saa en Tid hvor vi, saasnart en eller flere Landsmænd kom tilrejsende, maatte lade Hatten gaa om; en Ting som overhovedet aldrig har været yndet, naar det for saa mangen Svend, som Følge af forkortet Arbejdstid eller Arbejdsløshed, i Forvejen slæbte paa. Otte maatte de tilrejsende Svende sidde og se paa hvordan Medlemmerne surmulede naar man skulde betale Extra-Bidrag, og mangen Svend vilde vist ofte gjerne givet Afkald paa den sammentiggende Understøttelse, dersom han ikke saa nødvendigt havde haft Brug for den. I saadanne Tilfælde burde man i første Linie tænke paa hvad Centralisering nytter, thi nu kan den farende Svend gøre Krav paa sin Rejseunderstøttelse og sige „Jeg har til Dato betalt mit Bidrag og jeg gør nu kun Fordring paa det som tilfalder mig, det gaar jo fra min egen Kasse.“

For det meste er det jo Tilfældet, at de Svende som komme lige hjemmefra blive indmeldt i Hamborg eller Berlin. Disse store Foreninger har da Indtægten af Indskuddene, medens de smaa Foreninger syd paa kun faar

enkelte af de forholdsvis smaa Bidrag, hvad heller ingen god Fordeling er. Endvidere finder jeg det er at stor Betydning, at vi fremsætte vore Standsinteresser derved at vi forlange at ethvert Medlem skal være organiseret.

Derfor kan jeg ikke forstaa Landsmænd, at man ikke kan indse Central-Kassens Gode. Hvis vi alle arbejde i Forening med hinanden, kan vi lægge et meget bedre Grundlag og byde vore Landsmænd et meget mere underholdende Foreningsliv, end hvis vi Aar ud og Aar ind skal ligge i Kiv og Strid med hverandre. Jeg retter derfor et Opraab til enhver Skandinav som endnu ikke er i C. U. K., bliv Medlem af den og hjælp os med at opretholde den. Agiter for „Den farende Svend,“ og jeg tror at han vil have den Glæde, at kunne blive overbevist om at have gjort en god Gærning.

Med kammeratlig Hilsen

Wilh. Sørensen.

Stuttgart, 25. Febr. 1902.

Landsmænd.

I Anledning af Meddbl. idelige Udfald mod os strømmer det vedblivende ind med Artikler mod det. Vi forstaa den Indignation Bladets Skrivemaade vækker; men skal vi ikke være enige om at dette Blad er altfor usselt til at vi vedblivende skal beskæftige os med det. Hvorfor skal vi bestandigt bruge vor knapt tilmaalte Plads til Stridigheder med de Hrr. Modstandere? Lad os ikke værdige dem et Svar. Naar de se at vor Sag trods alle deres Angreb bestandigt gør Fremskridt og at de ved deres Bekæmpelse af Sagen kun agiterer for den, vil de ganske sikkert blive klogere. Et kan vi konstatere, nemlig at C. U. K. ved den sidste Maanedes Strid har vundet Medlemmer, samt at „D. far. Svend.“s Abonnental er steget. Og hvad endnu mere er, vort Sammenhold og Samarbejde er styrket i betydelig Grad. Lad os bygge videre paa vor Sag og vandre fremad mod vort Maal uden at bryde os en Døjt om hvad Poul og Per og Meddbl. skriver om os; thi deres Angreb ere for ubetydelige til at de kan skade os.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Af Nyköbing paa Mors' Kommunes 5600 Indb. understøttedes d. 1ste Febr. næsten hvert 12te Menneske af Fattigvæsenet. — Finansminister Hage er udnævnt til samtidig at være Trafikminister. — Under stor Deltagelse fejrede Væver Madsen og Hustru i Alderslyst ved Silkeborg den 24. Febr. deres Sølvbrullup. — Fhv. Folkethingsmand, Kammerherre Otto Seavenius er blevet indlagt paa Kommunehospitalets 6te Afdeling. — Den 26. Februar overkørtes i Nyköbing F. en 72-aarig Mand Skomager

Nielsen af en Rangervogn. Han døde den paafølgende Dag. — Maskinfabrikant Tvede i Helsingør er d. 26. Februar afgaaet ved Døden. — Carl Dahls bekendte Rullegardins-fabrik Sofievej 17 Kbhvn. er d. 27. Febr. nedbrændt. — D. 2den Marts fejrede Foreningen for her. Haandværkere i København sin 17-aarige Stiftelsesfest.

Sverige: Ved en d. 27. Febr. afholdt Prøveskydning med en ny Kanon i Bofors, fremkaldtes en Eksplosion, hvorved 5 Mennesker dræbtes. — Samtlige Bagermestre i Göteborg har d. 27. Febr. proklameret Lock-out.

Norge: Fhv. Stortingsmand V. Uhlmann er udnævnt til Amtmand i Bratsberg Amt. — Den 28. Febr. nedbrændte «Social-Demokraten» Lokaler i Brogade 3 Kristiania. — De Arbejdsløse i Kristiania har indgivet Andragende til Stortinget om 20,000 Kr. til Lindring af Nøden.

Sønderjylland: Til det forestaaende Suppleringsvalg til Rigsdagen opstiller Socialdemokraterne Skrædder Mahle i Flensborg.

Forskellige Meddelelser.

Tillad mig paa Foranledning af en Artikel af J. Rasmussen i Nr. 5, i hvilken kan forsøges at paavise en formodet Uoverensstemmelse mellem en Artikel af mig i det nye Meddelelsesblad og nogle Redaktionsbemærkninger i samme, at gjøre opmærksom paa

1. at jeg ikke er og aldrig har været andet end almindelig Indsender til Medd.-Bl., og at hvis derfor Medd.-Bl.-Redaktion optager Artikler af mig i Strid med Bladets eget Standpunkt, er Skylden Redaktionens og ikke min.
2. at nævnte Artikel af mig oprindelig paa Opfordring blev skrevet til Medd.-Bl. Nr. 44, 1901, men erklæret «ikke egnet til Optagelse;» meget Vand er løbet i Stranden siden da, og medens jeg fuldt ud vedkjender mig de i Artiklen udtalte Anskuelse, er deres Form muligvis ikke i Samklang med de siden da indtraadte Forhold.

22. Febr. 1902. Aerb. *Per Gynt.*

Det gör os ondt at se Hr. Hansen i Hamborg frendrage vort Forhold mellem Foreningen her og Meddbl. i 1901. Dog kan Hr. H. være berettiget til at fremsomme med sin Kritik da han næppe aner det virkelige Forhold. Som Kasserer for Skand. For. Arbon maa jeg erklære at Fejlen ligger i Meddbl. falske Regnskabsførelse. Den 4de Dec. afsendte jeg en Sum for Bladet til Redaktionen for hvilken til Dato ikke er kvitteret.

Arbon, 3die Marts 1902. *Wald. Bahnson.*

Tillad mig i samme Anledning at meddele Hr. H. at der i Nr. 41 fandtes en Kvittering paa 10,91 Fr. fra Stettin og i Nr. 46 kvitteredes der med 8,07 Fr. per 3die Kvartal for Kreuzlingen.

P. Jørgensen.

Saa siger vi: „Stop!“ Undertegnede C. U. K. er tillader sig herved at anke over den Polemik, som paa Meddelelsesbladets Initiativ, er opstaaet mellem ovennævnte Blad, og «Den færende Svend.» Da jeg læste første Nummer af «Den færende» hvor det blandt andet hed: „For personlige Stridigheder skal Bladets Spalter være lukkede,“ glædede det mig i høj Grad, thi det er et mægtigt Skridt fremad. Men skal vi saa ikke være enige om, ogsaa at lukke Bladets Spalter, for disse evindelige Disputer; som i Længden kun vækker Misbilligelse, med et os aldeles uværdigt Organ, hvis Sinædeartikler vi overhovedet bør holde os for gode til at besvare. Glem ikke det gamle Ordsprog: „Tale er Sølvs men Tavshed er Guld,“ og lad os ialfald kun aabne vore Spalter for sund Journalistik. Lad det være vort Maal og «Den færende Svend» vi da ikke alene være det mest fuldendte, men endog Idealet af et Organ for Skandinaver i Udlandet.

Dresden, i Marts. *Oswald Jensen.*

MAINZ.

I Anledning af Hr. P. Christensens Afrejse har vi maaltet foretaget Valg af ny Bestyrelse.

Som Formand valgte Snedker Jens Berg, Haderslev, og som Kasserer Snedker C. Rasmussen, Vejle.

Foreningen der tæller 10 Medlemmer har sit Lokale i Rest. Thiele, Brand Mainz, og Understøttelsen udbetales fremtidig i Kassererens Bopæl Gr. Langgasse 28^{II}.

Med Skand. Hilsen *C. Rasmussen.*

Arbejdsforholdene !

Düsseldorf: Arbejde faaes i de fleste Fag; men med Hensyn til de store Arbejder i Anledning af Udstillingen er Lønnen dog noget trykket paa Grund af de daarlige Forhold i omliggende Byer.

Stuttgart: Endnu daarligt i alle Fag.

Mainz: Daarligt; men temmelig gode Udsigter for Sommeren.

Kreuzlingen: Snedkere og Malere finde Arbejde.

München: Skrædder lock-out — Tilgang frabedes.

Sikken en Trøst!

«Kristelig Dagblad» skriver: „Det er en Tilfredsstillelse for os at kunne notere, at Hs. Majestæt Kongen og Hs. kongl. Højhed Kronprinsen ikke havde ladet sig repræsentere ved Hørrups hedenske Baalfærd.“

Der var ingen Majestæter og heller ingen Præster tilstede ved den afdøde Ministers Ligfærd; men det danske Folk var mødt.

Brevkasse.

G.E.i L. Tak for det tilsendte. Brev vil følge

L. J. i M. Tak! Selvfølgelig vil jeg.

I Düsseldorf ligger Brev til Maler F. Hansen fra Odense. — Venl. Hilsen.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Skraatobak

fra **S. W. Bruuns Fabrik i Kolding**

stadig friskt paa Lager,
à 20 Cts. per Rulle,
hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Kollektivannoncer.

Arbon.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshorne-str.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

Basel.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse.
Herberge for Tilrejsende.

Rest. z. Waldeck, Greifengasse Nr. 1,
bei der alten Rheinbrücke. Lokale for
Skand. Forening, Maler-, Skoinager- og
Maskinsnedker Fagforeningerne.

Berlin.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Dresden.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
Lokale for Skand. For. «Waulundur».

Hannover.

Rest. z. Gewerkschaftshaus,
Calenbergerstrasse 31—32.

Kreuzlingen.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

Konstanz.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Propert billigt Herberge. J. Bolte.

Til Brug

ved Selvstudium, saavel som til Presenter o. l.,
anbefaler Undertegnede pænt malede, dekor-
native

**Schweizerlandskaber,
Blomsterbilleder etc.**

i Akvarel eller Tempera; til moderate Priser.

Axel Landgren,

Rest. z. «scharfen Eck», Klaragasse 16,
Nürnberg.

Mannheim.

Rest. z. Prinz Heinrich, H. 5 Nr. 1.
Verkehrslokale for Skandinaver. Lokale for
Skand. For. Skandinaviske Blade.

Schaffhausen.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
organiserede Arbejdere.

St. Gallen.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Stettin.

J. Jensens Restauration, Gustav-
Adolfstrasse 13. Anbefales alle Til-
Gennemrejsende Landsmænd.

Den farende Svend.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr.
uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr.
med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal
med Porto.

Annøncer:

Oblig. Foreninger 10 Cts.,
andre Foreninger 15 Cts. per Linie.

Privatannoncer 20 Cts. pr. Linie.

Kollektivannoncer (13 Nr.)

Fr. 1.50 pr. Linie.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 8.

Lördag den 15. Marts 1902.

I. Aargang.



„Den farende Svend.“

Sunget ved For. f. ber. Haandv. Stiftelsesfest
den 2. Marts 1902.

Mel : Det gör s'gu inte no'et, for det er jeg s'æl.

XX ör Venner kom engang,
Og lad os faa en Sang,
Vi vil synge om en farende, en törstig
For han er jo dog vor Ven, [Sjæl;
Det er ham den farende Svend,
Men lad ham bare fare, for det gör'e vi s'æl.

Paa Valsen maa han gaa,
Det er tidt saa som saa,
For mange vil ej se hans Taa, men vel hans
Han gaar fra Sted til Sted, [Hæl;
Forplejning ta'r han med,
Men det gör s'gu inte noet, for den tog vi s'æl.

Og kan han Arbejd' faa,
Saa er han ovenpaa,
Saa ta'er han sig en Goullasch og en Sejdel vel,
En Liter eller to,
En Humben med min Tro,
Men det morer os, for det gjøre vi o'sse s'æl.

Er det med Arbejd' skidt,
Saa ta'r han lidt paa Kridt,
Hos «Hulemo'r» der æder han sig halvt ihjæl;
Saa er han vel tilfreds,
Med Pibe og Seks-og-treds,
Ja, tænk det syn's vi o'sse vi gör'e s'æl.

I Syden har han væ't.
Og Sneglehuse ædt,
Og Rejsebeskrivelse laver han, uh, den er fæll
En Gaasemarsch han gaar,
Paa Hattepullen faar, —
Ja, den med Hattepullen kender vi o'sse s'æl.

Naar han saa kommer hjem,
Til höjen Nord igen,
Saa bliver af «Berejste» Medlem han min S'æl;
Ham holder vi jo a',
Han skal ha' et «Hurra!»
Og hip, hip, hip, tre lange, den bru'er vi s'æl.
w.

En Arbejderhøjskole i England.

I «Soziale Praxis» skriver Hr. Schajer: Ligesaa bekendt og efterlignet som den engelske «University Extension» er, ligesaaalidt Besked er der naaet over Kanalen om en anden, lignende, men i Maal og Midler dog anderledes, folkeopdragende Bevægelse, nemlig «Ruskin Hall Mowment.» En Skildring af dennes Væsen og hidtidige Resultater, tør derfor regne paa Deltagelse hos alle dem for hvem det sociale Spørgsmaal fremfor alt er et Oplysningens Spørgsmaal.

Paa den sidste Pariserudstilling havde jeg stiftet Bekendtskab med «Ruskin Hall»s Stifter, en Amerikaner. Forsynet med en Anbefaling fra ham til Anstalten i Oxford, rettede jeg, da jeg i September samme Aar ankom til det engelske Heidelberg, mine Skridt did. Om Vejen, kan den Fremmede spørge den første den bedste som han træffer paa den venlige Universitetsbys Gader; enhver vil kunne vise ham den. Det er som har Folket en stille Kærlighed til denne Anstalt, om hvilken de aner at den skabtes i ærlig Hengivelse for den; selv om de ikke ret vide Besked med det nærmere «Hvorfor» og «Hvortil.» Trods det at de ere saa nær ved Videnskabens rigeste Kilder, ere Oxforderbefolkningens laveste Klasser maaske fjernere fra al højere Kundskab, end den sjældent dermed overlæssede Englænder af samme Klasse i Almindelighed er det. Professorens, Fellowens, Magisterens, Baccalaurens og den almindelige Students Verden, hvilken allerede i Paaklædningen adskiller sig fra den «misera plebs» og som i Collegernes skumle, gammeldags Bygninger driver sit hemmelighedsfulde Væsen, — denne akademiske Verden er saa fremmed for Manden af Folket, at han kun paa Afstand og med bange Nysgjerrighed, betragter den, som noget der for evigt er lukket for ham. «Ruskin Hall» byder ham den Nøgle som aabner Trylleporten for ham. Derfor kalder den sig ogsaa med en vis Stolthed «The Labours College.» — Arbejdets Højskole. Og dog vil den ikke byde Universitetscollegerne og Videnskabens «zünftige» Forretninger nogen Konkurrence, ikke i misforstaaet Folkevenlighed byde den lærde Forsknings svære Kost, til uvante Maver. Thi, ikke at bringe

Videnskab derhen, hvor den, paa Grund af Mangel paa den nødvendige Forskole, maa blive til Fordærvelse; men at lade den til visse Formaal nødvendige aandelige Opdragelse meddeles saadanne, som ikke have kunnet opnaa en rigtig Forstandsskole, er den Opgave som «Ruskin Hall» stiller sig.

Alene i det Ydre ser man dens væsenlige Forskel fra Universiteterne. Lidt afsides fra den stolte Række af Paladser der er viet Videnskaben og dens Dicile, hæver sig simpelt og halvt dækket af Vinlöv et smalt lille Hus, hvilket ved et lille Skilt ved Indgangen tilkendegiver sig som «Ruskin Hall.»

Generalsekretæren som har en ledende Rolle i Bevægelsen og som jeg straks søgte, erklærede sig med Fornøjelse parat til at give mig et Indblik i Foretagendets Afdelinger og Forhold, og forklærede mig straks hele Institutionens Grundtræk.

Tanken, af hvilken Ruskin-Hall-Bevægelsen er opstaaet; saavel som dens Gennemførelse, holder sig fri for al Overdrivelse og Fejlen, som let klæber ved saadanne Foretagender, nemlig at stille sin Opgave saa højt at der allerede paa Forhaand maa indtræde et Misforhold mellem Vil og Kan. Ruskin Hall vil i første Linie være en Skole for Arbejderen, hvem den vil give Evne til at opfylde de Pligter som hans Fædrelands offentlige Liv maatte stille ham. Dette Maal, at gøre Arbejderen dygtig for Samfundets Tjeneste, tilstræber Ruskin Hall gennem Undervisning i saadanne Grene af Videnskaben, hvis nøjere Kendskab er nødvendig for at man med Takt og Forstand kan deltage i det statslige sociale Liv og for dybere at kunne forstaa det borgerlige Samfunds Sammensætning, dets Indretninger, det enkelte Menneskes Stilling i det og hans Pligter mod det. Hertil er dog teknisk Fagkundskab ikke nok; med den maa være forbundet en almindelig Udvidelse af Synskredsen, en Aandsopdragelse, som sætter Individet i Stand til at dømme selvstændigt og med Eftertanke deltage i saadanne Problemer som Tid og Verden maatte stille ham. Saaledes strækker Undervisningen i «Ruskin Hall» sig hovedsagenlig om Sociologi, Englands Historie, særdeles den engelske Forfatning, de statslige Indretninger i Nutiden, Økonomi, Industriens Udvikling, Grundtrækkene i Filosofien (Logik, Psykologi og Ethik) engelsk Literatur. (Fortsættes.)

Lidt endnu.

Jeg har læst Red. Ønske og Hr. Jensens Annødning om at sige «Stop,» og dog tager jeg mig den Frihed at anmode om Plads for nogle Anskuelser, som sidste Nr. af vor Kontrapart har fremkaldt hos mig. Desuden mener jeg at fuldstændig Tavshed overfor dette Blad, vil være ligesaa deprimerende som evig Nörglen og Disput om Smaating.

«Per Gynt» ønsker at lade Personligheder ude af Spillet, men kan dog ikke dy sig for

at nævne enkelte og sammenligner P. Jørgensens 200 Fr. aarlig, med Scheibeins og Heitmanns Bierhverv. Hvorfor kommer de 150 Fr. i Paatale som C. U. K. giver Hr. J. som Erstatning? Er den Mands Arbejde ikke ligesaa ærligt, ligesaa betydningsfuldt som det Arbejde hvilket Meddbl. Redaktion og Administration, har leveret for 550 Fr. aarlig. Naar «Per Gynt,» som Fredstifter, vil opstille Spareteorier, bør han efter mit Skøn optræde upartisk ellers gaar Forgyldningen af ham.

Dog til Sagen: min Betragtning over de to Systemer.

1. pekuniært set: — Det er ikke det samme om der af de 30 Skand. Foreninger findes ca. 10 større hvilke ere i Stand til at give en farende Svend en bestemt Understøttelse; medens de 20 andre og mindre kun ere i Stand til at udbetale en Rejseunderstøttelse 2 a 3 Maaneder af Aaret. Det vil blive en nævneværdig Forskel paa det Beløb den rejsende kan faa udbetalt paa denne Maade og paa den af Centralisationen praktiserede. Rent bortset fra at den bosiddende, glatte Landsmand, ved det sidstnævnte System er garanteret den samme Hjælp i Nødstilfælde; medens han ved det førstnævnte kun har at bidrage til Omkostningerne.
2. sentimentalt set: — Det er ikke det samme om der for den farende Svend findes en uafhængig Kreds af Mænd til hvem han kan klage over «en brøstet Kasserer,» eller om han skal tage dennes Grovheder i Tilgift til Understøttelsen.
3. principielt set: — Det er ikke det samme om den farende Svend stiller Krav om Understøttelse til en tom Lokalkasse eller til en velfunderet Central-kasse.

Det er saaledes to temmelig forskellige Maader og lad os se hvad de koste de farende Svende:

1. Et ensartet Bidrag, der anvendes i deres egne og i deres egen Stands Interesser. Det eneste direkte Tab ere Administrationsudgifterne der ere lidt større ved Centralisationen end ved Lokalforenings-Systemet, thi at der ved sidste ogsaa findes saadanne er næppe tvivlsomt. Optælles de Summer der dels ved urigtig Bogføring og dels ved uærlige Kasserere tabes for Lokalforeningerne er Centralsystemet næppe dyrere.
2. Ca. 2000 Fr. aarlig til Udgivelse af Meddb. da den ved et Samarbejde mellem de centraliserede Foreninger taber sit Privilegium som Splittelsessstifter.
3. En Lokalforening har vist sig ude af Stand til at organisere Udgivelsen af Foredragsmanuskripterne. En do har stedsø haft Uheld med Regnskabsførelsen for Bladet. Ved Centralisationen bydes der de farende Svende en Ret til selv at besætte deres Tillidshverv, saa de ikke maa tage mod alle de Kræfter der

ere villige til at passe dem. Paa den ene Maade beholder de farende Svende deres Medbestemmelsesret, paa den anden Maade tabe de den.

4. En Del Personligheder hvem den farende Svends Vel næppe ligger stærkt paa Sinde, naar det drejer sig om deres egen Ærgjerrighed.

Nuvel dersom man giver mig Ret, vil man ogsaa indrømme, at en Sag der støtter et Organ i enhver Retning, kan gøre Krav paa støttes Medarbejde; samt at et Organ godt kan støtte en Sag og arbejde Haand i Haand med den, naar det gør Krav paa dens Støtte. Hvortil en saakaldt «uafhængig» Redaktion fører ser vi Dag for Dag. Og jeg kan forsikre «Per Gynt» at jeg og mange, mange med mig ikke finde at den «uafhængige» Redaktion er til nogen særlig Pryd for os Skandinaver i Udlandet. *Björn.*

FRANKFURT AM MAIN.

„Nu dages det Brødre!“

Som det er vore Landsmænd bekendt, har det her set temmelig sort ud for den lille Flok C. U. K. Medlemmer, som fra den herværende Lokalforenings Side til enhver Tid, ved Ord og gyldne Løfter, ere blevne holdte tilbage fra at danne en Afdeling. Bestyrelsen lovede at optage Sagen til Drøftelse paa Generalforsamlingen d. 25. Januar. Denne blev afholdt, og «De Fremragende» erklærede uden videre at denne Sag kunde ikke forhandles i Foreningen. Da denne Mundfuld var sat til Livs, besluttede vi C. U. K. Medlemmer at danne en selvstændig Afdeling, da Foreningen besluttede kun at udbetale Understøttelse til Lokalforenings-Medlemmer, saa tilrejsende Medlemmer af C. U. K. ikke havde Udsigt til at faa Understøttelse.

Dette Frenskridt ansaa Bestyrelsen for en rædsom Forbrydelse mod Foreningen, og en skønne Dag modtog hver enkelt af os et Kort, hvorpaa der stod at vi vare slettede af Foreningen; men at en Retfærdiggørelse tillodes os paa Generalforsamlingen d. 8. Marts. Her viste det sig at Grunden til vor Udsmidelse var ren latterlig. Mødet var ellers svært livligt og endte med at flere Medl. traadte ud.

Dette styrkede vort Mod og Dagen efter afholdt vi et Møde, hvor en ny Forening dannedes under Navnet «Nordisk Forening.» Til Bestyrelse valgtes: Formand A. Schäfer, Snedker; Sekretær Joh. Svendsen, Maler; Kasserer Wilh. Reidl, Billedskærer. Foreningen afholder hver Lørdag Aften Sammenkomst i Rest z. «Alten Limpurg», am Römerberg 17, hvor enhver Landsmand er hjertelig velkommen.

Med Skand Hilsen

Joh. Svendsen, Sekretær.

Det er en grinagtig Maade hvorpaa Best. for Skand. Foren. Frankfurt søger at bringe Enighed til Veje. Vore Medlemmer ville vist vide i Fremtiden ikke at styre Foreningens Ro. *Red.*

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: I Lemvig-Egnen skal anbringes et Mindesmærke for afdøde Folketingsmand Chr. Berg. Det agtes afsløret paa Grundlovsdagen. — Aarhus Byraad har foreslaaet at alle Købsædernes Vaabenskjolde skal ophænges i Københavns ny Raadhus. — Kemisk Oplysningskontor for Haandværkere, har af det Rejersenske Fond modtaget 200 Kr. til Hjælp til Indrettelse af et Laboratorium. — Kammerherre Otto Scavenius vil en af de første Dage blive overført fra Kommunehospitalet til Middelfart Sindsygeanstalt. — Skuespiller Hunderup ligger for Døden. — Firmaet Tuxen & Hammerich i Nakskov har faaet Ordre paa 3 Damp og Kølemaskineanlæg til London. Arbejdet skal være færdigt til Nytaar og vil medføre at 100 Mand udover den nuværende Arbejdsstyrke vil kunne faa Arbejde. — Folkeetinget har som Udvalg anerkendt Salget af de 3 vestindiske Øer til Amerika.

Sverige: Den 6. Marts er i Göteborg «Rosenlund»s Fabrikker delvis nedbrændte. Skaden anslaaes til 1½ Mill. Kr. — Den 7. Marts kom det i Göteborg til et alvorligt Sammenstød mellem Politiet og de streikende Bagerer, ved hvilket Politimester Elliot saaredes.

Sønderjylland: Sprogforeningens Formand i Aabenraa, Kapt. Fischer, er blevet udvist med 14 Dages Varsel. — Ved Suppleringsvalget til den tyske Rigsdag den 8. Marts, valgtes Redaktør Jessen, «Flensb. Av.» med 10,060 Stemmer.

Skandinaver i Udlandet.

En Del bosiddende Skandinaver i Paris, Ingeriør Joh. Dahl, Journalist Foss og den norske Maler Chr. Krog, har som Reklame for Automobil-Udstillingen i København foretaget en Tur per Automobil fra Paris til København. Kun Hr. Dahls Vogn naaede Bestemmelsesstedet.

Meddelelse fra Hovedbestyrelsen.

Zürich.

I Følge en Meddelelse af 10. Marts har Skand. For. Zürich besluttet, at udtræde af C. U. K. Vore Medlemmer have samtidig oprettet en selvstændig Afdeling af C. U. K. Vort gamle Medlem, Hr. Spetzler, besørger som hidtil Kassererposten.

Generalfstemningen.

I næste Nr. ville vi offentliggøre samtlige indkomne Forslag. Foreningerne bedes træffe Forberedelser til at Afstemningen kan tilendebringes i Paaskedagene.

Til Erindring.

Medlem Nr. 677. Einar Hansen, Maler, fra København, har i Basel og Schaffhausen glemt at betale nogle Kreditorer. Vi forventer at dette vil hjælpe lidt paa hans Hukommelse da vi ellers maa gribe til andre Midler.

Hovedbest. for Sk. C. U. K.

Brevkasse.

C. U. K.s Foredragsmanuskripter.

Paa Grund af et Uheld ved Hektografen har Nr. 3 maattet vente nogen Tid. Vi have

dog nu fornyet Massen saa Manuskriptet Nr. 3 «Tyge Brahe» en af de allerførste Dage vil blive udsendt.

Til Maler M. Mortensen og Maskinarb. Chr. Bentzen ligger der Breve og Kort i Schaffhausen.

Brødrene E. og J. Sørensen af Aarhus, samt Maler Rob. Andersen formentlig fra Hillerød, bedes opgive deres Adr. til Tømrer N. J. Nielsen, Ober-Str. Nr. 17, Düsseldorf.

☆☆☆☆☆☆ **ANNONCER** ☆☆☆☆☆☆

Kollektivannoncer.**Arbon.**

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshonerstr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

Basel.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochseengasse. Herberge for Tilreisende.

Rest. z. Waldeck, Greifengasse Nr. 1, bei der alten Rheinbrücke. Lokale for Skand. Forening. Maler-, Skomager- og Maskinsnedker Fagforeningerne.

Berlin.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Dresden.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. «Waulundur».

Hamburg.

Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32. Lokale for Skand. For. Skandinaviske Blade.

Hannover.

Rest. z. Gewerkschaftshaus, Calenbergerstrasse 31—32.

Kreuzlingen.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

Konstanz.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. Propriet billigst Herberge. J. Bolte.

Mannheim.

Rest. z. Prinz Heinrich, H. 5 Nr. 1. Verkehrslokale for Skandinaver. Lokale for Skand. For. Skandinaviske Blade.

Schaffhausen.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale for Skandin. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

St. Gallen.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Den farende Svend.**Abonnementspris:**

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr. uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr. med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal med Porto.

Annøer:

Oblig. Foreninger 10 Cts., andre Foreninger 15 Cts. per Linie.

Privatannoncer 20 Cts. pr. Linie.

Kollektivannoncer (13 Nr.)

Fr. 1.50 pr. Linie.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 9.

Lördag den 22. Marts 1902.

I. Aargang.

Generalafstemningen i C. U. K.

Herved bekendtgøre vi samtlige Forslag som indkom til den fastsatte Frist. De af Hr. G. Ewald Medlem Nr. 107 fremsatte Forslag have vi fundet rigtigst ogsaa at lade gaa til Afstemning, da han som Enkeltmedlem ikke har Lejlighed til at indbringe Forslagene gennem en Afdeling.

Til Sæde for Hovedbestyrelse foreslaar Skand. For. Basel og Skand. Haandværker-Forening Berlin at «**Kreuzlingen-Arbon**» genvælges.

Som Sæde for Kontroludvalget foreslaaes af Skand. For. Basel «**Nürnberg**» genvalgt.

Lovændrings Forslag.

§ 1. Kassens Formaal er ved Centralisering af de Skandinaviske Foreninger i Udlandet at varetage Fælles Interesser og i Særdeleshed at yde hvert Medlem pekunar Understøttelse.

G. Ewald, London.

Sk. For. Schaffhausen.

§ 2. Denne Understøttelse kan udbetales
A. Som Rejseunderstøttelse i hver Afdeling.

B. I Tilfælde af Sygdom, Arbejdsløshed har bosiddende eller gifte Landsmænd Ret til Understøttelse (fra 4de Dag at regne.) Den udbetales med 1,25 Fr. per Dag og maa ikke overstige det aarlige Maximum af 20 Fr. I Sygdomstilfælde har Ugifte samme Ret. (Ulykkestilfælde regnes med under Sygetilfælde.) (G. Ewald.)

(Ulykkestilfælde understøttes kun naar Vedkommende ikke er ulykkesforsikret.) (Schaffhausen.)

(Nuværende Ordlyd tilføjes.) Herved menes ikke den tyske Stats Alters- und Invaliditätsversicherung. (Hovedbest.)

I Tilfælde af mindst 8 Dages Sygdom, Arbejdsløshed etc. har gifte Medlemmer Ret til Understøttelse (fra 1ste Dag at regne.) Den udbetales med 1 Fr. 25 Cts. per Dag og maa ikke overstige det aarlige Maximum af 20 Fr. I Sygdomstilfælde har ugifte samme Ret.

(St. Gallen.)

§ 2. (Tilføjelse). Medlemmer som deltagte i en Strejke kunne ikke erholde Arbejdsløshedsunderstøttelse.

(Skand. Haandvf. Berlin.)

§ 3. (Tilføjelse). Naar en Forening tiltræder Centralisationen, er denne Tiltrædelse bindende for alle dens Medlemmer.

Ligeledes kan, hvor de specielle lokale Forhold ikke tillader at en saadan Tiltrædelse finder Sted, en Afdeling stiftes for de paa Stedet værende Medlemmer. Disse ere dog paa ingen Maade forpligtede til at træde den lokale Sk. Forening.

Det mindste Antal Medlemmer en saadan Afdeling kan have fastsættes til 5.

(Hovedbest.)

„ (Tilføjelse). Dog kunde bosiddende Gifte organiserede Landsmænd optages i Lokalforeningen uden at være Medlem af C. U. K. og have saaledes intet Krav paa Understøttelse etc. af C. U. K.s Midler. (Skand. Haandvfor. Berlin.)

§ 4. (3die Linie). Ligeledes istedetfor Undtagne ere.

(Hovedbest.)

„ „Ligeledes kan saadanne, i hvis Fag ingen Organisation findes og de hvis Stilling ikke tillader dem at staa i nogen Organisation optages af Lokalbestyrelsen; men maa meddeles til Hovedbestyrelsen.“ (Sk. Haandvfor. Berlin.)

§ 5. Det ugentlige Bidrag er fra 1. April 1902 25 Cts. Organet «Den farende Svend» tilstilles Medlemmerne uden ekstra Bidrag.

(Hovedbest.)

„ Rejsende og arbejdsløse Medl. betale kun 20 Cts. per Uge som hidtil.“

(Sk. For. Schaffhausen.)

„ Bibeholdelse af det gamle Bidrag «D. f. Svend» udgaar fremtidig hver 14 Dag og Abonnementet dækkes ved et ekstra Bidrag som vedtaget ved Generalafstemningen fra 25. Jan.“

(Skand. For. Basel.)

§ 8. (Tilføjelse). Dog har rejsende Medlemmer Ret til at staa i højest 6 Uger til Resistance.“

(G. Ewald og Sk. For. Schaffhausen.)

§ 11. Sidste Linie: „Hovedbestyr. maa dog vælges i en By i Schweiz.“ Slettes.

(Sk. For. Schaffhausen).

§ 16. Hvert Foraar, i Begyndelsen af Marts, afholder hver Afdeling et Møde til Drøftelse af Forslag til Stæde for Hovedbestyr. og Kontroludv. i det nye Forretningsaar som er fra April til April, samt til Forslag af Lovændringer. Forslagene maa fra hver Afdeling indsendes til Hovedbest. senest 14 Dage før Paaske. I Paaskedagene afholdes Generalafstemning i samtlige Afdelinger over de indkomne Forslag. Samtlige ved Afstemningen afgivne Stemmer optælles og Resultatet maa indsendes til Hovedbestyrelsen i Løbet af 8 Dage, saa at Slut-Resultatet af Generalafstemningen kan bekendtgøres i Kasseus Organ 2 a 3 Uger efter Paaske.

§ 18-23. Slettes.

§ 24. (Tilføjelse). I Tilfælde af længere Tids Arbejdsløshed, kan der dog ved Afmeldelsen indrømmes et Medlem 6 Ugers Restance. (Skand. For. Mannheim).

§ 25. Ligeledes kan et Medlem slettes dersom han modarbejder Centralisationens Interesser. Hertil fordres dog Hovedbestyr. og Kontroludvalgs Billigelse. (Hovedbest.)

§ 28. I Henhold til Hovedbest. Forslag til § 5 ændres Formen af den 25. Januar vedtagne § 28 b saaledes.

Abonnementsprisen for Foreninger udenfor C. U. K. er 15 Gs. per Expl. og Nr. Privatabonnement 2 Fr. per Kvartal.

(G. Evald. Sk. For. Schaffhausen).

Ny §. Ændring af disse Love kan kun foretages ved den i § 16 beskrevne årlige Generalafstemning.

O. S. V. (G. Evald, London).

„ I Stedet optages en ny Prøf. 18: Ændring af disse Love kan kun foretages ved den årlige Generalafstemning. I særlige Tilfælde kan Hovedbestyrelsen, med Kontroludvalgets Billigelse lade foretage en ekstra Afstemning.

(Hovedbest.)

„ Ligeledes skal en saadan Afstemning foretages naar mindst Halvdelen af Medlemmerne forlange det.”

(Skand. For. Basel).

Vi ønske ved Generalafstemningen følgende Forslag behandlet: Hovedbestyrelsen bemyndiges til at gøre Skridt til Anskaffelsen af et Fælles Emblem for samtlige Medlemmer af C. U. K. (Skand. Haandv. Berlin).

- En Arbejderhøjskole i England.

At Anstalten har sat sig som en Opgave at levere formaalstjenligt uddannede Førere til de den engelske Arbejderstand beherskende Fagorganisationer, fremgaar af de særskilte Kursus: Politikens Grundtræk, Maskindriftens

Omvæltninger i Industrien, Arbejderbevægelse, Andelsvæsen og Fagforeningerne. Undervisningen er stedse saaledes anlagt at de Lærende ikke overlæsses med Enkeltheder; men at de større Synspunkter, under hvilke Kendsgerningerne indordnes, stedse fremhæves og Udviklingslovene paavises. Saaledes undgaaes meget unødvendigt Studium og Eleven gøres duelig til at betragte Nutidsforholdene med historisk og logisk skolet Blik. Herved adskiller Ruskin Halls Undervisning sig principielt fra Videnskabens Universitetsdrift. Hist. Fuldstændighed, System, Principerne og de historiske Fremtoninger som for sig værdifuldt; her Udvalg, Methode, det forhenværende kun nyttigt som et Trin til det Bestaaende og det Fremtidige, Principerne kun som Udfyldningshjælp for Kendsgerningerne. Kort sagt, hist Videnskab, her Pædagogik.

Den Lærelystne som vil tilegne sig de budte Goder staar to Veje aaben: Opholdet i Ruskin Hall, eller Undervisning gennem Brieve. Skjønt «Korrespondenceskolen» kun er som en ringe Erstatning for Opholdet i Anstalten har den dog forholdsvis større Betydning; thi kun de færreste Arbejdere vil det være muligt at opgive deres Beskæftigelse for en længere Tid og udelukkende for deres Uddannelse leve i nogle Maaneder fjærnt fra Hjemmet. Af denne Grund er den skriftlige Undervisning indrettet saaledes at den kommer den mundtlige saa nær som muligt. For hvert Kursus som Eleven anmelder sig til anvises ham en Tekstbog, som enten vælges den forhaanden værende Literatur eller specielt er udarbejdet til vedkommende Formaal. Tillige gives der ham en nøje Anvisning paa hvorledes han skal studere. T. Eks. har han efter en omhyggelig udarbejdet Plan Uge efter Uge at gennemarbejde et bestemt Afsnit af Tekstbogen. Men da Eleven kun virkelig har forstaaet et Stof, naar han er i Stand til selvstændigt igen at kunne skabe det, saa har han at udarbejde et Udtog af hvert Afsnit, som schematisk gengiver dets Indhold, samt ved Maanedens Ende at udarbejde et nyt Thema om nævnte Genstand, hvorved det han i de 4 Uger lærte, bliver hans frie aandelige Ejendom.

Stilen bliver omhyggelig gennemsat og, ved Hjælp af de Fejl som viser sig i Opfattelsen og Fremstillingen, gjort til Genstand for en nøje indgaaende Betæring. For Korigeringen af hver Stil hæves en Schilling hvilket ved Siden af Indskrivningspengene i samme Højde ere det eneste Vederlag som betales for Undervisningen. Længden af et Kursus retter sig efter Læregenstandens Størrelse og Egenskab. Hvor det lader sig gøre bliver Eleverne anmodede om at samle sig til «Korrespondenceklasser», hvilke der som Sædvane gives en Akademisk uddannet Leder til at føre Forretningerne med Hovedledelsen og til ved personlig Hjælp, at fremme Studiet. Korrespondenceelevernes Antal var i Oktober 1900, efter «Ruskin Hall»s halvandetårige Eksistens, allerede flere tusind.

§ 11. Sidste Linie: „Hovedbestyr. maa dog vælges i en By i Schweiz.“ Slettes.

(Sk. For. Schaffhausen).

§ 16. Hvert Foraar, i Begyndelsen af Marts, afholder hver Afdeling et Møde til Drøftelse af Forslag til Sæde for Hovedbestyr. og Kontroludv. i det nye Forretningsaar som er fra April til April, samt til Forslag af Lovændringer. Forslagene maa fra hver Afdeling indsendes til Hovedbest. senest 14 Dage før Paaske. I Paaskedagene afholdes Generalafstemning i samtlige Afdelinger over de indkomne Forslag. Samtlige ved Afstemningen afgivne Stemmer optælles og Resultatet maa indsendes til Hovedbestyrelsen i Løbet af 8 Dage, saa at Slut-Resultatet af Generalafstemningen kan bekendtgøres i Kasseus Organ 2 a 3 Uger efter Paaske.

§ 18—23. Slettes.

§ 24. (Tilføjelse). I Tilfælde af længere Tids Arbejdsløshed, kan der dog ved Afmeldelsen indrømmes et Medlem 6 Ugers Restance. (Skand. For. Manheim).

§ 25. Ligeledes kan et Medlem slettes dersom han modarbejder Centralisationens Interesser. Hertil fordes dog Hovedbestyr. og Kontroludvalgets Billigelse. (Hovedbest.)

§ 28. I Henhold til Hovedbest. Forslag til § 5 ændres Formen af den 25. Januar vedtagne § 28 b saaledes.

Abonnementsprisen for Foreninger udenfor C. U. K. er 15 Ots. per Expl. og Nr. Privatabonnement 2 Fr. per Kvartal.

(G. Evald. Sk. For. Schaffhausen).

Ny §. Ændring af disse Love kan kun foretages ved den i § 16 beskrevne aarlige Generalafstemning.

O. S. V. (G. Evald, London).

„ I Stedet optages en ny Prgl. 18: Ændring af disse Love kan kun foretages ved den aarlige Generalafstemning. I særlige Tilfælde kan Hovedbestyrelsen, med Kontroludvalgets Billigelse lade foretage en ekstra Afstemning.

(Hovedbest.)

„ „Ligeledes skal en saadan Afstemning foretages naar mindst Halvdelen af Medlemmerne forlange det.“

(Skand. For. Basel).

Vi ønske ved Generalafstemningen følgende Forslag behandlet: Hovedbestyrelsen bemyndiges til at gøre Skridt til Anskaffelsen af et Fælles Emblem for samtlige Medlemmer af C. U. K. (Skand. Haandvt. Berlin).

En Arbejderhøjskole i England.

At Anstalten har sat sig som en Opgave at levere formaalstjenligt uddannede Førere til de den engelske Arbejderstand beherskende Fagorganisationer, fremgaar af de særskilte Kursus: Politikens Grundtræk, Maskindriftens

Omvæltninger i Industrien, Arbejderbevægelse, Andelsvæsen og Fagforeningerne. Undervisningen er stedse saaledes anlagt at de Lærende ikke overlæses med Enkeltheder; men at de større Synspunkter, under hvilke Kendsgerningerne indordnes, stedse fremhæves og Udviklingslovene paavises. Saaledes undgaes meget unødvendigt Studium og Eleven gøres dueligt til at betragte Nutidsforholdene med historisk og logisk skolet Blik. Herved adskiller Ruskin Halls Undervisning sig principielt fra Videnskabens Universitetsdrift. Hist. Fuldstændighed, System, Principerne og de historiske Fremtoninger som for sig værdifuldt; her Udvalg, Methode, det forhenværende kun nyttigt som et Trin til det Bestaaende og det Fremtidige, Principerne kun som Udtøyningshjælp for Kendsgerningerne. Kort sagt, hist Videnskab, her Pædagogik.

Den Lærelystne som vil tilegne sig da budte Goder staar to Veje aaben: Opholdet i Ruskin Hall, eller Undervisning gennem Breve. Skjönt «Korrespondenceskolen» kun er som en ringe Erstatning for Opholdet i Anstalten har den dog forholdsvis større Betydning; thi kun de færreste Arbejdere vil det være muligt at opgive deres Beskæftigelse for en længere Tid og udelukkende for deres Uddannelse leve i nogle Maaneder fjærnt fra Hjemmet. Af denne Grund er den skriftlige Undervisning indrettet saaledes at den kommer den mundtlige saa nær som muligt. For hvert Kursus som Eleven anmelder sig til anvises ham en Tekstbog, som euten vælges af den forhaanden værende Literatur eller specielt er udarbejdet til vedkommende Formaal. Tillige gives der ham en nøje Anvisning paa hvorledes han skal studere. T. Eks. har han efter en omhyggelig udarbejdet Plan Uge efter Uge at gennemarbejde et bestemt Afsnit af Tekstbogen. Men da Eleven kun virkelig har forstaaet et Stof, naar han er i Stand til selvstændigt igen at kunne skabe det, saa har han at udarbejde et Udtag af hvert Afsnit, som schematisk gengiver dets Indhold, samt ved Maanedens Ende at udarbejde et nyt Thema om nævnte Genstand, hvorved det han i de 4 Uger lærte, bliver hans frie aandelige Ejendom.

Stilen bliver omhyggelig gennemset og, ved Hjælp af de Fejl som viser sig i Opfattelsen og Fremstillingen, gjort til Genstand for en nøje indgaaende Betæring. For Korrigeringen af hver Stil hæves en Schilling hvilket ved Siden af Indskrivningspengene i samme Højde ere det eneste Vederlag som betales for Undervisningen. Længden af et Kursus retter sig efter Læregenstandens Størrelse og Egenskab. Hvor det lader sig gøre bliver Eleverne anmodede om at samle sig til «Korrespondenceklasser», hvilke der som Sædvane gives en Akademisk uddannet Leder til at føre Forretningerne med Hovedledelsen og til ved personlig Hjælp, at fremme Studiet. Korrespondenceelevernes Antal var i Oktober 1900, efter «Ruskin Hall»s halvandetuarige Eksistens, allerede flere Tusind.

Den skriftlige Undervisning danner for Tiden Tyngdepunktet i Generalsekretærens og hans Hjelperes Virksomhed. Ved Siden heraf tilfalder dem, i snævrere Sind, ogsaa Omsorgen for Ruskin Hall, — det aandelige Midtpunkt i Bevægelsen og, efter Stitterens Lederens og Venners Forhaabning, Gæreværdet i en Udvikling som vil hjælpe til paa en velsignelsesrig Maade at omskabe Samfundet.

Saaledes ere vi vendte tilbage til Arbejderhøjskolens beskedne Hus i Oxford, hvilket synes saa stille men dog herberger et saa rastløst Liv, i det Kjærnen at den engelske Arbejderstand et kommende Samfunds Pionerer bo deri. Som Studenterne i et Collegium saaledes boer her et Antal unge Mennesker sammen til fælles Arbejde og fælles Glæde, kun med mindre Udgifter. Medens Studentens Aarlige Husholdning, fra regnet hans personlige Udgift, i et Collegium varierer fra 2—4000 Sh., forlanger «Ruskin Hall» kun 12½ sh. om Ugen, hvorfor der leveres Kost, Logi og Undervisning. Denne for engelske Forhold uhørt lave Pris er kun mulig paa Grund af den tarvelige Indretning og at alle Udgifter til Betjening falder bort. At Beboernes Antal dog er saa ringe maa ikke undre nogen, da selv i England kun de færreste Arbejdere kunne spare saa meget at de kunne leve et Aar uden Erhverv. Paa den anden Side optages dog ogsaa Medlemmer til et 3 Maaneders Ophold selv om ogsaa et længere Ophold anbefales og at der til grundig Uddannelse bliver tilraadet et etaarigt Ophold i Anstalten og herpaafølgende 3aarig Korrespondenceundervisning. De Korrespondencelever af hvert Fag som i Præmieopgaverne for den bedste Stil, viser sig som de ivrigste og dygtigste, indrømmes der Fripladser for et 3 Maaneders Ophold. (Fortsættes).

BASEL.

Paa vort sidste Møde behandlede vi Hovedbest. Endringsforslag til Lovene. De vandt alle, paa nær en, Medlemmernes Bifald. Vi mene ikke at kunne gaa med til en Forhøjelse af Kontingentet til Fordel for «D. far. Svend.» Det vedtoges at stille Forslag om, at Bladet kun skal udgaa hver 14de Dag og at Bladets Regnskab som hidtil føres særskilt fra C. U. K.s. Vi kunne nemlig ikke indse at C. U. K. har nogen Fordel at denne Kontingentforhøjelse. Det vil være et finansielt Tab for C. U. K., og vi tro ikke at Kassen staar paa saa gode Fodder, at den kan taale dette Tab og vi ønske at det ikke skal komme dertil at Kassen ikke kan opfylde sine Forpligtelser med Hensyn til Understøttelsen. Det er efter vor Mening ingen Skade til, om der er for mange Penge i Kassen, hellere end at vi skal regne med hver Cts. som indkommer og saa maaske endda høre den gamle Vise fra Medd.-Bl. om igen. Vi ere ogsaa sikre paa at Bladet fuldkomment kan varetage vore Interesser selv om det kun kommer hver 14de Dag, og dermed aftager vi Hovedbest. en Del Arbejde,

den er vist glad for enhver Lettelse i den Retning. Derfor Landsmænd i C. U. K. sæt vort Forslag til Diskussion og prøv om det ikke vilde være rigtigst at vi kun faa «Den far. Svend,» hver 14 Dag.

Aage Petersen, Sekretær.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

afholdt Møde den 16. Marts. Paa Grund af Pladsmangel maa et Referat udsættes til næste Nr. Kun skal vi angaaende Forslaget fra Basel meddele at vi finde det mest praktisk at Bladet er indbefattet i Kontingentet til C. U. K. Vi har sidste Aar afgivet 10% af Bidraget til Lokalforeningernes Kasse for at disse kunde holde Medd.-Bl. obligatorisk. Ved vort Forslag vil C. U. K.s direkte Indtægt blive 17 Cts. istedetfor som hidtil 18 Cts. samt ville vi faa Portoudgiften taget fra Lokalkasserne over paa Hovedkassen. Hele Udgiften for Hovedkassen vil beløbe sig til 4 a 5 Fr. per Uge med vort nuværende Medlemstal. Vi haabe dog at vi ved vort Forslag vil opnaa, at Lokalforeningernes Udgifter formidskes og at derved Kassen saavel som Foreningerne, ved et forholdvis mindre Kontingent, vil tage et til Sagens Fordel hørende Opsving i Medlemstallet.

Paa Grund af Bladets lille Format, saavel som med Hensyn til dets Privatabonnementer og den gamle Sædvane at vi hver Uge kan faa Nyhederne udvendte, tro vi dog at nuværende Form for dets Udgivelse er den hensigtsmæssigste.

Hovedbest. anmoder tillige Afdelingerne om at drøfte Spørgsmaalet «Indførelse af Kvitteringsmærker for C. U. K.»

De endnu udestaaende Regnskabsblanketter for Febr. bedes omgaaende indsendte.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Ved Amerikadampenen «Oskar II.s» Afrejse fra København d. 12. Marts kom det til et Sammenstød mellem Politiet og Mængden som overværede Afrejsen. — Red Dye-kjær «Krist. Dagbl.» siger i nævnte Blad Bech Olsen for at drive Humbug med sine offentlige Brydekampe. B.-O. har anlagt Sag mod ham — En i 1877 indkaldt Værnepligtig der efter sin Permission drog til Amerika, er nu, efter at være vendt tilbage, blevet straffet med 5 Dages Fængsel: fordi han siden sin Bortrejse ikke har stillet sig til et Par Etemaarsmanøvrer.

Sverige: Regeringen har d. 12. Marts fremlagt et Forslag til Afvigelser af den politiske Stemmeret. Forslaget blev meget skarpt kritiseret fra alle Sider i Rigsdagen.

Norge: Da der til 1ste April er Udsigt til en Murerkonflikt i Kristianssand frabedes Tilgang af Murere.

Sünderjylland: Ved Suppleringsvalget til Landdagen valgtes den danske Kandidat Grosserer Julius Nielsen, Damager.

Vegesack a. d. Weser.

*Foreningens Lokale er Gæstgiver W. Oberbeck, Buchstr. 18.

Tillige maa jeg meddele at Skibsbygger H. Friss fra Ribe er afrejst herfra uden at hæve sin Bog og glemt at betale 22 Mark for Kost.

Med Skand. Hilsen

Viktor Hansen, Kasserer.

Arbejdsforholdene. Stettin: Sløjt i alle Fag. Frankfurt a. M.: Godt for Bygningshaandværkere.

Brevkasse. Paa Grund af Pladsmangel har vi maattet udsætte adskilligt til næste Nr. Skaf os Abonnenter saa vi i nær Fremtid kan udvide Bladets Format.

☆☆☆☆☆☆ **ANNONCER** ☆☆☆☆☆☆

Personalia.

Samtlige Skandinaver i Schaffhausen, sender hermed Frk. Alfride Kronenberg vor hjerteligste Lykønskning i Anledning af hendes Konfirmation d. 23. Marts.

**Kollektivannoncer.****ARBON.**

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübl, Romanshonerstr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse. Herberge for Tilrejsende.

Rest. z. Waldeck, Greifengasse Nr. 1, bei der alten Rheinbrücke. Lokale for Skand. Forening, Maler-, Skomager- og Maskinsnedker Fagforeningerne.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. «Waulundur.»

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17. Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel. Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.

Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. Propert billigt Herberge. J. Bolte.

MANNHEIM.

Rest. z. Prinz Heinrich, H. 5 Nr. 1. Verkehrslokale for Skandinaver. Lokale for Skand. For. Skandinaviske Blade.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale for Skandin. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Den farende Svend.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr. uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr. med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal med Porto.

Annøe:

Oblig. Foreninger 10 Cts., andre Foreninger 15 Cts. per Linie.

Privatannoncer 20 Cts. pr. Linie.

Kollektivannoncer (13 Nr.) Fr. 1.50 pr. Linie.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 10.

Lördag den 29. Marts 1902.

I. Aargang.



PAASKE.

X æberne hviske, saa bange, saa stille:
Sig mig, o sig dog det løsende Ord;
O hvor jeg jublende glæde mig vilde,
Fik jeg en Hilsen fra den gryende Vaar.

Vinterens kolde saa knugende Kæde
Havde sig lagt om den slumrende Jord.
Snart den dog atter i Grønt vil sig klæde —
Kæden blive sprængt af den gryende Vaar.

Farende Svende i fremmede Lande,
I som saa længselsfuldt ventende staar
Synger og jubler snart skulde i sande
Paasken er Bud om den gryende Vaar.

Klokkernes Toner et Budskab Jer bringer,
«Graven er sprængt!» og fremad nu gaar
Spirende Kræfter; mens jublende synger
Farende Svend for den gryende Vaar.

Bendix.



Hovedbestyrelsesmødet i Årbon

den 16. Marts 1902.

Forretningsføreren aflagde Beretning om Forretningsgangen. Bl. a. oplæste han en Skrivelse fra de samv. Fagforb. i Danmark hvoraf det fremgik, at de ikke saa dem i Stand til at fordele Byttenumrene af «d. f. Sv.» til de forskellige Fagblade. Det besluttedes her- efter kun at sende Blade til de større Forbund for ikke at faa for store Portoudgifter.

Fra Stettin var indløbet en Situationsbe- retning hvori meddeles, at da Arbejdsforhol- dene der for Tiden ere særdeles alette, er der intet Haab om at Afdelingen der i en nær Fremtid vil kunne opvise nogen nævneværdig Fremgang.

Afd. i Frankfurt meddeler at Medlemmerne efter at være blevne ekskluderede af den skan- dinaviske Forening, havde dannet en ny For. for Skandinaver under Navnet «Nordisk Forening.»

Sk. For. Zürich meddelte, at den d. 1ste Marts havde ændret sine Love og forkastet oblig. Tilslutning til C. U. K. samt at der af denne Grund var oprettet en selvstændig Af- deling for C. U. K.s Medlemmer der.

Forretningsføreren fremlagde endvidere Korrespondencen med Medd.-Bl. Ledelse an- gaaende Betalingen af Prøvenummeret (Nr. 44) Hovedbest. udtalte Ønsket om at der snart maatte komme en Enighed i Stand om dette Spørgsmaal

Herpaa fremlagdes og debatteredes de ind- løbne Forslag til Lovene (se Nr. 9). Det ved- toges at H. B. ikke ved at anbefale noget Forslag skulde blande sig i Afstemningen, saa man ikke bagefter fra nogen Side skulde kunne beskyldte H. B. for selv at have lavet Lovene.

Det vedtoges at anbefale Indførelsen af Kvitteringsmærker, da Kontrollen endnu lader en Del tilbage at ønske.

Et Forslag om at sætte sig i Forbindelse med den danske Haandværker-Rejseforening og Sygekasse vedtoges det, efter en længere Diskussion, at henvise til den ny Hovedbe- styrelse.

Det besluttedes at næste Hovedbest.møde skal finde Sted i Kreuzlingen d. 6. April, til hvilken Tid Afstemningsresultatet bedes ind- sendt.

P. H. V.

Chr. Nielsen, Protokolfører.

Fra Kontroludvalget for C. U. K.

Ærede Landsmænd viden om!

Af det gamle Meddelelsesblads Spalter er Tanken om Centralisation for de far. Svende voxet frem og har som Virkeligheden udviser slaaet Rod, efter som den hyldes af Flertallet af de rejsende Haandværkere i Udlandet og omfatter Hovedparten af de skandinaviske Foreninger. Meddelelsesbladet var obligatorisk Blad for C. U. K. og sandelig har vi af den Tid Medbl. udkom af vor allerbedste Evne støttet det, indtil det indgik.

Derpaa gave vi vore Stemmer til at Hovedbestyrelsen for C. U. K. udgav «den færende Svend» da vor Organisation ikke kan være uden Organ. Nu udkom Meddelbl. igen, og desvære ikke i samme Aand, som forhen; men contra alt hvad der er af C. U. K. Da C. U. K. er vort Hovedformaal, vil enhver Uheldet kunne forstaa at vi støtte «Den far. Svend.»

Kontroludvalget henstiller herved til Hovedbestyrelsen at arbejde trøstigt videre i det engang saa velbegyndte Spor og haabende at vore Foreninger indenfor C. U. K. med os vilde gøre alt for at støtte vor Formand i Konstanz i hans Kamp for «Den færende Svend» slutte vi med de bedste Hilsener til alle Landsmænd.

Kontroludvalget for C. U. K.:

Peter Wodskou,
Hals.

Zacha Friis,
København.

Erik Norlin,
Stockholm.

Polmar Haugaard,
Christiania.

Carl Larssen,
Aabenraa.

Nürnberg, den 18. Marts 1902.

„Den færende Svends Drøm,“

er Motto'en for en af Hr. Conditor H. Frings forfærdiget og skænket Opsats til «Foreningen for. her. Haandv.»s Stiftelsesfest d. 2. Marts. Opsatsen, forestillende en Harpe, var lavet af Marcipan og vakte stor Beundring hos Festdeltagerne. Vi bringe Foreningen hermed vor hjerteligste Tak for det tilsendte Fotografi. Bladets pekunære Forhold tillade os ikke at reproducere det her i Bladet; vi maa i Ord søge at skildre det for Læserne.

«Den færende Svend» støtter sig drømmende til Harpen, hvis melodiske Toner give Genlyd i hans unge Sind.

Thi Harpen har Toner.

I gyldne Lettré synger den om 17 Aars Stræben, fortæller om Livet i den store, lyse, vide Verden. Den Verden der symboliseres af 6 Landes Bannere og hvis store, rige, Natur ligger lys og aaben i et Væld af Roser og Syrener for hans Fod. Over Harpens Toner, over Riger og Lande, svinger den færende Svends Symbol — den lille beskedne Svale — sig frejdigt mod de ubekendte Strande.

I kære gamle Svende derhjemme, hav Tak for Eders store Arbejde for den far. Svend; rør Harpens Strænge videre, lad dens Toner vedblivende klinge, saa I lykkeligt drømme om svundne glade Timer; lad den klinge for os unge saa vi drømmende se et Væld af Haabets og Kærlighedens Blomster for vor Fod. Svalen der i 1885 svævede for Eder, svinger sig ogsaa i 1902 glad og munter for os og frejdigt følge vi den paa Vejen, drømmende om Lys og Lykke for vort gryende Samliv.“

³ En Arbejderhøjskole i England.

Desuden er «Ruskin Hall» paa ingen Maade beregnet for Arbejdere alene. Den staar aaben for enhver som agter at deltage i den budte Uddannelse og dele sit Levned med Folk som tilhøre en anden Klasse. Netop heri ligger en Spire som sikkert vil vokse op til en betydelig Faktor i det borgerlige Samfunds Udvikling, et Sideskytke til de bekendte «Settlements», dog mere forhaabningsfuldt og dyberegaaende. I Settlementerne ned-sætter en Mand tilhørende de højere Klasser, sig mellem Folk af de underste, for at yde dem nogle af de Velsignelser som Rigdom og Kundskab giver. I Ruskin Hall forene Folk af alle Stænder sig til en ny Stand i hvilken alle ere lige — i Stræben, i Pligter, i Rettigheder — hvor ingen er den kun ydende saalidt som nogen den kun nydende; men hvor enhver er begge Dele. Her er de kommende Aarhundreders største Opgave allerede løst i det smaa: den sociale Ulighed blandt Menneskene er besejret, efter at den politiske Ligeberettigelse — idetmindste i Tanken — er gennemført i de førende Lande. Iovrigt maa man betænke, at hver «Ruskin Hall Student» paa sin Vis er Delegeret for et større Antal af sine Standsfæller til hvis Gavn han, efter at være vendt tilbage, skal benytte den modtagne Aands- og Karakteruddannelse, og i sin Personlighed fremstille en levende Ruskin Hall. At saadanne Forventninger intet Fata Morgana er beviser den voksende Tal paa de engelske Arbejderførere som have erhvervet den nødvendige Kundskab og Indsigt til deres samfundsnyttige Arbejde, i Fagforeninger, i Kommune, i Kirke og Skolevæsen, gennem Ruskin Hall eller dens Korrespondenceundervisning.

Et anseeligt Antal af Eleverne ere selv blevne til Bevægelsens Bærere, idet de udbreder Ideen eller tjener den som Vandre-Lærere. Thi paa alle de Steder hvor der findes Korrespondence-Klasser afholdes periodiske Lærerkursus, hvilke nogen lundeskulde erstatte Opholdet i Oxford. Ja, allerede nu er der i en Række større Industriebyer oprettet Filialer som tildels nøje ligne Hovedanstalten, uden at deres Ledelse dog er afhængig af denne; dels ere saaledes anlagte, at Medlemmerne nyde Fordelen af Fællesskabet — billigere Levned, Undervisningen, Bibliothek etc. uden derfor at maatte give Afkald paa deres Beskæftigelse. I Amerika grundlægges f. T. ogsaa «Ruskin Halls» og der paatænkes oprettet lignende for Kvinder, saavel som Anstalter paa europæiske Fastland.

I Oxford deltager Kvindekønnet kun i Rollen som Velyndere blandt Oxfords finere Selskabskredse. Dette opdagede jeg straks da jeg den første Aften traadte i Medlemmernes Kreds for at holde et Foredrag om det tyske Socialdemokrati. Jeg saa en talrig Tilhørermængde siddende for mig, kun for en mindre Del bestaaende af Elever, for Størstedelen var det Venner og Veninder af An-

Sönderjylland: Landretten har stadfæstet Udvissningsdommen over Gaardejer Finne-
mann. — Red. Jessen, Flensb. Av. der var
tiltalt for at have brugt Ordet »Sönderjyde»,
er d. 20. Marts bleven frikendt. Ordet maa
saaledes nu atter være tilladt.

Brevkasse.

Hugo: Tak for det tilsendte. Sidste Nr. var
allerede i Pressen vi maatte derfor ændre
lidt ved Artiklen.

A. F. F.: Modtaget Artiklen om K. S. F.
Argumentførelsen er lidt svag, men vi haaber
dog ved lidt Bearbejdelse af Stoffet at
taa det i den rette Form. Med Hensyn til
M. er endnu intet paabegyndt.

Til Afdelingerne i Tyskland. Foredragsmanu-
skript. 3 følger med dette Nr. For Portoens
Skyld har vi ventet et Par Dage og sender
det hele samlet.

P. W. i N.: Tak for godt Samarbejde.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübl, Romanshorne-str.
Verkefrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochse-gasse.
Herberge for Tilrejsende.

Rest. z. Waldeck, Greifengasse Nr. 1,
bei der alten Rheinbrücke. Lokale for
Skand. Forening, Maler-, Skomager- og
Maskinsnedker Fagforeningerne.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkefrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
Lokale for Skand. For. «Waulundur».

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17.
Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel.
Verkefrslokal for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus,
Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Proper billigst Herberge. J. Bolte.

MANNHEIM.

Rest. z. Prinz Heinrich, H. 5 Nr. 1.
Verkefrslokale for Skandinaver. Lokale for
Skand. For. Skandinaviske Blade.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skand. Forening. Verkefrslokal for
organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Den farende Svend.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr.
uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr.
med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal
med Porto.

Annoncer:

Oblig. Foreninger 10 Cts.,
andre Foreninger 15 Cts. per Linie.

Privatannoncer 20 Cts. pr. Linie.

Kollektivannoncer (13 Nr.)

Fr. 1.50 pr. Linie.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 11.

Lørdag den 5. April 1902.

I. Aargang.



Mindes Du, Broder?

Slig mindes Du, Broder, den gamle By
Med de gamle brøstfældige Huse
Og Taarnet som knejser mod højen Sky
Hvis Klokke saa alvorsfuldt bruse.

Og Aaen som slynger sig klar og blaa
I mellem de duffende Enge.
Hvor Aakander og Kærminder smaa
Os ofte har frydet som Dreng.

Og Skoven ved Søen, den dejlige Skov,
Hvor Nodder og Brønbær vi plukked'.
Vi glade os boltred', sang Lövsalts Lov,
Mens Ekkoet vemodstuldt sukked'.

Og Havet, det store, det yndige Hav,
Hvor Ebben med Floden omskifter.
I hvis kølige Vover vi tog os et Bad;
Mens Vinden saa svalende vifter. —

Minderne drager, lokker og ler
Og giver det svundne tilbage,
Og dobbelt skjønt vi i Minderne ser
De hensvundne Barndomsdage.

Et Liv uden Minder er ikke Spas,
Det er som at vandre i Skygge.
Jeg synger min Sang og drikker mit Glas
Og Minderne ere min Lykke.

Martin Olsen.



En Arbejderhøjskole i England.

Den følgende Morgen overværede jeg Undervisningen i Engelsk og Logik som gaves af en «Fellow» fra et Oxford Collegium. I den engelske Undervisning læstes og forklaredes der Stykker af en Samling historiske, literære og kulturelle Afhandlinger hvortil knyttedes grammatiske og stilistiske Øvelser.

Logiken blev fremstillet i dens Begyndelsesgrunde ved konkrete Eksempler, steds med det praktiske Maal for Øje at søge at undgaa Tænkefejl. Ved Siden af Klasseundervisningen, som finder Sted om Formiddagen, afholdes der om Aftenen Forelæsninger af hvilke jeg hørte en, holdt af Generalsekretæren, om engelsk Historie. Han søgte at lade den historiske Udviklings Grundtræk skarpt fremtræde og skildrede nøje de førende Mænd i det behandlede Tidsrum. Paa bestemte Aftener afholdes Diskussionsmøder i Tilslutning til Foredragene.

Ved Siden af Undervisningen findes der til sammes Frenne et righoldigt liks sammensat Bibliothek, som indeholder Grundbøgerne for alle i Ruskin Hall behandlede Videnskaber og som især er godt udstyret med socialvidenskabelige og kulturelle Værker; ejheller mangler Skønlitteraturens Hovedværker i Poesi og Prosa.

For at faa et nærmere Indblik i de studerendes Levevis, benyttede jeg mig af en Indbydelse til en af de hver 14de Dag stedfindende Aftenunderholdninger. Hertil havde Vennerne fra Byen, Herrer og Damer, atter indfundet dem og hjalp de Studerende med Programmets Udførelse. Efter et Foredrag af en af de ældre Studenter, der skildrede en engelsk Menneskevejs Levned og de af ham skabte, velgørende Anstalters Udvikling; gaves der deklamatoriske og musikalske Produktioner hvorved der viestes mangen smuk og god Begavelse. Af og til foranstalttes et lille Bal. Overhovedet findes der ingen Hængehoveder i Ruskin Hall, Vandring og Sport, Roning, Cykling og Kricketspil øves derimod flittigt.

Til Slut indviedes jeg i Husvæsenets indre Drift, idet man indbød mig til en «House Meeting». Det forudgaaende Maaltid havde jeg imødeset med en vis Mistro men blev dog behageligt overrasket. Maden var enkel, men kraftig og godt tilberedt, og da den Maaltidet afsluttede, Budding hilsendes med brusende Hurraraab for Kokken, sluttede ogsaa jeg mig til den almindelige Jubel da jeg i Kogekunstneren genkendte en af de dygtigste Elever i Engelsk og Logik. Alt Husarbejdet besørger af Eleverne selv, efter en fast Plan. Hver Uge bestemmes en Anden som Frokost-

kok, en anden og tredje som Lunch- og Dinnerkok, medens de øvrige have at skure Trapperne, gøre Værelserne i Orden, pudse Lamperne og gøre Indkøb af Spisevarer. Ingen maa vægre sig ved efterhaanden at opfylde alle en Tjenstepiges Pligter og glade tage de Del i Arbejdet, hvad den Iver beviste hvormed der efter Maaltidet blev vadsket op. Dog snart vare de blaa Køkkenforklæder atter borte og man sanledes til et Møde for at raadslaa om Husets Tarv. I det engelske Parlament er der næppe med større Alvor bleven forhandlet om Sydafrikas Skæbne, end her over Spørgsmaalet om Frokostkokken endnu efter den første Frokost om Morgen, maatte afgive varmt Vand til Barbering og om lignende Problemer. Dertil førtes Debat i parlamentarisk Form med hin urokkelige Sikkerhed som synes at være givet Britterne i Vuggehave. Paa Humør skortede det hverken hos Forsamlingen eller hos Dirigenten der i Takt og overlegen Ro kunde have tjent som Eksempel for mangen Formand i store Parlamenter. I øvrigt vare »Chairman« og hans 2 Hjælperes Regering kun en Uge, da der hver 8de Dag vælges ny »Delegates« til Ledelse af Husvæsenet.

Med et hjerteligt »Levvel« og »paa Gensyn« drog jeg fra Ruskin Hall og kun ugerne kunde jeg skille mig fra dette Arnested for begejstret Opadstræben til nyt Liv, hvor daadkræftig Menneskekærlighed og fremtidsfro Skabekraft ville sande den store Vismands Ord, hvis Navn det bærer; det Ord som siger: »Det Land er det rigeste som ernærer det største Tal af ædle og lykkelige Mennesker, og det Menneske det rigeste som efter at have udviklet sit eget Livs Kræfter til det yderste, gennem sin Person og sine Evner over den videste fremmende Indflydelse paa andres Levned.« (Ende).

Katholsk Svendeforening.

Jeg traf nylig et Par farende Svende i vort Lokale. Medens vi sidder og passiarer faar de Hastværk med at komme afsted og paa mit Spørgsmaal »hvorhen?« svarede den ene »Til H.«, for der er Katholsk Forening og der kan vi sove gratis.»

Enhver som har været nogle Aar i Udlandet ved at K. S. F. ikke er synderlig anset mellem Arbejderne. Ganske vist har det sine Fordele at være i Foreningen saalænge man er paa Rejsen, idet man faar Understøttelse i næsten hver Ravnekrog; i enkelte større Byer saagar flere Dages Ophold, i Rom, Jerusalem og Paris saagar 10—14 Dage. Trods alle disse Fordele vil jeg dog sige, at vi Naver skulde holde os for gode til at indtræde i den. Vi ere her i Udlandet berømte for vore gode Fagorganisationer og burde vise at »Adel forpligter.« At Foreningen for her. Haandv. har kunnet anbefale K. S. F. i Rejsehaandbogen kan jeg ikke rigtig forstaa, da Udgiverne dog maa have haft Øjnene aabne for hvad Fore-

ningen virker for. Mange siger som saa: »Paa Rejsen maa man tage alting med.« Jeg maa i en Retning give Vedkommende Ret, men set fra min Side bør man ikke tage Understøttelse som er til ens egen Skade; thi enhver Arbejder som er Medlem af K. S. F. skaader sig selv og sin Staud, om han ogsaa har pekunær Fordel deraf saalænge han er paa Rejsen. Det er jo klart, at for hvert Medlem hvormed K. S. F. kan overtrumfe Arbejderorganisationerne er det en Reklame for den og en Bøim for Arbejdernes Fremadstræben. Utallige Gange er det bevist at K. S. F. modarbejder Arbejdernes Interesser og søger at skade os saa meget som muligt, tiltrods for at de fleste af dens Medlemmer ere Arbejdere som hverken tjener mere, eller have bedre Livsvilkaar end de organiserede Arbejdere. Hvornæget kunde ikke været anderledes i Lönforholdene saavel som paa andre Omraader her i Udlandet, dersom K. S. F. ikke havde saa stort et Ord at føre; derfor skulde Naverne holde sig for gode til at støtte en saadan Forening til Skade for dem selv og deres Standsfæller. Hellere burde vi træde Fagforeningerne lidt nærmere end Tilfældet mange Gange er, kæmpe for dem og vise at vi virkelig har Forstaaelsen af Klassekampens og Fagorganisationers Betydning; end at træde ind i Modstandernes Rækker for en ussel Fordels Skyld.

Vi maa dog tænke paa hvor svage Fagforeningerne ere her i Udlandet i saa mange Fag. Som Bevis for hvorledes mange Naver handler naar de kommer til Udlandet kan jeg anføre, at der i en enkelt By her i Schweiz findes over 50 % udenfor deres resp Organisation, hvorledes maa saa dog Forholdene ikke være i de større Byer i Tyskland. Mange kommer med den Undskyldning »vi kan jo dog ikke udrette noget her, vi har jo dog ingen Fordel deraf.« Der er netop meget at udrette: vaagn de duse og ligegyldige. Oplys enhver om hvad et Saaarbejde mellem Standsfæller har for en Værd.« Og Fordelen? Ja se t. Eks. til den danske Lockout i 1899, hvorfra kom de store Summer af frivillige Bidrag fra Udlandet. Jeg tror nok at jeg tør sige at de saagodt som alle kom fra organiserede Arbejdere og at K. S. F. ikke gav en eneste Öre. Og hvor der findes nogenlunde gode Arbejdsvilkaar i Udlandet har vi Fagforeningerne at takke for det, ingensinde K. S. F. At K. S. F. desuden er en stupid Modstander af Arbejdernes Oplysning haves der saa mange Eksempler paa, at det næsten er overflødig at nævne dem. Finder der nogensinde et relegiöst Foredrag sted, hvis Tendens muligvis er i Modstrid med dens Anskuelser, straks møder dens Medlemmer for at demonstrere mod Taleren og gør Forsøg paa at forstyrre Mødet. Jeg viser saaledes hen til den nys stedfundne Demonstration mod den tidligere Jesuiterpater Grev Hoensbroch i München og lignende Affærer. Nys afholdtes her i Arbejderbild-Verein et Foredrag om Jesu Væsen og Betydning. Foredraget var overmaade

godt og belærende; men de Katholske Udsendinge passede det ikke rigtig, at vi fik Sagen belyst fra et andet Standpunkt end deres. Efter først at have vævet en hel Bunke gamle Krøniker op, erklærede en af dem, at vi vare altfor unge til at forstaa og at diskutere et saadant Emne, — skönt de fleste Tilstedeværende vare over 30 Aar gamle — medens en anden mente at et saadant Foredrag ikke hørte hjemme hos os.

Maatte disse Ord være Anledning til at Landsmænd ikke for en ussel Vindings Skyld, sættende sin egen Værdighed som tænkende Menneske tilside, ved at indtræde i en Forening, som dels er passiv, dels direkte modarbejder ethvert Skridt til Oplysning, skader sig selv og sine Standstællers Interesser. Slut Eder til Eders Fagforening og arbejd efter bedste Evne for den. Naar I komme hjem vil det dog svie til Eder dersom I ikke har opfyldt Eders Pligt i Udlandet. *A. F. F.*

Til Snedkerne!

Fra Berlin meddeles, at Mestrene har oprettet et Arbejdsanvisningskontor, som hæftigt bekæmpes af Svendene. Mestrenes Hensigt er nemlig ikke at fordele Arbejdet paa en mere retfærdig Maade, men kun at udelukke Fagforeningsmedlemmer fra Arbejdet.

Træarbejderforbundet har tilbudt at oprette Arbejdsanvisningskontor i Fællesskab med Mestrene, men det vil Mestrene ikke.

Indtil videre anmodes Træarbejdere om ikke at besøge Berlin. *Carl Gran.*

Rejser i Tyrkiet.

Udenrigsministeriet meddeler: Rejsende til Tyrkiet gøres opmærksomme paa, at de bør lade deres Pas forsyne med Visum af et tyrkisk Konsulat. Mangel heraf medfører Bødestraf og andre Ubehageligheder. Revolvere maa absolut ikke medbringes og bliver ligesom ogsaa Bøger og Tegninger konfiskerede ved Grænsen.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Ved Borgerrepræsentantvalgene i København sejrede Demokratiets Liste med ca. 13,000 St. mod Højres ca. 7000 Stemmer. — Konsul Rasmussen i Odense, Indehaver af Firmaet Esmann & Co. er d. 4. Marts afgaaet ved Døden efter at have drukket Opium. — Den bekendte Slagtermester Anders Jensen, Ejer af «Marienlyst Badehotel» i Helsingør, er fra 1ste April Direktør for «Hotel d'Angleterre» i København. — Væveriernes i Odense ere blevne samlede til et Aktieselskab under Navnet Mogensens og Dessaus Vævner. Aktiekapitalen er 1,600,000 Kr.

Sverrig: I Karlstad er en 21-aarig Arbejdsmand Nykvist, under et Slagsmaal, bleven dræbt af en 16-aarig Person ved Navn Ell.

Norge: Maleren Eyolf Soot sigtes for Tyveri fra Telefon Kiosken i Grand Kafe i Kristiania. Hr. Soot har besluttet at sagsøge «Grands»s Direktion for denne Sigtelse.

Sönderjylland: Den udviste Kapt. Fischer, Aabenraa, er efter at være blevet vist over Grænsen vendt tilbage til Aabenraa, for at fremtvinge en Retssag vedrørende Udvisningen. — Skomagerne i Flensborg har opnaaet en Lönforhøjelse.

Et nyt Kvartal.

Det første Kvartal er til Ende og vi lægger ud paany, i Haabet om at den Tilslutning vi mødte i det forløbne Kvartal ogsaa maatte blive os tildelt i dette. Det være langt fra at vi hermed ville stille «vor egen dyrebare Person» frem for nogen Naades-Sol, ejheller raabe «Sten ham» om den der ikke kan følge os. Hvad vi vil og ikke vil ved enhver Læser: Være en Støtte for de farende skandinaviske Svende i Udlandet og være en Erstatning for det Blad der, istedetfor at bringe «Meddelelser», kun er fyldt med Gift og Galle over den Organisation, der havde sat sig som Opgave at samle Skandinaverne i Udlandet; den det nu søger at skade ved at tillægge den en Mængde Egenskaber den aldrig besad. Lad os haabe at vores Bedstemor der graver en Grav for andre selv maa falde i den.

«Den far. Svend» er for beskeden til i en overmodig Tone at sige her er Vejen i skal gaa. — Lad det være at vi af og til har været uartige og trumfet i Bordet for «Bedstemor» der saa er blevet saa forfjamsket at hun Spalte op og Spalte ned ryster paa Hovedet fordi at de gode gamle C. U. K. Abonnenter med deres rare Pengepung ikke vil banke paa Døren, og af pure Galskab fortæller hun saa «den vildfarne Mands» Eventyr og om et Brev af hvilket vi heldigvis besidde et Copi. Vi have endnu ikke berørt denne Sag, da vi anse Breve, der under kollegiale Forudsætninger skrives mellem Privatmænd, som Privatsager; skulde det dog skorte med Stor for Bedstemor har vi en Del Breve, som vi kunde give hende til Offentliggørelse. Disse Breve ere Dels Argumenter hvorpaa ovennævnte støttes. Dels gode Beviser for hvormange Redaktöraspiranter der have hejlet om C. U. K.s Gunst, og Dels Tegn paa «Mulvarpearbejde» for at faa C. U. K. ødelagt.

Som vi i Nr. 1 forudsagde kan «d. t. Sv.» bære sig. Ganske vist kan der ikke tales om «Redaktörgage»; men det er heller ikke nødvendigt Hovedsagen er at C. U. K. støttes, ikke at der laves en «Geschäft». I vore Læseres og Medlemmernes Sympati og Medarbejde have vi den bedste Lön for vort Arbejde; thi den beviser at der er Forstaaelse for vor Sag blandt de farende Svende.

Kvartalet er til Ende og det er nødvendigt at Abonnementet prompt betales saa vi kunne tage Afstand fra et hensynsløst Rykkeri gennem Bladets Spalter. Da Bladets Kasse for

den forløbne Tid føres skilt fra Hovedkassen
før-vi vel haabe at alle saavel Foreninger
som private omgaaende indsende Beløbet.

Til Slut gentage vi vor tidligere Anmod-
ning, skaf os Annoncer og Privatabonnerter.
Det skal i det kommende Kvartal være vor
Opgave at læse Oplaget gjort større saa vi
kunne udvide Bladets Format til Nytte og
Fromme for vor Sag og til Forsvar for vor
Ret.

Arbejdsforholdene !

Kiel: Streike i Skomagerfaget. Lock-out i
Byggefagene.

Zürich: Streike i Skrædderfaget. Udsigt til
Konflikt i Tapetsererfaget.

Efterlysning.

Snedker **Richard Eriksen** fra Porsgrund,
sidst i Rom, bedes opgive sin Adr. til sin
Rejssekammerat **O. Larsen**, Hauptstrasse 11
Kreuzlingen.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Kollektivannoncer

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsen-gasse.
Herberge for Tilreisende.

BERLIN.

Café Holland, Reuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränzl, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
Lokale for Skand. For. «Waulundur».

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17.
Tel. 8115. Danske Blade. **F. A. Rosenstengel**.
Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamburg-Altona.
Lokale hos **Rest. Hoppe**, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Propert billigt Herberge. J. Bolte.

MANNHEIM.

Rest. z. Prinz Heinrich, H. 5 Nr. 1.
Verkehrslokale for Skandinaver. Lokale for
Skand. For. Skandinaviske Blade.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Den farende Svend.

Organ for Skandinaver i Udlandet.

Udgivet af de centraliserede
Skand. Foreninger.

— Udgaar hver Uge. —

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr.
uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr.
med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal
med Porto.

Annoncer:

Oblig. Foreninger 10 Cts.,
andre Foreninger 15 Cts. per Linie.

Privatannoncer 20 Cts. pr. Linie.

Kollektivannoncer (13 Nr.)

Fr. 1.50 pr. Linie.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd **Konstanz**.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 12.

Lördag den 12. April 1902.

I. Aargang.

Hovedbestyrelsesmødet i Kreuzlingen

den 6. April 1902.

Efter at Protokollen var oplæst og godkendt, aflagde P. Jørgensens Beretning over Forretningsgangen fra sidste Møde. Han oplæste en Skrivelse fra Luzern der ønskede følgende Forslag optaget til Behandling:

„Et Medlem der afrejser til Udlandet (hvor ingen Afd. af C. U. K. findes) nyder ved sin Tilbagekomst sine fulde Rettigheder indenfor C. U. K. særlig med Hensyn til Understøttelsen.“ Basel ønskede Oplysning ang. Genoptagelsen af et Medlem der i længere Tid havde staaet udenfor C. U. K. Det vedtoges at optage ham som nyt Medl. uden at han betaler sine Restancer; men med den sædvanlige Karenztid.

Fra Mannheim var indløbet en Skrivelse med Ønske om at faa et forhenværende Medl. stemplet som Afbrænder. Forretningsf. har sat sig i Forbindelse med Vedkommende for om muligt at faa ham til at betale og der er Haab om et godt Resultat. Sk. Club Hamburg meddelte, at de i en nær Fremtid har Generalforsamling hvor en eventuel Tiltrædelse til C. U. K. skal drøftes. Afd. i Bern udtaler sin Tilfredshed med de af Hovedbest. udgivne Foredrag. Over en Afd. der ikke efterkom sine Forpligtelser med Hensyn til Maanedsbilletterne indgaves der Klage til Kontrol-Udvalget. Hr. Ristfeldt der fra St. Gallen var sendt til at overvære Mødet forelagde Ønsker fra sin Afd. om at større Udgiftsposter fremlægges samtl. Afd. til Godkendelse samt at der hvert Kvartal bringes en Regnskabsberetning i Bladet; og ikke som nu hvert Halvaar. Iøvrigt udtalte han St. Gallerforeningens Tilfredshed med »D. f. S.«

Da der fra 8 Afd. endnu ikke var indsendt noget Resultat af Generalafstemningen, maatte dette Punkt udsættes til næste Møde.

Herefter oplæstes »D. f. S.«s Regnskab for det forløbne Kvartal. Resultatet som findes omstaaende maa siges at være særdeles tilfredsstillende for det første Kvartal.

Til Slut fremkom et Forslag om i Sommerhalvaaret ikke at udsende nogen Foredrag; da dog kun de færreste Medl. holde af paa en Sommeraften at sidde i et lummert Lokale

og høre Foredrag. Efter en længere Diskussion vedtoges det kun at udsende 3 Foredrag i Sommerhalvaaret.

Paa H. B. V.

Chr. Nielsen, Protokolfører.

Fred?

Vor Kontrapart længes efter Fred, og da det hverken lykkes at faa C. U. K. splittet eller at faa den til at banke paa Døren, afleveres der en Bunke gyldne Løfter om hvor herligt vi skal faa det. Lad os straks sige vor Mening til det hele. Anledningen til at vi udgav »Den færende Svend« er den, at det en Gang fremsatte og vedtagne Forslag for Samarbejde mellem Meddbl. og C. U. K. ikke blev anerkendt af Meddbl. Ledere. Saa snart Bladet loyalt vil bøje sig for Afstemningen kan der blive Tale om Samarbejde for næppe. Vi har nu i næsten et Kvartal vist at vi kan klare os uden Meddbl., selv i de strængeste Vintermaaneder, og vi ville ogsaa fremtidig, trods Meddbl. Modarbejde, vise at vi kan føre vor Sag frem. Som sagt kun paa Basis af det i Novbr. vedtagne, ville vi forhandle og endda vil vi have Betænkeligheder ved at give Afkald paa et eget Organ der intet Attentat har begaaet paa Foreningers og Medlemmers Selvbestemmelsesret.

D. Hr. Fr. Nielsen i København og Arnold Hertz i Zürich anmode om Optagelse af Artikler i Retning af Fredsforslag. Den Maade hvorpaa de motivere disse Forslag bære Vidnesbyrd om at de ikke ser logisk rigtigt paa Tingene, idet de gaa ud fra at Striden kun drejer sig om P. Jørgensen. Den er dog mere end en personlig Strid, den er en principiel Strid og saalænge disse Principer ikke nærme sig hverandre og gaa op i et, et Maal og et Middel for alle Skandinaver i Udlandet, saalænge ville vi ikke vige et Haarsbred fra vor nuværende Position og vende tilbage i det Sole hvori vi laa og rodede i forrige Tider.

En stærk livskraftig Organisation ere i disse hastende Tider det højeste og bedste vi kunne byde den hjemløse færende Svend som en Erstatning for Hjemmet han forlod. C. U. K. med sit Organ har alle Betingelser for at være

det Maal hvorhen Meddbl. nu agter at føre os hen. Mon det personlige Had virkelig skal drives saa vidt at vi skal bæres med en Anti-C. U. K.-Centralisation, i saa Fald bør vi holde Øjnene aabne. **

Katholsk Svendeforening.

En Indsender har i dette Blads sidste Nr. omtalt denne Forening samt at vor Forening anbefaler den i Rejsehaandbogen. Ja, det har vi endda gjort i de 3 Oplag hvori Bogen er udkommen og jeg mener at vi absolut bør gøre det; thi Hr. A. F. F. paataler jo netop hvor overordentlig meget at den Forening udretter. Det har altid været vor Opgave at lede den unge, rejsende Haandværker derhen hvor han har de størst mulige Fordele, det gælder baade Fagforeningerne, Kristl. Ungdomsforening og Kath. Svendeforening; thi alt hvad der kan gavne den færende Svend bør være i Bogen. Den unge Haandværker rejser jo netop med smaa Midler og derfor maa vi være ved Haanden og sige ham: „der skal du hen, der kan du faa gratis Mad, Logi, eller anden Hjælp og Vejledning. Jeg har endnu ikke hørt en eneste der er blevet omvendt til Katholik, altsaa paa det religiøse tager den unge Mand ingen Skade. Kan han ved at være Medlem opnaa disse eller hine Fordele, hvorfor saa dog ikke tage dem med. Dermed mener jeg absolut ikke, at man ikke bør søge sin faglige Organisation, tvertimod thi disse bringer jo ogsaa store økonomiske Fordele.

København, 6. April 1902.

Fr. Nielsen.

Forretningsfører for
For. f. ber. Haandværkere.

Hamburg.

Skand. Club for Hamborg-Altona afholdt d. 5te April sin første ord. Generalforsamling. I Bestyrelsen valgtes som Formand Olsen, Murer, Saltum. Næstformand M. Rasmussen, Murer. Kasserer M. Jensen, Snedker (gv.) Sekretær Aage Schou, Snedker (gv.) Lokalinspektør J. Jensen, Snedker (gv.) Suppleant Chr. Jensen, Murer. — Clubben har i de to Maaneders Bestaaen haft en glædelig Fremgang, Medlemstallet har mere end fordoblet sig, saa vi ser Fremtiden frejdigt i Møde og haabe at vor unge Forening vil vokse sig kraftig og stærk.

Med skand. Hilsen
Aage Schou, Sskretær.

Mannheim.

Lördagen den 29. Marts fejrede den her-værende Sk. Forening sin femaarige Stiftelsesfest under særdeles god Tilslutning. Samtlige Medlemmer havde givet Møde. Efter Fælles-spisningen blev en af Formanden i Dagens

Anledning forfattet Sang afsunget, hvorefter Formanden, Hr. Meilstrup holdt Festtalen; takkede Medlemmerne for den gode Tilslutning og mindede om det gode Fremskridt Foreningen havde gjort siden dens Stiftelse. Til Slut bad han de Tilstedeværende udbringe et Leve for Foreningen og Centralkassen. Festen var overordentlig vellykket og sluttedes Kl. 12.

Den paafølgende Lördag afholdtes den ord. Generalforsamling og Valg af ny Bestyrelse. Valgte bleve: Formand: Janus Jensen, Snedker, Malmö. Næstformand og Bibliothekar: H. Nielsen, Karethmager, Svendborg. Kasserer: E. Jensen, Maskinarb., København (gv.) Sekretær: F. Nielsen, Maler, Odense (gv.) Suppleanter: L. Hansen, Snedker, Ribe (gv.) og C. Nielsen, Tapetserer, Odense.

Med skand. Hilsen

Franz Nielsen.

St. Gallen.

Söndag d. 6. April afholdt Skand. Foren. St. Gallen sin Generalforsamling. Efter at Generalafstemningen til C. U. K. som vi paa Grund af indtrufne Omstændigheder først denne Dag kunde foretage, besluttedes det at vælge en Delegeret der straks kunde rejse til Kreuzlingen for, da Hovedbest. havde Møde der, at overbringe Resultatet. Ved det samtidige foretagne Valg af ny Bestyrelse valgtes Formand: J. Kristiansen, Maler. Kasserer: Chr. Iversen, Snedkermester (gv.) Sekretær: V. Risfeldt, Skrædder (gv.) Bibliothekar: Sörensen, Blikkenslager. Suppleant: Chr. Hansen, Snedker. Revisorer: Sörensen, Tømrer; Magnussen, Maler. Endvidere besluttedes det i Selskabelighedens Interesse at vi dette Foraar foretage en fælles Udflugt per Vogn.

Med skand. Hilsen

Viggo Riisfeldt.

Dresden.

Lördagen d. 5. April afholdt Skand. For. „Vaulundur“ sin Generalforsamling. Til Bestyrelse valgtes: Formand: A. Reimer, Snedker. Næstform.: E. Bjerregaard, Tapetserer. Kasserer: H. Christoffersen, Snedker. Bibliothekar: J. Jensen, Maskinarbejder. Sekretær: Ingv. Pedersen, Skomager.

Hr. Harald Jensen i Bern

anmoder om Optagelse af følgende:

Hvad det gjælder.

I d. f. Sv. Nr. 10 er De, Hr. Redaktør, et Par Gange i Begreb med at revne af Ligegyldighed over „Meddbl.“ pjaltede Journalistik. Det maa De ikke. Men De skulde heller ikke saa stærkt som i Nr. 10 lade skinne igennem at De er vred, thi som De rigtigt bemærker: Bjørnene blive først rigtig vrede o. s. v.

Naar De derimod antager, at Striden mellem de to Blade betyder en «Geschäft» om Bladets Trykning, Redaktion o. s. v., saa er det en Opfattelse, der vidner højt om Deres ideale Synspunkter, men den er Deres og idetmindste ikke min som Trykker at «Meddbl.» thi den «geschäftlige» Interesse ved Sagen skænker jeg Dem naarsomhelst De ønsker, hvis det er den, De hænger saa stærkt ved, og i Særdeleshed, hvis De mener at Striden derved bilægges.

Deres Henvisning til mit Flyveblad fra Sept. 1901, som jeg udgav i den dengang staaende Strid om Bladets Trykning, fordi det er noget jeg som professionel Trykker forstaar mig paa, mister derved noget af sin Ynde. Det vil De og Deres Læsere vist indrømme. Med Tak for Oplagelsen.

Deres *Harald Jensen.*

Bern, 3 April 1902.

Naar Hr. Harald Jensen nu er naaet saavidt at han indser, at hans eget Organ ikke er tilstrækkelig stort og udbredt til at læse mig Teksten, er han til min store Glæde naaet saa vidt at give det bedste Bevis for «D. f. Sv.»s Betydning. Jeg vil gerne indrømme ham at «Meddbl.» med sit nuværende Abonnental næppe kan være nogen særlig lukrativ Forretning for ham, da det jo for Tiden er hans private Spekulationsobjekt. Naar jeg viste hen til Flyvebladet var det fordi det var det eneste mig bekendte budgettede Overslag fra Hr. J.s Side. Jeg kan nemlig ikke antage, at Sk. For. Zürich, efter den bekendte Strid om Ejendomsretten til Bladet, har kunnet gaa med til at give Hr. J. Bladets Kasse; saaledes at han der nu har overtaget Risikoen (Se Meddbl. Nr. 14) ogsaa ved en eventuel større Indtægt skal raade over denne Merfortjeneste. (Apropos: Hvorfor offentliggøres Overenskomsten ikke?)

Jeg ved hvad min Sigtelse mod Hr. J. betyder og erklærer mig parat til at tage denne Sigtelse tilbage naar Hr. Jensen aabent og ærligt vil erklære hvorfor at han:

1. Først meldte sig som Trykke efter at C. U. K. havde optaget Trykkespørgsmaalet og der paa Zürcherkongressen var besluttet at Hovedbestyrelsen skulde foretage Skridt i denne Retning.
2. Indbød mig til at komme til Zürich d. 25. Januar d. A. Af hans Brev til mig fremgik det at han af Zürcherforeningen ikke var anmodet om at komme til Stede. Tilrods derfor mødte han og stillede Forslag om at han kunde trykke Bladet og lik Trykningen overdraget skönt Flertallet af Skandinaverne havde vedtaget at Trykningen skulde foregaa i Kreuzlingen.

P. Jørgensen.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Den fra Vejle bortrømte Fuld-mægtig Chr. Christiansen er 2den Paaske-dag vendt hjem fra Udlandet og er anholdt. — Central-Hotellet i Kolding (tidl. Svenssons Hotel) er d. 2. April blevet solgt ved Tvangsauktion. — Aarhus Byraad har den 2. April bevilget 600,000 til Udvidelse af Gasværket. — Skolelærer, Byraadsmedlem M. Jensen i Helsingør er den 3. April afgaaet ved Døden 53 Aar gl. — Borgmester Hansen og Hustru i Holbæk kan d. 18. April fejre deres Sølvrullup. — Malersvendene i Randers har besluttet at nedlægge Arbejdet den 9. April.

Sverrig: I Januar Maaned nedlagde Bygningshaandværkerne i Stockholm Arbejdet paa Grund af at Mestrene vilde reducere Time-lønnen. Efter 2¹/₂ Maanedes Kamp er Reduktionen opgivet og Arbejdet genoptaget. — Rigsdagen har fastsat de Værnepligtiges Løn til 20 Öre p. Dag. Mindretallet stemte for 50 Öre.

Norge: Bagermestrene i Kristiania har opsagt den med Svendene gældende Løntarif fra 1. Maj. Svendene agte at foreslaa Generalstrejke dersom Forholdene ikke ordnes inden.

Sönderjylland: Gaardejer P. Petersen har solgt sin Ejendom, Rygaard ved Öster Ländet til den preussiske Regering. — Amtstønder Hönck i Eidersted har begaaet Underslæb til et Beløb af omtrent 100,000 Mark.

Skandinaver i Udlandet.

Ved Brydekampen i Haag blev Egeberg Köbenhavn Nr. 1 og vandt Europas Mesterskab.

Efterlysning.

Maler **Martin Mortensen** fra Næstved bedes opgive sin Adresse til Daniel Egeberg, Adr.: Dec.-Maler W. Thuer, Altstätten, Rheinthal, Schweiz.

Kvitteringer per 1ste Kvartal.

H. I. Jacobsen, Montrouge, 2 Fr. Skand. For. Basel 10,74 Fr. Skand. For. Kreuzlingen 2,96 Fr. Hr. Fr. Nielsen, Köbenhavn 4,35 Fr. — Annoncer: Hr. Günther, Arbon, 1,50 Fr. Rest. Waldegg Basel 2,64 Fr. Gasth. z. Ochsen 1,50 Fr. — I alt 25,69 Fr.

Brevkasse.

J. S. i Z. m. fl.: Af Nr. 2-3-4 er alt udsolgt vi har selv kun 1 Eksp. i Arkivet.

Afdelingerne i Bern, Zürich, Berlin, Düsseldorf, Frankfurt, Mannheim og Vegesack, anmodes om at indsende Resultatet fra Afstemningen per omgaaende

J. J. i B.: De to efterspurgte vare d. 31-3. paa Gennemrejse Zürich. Hvor de for Tiden ere ved jeg ikke.

Til Afdelingskassererne: De endnu udestaaende Regnskabsblanketter bedes omgaaende indsendte.

„Den farende Svend“s Regnskab.

Nr. 1—10.

A. Indtægt.

2367 Blade (oblig.) à 8 Cts. . . .	Fr. 189,36
105 do. (enkelt Nr.) à 15 Cts. . . .	„ 15,75
For Annoncer	„ 40,39
For Portoudlæg til oblig. For. . . .	„ 11,86
I alt	Fr. 257,36

B. Udgift.

Trykning af ca. 2900 Blade . . .	Fr. 225,00
Portoudlæg til oblig. For.	„ 11,86
do. for enkelt Nr.	„ 3,36
do. f. Prøve og Bytteekspl. . . .	„ 5,25
	Fr. 245,47

C. Status.

Debet.

Indkommet kontant	Fr. 25,69
Tilgodehavende	„ 231,67
Summa	Fr. 257,36

Kredit

Hr. J. H. Welti, Kreuzlingen . .	Fr. 225,00
Hovedkassen (Portoudlæg) . . .	„ 20,47
Aktiv-Saldo	„ 11,89
Summa	Fr. 257,36

Kreuzlingen, 7de April 1902.

Regnskabets Rigtighed bevidnes

M. Nielsen, O. Larsen,
Revisorer.

P. Jørgensen, Forretningsfører.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park. Lokale for Sk. Forening.
Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse.
Herberge for Tilrejsende.
Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale
for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Reuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
Lokale for Skand. For. • Waulundur.

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17.
Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel.
Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale hos *Rest. Hoppe*, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Proper billig Herberge. J. Bolte.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 13.

Lördag den 19. April 1902.

I. Aargang.



Snedkerens Sang.

Mel.: Husmandssang (Med min Hække, min Skovl o. s. v.)

Naar Spaanerne taarnes ved Bænken i Hæs,
mens Muskler og Sener sig strammer,
saa føler jeg mig dog, trods Byrdernes

Læs,
ved Bænken som Herre — jeg er i mit Es
ved min Sav og min Hövl og min Hammer.

Paa Bygningen gör jeg mig færdig i Hast;
jeg övet paa Dykkerne rammier.

Der sætter jeg Saven i Véd og i Knast,
og Hövlen, den hviner — jeg griber saa fast
om min Sav og min Hövl og min Hammer.

Det hænder, jeg slipper mit «Klunds» et
Minut,

og ta'r mig en fin lille «Strammer»,
saa tænker jeg tavs paa mit Hjem og min Snut
— jeg skinter et Lysglimt og griber til Slut
om min Sav og min Hövl og min Hammer.

Lad være, at man for en Særling mig holdt,
— for Faget jeg aldrig mig skammer.

Og spørger man: «Hvad har din Adel mon
voldt?»

Hvad har Du i Skjoldet?» saa peger jeg stolt
paa min Sav og min Hövl og min Hammer.

Jeg løfter min Hat for de Svende, der kækt
vil værne vort Fag imod Skrammer.

Selv kræver jeg Lønne for Slidet med Vægt
— de Mestre skal vise tilbørlig Respekt
for min Sav og min Hövl og min Hammer.

Skal Arbejdet hæves til blidere Kaar
for dem, hvorfra Velstanden stammer,
saa regn kun med mig. Bliver Kampen end
haard,

i første Geled under Slaget jeg staar
med min Sav og min Hövl og min Hammer.

Granus.



Foraar.

Paany er Verden opstaaet til Lys, Vinte-
rens Kulde er forbi og den varme Foraarsols
Straaler vælde ud over den nøgne Jord,
kyssende Blomsternes Spirer og Træernes
Knopper. Alt aander Liv, Lys og Glæde;
thi Foraaret bringer gryende Kræfter frem.

Det var ikke blot i 1848 at den gryende
Foraarskraft i Menneskene bragte Friheds-
begejstringen frem; som over Barrikader og
Lig, gennem Vaabengny og Kruttdamp, hen-
tede Menneskerettighederne ned fra Højsædet
mellein Adel, Trone og Altar, og skaffede
Grundlaget for Folkets Selv- og Medbestem-
melsesret.

Aar for Aar fornyes Kravet og vækkes de
spirende Kræfter. Vi saa for faa Aar siden
Gadekampene i Milano, for faa Uger siden
Folkekampene i Triest og Barcelona.
For Tiden kæmper Perlen af dets rus-
siske Folk dets Intelligens og Energi for
dets Menneskeværdighed, medens Hundreder
af Studenter, Tusinder af Arbejdere smægter
i Fængslerne, eller af Despotismen drives til
Sibirien. I Belgiens Hovedstad kæmper
Arbejderne og de mindre Bemidlede for deres
politiske Ligeberettigelse. Gadekampene ere
dog kun som et Forspil til det store Drama,
Generalstrejken, hvor Arbejderen vil
sætte sin vægtige Fod paa den konservative-
katholske Regerings Nakke. Ogsaa i vore
Hjemlande gærer det. I Sverrige ruste
Arbejderstanden sig ogsaa til Kamp for dens
Ligeberettigelse i politisk Henseende. Rege-
ringens Valgretsforslag tilfredsstiller næppe
de Mindrebemidlede berettigede Krav og i
Sandhed, hvorfor skulde det Menneske der
er forpligtet til at ofre sig selv, sit Liv og
Blod paa Fædrelandets Altar, ej ogsaa være
berettiget til at deltage i Raadslagningen om
sit Fædrelands Skæbne. Paa den i Efteraaret
i København afholdte Skand. Arbejder-
kongres vedtog de tre skandinaviske Landes
Arbejdere at være solidariske dersom den
svenske Arbejderstand resp. det svenske Folk
ved Generalstrejke maa tilkæmpe sig sin Ret,
ligesom den belgiske Arbejderstand i disse
Dage maa gøre det. I Danmark holdes
Interessen længen ved Salget af de vestind.
Øer. Der er «something rothen» ved denne

Affære og den er sikkert et af det danske Folks ømmeste Punkter. Den vil hverken fremkalde Generalstrejker eller Barrikadekampe, men dog vil den sætte en Flet paa Danmarks Historie; thi den beviser, at der indenfor Landets Grænser, mellem »Patrioter» og »Forsvarsvenner», findes en »Fædrelands-kærlighed», der kun kan betegnes med Ordet: Privatkapitalistiske Interesser. Medens England forbereder sig til Kroningshøjtidelighederne, hvor Deltagerne blandt andre »Smaa-ting», bydes en i Dagens Anledning forfærdiget Cigar, for hvis Pris en hel Familie kunde mættes, brydes i det fjerne Sydafrika det heltemodige Boerfolk i stum Fortvivelse med den raa Magt. —

Dog hvor Uret og Nød raaber højt mod Himlen findes der sædvanlig en Frelse. Paa Vinterens kolde barske Storme vil følge en gryende Vaar.

Er det ikke som et Gjengjældelsens Tegn at Boernes værste Fjende Cecil Rhodes i Paasken laa som en stille Mand paa Baaren. Vil ikke hans Død, som hans Levned, være af Indflydelse paa Sydafrikas Skæbne, paa Sagnetes fremtidige Gang. Og dog var vel den »sydafrikanske Napoleons» Rolle udspillet for hans Livs sidste Time slog. Jeg anerkender den Souverænitét hvormed han foragtede og satte sig over alle menneskelige Hensyn. Lad os kalde ham et Pragteksemplar af »Overmennesket», dog han faldt for sig selv; thi samtidig med at han hensynsløst tragtede efter Tilfredsstillelsen af sine egne Ønsker, drev han Tusinder og atter Tusinder i Nød og Elendighed, aabnede han vore Øjne for at Kapitalismen ikke altid er sin egen Herre. Hans Testamente er et fyldestgørende Bevis for med hvor god en Samvittighed han gik i sin Grav. Om det vil forædle Privatkapitalismen er vel et Spørgsmaal som Tiden vil løse.

Men Foraarets gryende Kræfter vil grønne vort Haab. Haabet om Fred, om Krigens og Brodermordets Afkaffelse, om Frihedens og Menneskerettens Sejr, om Broderskabets Enhed til Løsningen af Fælles Opgaver.

Bendix.

Katholsk Svendeforening.

I Anledning af Hr. Fr. Nielsens Svar paa min Artikel om dette Æmne maa jeg bede ham læse den igen. Ved alvorlig Eiertanke vil han næppe finde noget anstødende i at jeg er fiindt at denne Forening anbefales i Rejsehaandbogen. Paa den ene Side har jeg ganske rigtig paavist Fordelene ved at være i Foreningen; men samtidig paaviser jeg hvorledes den i større Grad er en Hamsko for og skader den arbejdende Klasses Interesser. Da 3die Oplag af Rejsehaandbogen skulde udgives, mente F. f. b. H. jo selv at det var uheldigt at anbefale K. S. F. i den; (Os er dette ubekendt. Red.-Ann.) men det lader til at Hr. Nielsen har skiftet Tanker. Endvidere

skriver Hr. Nielsen, at „alt hvad der kan gavne den farende Svend bør være i Bogen da den unge Haandværker rejser med smaa Midler.“ Deri maa jeg give Hr. Nielsen Ret; men jeg har bragt i Erfaring at flere af de Landsmænd der ere Medlemmer af K. S. F. ikke altid ere de daarligst stillede, da de for det meste har et eller andet Stipendium, saa de, dersom de stod i deres Fagforening, vel nok kunde klare dem uden at tage K. S. F.s lumpne Understøttelse, der, som jeg skrev, taktisk er til Skade for dem selv og deres Standsfæller. Hr. Nielsen skriver et andet Sted, at han endnu ikke har hørt at en Nav „er blevet omvendt til Katholik ved at være Medlem af K. S. F. saa paa det religiøse tager den unge Mand ingen Skade.“ — Har jeg noget Steds paavalt det? Fra mit Standpunkt kan enhver være hvad han vil, selv om han er Hedning. Selv om der vel kan føres Beviser for at K. S. F. ikke er udpræget tolerant i religiøs Retning var det ikke min Hensigt at omtale dette, kun vise hen til dens Stilling paa det sociale Omraade og paa dette er den sikkert en Antikvitet, der for Aar tilbage muligvis har været paa sin Plads; men som nu ligger som en Bom paa den Vej hvor Arbejderstanden gaar fremad mod Oplysning, Frihed og Lykke. Altsaa endnu en Gang »Naver hold Eder borte fra K. S. F.!»

A. F. F.

Fra Sønderjylland.

De samvirkende Fagforeninger i Aabenraa annoder danske Arbejdere, der søger Arbejde i Tyskland, om saavidt muligt at undgaa de Byer i Sønderjylland, hvor der tales dansk, fordi der i disse Byer gøres store Anstrængelser fra Politiets Side for at hæmme Arbejderbevægelsen. Politiet hindrer alle Udlændinge i at deltage i Organisationsarbejdet, og da navnlig Danske.

Skand. Haandværkerforening Berlin

afholdt Lørdag d 5. April sin ord. Generalforsamling. Valgte blev som Formand: Aage Jacobsen, Slagter, København. Næstformand: Gregers Nielsen, Maler, Nysted. Kasserer: R. Petersen, Maler, Ælstedtoft. Bibliothekar: Georg Sørensen, Bogbinder, København. Lokalspektør: Emil Nielsen, Maler, Aarhus. Revisorer: Johnsen, Snedker, Bergen. Louis Petersen, Cigarhandler, København. Hj. Christensen, Ciselør, København.

Til Sparekassen valgtes som Kasserer: Gregers Nielsen (gv.) Revisorer: Georg Sørensen, Bogbinder, og W. Frederiksen, Tapetserer, København.

Med skand. Hilsen

J. Chr. Nissen, Sekretær.

Mannheim.

Skand. Forening har flyttet sit Lokale fra H. 5. Nr. 1, til Rest. z. «Neuen Schneeberg,» D. 4. Nr. 5.

Fr. Nielsen, Sekretær.

Düsseldorf.

Lørdag den 12. April afholdt Skand. For. i Düsseldorf Generalforsamling.

I Bestyrelsen valgtes som Formand: Lorenz Möller, Snedker. Næstform. & Sekretær: Hans Bloch, Maler. Kasserer: Chr. Larsen, Snedker. Bibliothekar: Waldemar Greisen, Maler.

Luzern.

Skand. Club afholdt forrige Lørdag sin Generalforsamling. Det vedtoges vedblivende at holde «Den larende Svend» obligatorisk Medlemmerne samles den 1ste Maj om Faun for at deltage i Majfesten. For Medlemmerne af C. U. K.s Afteeling her, nedsattes Klubbens Kontingent med 5 Cts. om Ugen. Endvidere besluttedes det at fejre Clubbens Stiftelsesdag den 27. April ved en festlig Sammenkomst. Til den ny Bestyrelse valgtes følgende: Formand: E. Hansen, Maler, Odense. Næstformand: E. Jensen, Skrædder, Ringsted. Kasserer: P. Rasmussen, Maler, Svendborg. Bibliothekar: Chr. Petersen, Maler, Svendborg. Sekretær: A. Leonhardt, Maler, Fredericia.

Til Blikkenslager J. Poulsen fra København ligger en Pukke her hos Frau Ziegler, Mühlenplatz 9.

Med Skand. Hilsen

Axel E. Leonhardt, p. T. Sekretær.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Aug. Freuchen & Co.s Savværk i Nakskov er d. 6. April total nedbrændt. — Polererne paa Greisdalens Stole- & Möbelfabrik har nedlagt Arbejdet. — Postvæsenet indbyder til Konkurrencetegning af ny Postfrimærker. Indleveringsfristen er sat til 1. Juli og de to bedste Udkast præmieres med henholdsvis 500 og 300 Kr. — En ældre Murer Wulff i Mariibo er d. 10. April død efter at han ved en Fejltagelse drak Sæbelud i Stedet for Öl. — Soldaterhjemmet i Niels Hemmingsensgade, København, blev d. 9. April indviet ved en lille prunkløs Højtidelighed. — Typograf H. F. Rasmussen i Kolding, tidl. Form. for Dansk. Typ. For., er d. 11. April blevet dræbt af Toget ved Jærnbaneovergangen ved Warningsgade. — I Følge et Rygte agtes der opført et Slot i Svendborg til Prins Valdemar.

Sverige: I Rigsdagens 2det Kammer har Lindhagen stillet Forslag om at opføre

Regeringen til at fremsætte Forslag til Stemmeret for Kvinder. — Arbejderne paa Göteborg Porcellænfabrik ca. 100 Mand har nedlagt Arbejdet. — Den bekendte Kunstmæcen Grosserer Pont Fürstenberg er død i Göteborg d. 10. April.

Norge: Konseilpræsident Steen har meddelt, Kronprinsregenten at han agter at fratræde. I denne Anledning er et Ministerskifte forestaaende.

Sønderjylland: För Valget klagede Red. Jessen til Overpræsidenten over at Landraaden i Haderslev havde truet Søn og Svigersøn af Arbin. Terp i Sverdrup til at love ikke at ville stemme dansk, da T. ellers vilde blive udvist. Landraaden maatte saa give de to deres Løfte tilbage. Nu er Terp bleven udvist med 3 Dages Varsel.

Fagforeningerne.

Den store amerikanske Retslærde, J. K. Ingram, skriver om Fagforeningerne:

Angrebet og fordømt som ingen anden Institution er blevet, er Foreningerne vokset i Trivsel og Fremgang midt i Modgangen.

Denne stærke Livskraft skyldes den Kendsgerning, at de er ægte Produkter af et Samfundsbehov — nødvendige som en Protest imod Forurettelserne indenfor det industrielle kapitalistiske System og uundgaelige, som de er et Udslag af Arbejdernes Følelse af deres Styrke i Sammenslutningen.

Fagforeningerne har været og er en stor Faktor i Arbejdernes Udvikling, det indrømmes nu af ethvert fornuftig Menneske.

For ikke at tale om de materielle Fordele, de har skaffet Arbejderstanden, saa har de tillige udviklet mægtige Sympatier mellem Arbejderne indbyrdes og lært dem Selvpofrelse i Kammeraternes Interesse — og endnu mere i deres Efterkommeres.

Til Erindring.

Tömrer H. A. Hansen fra København bedes afgøre sit Mellemværende med Skand. For. Mannheim.

Maler Aksel Jensen fra København bedes ikke forglemme Værten og Landsmænd i Leipzig. Det samme gælder for Maler Nolltesen fra Holland.

Arbejdsforholdene !

Stuttgart: Middel. Udsigt til Strejke i Maler- og Murerfaget.

Kiel: Tilgang i Murerfaget frabedes.

Arbon: Maskinarbejdere (Drejere) finde Arbejde.

Krummer.

Man behöver absolut ikke at lave Love eller vinde Sejre for at udvise sit Fædreland en Tjeneste. I en mindre og beskednere Vennekreds kan man ogsaa arbejde for det fælles Vel. Den som besidder Kraft og Sjælsstyrke nok til at finde Lyst og Glæde i Virksomhed for andres Vel, for ham vinder Livet i Værd og Interesse, han kalder det ikke mere « unyttigt » og « foriejet » og han stiller sig over sin personlige Skæbne, hvis Smerte ingen Magt har over ham og ikke formaar at bøje ham. Den som har opnaaet en saadan Grad af human Dannelse, er sandelig ædel og efterlignelsesværdig. —n.

Brevkasse.

Sk. For. Mannheim: De bedes opgive Aftallet paa de ved Aftæmmningen tilstedeværende Medlemmer.

Nord. For. Leipzig: Med L. H. vil jeg personligt tale om Sagen paa Søndag da jeg haaber at træffe ham. I bedes dog indsende Aftæmmingsresultatet. Ang. det forh. Medlem henvises til Nr. 12, 1 Spalte, 12 Linie fr. o.

Rettelse.

I Artiklen « Fred » har indsnæget sig en lille Fejl i det der staar « Anledningen til » i Stedet for « En Anledning til » o. s. v.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Skraatobak

fra **S. W. Bruuns Fabrik i Kolding**

stadig friskt paa Lager,
à 20 Cts. per Rulle,
hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
Verkehrslokale for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsenasse.
Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale
for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränzl, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
Lokale for Skand. For. « Waulundur ».

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17.
Tel. 8115. Danske Blade. **F. A. Rosenstengel.**
Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale hos **Rest. Hoppe,** Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Proport billigt Herberge. J. Bolte.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd **Konstanz.**

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 14.

Lördag den 26. April 1902.

I. Aargang.



O Foraarskön!

O Foraarstid jeg hilser Dig,
Du for hvis Skabermagt
Den barske Vinter bort sig sneg
Med langen Vinternat.
Du bragte Roser paa blegen Kind.
Med Blomster i Din Favu
Du lufted ud det trange Sind
Der græd for bitre Savn.

O Foraarsvind jeg takker Dig,
Du Bud om bedre Tid.
For Hilsenen Du bragte mig
Og meden kærlig Id,
Jeg prise vil den gyldne Stund
Da Lyset overvandt
Den Kval der lullede mig i Blund;
Men som for Dig bortdrandt.

O Foraarssol jeg hilser Dig,
Du sprænger alle Baand
I hvilke at jeg vaanded mig,
Du har frigjort min Aand.
Du Vaarsol paa fjerne Horisont,
Som farved Himlen rød.
Som skelner mellem godt og ondt
Og Smerten vige bød.

O Foraarskön jeg hilser Dig,
Du i min unge Sjæl
Har lagt et Haab om bedre Tid,
Om Frihed for hver Træl.
Om Sandhed Lys, om Sommerdag,
Om Lykken som oprandt
Naar Aanden slaar det store Slag
Der Slövhed overvandt.



Et nyt Forslag.

Vi have modtaget følgende:
Medens de nordiske Foreninger saavel i

Nordens Lande som i andre Lande, især i disses Storstæder, vel fornemmelig har til Opgave at hjælpe den Kreds, som Foreningen omfatter, til større Delagtighed i hele Nordens Aandsliv, maa det anses for rimeligt, at den ene Forening er villig til at yde den anden Forening Bistand, naar det begæres.

Vi tillader os derfor at foreslaa, at der oprettes følgende:

„Forbindelse mellem nordiske Foreninger i og udenfor Nordens Lande.“

- § 1. Enhver nordisk (skandinavisk) Forening, som tiltræder Forbindelsen, faar en Liste over alle de tiltraadte Foreninger, deres Formænd og Adresser.
- § 2. Enhver Forening faar herigennem Lejlighed til, men ikke Krav paa, at kunne indhente Meddelelser, Raad og Hjælp fra den Forening, som anses for bedst skikket til at kunne yde samme.
- § 3. Man tiltræder Forbindelsen ved at melde sig til „nordisk Forening“ i en af Nordens 3 Hovedstæder; og disse Foreninger affatter og omsender første Gang i Fællesskab Listen til alle de tiltraadte Foreninger.

Senere Indmeldelser sker ligeledes til en af Hovedstadsforeningerne, som saa meddeler dette til alle de tidligere.

- § 4. Ved Tiltrædelsen anføres Foreningens Program.
- Faglig praktiske Foreninger er ikke udelukkede, naar deres Omraade er nordisk, og Arten af deres Virksomhed anføres paa Listen.
- § 5. Det anses for ønskeligt, men ikke obligatorisk, at hver Forening mindst en Gang om Aaret direkte sender de andre Foreninger en kort (trykt eller hektograferet) Meddelelse om Foreningens Virksomhed i det forløbne Aar.

S. Almqvist, Rektor, Stockholm.	Christopher Bruun, Prest, Hanstens Gade 9, Kristiania. Adolf Noreen, Professor, Upsala.
---------------------------------------	---

Som man ser ligger den paatænkte Forbindelse ikke noget synderligt Baand paa

nogen. Her er kun Tale om en gensidig « Viden Besked » om hinanden, hvad der kan være til stor Nytte, for saa vidt man paa paa et eller andet Sted trænger til Hjælp eller Anvisning fra et andet Sted, og man dersteds er villig til at yde den. Navnlig har jeg tænkt mig, at de mange Grupper af Skandinaver i Udlandet vilde have god Brug for Bistand fra Moderlandene og derfor vilde have Gavn af at have disses Adresser.

Poul la Cour.

Vi modtog for nogen Tid siden et Korrekturaftryk om ovennævnte Sag og henvendte os desangaaende med Bøn om nærmere Oplysning til Hr. la Cour. Omgaaende modtog vi da ovenstaaende Circulære samt et Brev, af hvilket vi tillader os at gjeugeve ovenstaaende Udtog. Det vil vel være overflødigt at sige, at vi med fuld Kræft ville støtte Forslaget, vil det dog i høj Grad tjene til at fremme det nordiske Folks Interesser og Samliv. Som man ser ere Indbyderne Mænd, hvis Navne ere saa bekendte, at de yde Garanti for Tankens Alvor. Forslaget berettiger os endvidere til at nære Haab om, at der særlig med Hensyn til aandeligt Medarbejde, ved Forsendelse af Foredragsmanuskripter o. l., maatte kunde blive et mere intensivt Samarbejde mellem Haandens og Aandens Arbejdere i Hjemland og Udland, end det hidindtil var Tilfældet.

Vi foreslaa derfor at Sagen snarest optages til Diskussion i C. U. K. s Afdelinger, at der drøftes om Foreningerne enkeltvis indgaa i nævnte Forbindelse, eller om en samlet Tiltædelse gennem Hovedbestyrelsen var bedre. Vi tillade os at foreslaa det sidste da det for Samarbejdets Skyld vilde være det letteste og den mest direkte Vej til Sagens Fremme.

Spørgsmaalet vil blive drøftet paa næste Hovedbest. møde. * * *

Friheden og Brødet.

Loven har kun Myndighed, for saa vidt som Folkene vil underkaste sig den. Har Folkeslagene afkastet Adelens Aag, vil de ogsaa bryde Rigdommens Aag. De ubemidlede vil lige saa godt kunne betjene sig af Frihedens og Lighedens Grundsætninger, som den tredje Stand kunde, da den ødelagde Adelens Privilegier. Arbejdere, der uden egen Skyld er fattige, har samme Krav til Livet som Konger og Rigmændene. Arvingen til Tronen bør ikke spise sit krydrede Middagsmaaltid, naar Arbejderen — tre Skridt fra hans Palads — ikke har et Stykke tørt Brød. Selv om vi var saa vidt, at alle havde lært at kende og elske Friheden, er dog den største Del iblandt os nødsaget til at opgive Friheden for at faa Brødet; for man kan tænke paa at blive fri, maa man tænke paa, hvorledes man skal leve!

(Jean Paul Marat.)

Fred.

I den far. Svend No 12 fandtes under denne Titel en Artikel hvori ogsaa mit Navn nævnedes. Jeg tillader mig at gaa lidt nærmere ind paa samme. Artiklen begynder med: « Vor Kontrapart »: « Vor Modpart » længes efter Fred. Ilvad nu min Person angaar saa var og er jeg ingen Modpart hverken af « Den far. Svend », af Hr. Jørgensen eller af C. U. K. Hr. Jørgensen kunde saaledes have ladet mig ude af Spillet i denne Sæmmensætning; behageligere havde det været mig om Hr. J. havde optaget den omtalte Artikel som jeg bad om. Hr. J. skriver at de ikke handler, eller skulde handle sig om Personligheder; jeg tror dog at se mere Logisk, idet jeg paastaar at hele Striden mest handler sig om Personligheder, og at vi snarere kommer ud over det Principielle end over det Personlige. Det Skete, om rigtig eller ej, er sket og lader sig ikke ændre. Det handler sig nu om at bane en Vej for ny Samvirken. Personlighederne maa vise dem forsonlige. En Fred maa ikke være en Ydmygelse for den ene eller anden Part.

Kun et Blad kan svare sig, kun i et Blad kan man gøre sig klar over Stemningerne (selv om man læser flere, men hvornange gør det?) i de forskellige Foreninger, kun i et Blad kan vi samvirke. Lidt Strid og Pirrelighed gør et Blad interessant, opmuntrer til Selvtanke; men hører man ikke de andres Mening, bliver man til blind Partigænger. Begge Blade stiller sig tilsyneladende ikke daarligt, har omtrent ligemange Abonnenter og naar alt blev betalt, hvad skulde betales (Det er aldrig bleven gjort), var det saagar muligt at begge kunde triste en fattig og svindsottig Tilværelse; men et andet Spørgsmaal er, om det ligger i de skand. For. s Interesse at strides indbyrdes. — Det tror jeg ikke og derfor stiller jeg følgende Forslag: « De Skandinaviske Foreninger i Udlandet, i Forbindelse med Foreningerne for ber. Haandværkere i Hjemlandene overtager begge Blade med Aktiver og Passiver. De smeltes sammen under Navnet « Den færene Svend », Hr. Jørgensen indtræder i Redaktionskomiteen og Bladet trykkes hos Hr. H. Jensen i Bern. » Dette Forslag er upersonligt og upartisk og gaar bort over alle Stridighederne. Idet jeg aumoder Foreningerne og Hovedbestyrelsen om at behandle dette Forslag tegner med.

*Shand Helsen.
Arnold Hertz.*

Tillad at vi vedføljer et Par Ord. Striden drejer sig ikke om P. Jørgensen skal være Redaktør, eller ej. Vi kan for vort Vedkommende gaa med under følgende Betingelser: Ikke P. Jørgensen, men den fungerende Forretningsfører for C. U. K. indtræder i Redaktionskomiteen. Alt Stof angaaende C. U. K. overføres til og indsendes gennem ham. Alle Klager over C. U. K. og dens Ledelse henvises i Henhold til C. U. K. s Love

til Kontroludvalget, og kan kun med dennes og Hovedbestyrelsens Aprobation optages. Bladet sættes Kompres, Trykkeudgiften maa ikke overstige 6 Fr. pr. 100 og det leveres C. U. K. s Medlemmer til samme Pris som «D. f. Sv.» nu leveres for.

Disse Forslag vil vist af mange betragtes som en Mundkurv for Medd. Bl. nuværende Redaktion; men er ikke desto mindre berettigede naar man tager Hensyn til Bladets taktløse Optræden over for C. U. K., særdeles i det sidste Kvartal * * *

Schaffhausen.

Den herværende Sk. Forening afholdt Lørdag d. 19. ds. ord. Generalforsamling. Til Bestyrelse gjenvalgtes, Formand: H. Kronenberg, Former. Kasserer: Carl Olson, Former. Sekretær: J. Rasmussen, Snekker. Supleant: Carl Nielsen, Maler.

Med Skand. Hilsen
J. Rasmussen, Sekretær.

Basel.

Det er en trist Historie, den Oplosningsperiode de to Blade befinde sig i, skriver Hr. Fr. Nielsen, og søger for «D. f. Svend» s Vedkommende, at bevise sine Ord ved at henvisne til Forslaget fra Basel angaaende «d. f. Sv.» For at Hr. N. kan benytte vort Forslag som Bevis, maa det forstaaes forkert, det er ikke af Angst for et muligt Tab; men fordi vi mene, at Bladet fuldstændigt kan varetage vore Interesser selv om det kun udkommer hver 14de Dag, og det vil derved ikke volde Administrationen saa meget Arbejde og saa mange Udgifter.

Det er ogsaa en trist Historie at høre de Hrr. udenfor C. U. K. raabe paa Centralisation, som skadelig for Navens Vel i Udlandet, uden at give anden Grund for Deres Dom end den som man læser imellem Linierne, nemlig personligt Nag til vor Forretningsfører. Lad os høre op med disse for begge Partier ganske unyttige Stridigheder. Lad os faa Fejlerne ved vor Organisation klare og tydelige fremdragne, og ikke med Til sætning af alle disse personlige Misforstaaelser og personligt Had, som det i den sidste Tid var Tilfældet. Saadanne Artikler som Medd. Bl. Nr. 41 og 42 indeholdt, kunne ikke gavne Sagen paa nogen af Siderne; trods det at Indsenderne ere gamle Skandinaver, som vi havde tiltroet et klarere Blik for vore Fornødenheder og ikke en Oplattelse som fuldstændig vidner om et ensidigt Syn paa Sagen. Lad os høre op med disse Debatter, og vi vilde komme bort fra den tornefulde Vej hvorpaa vi vandre og der vil komme et andet Liv mellem Skandinaverne end nu hvor vi ere splittede i to Partier, medens de fleste, i Følge deres Overbevisning, dog kun danne et Parti.

Med Tak for Optagelsen
for Skand. For. Basel d. 13. April.
Aage Petersen, p. T. Sekretær.

Red. Anm.: Ovenstaaende Artikel var tillige indsendt til Medd. Bl. til Optagelse i sidste Uge. Da vi nægtede Hr. Fr. Nielsens Artikel Optagelse var det heller ikke vor Agt at optage Basels s Svar. Da dette Svar imidlertid ingen Plads fandt i Medd. Bl. finde vi os dog foranlediget til at indrømme den Optagelse.

Til de Unge derhjemme!

Naar Dagene læuges og Sol spreder Bud
Om Vaardag og jublende Sommer,
Da drager Unghaandværkerskarerne ud,
At lutre i Kampen det spirende Skud,
:/: Høste Lærdom, for Tider, som kommer :/:

I en Aarrække har der i flere af Udlandets Byer eksisteret Skandinaviske Foreninger, hvis Hovedformaal er at samle de paa Stedet værende Skandinaver, for ved fælles Kræfter at understøtte Til- og Gjennemrejsende Landsmænd med Raad og Daad. For bedre at kunne varetage denne Opgave, — saavel til gensidig pekunær Støtte, som til Værn imod saadanne Subjekter som kun gaa ud paa at udbytte bosiddende Landsmænd i det Fremmede, — have Størstedelen af Foreningerne centraliseret sig under Navnet:

„Den Skandinaviske Central-Understøttelseskasse i Udlandet.“

Optaget i samme bliver enhver Skandinav i Udlandet som er Medlem af sin Fagorganisation, samt saadanne i hvis Fag ingen Organisation findes, og de hvis Stilling ikke tillader dem at staa i nogen saadan. Mod et ugenligt Bidrag af 25 Cts. erholder hvert Medlem Krav paa Rejse og Sygehjælp til et aarligt Maksimum af 20 Fr., samt Centralorganet frit i hver Uge.

Da i Følge Lovene et Medlem først kan blive understøttelseshæberet efter at have betalt 3 Maaneders Kontingent, vil det være i Eders egen Interesse om I, saasnart I faar Arbejde i Udlandet, indtræder som Medlem i Centralisationen. Findes der paa Stedet ingen til Centralisationen hørende Forening kunne I optages ved direkte Henvendelse til Hovedbestyrelsen.

Idet vi anmode Arbejderforeningerne og deres Presse i Hjemlandene være os behjælpelige med at udbrede Kendskabet til denne, for de i Udlandet rejsende skandinaviske Arbejdere, saa vigtige Institution; tillader vi os paa det varmeste at anbefale den til Eders Velvilje.

Med solidarisk Hilsen

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Adr: Hauptstr. 12 Kreuzlingen, Schweiz.
eller: Postlagernd Konstanz, Tyskland.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Mandag d. 14. April brændte Alteret i Frue Kirke i Aalborg. Altetavlen — et gammelt fint Kunstværk fra 1582 — er fuldstændig brændt. Orgelpiberne smeltede

delvist ved Varmen. — Den kommunale Folketælling for Aarhus i 1901 gav et Resultat af 50,800 Indb. — En Dame i Svendborg er bleven nægtet Tilladelse til at indstille sig til Skippereksamen. — Forrige Fredag paabegyndtes der i Aarhus og Helsingør Forsøg med at give Soldaterne fuld Forplejning, samt hver 5te Dag en kontant Sum af 50 Ore pr Mand. — Majfesten i København vil i Aar, med ministeriel Tilladelse, blive afholdt i Søndermarken — «Hørup i Tale og Skrift» er Titlen paa et nyt Værk der af d. Gyldend-Bogh. Forl. udbydes til Subskription.

Sverige: Det svenske Socialdemokrati afholdt forrige Uge ekstraord. Partikongres i Stockholm, hvor det besluttedes fra og med d. 20. Apr. hver Søndag at afholde Demonstrationer og Møder for Valgretten. Søndag d. 20. Apr. samledes i Stockholm 20,000 Personer i Malmö 15,000 for at demonstrere. I Stockholm arangerede Politiet et Sammenstød med de Demonstrerende hvorefter flere saaredes. 91 Pers. anholdtes hvoraf dog 49 igjen løslodes Demonstrationerne fort-

sættes i Morgen og paa d. 1^{ste} Maj. — I Malmö strejker Murerne og Bygningsnedkerne. I Helsingborg Skrædderne.

Norge: Socialdemokratiet har udstedt Opraab om at opgive 17. Maj-Demonstrationen der i Aar falder Pintseaften, og henlægge Demonstr. til d. 1^{ste} Maj. — Statsminister Blehr har erholdt Afsked og Statsminister Steen er udnævnt til Formand for den norske Regering.

Brevkasse.

Hr. Har. Jensen, Bern. For personlige Stridigheder med Dem har jeg ingen Tid, Bladet ingen Plads og Læserne ingen Interesse. De indrømmer at Risikoen er paa Deres Side; men glemmer at meddele Grænsen der skiller Risiko og Overskud, hvilket De sikkert vil indrømme er nødvendigt for at skelne ideale Principer og Geschäftsinteresser fra hverandre. Jeg tør vel derfor antage at min Henvisning til Deres Flyveblad er logisk rigtig. Til en Martyr-Rolle vil vist hverken De eller jeg egne os. Ikke sandt Hr. Kollega?

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornersstr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rohen Ochsen, Ochsengasse. Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

DRESDEN.

Rest. z. Günsedieb, Victoriastasse 30. Lokale for Skand. For. «Waulundur.»

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17. Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel. Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. Proport billigt Herberge. J. Bolte.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale for Skandin. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd **Konstanz.**

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 15.

Lördag den 3. Mai 1902.

I. Aargang.

Paa given Andledning maa vi meddele, at Afstemningsresultatet først kan offentliggøres i næste Nr. I flere For. er der foretaget Ændringer i Bestyrelsen og de nyvalgte Sekretærer have ikke alle kunnet sende os det vedtagne Resultat i den ønskelige Form.

Ligeledes anmodes om Indsendelse af de endnu udestaaende Regnskabsblanketter for Marts saa at Aarsregnskabet kan blive afsluttet og bekendtgjort.

Hovedbestyrelsen for Sk C. U. K.

Statstilskuddet.

Vort Andragende om Statsunderstøttelse, var Tirsdag d. 22. Apr. til eneste Behandling i Rigsdagen. Finansudvalget anbefalede Sagen henvist til Udenrigsministerens Undersøgelse, hvilket vedtoges. Andragendet gav Anledning til en Debat mellem Ordføreren (Jens Busk) paa den ene Side og K. M. Klausen og J. Jensen paa den anden Side. Ordføreren benyttede Lejligheden til at holde lille Agitationsforedrag om Kristelig dansk Fællesforbund for Folkethingets Medlemmer og fik derpaa sit «Postelin klunket» af J. Jensen. Dersom Jens Busk ikke var saa gammel, vilde vi anbefale ham at gaa paa Valsen næste Vinter uden Penge og forsøgsvis kunde han jo saa rejse som kristelig Haandværkssvend i et Kvarter og som Fagforeningsmedlem i et Kvartal; han vilde saa snart opdage hvilken af de to Strømninger der er den bedste for de færende Svende. I hvilken der findes mest Frisind og mest Tolerance og hvor den aandelige Udvikling bedst fremmes. Vi har intet imod Kristendommen og erklærer Religionen for hvert Medlems private Sag. Men saalange de kristelige Foreninger for unge Mænd i Udlandet opretholde Skandinaviske Afdelinger og derved splitter Skandinaverne i Udlandet vil Hr. Busk kunde indse, at C. U. K. følgende sit tolerante Standpunkt ikke kan omdanne sig til en speciel kristelig Rejseforening.

Vi haabe i næste Uge at kunne gaa nærmere ind paa Sagen. * * *

Et stivt Stykke.

«Vore Bedsteforældre ere lojerlige Folk.»

Vi ere med «Bedstemor» enige i, at den af Landstinget truene Bestemmelse om Afstemningsmaaden paa de 3 Vestindiske Øer haaner Meineskeretten. Dog finder vi ogsaa, at Hr. Chefredaktøren i Bern haaner os ved sit Forslag, om at 3 eller 4 større Foreningers Delegerede kan fastsætte Grundlaget for et Samarbejde mellem Skandinaverne i Udlandet. Dersom Hr. Chefredaktøren ikke var saa nybagt, eller rettere, dersom han havde haft Interesse for Naversagen, for end der var Tale om at gøre en Forretning med Trykningen af Bladet; vilde han allerede den 2den og 3die Decbr. 1899 kunde haft den Glæde, at se sin Tanke realiseret. Han vilde endda haft den Tilfredsstillelse, at se en af sine Medredaktører være med til direkte at fastsætte Grundlaget. Rigtignok var det ikke 3 eller 4 Mand der enedes om det; men Repræsentanter for alle Skandinaverne i Schweiz som udarbejdede Grundlaget, og selve Mængden var det der bag efter accepterede det givne Forslag. Vi indrømmer at det da handlede sig om et Problem; men Problemet er realiseret og virker end den Dag i Dag.

Meddelesesbladets Estrup, der selv intet har mod C. U. K., befinder sig dog ikke rigtig vel i Husholdningen, thi «det er Griseri at centralisere Rejsesagen og derved trænge andre Interesser tilbage, derved splittes Skandinaverne.»

Dersom han, istedetfor at ville spille Bussemand, arbejdede ligesaa ivrigt med i C. U. K., som han nu er imod den, vilde han sikkert se at Splittelsen snart var bilagt. Dog vi tro at forstaa Splittelsen, naar vi sige «Det er billigere at staa udenfor C. U. K. og kritisere dens Fejl, end at træde ind i den og ved Samarbejde søge at fremme den i Enhed og Kraft.» Vi forstaa at de større Foreninger, Dan, Freja, Frankfurt og München, der i Aarevis har kunnet klare Ærterne alene, ikke træde til C. U. K. Vi ved at de

gives Egoister mellem Skandinaverne i Udlandet — Mænd saavel som Foreninger — der sige «Vi kan klare os ved egen Hjælp og afslaa derfor enhver Anmodning om Fællesskab.»

Men hvorledes klarer de den saa?

Vi har med Eksemplerne fra Basel og Kreuzlingen, contra Eksemplet fra Dan, paavist hvilken Fordel C. U. K. er for Skandinaverne. Vi viser hen til Münchenerforeningens Beslutning af 19^{de} April d. A. Behöves der yderligere Bevis for at Rejsesagens Centralisation er opbyggende istedetfor nedbrydende? Behöver vi at sige at Rejsesagen ikke er noget «underordnet Begreb»; men at den er Surdejgen som er nødvendig for at vi kunne nyde Foreningslivet paa rette Maade?

Hvilke andre Interesser trænges af C. U. K. tilbage?

Har den hindret de aandelige Interesser t. Eks. Foredragsvirksomheden fra London? Er det C. U. K. s Skyld, at «Per Gynt» ikke har opfyldt sit Løfte?

Har den hindret Medd. bl.? Var den ikke netop Bladets bedste Støtte? Hvem var mest ivrig i at faa Bladets Finanser paa ret Köl? Fra hvilken Side bragtes de største Ofre i Retning af Driftskapital? Hvilke Foreninger og fra hvilken Side blev Bladet først erklæret obligatorisk? Har vi ikke gjort alt for at sikre dets Eksistens? Kan man paa noget Punkt sige at vi har modarbejdet det?

Ganske vist forlangte vi som Følge af vore mange Ofre at C. U. K. skulle have Medejer og Medbestemmelsesret. Det var et billigt Forlangende, men vi bleve spærkede paa Dören. Vi tövede derfor heller ikke, da det senere viste sig at Lederne hellere ville indstille Udgivelsen, end indrømme os vor logiske Ret. Vi startede vort eget Organ.

Selv Hr. Fr. Nielsen, der ikke havde nogen særlig stor Sympati for D. f. Sv. mente jo at Medd. Bl. s ny Start skyldes lutter Hævn.

Ja da fristes vi til at spørge: «Hvor ligger Spliden, hvor ere Særinteresserne og hvor er Samlingsmærket?»

Har vi ikke forsøgt at hæve de aandelige Interesser ved at optage Traaden og spinde den videre da D. F. D. F. slap den?

Har vi ikke Gang paa Gang søgt Samarbejde med Medd. Bl. og da det endelig viste sig umuligt, sørgede vi for at Bladvirksomheden ikke ophørte?

Der hører en ualmindelig stor Portion Frækhed, til vedblivende at paastaa at vi volde Striden, idet vi søge at hæve Foreningernes og all's Interesser til det højeste Niveau.

Men «vore Bedsteforældre ere löjerlige Folk.» Bedstemor og Bussemanden ere storartede.

* * *

St. Gallen.

Søndag den 20. April afholdt vi her i St. Gallen et offentligt Møde hvor P. Jørgensen var indbudt som Taler. Foredragsholderen paaviste hvorledes Organisations-tanken var nedarvet fra den graa Oldtid hvor ogsaa vore Forfædre sluttede sig sammen til Værn og til Fremme af de fælles Interesser og viste hen til hvorledes i Nutiden alle Lag som have fælles Interesser, organiserede sig for bedre at varetage disse. Herefter skildrede han Skandinavernes Organisationer i Udlandet blandt hvilke Navne som Væringes, Longobarder og Normanner lyse med historisk Glans. Skildrede Dannelsen af de Skandinaviske Selskaber og Foreninger i Udlandet og Grunden til C. U. K. s Opkomst. Efter en Omtale af denne Institution og den Kamp den for Tiden til Talerens store Beklagelse maa føre overfor indifferente Landsmænd, sluttede han under stærkt Bifald, sit ca. 1½ Time varende Foredrag, med Ønsket om Tiden maatte bringe Lægedom for de Saar som Kampen nu bringer de skandinaviske Foreninger i Udlandet.

Efter en livlig Diskussion sluttede Mødet Kl. 8 om Aftenen med et Leve for og med Ønsket om at C. U. K. maa gaa fremad til Nytte og Gavn for den færende Svend.

En Tak til Jørgensen saavel som til de fra Kreuzlingen og Arbon tilstedeværende Naver hvilke vi haabe snart at kunne gøre et Genbesøg.

Med. Skand Hilsen.
Viggo Risfeldt, Sekretær.

Nürnberg.

Skand For. afholdt Lörd. d. 5. April sin ord. Generalforsamling Til Bestyrelsen valgtes: Som Formand: P. Haugaard, Elektriker. Næstform: J. Jakobsen, Blikkenslager. Kasserer: V. Hörberg, Posamentmager, (gv). Sekretær: Andr. Jensen, Mechaniker. Bibliothekar: O. Fischer, Murer, (gv). Lokalinspektör: Carl Larsen, Maler.

Ved Mødet Lördag d. 26. April vedtoges det at fejre Majdagen ved en Sammenkomst i Foreningslokalet om Aftenen

Med Skand Hilsen
Andr. Jensen, p. T. Sekretær.

Hannover.

Lördag den 19. April afholdt Klubben Skand. Nord. sin ord. Generalforsamling, hvor de indkomne Ændringsforslag vare til Behandling. Derefter foretoges Valg af Bestyrelse hvorved følgende valgtes. Formand: Chr. Larsen, Skrædder. Næstform: Anton Nielsen, Maskinarb. Kasserer: Ch. Johnsen, Maskinarb. (gv). Sekretær: Albert Christensen, Snedker. Bibliothekar: Jensen, Snedker.

Med. Skand. Hilsen
A. Christensen, Sekretær.

Brev fra London.

Til Hovedbestyrelsen for Sk. C. U. K.

Den frie Diskussions Forening i London afholdt d. 15. April sin Generalforsamling. I Bestyrelsen valgtes: Sekretær Georg Ewald, Bogbinder, Kassører: E. Hallenberg, Skrædder. Bibliothekar: C. Rasmussen, Skomager. Suppleanter: O. E. Sparrendahl, Skrædder og V. Rasmussen, Skomager. Revisorer: J. Hansen og H. Larsen, Skomagere.

D. f. D. F. flytter i Løbet af Maj, sammen med «Arbeiterbildungsverein», fra Tottenham Str. 49 til vort ny Hjem i Charlotte Street 107 London W. og danner derefter, under Bibeholdelse af vort gamle Navn (D. f. D. F.), Arbejderforeningens «skandinaviske Sektion.» Fra 1^{ste} Maj af, vil omtalte Arbejderforening kun bestaa af aktive Medlemmer med et Bidrag af 1 Sch (1 Mark) om Maanedn (hidtil vare vi kun passive Medlemmer, uden Stemmeret). Hvem der legitimerer sig som organiseret betaler intet Indskud, hvilket ellers udgør 1 Sk. For Sprogets Skyld dannes der Sektioner t. Eks: Skandinavisk, Fransktales, Ungarnsk, Sydslavonisk o. s. v. Disse Sektioner faar det halve Bidrag tilbage fra hvert Medlem som har betalt Kontingent i Hovedforeningen og har indmeldt sig i p. p. Sektion. Vi vil i D. f. D. F. fremtidig ikke kræve noget Ekstrabidrag da vi kan klare os med de Penge vi faar tilbage fra «Arbeiterbildungsverein.» For at have lidt mere Kontrol med Medlemmerne har «A. B. V.» været nødsaget til at indføre dette System

De engelske Clublove ere meget strenge, kun til Medlemmer maa der udsækkes O. o. s. v. Politiet hæver en Club (Forening) med det samme, naar den serverer noget for ikke Medlemmer. Man er nødsaget til at være Medlem af en Club her i England, thi der findes ikke noget, som man kalder Værtshus; vel findes her en uendelig Mængde «Bars» hvor man staa ved Disken for at nyde en Gjenstand og derefter straks ud igen; men de ere kun aabne paa bestemte Timer om Søndagen. Om Søndagen findes heller ingen offentlig Dans, Theatre, Variete o. s. v. saagar den zoologiske Have er lukket. I Clubberne afholdes derimod Dans, Theaterforestillinger Koncerter o. l.; men kun Medlemmer have Adgang.

Angaaende Arbejdsforholdene vil jeg først gøre et Par Bemærkning om de engelske Fagforeninger. Disse Fagforeninger (Trades Unions) har ubetinget ikke den Værdi som de i de fleste Tilfælde skattes til i Uddlandet. De arbejder ikke sammen med udenlandske Organisationer og kun gennem deres egne Correspondenter faar de samv. Fagforb. i de forskellige Lande Underretning om de engelske «Trades Unions»; naar der er en stor Strike tager de dog gerne mod Udlændingernes Hjælp. De engelske «Trades Unions» har meget lidt at gøre med hvad man kalder moderne Arbejderbevægelse, de ere saa loyale at en Del af dem har tænkt paa at lykønske

Kong Edward til Kroningen. De har en fin Maade hvorpaa de holder dem Udlændingerne fra Halsen; nemlig saaledes: Vil en Mand optages, maa han først have Arbejde paa et Værksted som betaler efter Fagf. Tarif; men uden at have gode Venner og uden at kunne engelsk, kommer man ikke ind i saadan en Forretning og de organiserede Englændere smider Arbejdet, naar en uorganiseret Udlænding, som ikke kan Sproget, begynder. Næsten alle Værksteder hvor der betales efter Fagfor. Tarif er besat med Organiserede. Den tilrejste Svend er derfor ligefrem tvungen til at arbejde paa et daarligt Værksted hvor ingen Organiserede arbejder. Har han saa efter en Tid lært Sproget og Forholdene at kende, træffer han maaske en Kammerat som bringer ham ind i en god Forretning og naar han har Lykke og betaler dygtigt med Drikkevarer finder han ogsaa de to engelske Kolleger som efter Lovene kun kan foreslaa ham optaget paa Generalforsamlingen, saaledes kan han blive Medlem og saaledes ser det ud i England. Jeg kalder det «rotten» thi man maa ligefrem selv have opnaaet det hvad Fagforeningerne kæmpe for. Til Lykke for den vedkommende Svend findes der en Del Fagforeninger hvor Tilrejste kan blive Medlem og disse Folk finde lettere Arbejde uden at kunne Sproget, f. E. Snedkere, Skomagere, Skræddere, Tapetserere, Uhrmagere, Bagere, Conditorer, Barberere. Men jeg vil advare alle Bygningshaandværkere (Murer, Tømrer, Maler o. s. v.) at komme hertil, thi det er næsten umuligt for dem at blive Medlem i Fagforeningen og uden at være i den faar man ikke noget godt Arbejde. Ligesaa vanskeligt er det for Maskinarbejderne.

(sluttes)

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Gymnastiklærer Scharff paa Frederiksberg har forrige Uge begaaet Selvmord. — Paa Amager vil der paa «Syvens» Grund af Hr. Theaterdirektør Carl Henriksen blive opført et Theater for Sundbyerne. — Paa «Det nordiske Forlag» er udsendt 1^{ste} Hæfte af «Skandinaver i Kongo». — Circus Bergmann har opløst sig i Korsør. — I Slagelse er sidste Vinter 45 Personer blevne straffede for Bøtteri.

Sverige: Bygmesterforeningen for det sydl. Sverig har vedtaget at proklamere Lok. out fra Midten af Maj, dersom Murerstrejken i Malmö ikke for denne Tid bilægges. — Ved Demonstrationen d. 27. April for Valgretten deltog i Stockholm 30–40,000 Personer i Foget. De Liberale og Arbejderne gjorde fælles Sag. — I Göteborg deltog ca. 10,000 Personer i Demonstrationen

Kvitteringer.

De Sk. Foreninger: Mainz 7,00 Fr. Mannheim 13,56 Fr. Hannover 10,19 Fr. Stuttgart 5,95 Fr. St. Gallen 13,05 Fr. Frankfurt 6,99 Fr. Luzern 9,62 Fr. Dresden 12,69 Fr. Winterthur 150 Fr. — Annoncer: Hannover 1,50 Fr. Mannheim 1,80 Fr. Kreuzlingen 0,75 Fr. Konstanz 1,50 Fr.
 Private pr. 2 Kvartal: Hr. O. Jentsch. Odense 2,00 Fr. Hr. P. Larsen p. T. Boserup Sanatorium 2,00 Fr. Hr. L. Jacobsen, Montrouge 1,60 Fr.

Vi anmode indtrængende om Indsendelse af Restancerne for Bladets 1^{ste} Kvartal.

Arbejdsforholdene.

Det fraraades enhver Snedker som kommer til **Stuttgart** at modtage eller søge Arbejde paa Schöttles Fabrik. Det har vist sig umuligt for alle Navers Vedkommende at tjene en ordentlig Ugeløn efter de Priser som betales der. Til enhver Tid antages Folk der; men vore Landsmænd ere der sjældent mere end en Uge.

Med Sk. Hilsen
 Carl Sørensen, Sekretær.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Skraatobak

fra **S. W. Bruuns Fabrik i Kolding**
 stadig friskt paa Lager,
 à 20 Cts. per Rulle,
 hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park. Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
 Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse.
 Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale
 for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
 Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
 Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
 Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for
 Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
 Lindenstrasse). Samlingslokalet for Skan-
 dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr.
 128/129. Samlingslokalet for Skandinaver.
 Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
 Lokale for Skand. For. «Waulundur».

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17.
 Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel.
 Verkehrslokalet for Skandinaver.

HAMBURG

Skand. Club f. Hamborg-Alttona.
 Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
 Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
 Proport billigt Herberge. J. Bolte.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
 for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
 organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
 Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
 foreninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
 Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd **Konstanz.**

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 16.

Lördag den 10. Maj 1902.

I. Aargang.



Sandhed.

Man kan Solen ej fordunkle.
Den staar for højt, saavidt jeg ved.
Den spreder Lys med fulde Hænder
Ud til Alle i al Evighed.

Man kan Havets Strøm ej binde,
Den gaar for dybt, saa vidt jeg ved.
Dens Bølges Skum man ogsaa finder
Ved alle Kyster, vidt og bredt.

Man kan Sandhed ej fordunkle
Og Sandheds Strøm betvinges ej;
Som Stormens Brus, som Stjernens Funklen
Den gennem Skyen baner sig.

Man kan sig vel for Sandhed skjule,
Dog leve kan man kun deri.
Som Sjælens Glød der i os flammer,
Er Sandhed Solen for vort Liv.

Bendix.



Brev fra London.

2.

Grunden til at de engelske Haandværkere har saa lidt Forstand paa Arbejdernes Fællessag er den, at de næsten aldrig forlade deres Hjemstavn; hvor de har lært, bliver de gerne til de dør. Lige saa sørgelig er deres Tilslutning til Arbejderpartiet. Den engelske Arbejderpresse bestaar af 2 Ugeblade, 8 Sider almindelig Avisstørrelse, det ene udkommer i London: (Justin) det andet i Glasgow: (Labour Leader). Spørger man en almindelig Engelskmand hvem han ved Parlamentsvalget giver sin Stemme, saa svarer han gerne: „Jeg vælger en Liberal, min Fader vælger ogsaa liberal, ogsaa min Bedstefader har valgt en Liberal.“ — — — Naa, den Tid vil ogsaa nok komme, hvor den flegmatiske engelske Arbejdsmand vaagner, skönt det vil tage Tid. Hvad D. f. D. F. angaar saa har det jo været lidt stille her, den sidste Vinter; men

jeg antager, at der vil komme nyt Liv i Foreningen naar vi først ere komne i vort nye Lokale. Hidtil har vi haft Møde hver Tirsdag Aften, i Fremtiden mødes vi om Lørdagen. Afsendelsen af Foredragsmanuskripter maatte stoppes fordi Lederen af dette Arbejde, Hr. Poulsen, (Per Gynt) har trukket sig tilbage fra Foreningen. Angaaende Striden mellem C. U. K. og Meddbl. forholder Foreningen sig nu neutral, — vi har ikke saameget med »rejsende Svende« at regne, som Foreningerne paa Fastlandet har det. — Foreningen holder 1 Expl. af »Den farende Svend« og 1 Expl. af »Meddelelsesbladet,« iøvrigt har hvert Medlem Ret til at abonnere paa det Blad han synes bedst om og ligeledes indrømmes hvert Medlems Ret til at staa i C. U. K. Enhver trængende Landsmand som kan fremvise en i Orden værende Fagfor. Bog faar Understøttelse i Foreningen og hvis vi maaske i nær Fremtid faar en Afdeling af C. U. K. vil dens Medlemmer dog faa Understøttelse her ved Siden af. Og jeg er sikker paa at vi alle vil arbejde godt sammen, at vi allesammen vil støtte Arbejdersagen ved at staa som Medlem i A. B. V. og dens skandinaviske Sektion, thi Enighed gjør stærk.

Arbejderforeningen understøtter »Udelukkede« (Gemassregelte) med 2 L. (42 Mk.), Syge Medlemmer faar 7 S. og 6 P. (7,50 Mk.) om Ugen. I Foreningen findes et flot Bibliothek, der gives gratis Undervisning i Engelsk, der afholdes lærerige Foredrag, hver Søndag afholdes Bal for Medlemmerne, en Gang om Maanedens en Theater-Forestilling og hvad Hovedsagen er, i Foreningen findes den internationale Arbejderpresse; der findes det svenske, franske, tyske, engelske, danske, ungarnske, østrigske og schweizeriske Arbejderpartis førende Blade.

Til slut vil jeg bemærke at de Herrer som paa hver Maade bekæmper C. U. K., med Tiden vil gøre den Opdagelse at der findes paa alle Steder Folk som vil varetage dens Interesse. Lad os kæmpe videre til Gavn for vor Organisation og for den farende Svend.

Med Hilsen fra Eders gamle Ven

G. Ewald.

Resultatet af Generalafstemningen.

(Afgivne Stemmer 137. Majoriteten 69 St.)

Hovedbestyrelsessæde:

Arbon-Kreuzlingen enstemmig (gv.)

Kontroludvalgssæde: Nürnberg enstem. (gv.)

Lovændringer

	Forslag fra:	Ja	Nej	Blanke
§ 1.	G. Ewald, Schaffhausen	121	16	—
§ 2.	Hovedbestyrelsen	69	8	—
"	St. Gallen	67	16	—
"	G. Ewald	53	12	—
"	Schaffhausen	14	—	—
"	Berlin	61	21	—
§ 3.	Hovedbestyrelsen	112	14	—
"	Berlin	56	42	5
§ 4.	Hovedbestyrelsen	121	4	—
"	Berlin	95	4	—
§ 5.	Hovedbestyrelsen	99	15	4
"	Schaffhausen	56	—	—
"	Basel	7	57	—
§ 8.	G. Ewald, Schaffhausen	73	16	—
§ 11.	Schaffhausen	56	27	—
§ 16.	G. Ewald	72	7	—
§ 18-23.	Hovedbestyrelsen	99	15	—
§ 24.	Mannheim	79	5	—
§ 25.	Hovedbestyrelsen	98	26	—
§ 28.	G. Ewald, Schaffhausen	99	9	—
Ny §.	G. Ewald	53	7	—
"	Hovedbestyrelsen	90	—	—
"	Basel	89	1	—

Ny Emblemer for Sk. C. U. K.

Berlins Forslag 90 Ja, 7 Nej. (Skand. For. Nürnberg 13 St. foreslaar at stille Sagen i Bero indtil videre.) (Sk. For. Stuttgart stemmer for Sagen paa den Betingelse at der udskrives en Konkurrencetegning.)

Afdelingerne i Bern, Zürich, Düsseldorf, Leipzig og Vegesack have trods gentagen Opfordring intet Veto afgivet. Vi anse dem derfor som passive overfor de fremsatte Forslag.

Klager over Afstemningen bedes indsendt inden 14 Dages Forløb.

For Hovedbestyrelsen for Sk. C. U. K.:

P. Jörgensen.

Hovedbestyrelsesmødet i Arbon

den 4de Maj 1902.

Forretningsføreren aflagde Beretning om Forretningsgangen. Han oplæste en Skrivelse fra For. i Leipzig som ønskede et thv. Medl. stemplet som Afbrænder. Da For. ikke havde indsendt de nødvendige Beviser kunde der ikke gøres noget ved Sagen inden dette er sket.

Stuttgart ønskede Oplysning om Understøttelsens Størrelse i Sommerhalvaaret. Da der siden Generalafstemningen sidste Aar ingen Ændring er foretaget er Understøttelsen 1 Fr. per By, som i Fjor.

Et Medl. i London ønskede de udkomne Foredrag til Laans til Afbenyttelse for D. F.

D. F. Det vedtoges at imødekomme hans Ønske ved at sende i Expl. ønsker D. f. D. F. hele Rækken vil den kunne faa dem paa samme Betingelser som de andre For. udenfor C. U. K.

I Dresden ønskede et Ikke-Fagforeningsmedlem at optages i C. U. K. Optagelsen godkendtes, dog udtalte Hovedbest. Ønsket om at Vedkommende vilde skænke Textilarbejderforbundet, som nærmeste Organisation, sin Opmærksomhed.

Vegesack ønskede Henstand med Betaling af «D. f. Sv.» per 1ste Kvartal da den afrejste Formand ikke havde oplyst Medlemmerne om at Bladet maa betales ekstra.

Angaaende Resultatet af Generalafstemningen se andet Steds i Bladet.

Fra Prof. Poul la Cour oplæstes en Skrivelse ligesom det i Nr. 14 offentliggjorte Forslag fremlagdes. I Haabet om at den paa-tænkte Forbindelse vil være til Nytte for vor aandelige Virksomhed, vedtoges det at anbefale Tiltrædelsen.

Under Forskelligt drøftedes d. Hrr. Fr. Nielsens og A. Herz' Forslag. Paa Grund af den fremskredne Tid maatte disse Forslag dog udsættes til næste Møde.

Paa H. B. V.

Chr. Nielsen, Protokolfører.

Skand. Haandværkerforening Berlin

afholdt Lørdag d 3die Maj ekstraord. Generalforsamling. Begrundet paa Kassererens og en Supleants Bortrejse maatte vi foretage Suppleringsvalg. Valgte blev som Kasserer: H. Johnsen, Snedker, Bergen. Supleant: Chr. Christensen, Snedker, Øster-Hassing. Revisor: Joh. Tønnesen, Murer, Christianssand. Som Sparekasse-Revisor: W. Mogenssen, Maler, Frederikshavn. Det er os en stor Glæde, at Hr. Johnsen har modtaget Kassererposten, da vi i ham have en gift og bosiddende Mand, som forhaabentlig vil være sin Post voksen og beholde den i lang Tid; hvilket Johnsen ogsaa har lovet os i det Haab at Medlemmerne ikke lade deres Restancer blive for store hvorved Arbejdet jo i betydelig Grad lettes for ham. Ogsaa jeg haaber at Medlemmerne fremtidigt opfylde deres Forpligtelser i nævnte Retning.

Forslaget om «Forbindelse mellem Nord. Foreninger i og udenfor Nordens Lande.» (D. f. Sv. Nr. 14) kom til Diskussion og vedtoges det enstemmigt at C. U. K. tiltraadte Kollektiv og at ligge Sagens videre Forløb i Hovedbestyrelsens Haand.

Kassererens Adresse er: Snedker H. Johnsen, Gräfenstr. 18 III, hvor Rejseunderstøttelsen udbetales fra Kl. 7 til 8 om Aftenen.

Med Skand. Hilsen

J. Chr. Nissen,
Sekretær.

Luzern.

Som tidligere meddelt deltog Skand. Club og C. U. K.s Afdeling i Majfesten. Vi vare 36 Naver samlede om Fanen. Efter at Processionen var forbi sendte vi Telegrammer til vore Brødre i København og Stockholm.

C. U. K.s Understøttelse udbetales fremtidig i Clublokalet Rest. «Orsin», Hertensteinstrasse.

Med Skand. Hilsen

N. P. Asmussen,

Kasserer for Sk. C. U. K. Luzern.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Den 29. April overkørtes af Toget ved Roskilde en Ledvogter Jacobsen, der forsøgte at redde et Barn fra Overkørsel. — Aktieselskabet «Vulkan» i Maribo har for 1901 givet 84,448 Kr. Underskud. Direktør Kiehn er nu færdig og trækker sig tilbage. — Den 30. April er Rensehuset ved Nyborg Gasværk eksploderet. Bestyrer Knudsen og 5 Arbejdere dræbtes. — Paa Nordvestvej i Kbh. har Manufakturhandler Schmidts Hustru og hendes Elsker, en Former Clemmensen, begaaet Selvmord. — Formanden for Sporvejstaktionærerne, Herlöv-Rasmussen har trukket sig tilbage fra denne Post. — Ved et, den 1ste Maj, afholdt Valg af Bestyrelse for «de fatt. Kasse» i Aalborg, sejrede Social-Demokratiets Liste. — Kunsthandler A. Christiansen i Kbhvn., er bleven idømt 14 Dages simp. Fængsel for at have udstillet og solgt «usædelige» Billeder. — Overfor Frihedstøtten mellem Reventlovs og Bernstorffsgade agter Grosserer Philipson at opføre et mægtigt Stuk-Palads. Der bliver bl. a. Restauration og Koncertsaal med Bech-Olsen som Vært.

Sverrig: Malerne i Landskrona strejker. Tilgang frabedes. — Staten agter at opkøbe et Par Jærnværker i Nordland.

Norge: Kristianas Indbyggertal er sidste Aar aftaget med 3000 Personer. Antallet er nu 225,000 Personer.

Sønderjylland: Kejseren har benaaded Frk. Helene Rejmers fra Aabenraa, der var idømt 2 Dages Fængsel fordi hun, skønt udvist, var vendt tilbage over Grænsen.

Skandinaver i Amerika.

I Følge Opgivelser fra Cencusbureauet i Washington, beløber Antallet af Skandinaver i de Forenede Stater sig til 574,625 Svenskere, 338,426 Nordmand og 154,616 Danskere. I disse Tal ere dog kun de i Hjemlandene fødte Skandinaver medregnede. Talte man deres Familiemedlemmer, Koner

og Børn, som ere fødte i Amerika med, da vilde Tallet øges med nogle Millioner.

Arbejdsforhold.

Nürnberg: Fra Vandreunderstøttelsen her, søges i Aften den 30. April, 24 Malere og 25 Skræddere, og fra Stadens Arbejdsanvisningskontor søges 64 Malere, 4 Jærnformere, 11 Skræddere og 10 Murere; men det er jo ogsaa Højsæson. Derfor til Nürnberg, Svende, om I intet Arbejd have. —
Zacha Friis.

München: «Maler & Lackierinnung»s Sekretariat meddeler at der i München og Omegn er Brug for 50 Svende.

Zürich og Basel: Tilgang af Skræddere frabedes.

Af Aviserne

som udgives i hele Verden udgaar aarlig ca 12 Milliarder Eksempl. Papiret som anvendes til Fremstillingen vilde strække sig over 2000 Kvadratmil; det vejer 781,250 Tons, og vilde, om man stablede det ovenpaa hinanden, give en Søjle højere end noget Bjerg paa Jorden; thi regner man at hvert Expl. er ca 1 Millimeter tykt, saa vil det for 12 Milliarder Ekspl. udgøre 12,000 Kilometer Antager man at der til Læsningen af hver Avis bruges ca 5 Minutter — og det er vel ikke for højt beregnet —, da vil det i alt udgøre mere end 100 000 Aar.

Et tysk Blad «Die Romanwelt», bemærker i sin spidsborgerlige Anskuelse: «Menneskeheden taber saaledes aarlig en stor Mængde Tid ved Avislæsning.»

Som om Menneskene kun ere til for ved «raa Arbejde» at sanke i Lader til de «oberen Zehntausend» og gaar ethvert Minut som ikke anvendes i Trædemøllen da virkelig tabt for Menneskene?

Menneskehedens Fremgang.

Der findes intet Bevis for, at Menneskets naturlige Evner forandres, og Fremskridtet beror paa en Forbedring af de Forhold, under hvilke Evnerne virker. Moralske Sandheder har ikke forandret sig, men intellektuelle Sandheder forandres stadig, og dette er Aarsagen til Fremskridt. (Buckle.)

Efterlysning.

Görtler Chr. Sørensen fra Horsens bedes opgive sin Adresse til Sk. For. i Kreuzlingen.

Paa Grund

af Helligdagen (Chr. Himmelfart) er Redaktionen af dette Nr. sluttet Onsdag Aften.

Brevkasse.

Nord. For. L.: Annoncen koster 3 Fr. pr Kvartal.

Z.: Du skriver:

• De græde dernede for hvad Du harg jort,
Men Taarer skal til for afsmaat bliver stort!
Jeg kender en anden Strofe:

• Naar Krokodillen ynksomst græder
Den allersnarest Folk opæder!

J. J. i. B. Tak for de venligst oversendte Eksp. de vil blive S. tilsendte Angaaende Forslaget skal jeg gerne gøre det videre bekendt. Til Pintse vil Tiden vel være for kort.

Skand. Haandöfor, Düsseldorf: Det vilde sikkert glæde «D. far. Sv.» at få en lille Beretning om den nys aabnede Udstilling i D.

Venl Hilsen.

☆☆☆☆☆ **ANNONCER** ☆☆☆☆☆

Skraatobak

fra **S. W. Bruuns Fabrik i Kolding**

stadig friskt paa Lager,
å 20 Cts. per Rulle,
hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochseengasse.
Herberge for Tilreisende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale
for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränzz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Cafe Schurig, Dresdenerstrasse Nr.
128/129. Samlingslokale for Skandinaver.
Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
Lokale for Skand. For. «Waulundur.»

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17.
Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel.
Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus,
Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Proper billigst Herberge. J. Bolte.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier Taucharstr. Samlings-
lokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 17.

Lördag den 17. Maj 1902.

I. Aargang.

Pintsemorgen.

Se der ligger en Slør-Dis over Landet,
I Skoven, paa Marken, langs Vej og paa Vang,

Dog snart vil den sitrende synke i Sandet
For Solstraalers lysende, sejr-sikre Gang.
Snart Solen vil sprede sit rødmende Skær
Og yndefuldt kysse sin jordiske Brud. —
Den festlige Jord med de nyklædte Træer,
Som Dig lokker og drager — kom ud,
kom ud.

Se nu pranger de grønne Farvers Pragt,
I Skoven, paa Marken, langs Vej og paa Vang.

Nu toner fra Lövsalens Kroner med Magt,
Smaafuglenes glade og jublende Sang.
Nu løfter tusinde Smaablomster saa bly
Det duggede Øje mod Himmelens Blaa, —
Du farende Svend gaa ud nu i Gry,
Med Sang paa Din Læbe, naar Solen opstaar.

Se snart er jo Daggryets Stund forbi,
I Skoven, paa Marken, langs Vej og paa Vang

Og atter vil Livets trange Melodi
Lyde for Dine Øren indtil Aftenen lang,
Thi Dagen den veksler med Sorg og med Lyst,

Med Brødstrævet's Kummer i Livsglædens Rand, —

Sug derfor kun Glæden ved Naturens Bryst,
I Din ungfriske Vaar, Du Nordiske Mand.

Bendix.



En Landsmand.

„Det er en Helvedes Plage med disse
Centralkassesvende. Deres Lære breder sig
som en ondartet Pest. Selv i vor hyggelige
Forening, hvor vi altid har haft vor stille
Whist og gode Sammenkomster med Bal og

Ædegilde, hver Mortens og Juleaften, er der
nu kommet en Del af disse Splittelsessifttere.
Og — Gud hjælpe os! — om Medlemmerne
ikke vare gale nok til at stemme paa et af
de Hoveder ved sidste Bestyrelsesvalg, endog
i saa stort Antal, at han kun manglede et
Par Stemmer i at slaa en af vore egne.“

Saaledes faldt Ordene fra en ældre vel-
næret Landsmand jeg sad og stænkede med
i Foreningshulen.

„Ja, hvad nu, om det utrolige skete“ —
ytrede jeg —, at C. U. K. erne fik Flertal i
Foreningen? Saa ødelagde de vel i deres
Uvidenhed, hvad i Gamle med Visdom har
arbejlet paa i saa mange Aar?“

„Ja Gud Fader bevare os for et Flertal af
den Slags, hvad jeg ogsaa beder ham om
hver Aften, naar jeg lægger mig. Og over-
rasker Søvnen mig ikke, før jeg naar dertil,
hvor der staar: „Fri os fra det Onde,“ saa
standser jeg og gentager Ordene med Efter-
tryk, medens jeg forestiller mig C. U. K. som
et Spøgelse, der vil bringe Blodet i mine
Aarer til at stivne af Rædsel, hvis Uhyret
viste sig i al sin Hæslighed. Men jeg har
det Haab til den ny Redaktion af Meddhl.,
at det vil befri os for at se mere af det
grimme Spøgelse end vi alt har. Jeg er da
heller ikke uvirksom i min Angst. Straks
da jeg saa Spøgelset i Horisonten forhøjede
jeg min »Geskænk« til Indehaverne af »den
sorte Bog,« og jeg tror nok det skal bære
gode Frugter.

Men Toppen paa Kransekagen maa »Bed-
stemor« utvivlsomt blive.

Med Skam maa jeg tilstaa, at det har
været mig ubekendt hidtil, at der eksisterede
saadan en drabelig C. U. K. æder som det
efter eget Udsagn er. Og viser det sig, at
dets Evner er saa storslaaede, som bebudet,
saa bestiller jeg snart en Del Eksempl. og
deler ud til de mest mistænkelige her i For-
eningen.“

„Ja, det skal nok hjælpe! Men bestil
hellere nogle Eksemplarer straks, thi inden ret
længe har den store C. U. K. æder maaske
ædt sig selv.“ —

„De kender altsaa Bladet?“

„Jo, jeg har Fornøjelsen. Vor Forening
hvor jeg sidst var, blev jo oversvømmet med
Fri-Eksemplarer. Bagefter sendte man os en

Regning for dem. — Bladet har vist ikke mange betalende Abonnenter.“

„Er det da ikke en C. U. K. Fjende af første Rang?“

„Jo! Men hvem skal støtte Bladet? Alle C. U. K.-Medlemmerne rundt omkring holde jo »Den færende Svend.« Og »Vennerne« vil vel ikke vedblivende skænke Penge til det?“

„Muligvis kan det bane Vejen for et Stats-tilskud. Naar det tager som Valgsprog: For Gud, Konge og Fædreland, vil Jens Busk maaske være lidt velvillig stemt overfor det?“

„Det Valgsprog vil det vist ikke tage i Skjoldet!“

„Da hjælper det kun lidt at gaa i Kamp mod en Djævel som »Jörg Peter« der nu har lært Malkegeden at tale, naar man ikke er i Pagt med Himlen. Men — fortsatte han — der er jo noget, der hedder at være snilde som Slinger, naar det gælder C. U. K., og maaske er det ikke saa ueffen en Ide, at lade som om man intet har imod Grundlaget for Kassen, som om hele Modarbejdet var gaaet fløjten, — saa kan Bladet maaske faa en Del i Tale som ellers uhjælpelig vilde være forsvundne i C. U. K.“

„De mener altsaa, at »Bedstemor« har stukket sin Hævnfølelse i Lommen og kun bruger den som et Slags Kompas, der ved Lejlighed kan styres efter, for at Bladet altid kan være i Vinden?“

„Ja saaledes er vist nok Bladets »Program« indrettet.“

„De er et godt Hoved. Men De er vel ogsaa i »Kommissionen.«“

„Nej — sukkede han — det er jeg ikke. Men jeg haaber dog at komme det og Ud-sigterne ere gode, hvis blot Bladet kan rense Luften lidt i Foreningen for den Centraliserings-Aand der hænger over os som en skæbnesvanger Taage.“

„Sæt nu, at Taagen ikke forsvinder, men bliver tungere?“

„Ja er det ikke skrækkeligt at tænke sig at man ikke blev valgt for saadan nogle Bisser som C. U. K.ernes Skyld. Jeg kunde jo næsten være Fader til de fleste, saa unge er de.“

„Ja jeg forstaaer godt at det ikke harmonerer med »det fra Fædrene nedarvede!«. Alligevel kan jeg ikke fortænke de Unge i at de gøre Oprør mod den gamle tarvelige Aand der før herskede i Foreningerne, og hvor de ofte behandledes med Ringeagt dersom de ikke mødte i fint Puds og med Mönt paa Lommen. Nu søger de dog at skabe en mere demokratisk og tidssvarende Aand i Foreningerne og har større Interesse for hele Sagen efter at de gensidig garanterer hinanden Støtte i Nødtilfælde.“

Med en langt Ansigt vendte Manden sig bort fra mig. I mit stille Sind beklagede jeg ham, thi han havde en altfor naiv Tro paa »de Gamle« og — »Bedstemor.« Og det bliver værst for ham selv.

Björn.

En nobel Handling.

Vor ærede Kollega i Bern søger i Lördags at imødegaa vor Artikel »Et stivt Stykke.« Vi tvivler ikke om at han anser sig selv for at være et stort Lys i Journalistverdenen, de flotte Sving hvormed han knuser os, tyder hen derpaa; om han er ligesaa heldig i sin Kamp mod C. U. K. er dog et andet Spørgsmaal. Som en Hane paa en Mödding krol han sig over sin Heltmodige Paastand om »Griseriet i Husholdningen,« men glemmer med et eneste Ord at besvare vore Spørgsmaal. Nej han kommer lettere over det, — vi har læst formeget, vi har læst det som var hans Hjærtensmening og som han selv grues for da vi holder ham den for Öjnene ligesaa afskyelig og lurvet som den er.

Det er en stor Fejltagelse naar han mener at vi ville give ham en Mundkurv paa fordi vi frygte hans saglige »Kritik.« Mon det dog ikke snart kan gaa op for ham og mange af hans Venner, at det ikke er Angst, men Foragt for hans lumpe Skrivemaade der bevirker at C. U. K. ikke vil have noget med hans »Geschäft« at gøre.

Grunden til vort Forslag var kun at bevirke, at der bliver sat en Stopper for det evige Skænderi om Sagen, saa at kun en virkelig »saglig Kritik« fik Dagens Lys at se og vi tro at Forretningsføreren for C. U. K. (han behøver slet ikke at hedde Jörgensen) vel nok har større Indsigt til Bedømmelse i Sagen, end en Mand der ikke har det simp- leste Kendskab til den. Endvidere vilde vi have en Garanti for at vor Tillidsmand ikke, som en vis Treliemand, degraderes til at spille Straamand. Vi kan nemlig ikke tro at et Medlem af C. U. K., bortset fra hans poetiske Talent, kan tegne som Medansvarlig for en Del af det Vaas der i Bladet skrives om C. U. K. Tilmed ved vi fra allerbedste Kilde at Artiklen i Bladets Nr. 4 (om C. U. K.s Andr. om Statstilsk.) blev optaget uden hans Vidende og Vilje; tiltrods for at han »kun tog Redaktørposten af Frygt for at Redaktionen ellers blev for ensidig.«

Muligvis at vor Kollega nu bedre forstaaer os, der gives jo Folk som maa have alting ind med Skeer.

C. U. K. har ligesaa lidt Lyst til at svinebindes, som Kritiken har det.

I samme Blad (6^{3/4} Side) findes paa den sidste ³/₄ Side, 4 Forslag fra Hr. H. J. Vi vil tillade os at pille en Sætning af Punkt 3 ud af Rækken: »Bladet skal bl. a. bane Vejen for et af alle Foreninger støttet Andragende om Statsunderstøttelse.“

Det raanler vist lidt for den gode Mand. For end Foreningerne gaar med til et Blad der: skal bane Vej o. s. v. kunde de dog nok lide at faa lidt Besked om hvortil denne Statsunderstøttelse skal bruges?! Skal den anvendes til at dække et vist Blads Underskud? (Et Underskud der ved lidt praktisk Administration kunde undgaaes). Et Blad der bl. a. har banet Vejen til at den

nödlidende Landsmand ingen Statshjælp faar. Et Blad der af Hr. Harald Jensen blev indsendt til den danske Rigsdag for at denne skulde se, at Hr. H. J. ikke var i det Selskab der søger at hjælpe og lindre Nøden blandt de farende Svende. Vi kunde paatale adskiligt andet Muldvarpearbejde der laves i Stand for at hindre C. U. K.s Fremkomst; men da det jo lader til at den noble Herre vil være os behjælpelig med vore Samlingsbestræbelser, vil vi foreløbig afvente en nærmere Motivering til Forslagene, den vil sikkert nok komme, thi han er jo ikke tabt bag af en Vogn naar det gælder.

Til Slut skal vi kun bemærke til Hr. H. J. at dersom han ønsker at vide nærmere Betsked om Bedstemørs Eventyr i Rigsdagsbygningen, vil han kunne indhente nærmere Oplysninger hos os. *

Schaffhausen.

I Anledning af Referatet i d. far. Svend Nr. 16 fra sidste Hovedbest.-Møde, hvoraf man ser at de af D'hr. Fr. Nielsen og A. Hertz stillede Forslag vil komme til Behandling ved næste Hovedbestyrelsesmøde, vedtoges paa et af den herværende Forening afholdt Diskussionsmøde enstemmigt: „Sk. For. Schaffhausen opfordrer Hovedbest., samt Medlemmerne af C. U. K., til under ingen Betingelse at indgaa paa noget af de to Forslag.“

Vi motiverer vor Opfordring med følgende: Hr. Fr. Nielsen's Forslag gaar som man ved ud fra, at D. f. Sv. skal indgaa, eller i hvert Fald kun udkomme en Gang hver tredje Maaned, og C. U. K.s Medlemmer skal saa slutte sig til Meddhl. med dets nuværende Redaktion. Vi finder dette Forslag rent ud latterligt. Hr. A. Hertz' Forslag er, omend noget mere imødekommende imod C. U. K. dog ikke stort bedre. Vi troer nemlig ikke at Forretningstørreren for C. U. K., selv om han ogsaa indtræder i Redaktionen, kan forhindre de Hrr. Heitmann og H. Jensen i at udsende Bladet i samme forvrøvlende og forkludrede Form som det nu er Tilfældet. Vi føle os ogsaa overbeviste om, at samtlige Medlemmer af C. U. K. ere fuldt ud tilfredse med D. f. Sv., hvad jo ogsaa Afstemningen viser. Lad os derfor i dette Spørgsmaal ikke vise vore Modstandere nogen Imødekommenhed.

Paa For. Vegne

J. Rasmussen, Sekretær.

Schaffhausen, 11 Mai 1902.

E. S.: Med Hensyn til Forslaget om Tilslutning til en Forb. mellem Nord. For., besluttedes det at overlade dette Spørgsmaal til Hovedbestyrelsen.

Mainz.

Paa Grund af Medlemmernes Bortrejse har Skand. For. Mainz indtil videre indstillet sin Virksomhed. Foreningens Ejendele opbevares indtil videre af Foreningsværten Hr. J. Thiele, Brand, Mainz. Kontanterne ere indsendte til Hovedkassen.

Himmelske Tilstande.

Muren, som skiller Himmel og Helvede, var bleven lidt ramponeret og bl. a. var der et større Hul i den. Helvedes Flammer sloge derigjennem og de uforsigtigt forbigpassende smaa Engle fik Vingespidserne svedne, desuden stak de smaa Djævlébørn Hovederne igennem og tildrog sig de Himmelskes Uvilje ved deres, lidt pikante, Ord og Grimasser. Ja tilsidst gik det endogsaa saa vidt, at nogle af de smaa uerfarne Engle i Smug grinede over Djævløjernerne og fandt at Hullet i Muren egentlig var ret interessant. Da blev Petrus lynende gal i Skrallen og sagde det til Herren.

„Tja,“ sagde den kære Gud, „det Hul maa Djævelen mintro la' gøre i Stand.“

„Tja—a, men Djævelen ve' jo inte,“ svarede Petrus. „Han si' er at ded ka' vi sæl' besørre, for hans Skyld ka' ded Hul bli'e der te' Dommestad.“

„Hva' he' har,“ sier Herren, „saa maa vi ha' fat i en Sagfører.“

„Tja—a, det er sgu let nok sagt, men inte saa let gjort,“ svarede Petrus.

„Hvorfor da'nte ded?“ spurgte Herren.

„Sagførerne er jo allesammen derovre i Helvede.“

Efter „Jugend.“

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Bagerne i Horsens har d. 5. Maj nedlagt Arbejdet. — Sæby Byraad har vedtaget Anlæg af et Acetylen-Gasværk i Sæby. — Under Deltagelse af ca. 3000 Mennesker begravedes d. 6. Maj i Nyborg Ofrene fra Gasværkekspllosionen. — Den 7. Maj aabnede Tivoli Sæsonen, samtidig blev den ny Koncertsal indviet. — Den 9de Maj afsløredes ved en lille Højtidelighed i Arb. Læseselskabs Lokaler i Nansensgade København, Digteren Schandorphs Billede. — Malerstreikerne i Skive, Randers og Herning saavel som paa Bornholm ere sluttede med et godt Resultat for Svendene. — Under 7. Maj er Dr. phil. G. Brandes udnævnt til Professor.

Sverige: Rigsdagen har ved fælles Afstemning med 119 St. mod 168 St. vedtaget at bevillige ca. 20 Mill. Kr. til Kasernebygninger.

Norge: Majfesten var trods Regnvejret vellykket. I Kristiania deltog 5000 Personer med 70 Faner, i Bergen 1506, i Tronhjem 1200, i Narvik 2000, i Drammen 1000 og i Sarpsborg 700.

Arbejdsforhold.

London: Snedker og Tapetserer middel. En Del dygtige Sadelmagere kan faa Arbejde paa Sadler. Rejsen betales. Nærmere Oplysning giver Sadelmagersvend R. Johansen, London E, 15 Pellstreet.

Brevkasse.

Dansk For. »Frey« Berlin og Skand. For. München: Ærede Landsmænd! Naar I ønsker at »D. f. Sv.«s Spalter skal aabnes for Eders Foreningsmeddelelser, turde det vel fra vor Side være et billigt Forlangende, at I støtte det ved at abonnere paa idetmindste 1 Ekspl. Da det indsendte indeholder Beskyldninger mod forskellige Landsmænd om Afbrænderi kan Meddelel-

serne først optages efter at Hovedbestyrelsen har undersøgt Sagen nærmere. Det er vel at berøve en Mand hans ærlige Navn, men til Retfærdiggørelse bruges ofte en Del mere. Hvad Münchens Artikel angaar, mangler den ydermere Formandens og Sekretærens Underskrift, hvilket vi i Folge Kongresbeslutningen ubetinget maa have.

Alle Læserne ønskes en glad og frølig Red.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Skraatobak

fra **S. W. Bruuns Fabrik i Kolding**

stadig friskt paa Lager,
à 20 Cts. per Rulle,
hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübl, Romanshonerstr.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse.
Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale
for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr.
128/129. Samlingslokale for Skandinaver.
Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
Lokale for Skand. For. »Waulundur.«

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Kömerbg. 11.
Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosensteng.
Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 3.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Propert billigt Herberge. J. Bolte.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier Taucharstr. Samlings-
lokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 18.

Lördag den 24. Maj 1902.

I. Aargang.



O Skov, Du i dit Natteklæde.

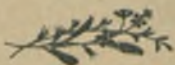
Og er dog Skovens tause Stilhed
Saa redebøn den dunkle Nat.
Naar gjenmen Løvet grønne Billed,
Stjernen sender sin lyse Skat.
Selv Træer veksle Blikke, omme,
Som af den skjulte Elskovslyst —
Den stille Fryd, de smukke Drømme,
Som hølger højt det fulde Bryst.

Og er end Skoven tavs i Sindet,
Er billedrig den lyse Nat.
Se naar med Maanens hvide Linned
Dens Søjlehal er overstrakt.
Da væver vævre, bløde Hænder
En Guldbrokæt om hver en Sten
Og Perler tryller uden Ende
Elverpigen i Klædet ind.

O hvor er Skovens dumpe Brusen
Dog stemningsrig i stormfuld Nat.
Hør naar Fønens vilde Susen
I Egens Krone tager fat.
Da hvert et Træ faar Liv og Tone,
Om Fryd og Sorg, om Lyst og Trang,
Det i con brio Fløjtetoner
Os synger Nutids haarde Sang.

O Skov, Du i dit Natteklæde
Erindrer mig om Livets Gang,
Om dets Alvor og dets Glæde.
Dets Haab og Længsel Dagen lang.
I Dine vekslende Allurer
Du tryller mig et Billed' frem —
Det er som i der Løvet Buer
Jeg saa mit kære Fædre hjem.

(Efter det tyske).



Central-Understøttelses-Kassen.

For Aar tilbage, da en Del af vore Foreninger endnu vare i deres Opkomst, da Skandinaverne i Udlandet, og med dem deres

Foreninger, indgik i den Gæringsproces der endnu ikke overalt er forbi, da de »borgerlige« Skandinaver — de patenterede »Dannede« — fandt at Omgangstonen blandt »Svendene« var for djærv og at de vilde tage Skade paa Sjæl og Legem om de i Længden arbejdede sammen, da Betegnelserne »Skandinaver« og »Nav« opstod; — da var det vel at Størsteparten af Foreningerne anerkendte Samarbejdet paa Understøttelsens Omraade, som Foreningens bærende Kraft. Ved dette Samarbejde fremkaldtes tillige en Del mindre Foreninger; thi efterhaanden som Verdenscentrene, paa Grund af deres usikre Arbejdsforhold mistede deres Tiltrækningskraft, førtes Landsmændene til de mindre Byer. Hvad var og er naturligere, end at disse Landsmænd, ofte mere overløbne end Storstadsforeningerne af rejsende Landsmænd, hvilke de som Følge af de fælles Kaar søgte at hjælpe med det Lidet de ejede, da dannede en Forening for i Fællesskab at kunne opfylde denne Opgave. Dog maatte man ofte gøre den Erfaring at dette Fællesskab af de lokale Kræfter ikke var og er tilstrækkelig Garanti for at Maalet: »Den gensidige Støtte« opnaaes. En opmærksom Læser af Datidens Meddbl. vil snart se hvorledes Foreningerne da arbejdede til Opnaaelse af dette Formaal. Hvad Under at den daværende Red. af Bladet, vor Ven Zacha Friis, i Bladet fremsatte Tanken om Centralisation af Foreningernes Understøttelsesvæsen. Datidens ypperste Forening — Zürich — optog Ennet, en Kommission valgte og et Forslag fremlagdes og allerede da laa Tanken om et Statsbidrag saa snublende nær. Personlige Stridigheder i Bladet saavel som Kommissionens Oplosning vare vel den væsentligste Hindring for at Centralisationen ikke gennemførtes i hine Dage.

Da kom i 1899 den store Lock-out i Danmark. Paany vakttes den langsomt indslumrede Solidaritetsfølelse da vi saa de glimrende Beviser paa Kammeratskabet derhjemme og vor Offervillighed har vel aldrig bestaaet en saa glimrende Prøve som i hine Dage. Tusinder og atter Tusinder af Kroner bleve indsamlede og sendte til de nødlidende. Tusinder af de Udelukkede modtog paa deres Rejse enten Anvisning paa Arbejde eller pekunær

Understøttelse. Dog da Vinteren kom vare Midlerne udtømte og Spørgsmaalet var: »Hvorledes skal vi denne Vinter hjælpe os igennem?» Et Par af de mindre Foreninger havde indført en radikal Understøttelsesmetode, enhver Tilreisende understøttedes og Udgifterne fordeltes paa Medlemmerne hver Lønningsdag. Der var dog Uger hvor det enkelte Medlems Kontingent paa denne Maade blev 5 a 6 Gange større end sædvanligt. (Vi erindre saaledes her i Kreuzlingen i Juleugen 1899 at have understøttet 22 Tilreisende hver med 1 Fr. vi vare 5 Medlemmer saaledes et Kontingent af ca. 4 1/2 Fr. per Mand i denne Uge). At dette gav Stødet til at Foreningen, istedetfor at indstille Understøttelsen, søgte direkte Samarbejde med andre, større, Foreninger er jo bekendt; ligeledes at Resultatet blev Central-Understøttelseskassen.

Desværre stillede en Del Landsmænd sig skeptisk overfor Sagen, ja en Del begyndte saagar mere eller mindre aabenlyst at modarbejde den. Striden har aldrig været særlig interessant, det ejendommeligste ved den er vel, at en Del af de Herrer der altid med store Ord priste Solidariteten mellem de Rejsende og gerne vilde brillere som Velgørere nu erklærede sig »passive,« d. v. s. Gang efter Gang beviste at de ikke forstod C. U. K.s samfundsnyttige Betydning. Grunden kan være forskellig, de Motiveringer de hidtil gav deres Angreb paa Sagen har alle vist sig som betydningsløse. Aarsagen, den virkelige Hovedaarsag, til Striden er aldrig nogensinde blevet tydelig fremført. Hvorfor? Fordi Modstanderne selv indse det latterlige i at bringe den frem. For at komme den til Livs lusker man omkring den, som Katten om den varme Grød. Det ømme Punkt er det samme som der i Rigsdagen gav Anledning til Debat om Sagen nemlig vor Stilling til Fagforeningerne. (Fortsættes).

Bethlehem.

Dette Navn erindrer om Barnelomsaaarenes lykkelige Tid, om Englene der Juleaften svævede for os med Ordene: »Fred paa Jord og Velbehag hos Menneskene!»

Fred aander ogsaa den kære By heroppe, fra hvis grønt beplantede Høje de af Morgensolen bestraaede Huse saa venligt lyser os i Møde. Egnens Frugtbarhed gav Staden Navnet »Bet-Laham« : Brødhoben, og i tidligere Tid »Ephrata« : den Frugtbare. Vi ride op ad Højdetrasserne, forbi de veldyrkede Marker med Oliven og Egen-træerne og de omhyggeligt plejede Vinbjerger, ind i Byens snævre Gader. Overalt hersker travl Virksomhed, de aabne Værksteder og Udsalg oplive Trafiken, thi Byen besidder en betydelig Helgenbilled, Amulette og Rosenkrans industri, bl. a. forfærdiges der nydelige Smaating af Perlemor med Fremstillinger af den bibelske Historie. Ligeledes forarbejde-

des Koraller og Kalksten, saavel som ogsaa Tørring og Presning af Blomster fra Omegnen drives. Dog er Agerdyrkning, Vin, Kvæg og Biavl Hovedernæringsvejene for den dygtige Befolkning.

Paa en fri Plads hæver sig den over Kristus traditionelle Fødested byggede Maria- kirke, trangt omsluttet af et græsk, et armenisk og et romersk Kloster. Udefra gør den et ubetydeligt Indtryk, men indvendig er den desto mere seværdig. Dens femskibede Basisilisk blev desværre meget beskadiget ved smagløse Indbygninger. Da flere Konfessioner dele Ejendomsretten til Kirken saa er dens Tværskib og Chor ved en høj Stenmur adskilt fra Langskibet, og saaledes er Helhedsindtrykket af dens Korsanlæg ødelagt. I denne, i Aaret 330 af Keiser Konstantin byggede og sandsynligvis under Justinian renoverede Kirke, blev Juleaften Aaret 1100 Balduin kronet til Jerusalems Konge af Patriarken Dagobert. Kryptaen, eller rettere Klippemassen, i hvilken Fødselsgrøtten befinder sig ligger under det store Chor og ved den snævre Klippetrappe som fører ned til den er der opstillet en tyrkisk Soldat som Vagt. Gulv og Vægge ere beklædte med brunt Marmor og Nischen hvor, i følge Sagnet, Kristi Fødsel foregik fremviser endnu Spor af gamle Mosaiker. I Nischen hænger 15 Lamper hvis Pansning og Eje er nøje fastsat, thi 6 tilhører Grækerne, 5 Latinerne og 4 Armenierne. I Gulvet ses en Sølvindlaa. Stjerne som er omskrevet med disse Ord: »Hic de virgine Maria Jesus Christus natus est.« (Her er Jesus Christus født af Jomfruen Maria.) Denne Krypta, som ogsaa staar højt i ære hos Muselmændene, blev allerede til Konstantins Tid rigt udsmykket og til den er der føjet en Række Kapeller og Rum.

Direkte ved Siden af Mariakirken befinder Franciskanerklosteret med sine rummelige Skoleværelser sig. Dets Elever gøre gjennem deres Renlighed og deres venlige Væsen et overmaade tiltalende Indtryk. Den joviale Pater, som førte os rundt og stedse præsenterede os sin Snustobaksdaase, viste os endvidere fra Klosterterrassen den herlige Udsigt over Bethlehems Omegn, hvilken han nærmere forklarede for os.

I Bethlehem er der i Særdeleshed ved Juletid ualmindelig livligt, thi som ved Paasken Jerusalem, saa er i Julen Bethlehem Pilgrimmenes Samlingsplads. Ved Midnatstid, Juleaften, bliver Fødselskirken oplyst med Hundreder af Lys, og under Salmesang bærer Patriarken fra Jerusalem en Voksdukke ned i Fødselsgrøtten hvor den svøbt og lagt i en Krybbe, symbolisk skal fremstille Jesu Fødsel. Som Følge af den store Tilstrømning har Bethlehem mange Herberger og Gæstgiverier. En af de bedste ejes af en Tysker og byder en ret god Forplejning. Hvor hjemligt lød det os dog ikke i Møde, da vi traadte ind at der tonede et: »Karle, lang noch e Schoppe.« Schwaberne have en udpræget Vandrelust, thi overalt paa mine

Rejser har jeg stedse truffet dem og altid som dygtige Mennesker, der ikke snæversynet hænger ved Hjemmet; men som søge deres Lykke derude i den den vide Verden og fordelmeste ogsaa finder den. (Fortsættes.)

Rösträtts-Demonstrationen

i Sverige.

Civilisationens Opmærksomhed var i disse Dage henvendt paa Valgretskampen i Sverige. Torsdag d. 15. Maj begyndte Generalstrejken og endte som forud planlagt, efter 3 Dages-Forløb, d. 17. Maj om Aftenen. Hele Landets økonomiske Liv stod stille i 3 Dage, de Strejkendes Antal var over 100,000 Personer, særlig i Stockholm, Malmö og Göteborg var Deltagelsen enorm. Resultatet var da ogsaa, at Principet om almindelig Valgret vedtoges i begge Rigsdagens Ting.

Om Demonstrationen skriver bl. a. Berl. Tid: „Hvad den af de svenske Arbejdere foranstaltede store Stemmerets-Demonstration, Generalstrejken, angaar, saa har den navnlig haft den Betydning, at den viser, at den svenske Industriarbejderbefolkning, skönt den saa godt som ikke er repræsenteret paa Rigsdagen, dog besidder en naturlig Organisations-ævine, en stærk politisk Udvikling og en Besindighed og Ro i sin Optræden, der berettiger Kamrenes Beslutning om Indførelse af almindelig Valgret. At der ikke har hævet sig stærkere Røster mod de utallige Forstyrrelser i Byernes daglige Liv og de store økonomiske Tab, som Arbejdsstandsningen i disse Dage har bevirket for det store Flertal af arbejdende Mennesker, som ikke hører til Arbejderklassen, viser, at man til en vis Grad allevegne har billigt Arbejdernes Optræden.“

Den danske Rigsdag

er Lørdag d. 17. Maj bleven hjemsendt. Til den afsluttede Rigsdagssæson var der i sin Tid bleven knyttet store Forhaabninger og nu ved Enden kan vi vist næsten sige, at det blev Hip som Hap. Muligt er det at Kronen og Folket ere kommet hinanden nærmere og at vort kære Fædrelands Skæbne fremtidig bliver en hel lille Idyl. Vi har laant 30 Millioner og faar 5½ Mill. i Underskud; desuagtet har de smaa Prinsesser faaet en Bagatel af 240,000 Kr. og vi faar for 5 Mill. Kr. Kanoner. Med 5 St. Flertal forkastede Landstinget den næstsidste Dag Salget af de vestindiske Øer. Alderdomsloven og Postfunktionærernes Lønning forbedres; men samtidig forhøjes Posttaksterne.

Selvfølgelig blev vort lille beskedne Andragende om Statstilskud syltet hen til næste Sæson. Medens man paa den ene Side har Penge nok til at opretholde et Par — i Forhold til Udgifterne, unødvendige — Gesandtskaber i Udlandet; nærer man store Betænkeligheder ved at yde 1000 Kr. til Hjælp for

Tusinder af rejsende Landsmænd. Schweiz t. Eks. viser en anden Interesse for sine Medborgere i Udlandet; den har i Aarevis ydet over 50,000 Fr. til deres Støtte. Finantsudvalget i Danmark naaede efter næsten 5 Maaneders Behandling af vort Andragende saa vidt, at det blev henvist til Udenrigsministerens Undersøgelse. Det vidner ikke om stort Kendskab, ej heller om Interesse for vor Sag. Nuvel vi skal vide gennem vort Blad at slaa til Lyd for den. *

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Det kjøbenhavnske Socialdemokratis Grundlovsfest d. 5 Juni finder Sted i Sönermarken, samtidig paatænkes afholdt en Demonstration for den kommunale Valgret. — Paa Klampenborg ny Strandpavillon vil Leipziger filh. Orkester optræde fra 1. Juni—4. Sept. — I Landsgrav ved Slagelse fejrede forleden Tömrer Eriksen og Hustru deres Diamantbryllup. — Dyrslæge Simonson af Rudkjöbing er forrige Uge forsvundet. — Den 15. Maj aabnede den russiske Circus Beketow Sæsonen. — Pintsellördag nedlagdes i Köbenhavn Grundstenen til en Nybygning for Arb. Fællesbageri. — Ved Studenter-Samfundets Generalforsamling valgtes 2 Soc.-Dem. d. Hrr. Typograf stud. jur. L. Jessen og stud. jur. Em. Nielsen i Bestyrelsen. — Den 2den, 3die og 4de Juni afholdes en Skand. Universitets-Kongres i Köbenhavn, til Fremme af Samarbejdet mellem de skand. Universiteter.

Sverige: I Sarpshorg er d. 14. Maj 16 Huse nedbrændte. Skaden anslaaes til ¼ Mill. Kr. — Bestyrelsen for Sydsverigs Bygmesterforening har d. 17. Maj vedtaget Lock-out i Bygningsfaget indtil Lönkonflikten i Malmö er sluttet.

Basel.

Ved Oprömming af vort Skab forelandtes følgende Breve til:

Alfred Engelbrecht Petersen,
Maskinlærning Chr. Mikkelsen,
Georg Andersen.

Postkort til: Aksel Nielsen, Blikkenslager,
Chr. Rydberg, Börstenbinder,
P. Nielsen, Tömrer,
Chr. Bernhardt,
M. Petersen, Uhrmager,
Georg Andersen.

Hvis Ejermændene ikke melde sig, vil Brevene blive tilintetgjorte; da de alle ere af ældre Dato.

Skulde nogen kende Adr. paa Maler Carl Wollander fra Næstved bedes de opgive den til Foreningen her.

Med Skand. Hilsen

Aage Petersen, Sekretær.

Arbejdsforhold.

Stuttgart: Angaaende Arbejdsforholdene kan vi meddele at den proklamerede Lönbevægelse for Murerne nu er bilagt uden Strejke. Malernes Lönbevægelse er desværre foreløbig udsat til ubestemt Tid. For de fleste Fags Vedkommende ere Forholdene middel til sløjt. *Wilh. Sorensen.*

Brevkasse.

J. B., Newcastle: Bladene ere afsendte og venter vi paa nærmere Besked. Har Du faaet et Kort der for nogen Tid siden ankom til Dig under Adr. D. f. D. F. London. Sk. F. Mannh. og J. J. i B.: Tak for de tilsendte Hilsener til Pintsen.

B.-M. i Llandudno: Bladet koster 2 Fr. per Kvartal portofrit tilsendt. Samtidig hermed følger de forudgaaende Nr.

Kvitteringer per 1ste Kvartal.

Leipzig 4,48; Arbon 4,79; Schaffhausen 8,81; Nürnberg 13,55; London 3,00.

Annoncer: Hr. Scheibelein, Arbon 7,25; Hr. Würth, Arbon 0,75; Hr. Bryner, Schaffhausen 2,25; Skand. For. Schaffhausen 0,40; Hr. Egeberg, Altstetten 0,40.

Med det forud kvitterede i alt indgaaet 157 Fr. 35 Cts

Paa Grund af et Uheld ved Maskinen er dette Blads Udgivelse blevet en Del forsinket.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse. Herberge for Tilreisende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränzz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Cafe Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. • Waulundur.

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17. Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel. Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 31.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. J. Bolte. Proport billigt Herberge.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier Taucharstr. Samlingslokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale for Skandin. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 19.

Lördag den 31. Maj 1902.

I. Aargang.

Hovedbestyrelsesmødet i Årbon den 25. Maj 1902.

Efter at Protokollen var oplæst og godkendt, aflagde Forretningsføreren Beretning over Forretningsgangen. Han fremlagde den indløbne Korrespondence, deriblandt en Skrivelse fra Folkethingets Bureau hvori meddeltes, at vor Ansøgning om Statsunderstøttelse havde været til Behandling i Thinget og i Følge Finantsudvalgets Henstilling var overgivet Udenrigsministeriet til Undersøgelse. — Kassereren for Afd. i Mainz havde samtidig med Afdelingens Opløsning indsendt Kassebeholdningen samt en Inventarfortegnelse og et Bevis fra Værten, Hr. Thiele, at han havde modtaget Inventaret til Opbevaring. — Af en Beretning fra Luzern om Afdel. Virksomhed ses, at dets Medlemstal forøges og at Medlemmerne staa paa en god Fod med den Sk. Clubs Medlemmer. — Foreningen »Freja« og Skand. For. München ønskede forskellige Landsmænd stemplede som Afbændere i »D. far. Sv.« (Se Brevkasse Nr. 17) Ang. »Frejas« Artikel ønskede Sk. Haandv. For. Optagelsen udsat, da der i Meddebl. vilde komme en Redegørelse fra Vedkommende. Da dette dog endnu ikke er sket, besluttedes det at Forretningsf. sætter sig i Forbindelse med Sk. Haandv., for at indhente Oplysninger. — Schaffhausen og Basel opfordrer Hovedbestyrelsen til at forkaste Forslagene om Sammensmæltning af »D. far. Sv.« og Meddebl. — Sk. For. Basel foreslaa at de Sk. For. i det nordøstlige Schweiz foretager en Sommerudflugt og afholde en selskabelig Sammenkomst i en central beliggende By, samt anmode Hovedbest. om at udtale sig om Sagen. Hovedbest. anbefaler Forslaget og henstiller til Sammenkomsten, om muligt, finder Sted Søndag d. 12. Juli i Schaffhausen. — Et forhv. Medl. i Newcastle gav forskellige Oplysninger om den derværende Sk. Forening. — Fra London har en Landsmand mere anmeldt sin Optagelse som enkelt Medlem. — Sk. For. Zürich anmoder Redaktionen af d. far. Sv. om at anslaa en mere forsonlig Tone overfor Meddebl. — Til Slut oplæstes en Del Breve og Kort ang. Abonnement paa d. f. Sv. Man skred nu til Behandling af de af d. Hrr. Fr. Nielsen og A. Hertz, fremsatte For-

slag. Efter en Del Diskussion vedtoges følgende Resolution:

1. At for der iremlægges en klar Status over Meddebls. pekunære Stand og for,
2. at de i Meddebl. Nr. 44 fremsatte og med stor Majoritet vedtagne Forslag respekteres at Meddebl. Ledelse, ser C. U. K.s Hovedbestyrelse sig ikke i Stand til at indgaa paa nogen som helst Forhandling ang. Bladene.

Af Hr. Harald Jensens Forslag om Sammensmæltning af Foreningerne, vedtoges det at anbefale P. 1 og 2 godkendte, medens P. 3 foreløbig udsættes indtil Spørgsmaalet har klaret sig noget mere, og P. 4 blev enstemmig forkastet, da det ikke paa nogen Maade kan fremme vor Sag.

Da der ikke fra nogen Side var kommen Indsigelse mod Tiltrædelsen til »De nordiske Foreninger« vedtoges denne Tiltrædelse. Ligeledes vedtoges det at udskrive en Konkurrence tegning til et Emblem for Centralisationens Medlemmer; dog kan der af Kassens Midler ikke udsættes noget Beløb som Præmie, da det strider mod Kassens Aand. For ikke at sætte nogen Kapital i denne Sag vil Emblemerne kun blive lavede paa Bestilling.

Til Slut vedtoges det at indføre Kontrolmærker fra 1. Juli.

Paa given Anledning meddeles det hermed til samtlige Afdelings-Kasserere at Kassebeholdningen i Afd. ikke maa overstige 15 Fr. Det overskydende Beløb indsendes i Følge en tidligere Beslutning til Hovedkassen.

Paa H. B. V.

Chr. Nielsen, Protokolfører.

Udstillingen i Düsseldorf.

Naar man aflægger et Besøg paa denne, for ca. 3 Aar siden planlagde og den 1. Maj i Aar aabnede Udstilling, faar man et ganske godt Indblik i den tyske Haandværks og Industries Flid og Intelligence og hvormeget Kundskab vi i teknisk Henseende kunde tilægge os hos den.

Udstillingspladsen befinder sig nord for den ny Rhinbro, paa den terrasseløst opfyldte forhenværende »Golzheimer Insel.« Hidindtil har næppe nogen Udstilling haft en

smukkere Beliggenhed end denne. Staar man under Rhinbroens slanke Buer og skuer ind over Flodbredden, ser man den som en fantastisk, æventyrlig Stad vokse op af »Hofgartens« unge lyse Trægrønt, skinnende, blank, farverig, med brogede Tage, med blinkende Staaltaarne og med Grupper af hvide Gavle. Bygninger fra alle Lande, Tider og Stilarter ligge sprængt mellem hverandre. Langstrakte Haller med sirlige Jærnkonstruktioner, mauriske Templer med slanke Minaretter, snehvide orientalske Huse med flade Tage, tilgitrede Vinduer og muremsluttede Gaarde hvorover de slanke Palmer hæve deres Kroner.

Der blev udfoldet et enormt Arbejde for at blive færdig til den fastsatte Dag, i den sidste Tid arbejdedes Dag og Nat for at blive færdig, alle mulige Arbejdere antoges, en dansk Gartner og en tysk Tapetserer arbejdede smukt sammen som Malere. At der i al denne Hasten findes en Mængde Ulykestilfælde er jo klart, hvormange kan ikke bestemt siges da Tallet aldrig er bleven offentliggjort. Faldt en ned, blev han hurtigt skaffet af Vejen og saa taltes der ikke videre om det. En Dag faldt 4 Tømrere ned, de 2 slog sig ihjel paa Stedet og de to andre bliver vel Krøblinge Resten af deres Levetid.

Der har arbejdet mange »Naver« paa Udstillingen, særlig Malere der vare mest efterspurgt, i de sidste 3 Uger vare vel i alt 5000 Mand dagligt beskæftigede. Resultatet var da ogsaa, at Udstillingen paa Aabningsdagen gjorde et temmeligt færdig Indtryk; hvad der manglede blev provisorisk stillet op og d. 1ste Maj Kl. 10 om Formiddagen aabnedes alle Lokaliteterne.

Den officielle Aabningshøjtidelighed fandt dog først Sted Kl. 11 i Industrihallens Kuppelsal. Da jeg var saa heldig at være beskæftiget i Salen, fik jeg Lejlighed til at overvære Højtideligheden. Paa Slaget 11 ankom Udstillingens Protektor — den tyske Kronprins — med sit Følge, Rigskansleren Grev Bülow besteg Talerstolen og holdt Aabningstalen der traditionel endte med et »Hurra for Kejser og Kejserinde.« Herefter havde Handelsminister Möller Ordet og som Rosinen i Pølseenden kom Kronprinsen, et 20 Aars Menneske, der sagde: »I vort og Tysklands Navn, erklærer jeg Udstillingen for aabnet.« Med en Bunke Hurraraab og den uundgaelige »Deutschland, Deutschland über alles,« afsluttedes denne Festlighed.

Udstillingen er delt i forskellige Afdelinger. Først vil jeg nævne Kunst-Palæet, en mægtig grundmuret Bygning, i hvilken Kunsten har sine Haller. Navnlig er Malerkunsten stærkt repræsenteret, der findes bl. a. nogle mægtige Billeder som ere særdeles godt udførte. I en mægtig Hal, Udstillingens største Bygning findes Haandværkeru Udstillingen, det er den for os Haandværkere mest interessante Afdeling, alle Fag ere repræsenterede. Naar man gaar igennem den faar man et godt Indtryk, det er alt pænt og solidt udført og for

os særdeles lærerigt uden dog at være luksuriøs. Vi gaar herefter en Tur til Jærn og Maskinindustriens mægtige Haller og Bygninger, og her ser man en Del mere end man til Dagligt vant. Kanonkongen Krupp i Essen har ofret en kolossal Masse Penge paa sin Bygning, den er bygget som et Panserskib med Master og Mers, hvorfra Lyskasteren om Aftenen kaster sit kraftige Skin ud over Byen og Udstillingspladsen. Inde i Hallen er hans Fabrikat udstillet i sin fulde Glans, ligesom de mægtige Kanoner, der pege op mod Himlen, som om de ville sige »lad blot os tale med hviler der er noget i Vejen,« og ned til Helvedes maskinerne der kunne afgive 240 Skud i Minuttet; kort sagt næsten alt til Faget hørende er udstillet her. (Fortsættes.)

Bethlehem.

Rejsens Fortsættelse foregik fra Bethlehem med Beduinerbedækning. Det gik mod Ost ned ad den stenede Bjærgafhang, over glatte Klippeplader. Det er forbløffende at se med hvilken Sikkerhed, at Hestene passere de farligste Punkter, de træde ualmindelig skarpt med Hovspidserne, dog er det nødvendigt for Rytteren at være yderst forsigtig da et Fald ikke hører til Sjældenheder.

Vi komme forbi Hyrdernes Landsby, paa den stenfulde Afhang vogte barfodede Drengene de ulne Faar, som forud David her vogtede Hjorden. Det gaar gennem veldyrkede Marker, fordelte beplantede med Vin og Oliven, indtil vi naar et træløst Terræn som stedse bliver mere øde. Jeg overraskedes her af et Billede, ved dets ligesaa egenartede som usædvanlige Farvepragt. — Som vi ride over en Høj ser vi en stor Flade helt bedækket med blomstrende Valnuer, dens lyserøde Farve afhæver sig vidunderligt fra den blaa-graa Horisont, dertil som Staffage den forudskridende Beduin med sin mørke Kobberfarve og indhyllt i sin dybe blaa Mantel. Ogsaa paa andre Omraader byder Egnens Flora os mange Skønheder, saaledes de skarlagenrøde Anemoner og herlige Alpeviolier, som her findes i uhyre Mængder.

Vi komme mere og mere ind i Judæa-ørkenens Klippeveje. Bakke op og Bakke ned, gennem mægtige Stenmasser. Egnen bliver stedse vildere, ensommere og øde, intet Hus, ingen Marker, hverken Græs eller Blomster; kun nogle Klippevægge og uhyre Kløfter. (Fortsættes.)

En Afbrænderhistorie.

For ca. 14 Dage siden modtog vi fra Best. for Sk. For. München en Artikel, hvori der paa en temmelig skarp Maade advares mod Foreningens Konkurrent, Sk. Club »Vikingen« i München. Som man i Brevkassen vil se nægtede vi Artiklen Optagelse, medens vort Broderorgan uhindret lod den passere og

derved fik den Dagens Lys at se. I denne Anledning har vi nu fra forskellige Sider modtaget saamange Gensvar fra »Gamle Vikinger,« at vi kunde fylde hele Bladet med dem. Dette maa være et tydeligt Bevis for hvor forsigtig man maa være med saadanne Beskyldninger som de i Artiklen fremførte og at det er nødvendigt, at de først undersøges nøje inden de offentliggøres. De vidne om den snæversynede Aand der hersker mellem mange Landsmænd og deres Foreninger i visse Byer i det de paa hver Maade søge at skade hverandre, istedetfor i Enighed søge at hæve Niveauet til Nytte og Gavn for os alle.

Tror I ikke at der, som C.U.K.s Formaal er, gennem en Forening i hver By og disse Foreningers Sammenslutning til et hele, kunne arbejdes ganske anderledes mod Afbørnderi og andre Svagheder; end gennem denne smaalige Konkurrence der hverken er den ene eller anden Part til Ære. For at imødekomme Indsenderne maa vi meddele, at de energisk protesterer mod at blive beskyldt for Afbørnderi og at »Vikinger«s Navn og Ære er ligesaa ren som Sk. Forenings. Føje vi til, at ingen af de to Parter tilhøre C. U. K. ligesaa lidt som de abonnere paa »D. f. Sv.« vil man forstaa at vi helst holde os udenfor denne Sag og anbefale begge Parter i fælles Interesser at enes med hverandre. **

Nürnberg.

Den herværende skand. For. afholdt Lørdag d. 24. Maj en ekstraord. Generalforsamling. Blandt andet behandledes ogsaa det i Meddhl. Nr. 16 og 17 fremkomne Forslag om at danne en ny Centralorganisation. Flere Medlemmer havde Ordet og udtalte sig alle mod Forslaget. Vi ere alle her i Nürnberg enige om, at de Foreninger som indser Fordele af at centralisere sig, maa indmelde sig i den allerede bestaaende Centralunderstøttelseskasse, og ikke løbe paa den Lømpind som er bleven stukket ud efter dem. De Foreninger, som allerede staar i C. U. K., ville, det tvivler vi ikke om, ikke tage mere Notits af Hr. H. Jensens Forslag end vi gøre det.

Med skand. Hilsen

Andr. Jensen, Sekretær.

Basel.

Paa vort sidste Møde behandlede vi de forskellige offentliggjorte Forslag. De af de Hrr. Fr. Nielsen, Arn. Hertz og Har. Jensen fremsatte, fandtes ikke at indeholde noget som kunde bidrage til at forbedre vor Organisation eller Naversagen i sin Helhed, og bleve derfor enstemmigt forkastede.

Det at de nordiske Foreninger stillede Forslag blev henstillet til Hovedbestyrelsen, der jo allerede har udtalt sig for Sagen.

Med skand. Hilsen

Aage Petersen, Sekretær.

Mannheim.

Ved et Lørdagen d. 24. Mai afholdt Møde drøftedes Forslaget angaaende Tiltrædelsen til »Forbindelsen mellem Nord. Foreninger.« Man vedtog at overlade til Hovedbestyrelsen for C. U. K. at forhandle desangaaende.

Med skand. Hilsen

Franz Nielsen, Sekretær.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Paa Landevejen mellem Hjortsløj og Hesselballe ved Aarhus fandtes Pinsemorgen Liget af en, den 16. Maj myrdet, ung Pige. Begravelsen fandt Sted d. 24. Maj under Deltagelse af ca. 1000 Mennesker. Af Morderen savner man hvert Spor. — En Kontorist ved Frederiksberg Gasværk er fordultet med 6000 Kr. — Den 24. og 26. Maj afholdt Dansk Typografforbund sin Kongres i Kbhvn. — Præsident Loubet af lagde d. 25. Maj et 4 Timers Besøg i Danmark. — Reserveintendant Helmberg i Fredericia er bleven idømt 30 Dages Vand og Brød for at have taget 2 à 3000 Kr. af Regimentskassen. I sin Tid »laante« han ligeledes 1000 Kr. af Soldaternes Penge i Odense. — Folkethingsmand Sign. Olsens Forældre fejrede den 28. Maj deres Guldbrillup. — I Morgen, d. 1. Juni, vil »Folkets Hus« i Holbæk blive indviet ved en Skærsommerfest.

Sverige: Rigsdagssæsonen afsluttede den 22. Maj. — I Anledning af Generaltrejken er der opstaaet en Del Konflikter mellem Arbejdere og Arbejdsgivere. Saaledes hos Aktieselskabet »Sperator« i Stockholm, »Skaanska Sockerfabrik« i Landskrona og paa »Malmö Yllefabrik.« — 2 Velhavere i Stockholm og Gelle have testamenteret over 700,000 Kr. i velgørende Øjemed.

Norge: I Kristianias Omegn saa det ved Pintsetid saa vinterligt ud, at en Skiklub arrangerede Skiløb første Pintsedag.

Arbejdsforhold.

Hamborg: Udsigt til Konflikter i Murer, Tømrer og Bygningsnedkerfagene.

Brevkasse.

Ch. J. »Ruskin Hall,« Oxford: Jeg sender for 1ste Gang Bladet under denne Adr. Lad mig vide om det ankommer. Lad os ved Lejlighed høre, lidt om Forholdene der.

Nord. For. Frankfurt: Det glæder mig at høre at Eders Forening gør saa gode Fremskridt. De ønskede Eksp. følge.

Venl. Hilsen.

Paa Grund af Pladsmangel vil Fortsættelsen af Artiklen »Central-Understøttelseskassen« først følge i næste Nr.

☆☆☆☆☆☆ ANNONCER ☆☆☆☆☆☆

Til de Skand. Foreninger.

Skand. For. Düsseldorf tillader sig herved at meddele, at vort Æresmedlem Maler **Hans Jørgensen** fra Sakskøbing, i nærmeste Fremtid agter at fejre sit Bryllup.

Da Hr. J. stedse har føldt levende Interesse for Foreningerne og altid staaet parat med Raad og Daad, spørger vi de forskellige Foreninger og i Særdeleshed de hvori han tidligere har virket, om de vilde bidrage til sammen med os at skænke Hr. Jørgensen en Brudegave.

Eventuelle Bidrag bedes tilsendt Foreningens Formand Lorenz Möller, Höhenstrasse 8, Düsseldorf-Oberbiltz.

Kvitteringerne vil blive offentliggjorte her i Bladet.

Lorenz Möller,
Formand.

Hans Bloch,
Sekretær.

Til vore Tegnere!

Som Følge af Generalafstemningsresultatet har C. U. K. i Sinds at anskaffe et Fælles Emblem for Medlemmerne. Vi anmode derfor enhver af vore Landsmænd som har Evne og Lyst til at deltage i Konkurrencetegningen, om at indsende Udkast til et saadant, samt vedføjet Motto, inden 1. Juli d. A.

Trods det at der af Kassens Midler intet kan vendes til Præmiering af det bedste Udkast, haabe vi dog ad frivillig Vej at kunne udsætte en Præmie af 10 Fr. for det Udkast som ved Bedømmelsen erholde de fleste Stemmer.

Saamlige indsendte Tegninger vil blive reproducere og tilsendt Afdelingerne til Bedømmelse.

Paa Hovedbest. Vegne
P. Jørgensen.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshonerstr.
Verkehrsløkalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsen-gasse.
Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale
for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Al
Jakobstrasse 103 a. Verkehrsløkal f.
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (v.
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse N
128/129. Samlingslokale for Skandinaver.
Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 2.
Lokale for Skand. For. «Waulundur».

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 1.
Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel.
Verkehrsløkalet for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 2.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31—33.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Proper billig Herberge. J. Bolte.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier Taucharstr. Samlings-
lokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrsløkal for
organisere Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere For-
foreninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 20.

Lördag den 7. Juni 1902.

I. Aargang.



Hör Gartner giv mig Roser!

„Hör Gartner giv mig Roser;

Men uden Torne hörer Du?!“

„Ak Kære, disse Roser
Har jeg ej set endnu.“

„Hör Gartner giv mig Blommer,
Hvori der ingen Stene er!“

„Den Frugt vel aldrig kommer
Paa disse mine Træer.“

„Saa giv mig Roser, — Blommer
Saaledes som de ere til
Tilkort jeg ellers kommer
Og det jeg ikke vil.“

„Naar alting skal betinges
Med toime Hænder staar man tidd.
Tag Frugten som den bringes
Det er til Din Profit.“

Bendix.



Udstillingen i Düsseldorf.

Jeg vil videre nævne den interessante og storslaaede Jærn- og Bjærgværksindustriatdelings Bygninger og den store Maskinhal samt Norddeutsche Wagenfabrikations Afdeling. I den sidste findes en stor Del flot udførte Transport- og Luksusvogne.

Efter nu saaledes i store Træk, at have omtalt de mest lærerige og interessante Afdelinger som nu ere særdige og staa i deres fulde Glans, vil vi kaste et Blik paa Fornøjelserne. Man kan fra et Besøg hos Tyrolerhøjalerne gaa lige over i Kairo i Ægypten og derfra — for at tilfredstille det mere materielle — gaa ind i en Beværtning. Det hele er saa naturligt som om Byerne med Indbyggere og hele Menageriet vare flyttede hertil.

Endvidere er der en Forlystelsespark med Rutschebane, Marineskuespil og — ligesom paa Pariserudstillingen — en Ballon som gaar op paa en Højde af ca. 300 Meter, for derefter at blive halet ned igen. Den Spas koster endda kun 50 Pfennig pro Person naar man stiger op; men — vil man ned, maa man sgu betale 4 Mk. 50 Pfg. til, saaledes i alt 5 Mk.

Det er at anbefale enhver „Nav“, som interesserer sig for Udstillingen at aflægge et Besøg paa den; da det virkelig lønner sig. Hele Historien er ikke saa forfærdelig dyr, man kan nemlig for 4 Mk. 50 Pfg. faa en Billet som giver Adgang til alt undtagen Ballonopstigningen.

Med Skand. Hilsen

Joh. Andresen, Tapetserer.

Central-Understøttelses-Kassen. ²

(Fortsættelse fra Nr. 18.)

Som vi i sidste Artikel sagde, er Aarsagen til Striden kun C. U. K.s principielle Stilling overfor Fagforeningerne. Spørgsmaalet er: „Hvorfor har C. U. K. indtaget et saa radikalt Standpunkt, at de af dens Medlemmer som ere Lønarbejdere skal tilhøre deres faglige Organisation?“

Ja hvorfor?

Spørg en Gang Fagorganisationerne i vore Hjemlande hvormange Proselyter der mellem Aar og Dag vende tilbage fra Udlandet. Se efter hvormange der endnu ere herude. Man vil faa et Svar paa Spørgsmaalet.

Det kan i denne Artikel ikke være vor Opgave at skildre Fagforeningernes Maal og Midler, næsten alle Skandinaverne som rejse i Udlandet, har, forsaavidt de da har Øjne til at se og Øren til at høre med, allerede hjemme haft Lejlighed til at lære Organisationernes Betydning at kende. Vi viser kun hen til, at de, for den rejsende Svend, som opholder sig i Udlandet, ere af en saa betydelig Fordel og paa Grund af deres store Medlemstal og fortrinlige Centralisation, kunne løse større sociale Opgaver end de skandinaviske Foreninger. I. Eks.: Retshjælp, Rejse- og Sygeunderstøttelse, Bibliotheker, Forskellige Moderationer ved Besøg paa Theatre, Musæer

og Samlinger, Adgang til tekniske Kursus o. s. v. o. s. v. Ved den nys her i Bladet stedfundne Debat om Kath. Svendeforening, var begge Votanterne enige om at anerkende Fagorganisationernes store Betydning for de rejsende Svende.

Man har desværre ofte maattet høre at de Skand. For. i Udlandet gennem deres «patriotiske» Selskabelighed sløvede de unge Menneskers Interesse for faglige Spørgsmaal. Endnu kort for C. U. K.s Stiftelse fandtes t. Eks. i en schweizisk By kun 10% organiserede af de paa Stedet værende skandinaviske Malere.

Desuden er det en sørgelig Kendsgerning, at de uorganiserede Landsmænd, her i Udlandet, i moralsk Henseende staar mange Procent lavere end de organiserede. Vi behøver blot, at gennemgaa Afbrønderlisterne for at se, at dette ikke er nogen løs Paastand; men et uomstødeligt Faktum.

Hvad er vel da naturligere end at Medlemmerne af C. U. K. gensidig gøre sig det til en Pligt, at de, forsaavidt de ere Lønarbejdere, tilhøre deres faglige Organisation. Vore Moralister ville tilraabe os: „Vel, lad det være deres Pligt; men lad det ikke være de Skand. Foreningers Pligt at tvinge Medlemmerne ind i den ene eller anden Retning.“ Vi indrømmer at vor Standpunkt ikke er ideel, langtfra. Dog vil sikkert Dagen komme, da Foreningerne ikke behøver at udøve nogen Tvang i denne Retning, da vedkommende Paragraf vil være overflødig, da alle de som det angaar tilhøre deres Organisation. Men indtil den Tid kommer vil det nok være Umagen værd, at vi der dagligt maa særdes blandt Udlandets Arbejdere overfor disse hævder at vore Skandinaviske Foreninger ikke ere snæversynede, patriotiske, fremmedfjendtlige Forbund; at vi ikke som t. Eks. Bokserne i Kina ere indeluttede for os selv; men at vi med aaben Forstaaelse for Nutidens brændende Spørgsmaal ville tage aktiv Del i samfundsnyttige Bestræbelser og ikke reduceres til en Paria-Stand paa Verdensmarkedet, foragtet af Arbejdskolleger og Standsstæller.

Man vil sige at der er Folk af andre Klasser end netop Arbejderklassen blandt Skandinaverne i Udlandet. Dette anerkender C. U. K. fuldstændig og dens Love ere derfor byggede paa et saa bredt Grundlag, at disse Folk nyder de samme Rettigheder som de andre. Ja en stor Del af vore Tillidsmænd ere endda uorganiserede. Man vil ved at studere Lovene finde at det udtrykkelig betones, at det kun forlanges af de hvis Stilling tillader dem det, at de tilhøre deres faglige Organisation. (Fortsættes).

Bethlehem.

Yderst sjældent møder vi en Hyrde eller Beduiner og efter et 8 Timers Ridt maa vi vort Nattekvarter, Klosteret Mar Saba. I det Fjerne ser vi dets hvide Mure træde

frem i den rødlige Klippemasse og paa det øverste Taarn ser vi Vægterens dunkle Skikkelse mønstre vor Kolonne. Vor Dragoman forskaffer os Tilgang til Klosteret ved at forsvige en, fra Patriarken i Jerusalem medbragt, Anbefalingsskrivelse. Kvinder indlades ikke i Klosteret, de maa opholde dem i et udenfor Klosteret beliggende Taarn, til hvilket man naar op ved at klavre op ad en lang Stige, som derefter for Sikkerhedens Skyld bliver hisset op om Natten. Her i denne vildeste Ødemark, omgivet af dybe Kløfter, ligger Klosteret, hagende sig fast ved den mægtigt Stenvæg. Gennem en Labyrint af smalle Trapper, muromsluttede Porte og krogede Gange naa vi ned i den lille Gaard og blive her af Broder Nicodemus som er vor Kalfaktor, ført ind i vor rummelige Celle. Den er bygget ind i en højliggende Klippemasse, foran Indgangen findes en lille Terrasse til hvilken man naar op ad en lang smal Stentrappe. Rummet er hvælvet, Møblementet indskrænket til det Nødvendigste; kun et rundt Bord, nogle vaktlige Stole, nogle Bænke og Brix langs Væggen udgøre hele Inventaret. Medens D. laver os et Maaltid af den medbragte Proviant, forsøgte jeg fra Terrassen at tegne en Skizze af Klosteret.

Uden nogen bestemt Helhedsplan er her Aarhundreder igjennem. Mur ved Mur, Bygning ved Bygning, Celle ved Celle, vilkaarlig som Klippegrunden tillod det, bleven føjet sammen, og saaledes opstod da med Tid den saa ejendommelige fantastiske Architektur, som med sine Mure hæver sig 180 Mt. højt over den gabende Afgrund. I Dybet snør sig den fordetmeste tørre Kidrons Bæk. Kløften er meget snæver thi direkte paa den anden Side hæve Klipperne sig ligesaa stejle og deres Vægge opvise talrige Huler. I disse bygge nu Ørne og andre Fugle og Dyr deres Reder, medens de forhen beboedes af Eneboere som samlede sig om Klosterets Grundlægger, den hellige Sabas. Legenden fortæller, at den hellige Euthymius her stiftede en «Laura» (Munkebolig), i det 5 Aarhundrede. Hans Yndlingsdiscipel Sabas var født i Kapadocien i Aaret 439. Næppe 8 Aar gl. gav han Afkald paa al jordisk Ejendom og traadte i et Kloster. Senere nedlod han sig her hos Euthymius i denne Ørken og grundlagde, da E. trak sig tilbage paa Bjerget Mert, en Orden efter den hellige Basilius' Regler til hvilken flere Eneboere sluttede sig. Aar 484 viede Biskop Sallustius fra Jerusalem ham til Præst og indsatte ham som Abbed for den efter ham opnævnte Sabaiterorden. 614 blev Klosteret plyndret af Perserne og i de påfølgende Aarhundreder er det gentagne Gange ødelagt af Beduinerne, indtil det i Aaret 1340 blev renoveret og forstørret af Russerne. — Nu er Klosteret beboet af ca. 60 græske Munke og benyttes som Asyl for Aands- og Alderssvage Munke og som Straffekoloni for saadanne som derude i den vide Verden begik et eller andet Fejltrin — Præster kunne jo ogsaa fejle, — dog her i denne fra Verden

afsondrede Ensomhed, hvor en jærnhaard Ordensregel afsløver dem for alt jordisk, kunne de sone deres Brøde; ja ved livsvarigt Ophold tilgives endogsaa den sværeste Synd. Med aandelige eller videnskabelige Opgaver befattede Mar Saba's Munke sig saa at sige slet ikke, thi deres meste Tid udfyldes ved Udøvelsen af deres kirkelige Tjenester. Desuden driver de lidt Billedskæreri, hvis Produktioner de tilbyder de Fremmede, som gjerne for udvist Gæstfrihed køber sig en lille Erindring. Deres Yndlingsbeskæftigelse bestaar i at fodre Dyrene med hvilke de her i Vildnisset leve paa fortrølig Fod. Saaledes kommer i Særdeleshed Fuglene, til bestemte Tider, i Skarevis flyvende hen paa Klosterets Terrasser og ere ved Fodringen saa tamme at de lig Duerne paa Marcuspladsen i Venedig, æde af Haanden. (Sluttet).

Dresden.

Grundet paa flere Bestyrelsesmedlemmers Afreise, afholdt Skand. For. Vaulundur den 31. Maj en ekstraord. Generalforsamling hvor Suppleringsvalg til Bestyrelsen foretoges. Valgte blev som Formand E. Bjerregaard, Tapetserer. Kasserer Oluf Smith, Maskinarbejder. Bibliothekar Th. Thomsen, Maler.

Med Hilsen

Ingv. Pedersen,
Sekretær.

London.

Begrundet paa at Byggearbejdet ikke blev færdig til den fastsatte Tid, vil der endnu hengaa et Par Uger inden vi flytter Lokale. Foreningens Adr. er saaledes indtil videre Tottenham Street 49, Tottenham Ct. Rd.

G. Ewald, Sekretær.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Ratifikationsfristen for Salget af de vestindiske Øer er bleven forlænget til den 24. Juli 1903. — D. F. D. S. har inddraget Dampskibsruuten København—Horsens. — Operasanger Schramms Enke blev d. 28. Maj i Bredgade overkørt af en Sporvogn. — Fru Oda Nielsen har faaet sin Afsked med Pension som Kgl. Skuespillerinde. — Paa dansk Afholdssamfunds Aarsmøde d. 4. Juni i Kallundborg, udnævntes Hr. Herni. Trier til Æresmedlem. — En fhv. Bogholder Chr. Olsen har d. 31. Maj stjaalt 600 Kr. fra Sofyrbødernes Forbund og er formodentlig flygtet til Udlandet. — Redaktør cand. jur. Glud i Ringsted er udnævnt til Birkedommer paa Samsø. — I København er der i Aaret 1901 opført 380 Nybygninger.

Sverige: Lönkonflikten paa Malmö Uldvarefabrik er bilagt den 30. Maj. — Rigsdagsmand, Pastor Holmgren i Varnhem, er for Kassesvig dømt til at afsættes fra Embedet,

en Bøde paa 150 Kr. samt til Erstatning af de besvægne Penge.

Norge: Arbm. Forb. i Norge har i Pinsedagene afholdt sin Kongres i Kristiania. — Kularbejderne i Tromsø strejker.

Arbejdsforhold.

Newcastle on Tyne: I et Brev herfra anmoder man os om at advare Maskinarbejdere mod at tage til England. Den eneste By hvor der for Tiden er nogenlunde ordnede Forhold for dette Fag er Glasgow.

Til Afdelingskassererne.

Trods Referatet i »D. f. Sv.« Nr. 16 om Hovedbest.mødet i Arbon, har en Del af vore Kasserere endnu i Maj vedblivende udbetalt 1 Fr. 25 Cts. i Understøttelse. Vi maa hermed udtrykkeligt gøre opmærksom paa at Understøttelsen er 1 Fr. pr. By resp. pr. Dag i Tidsrummet fra 1ste April—1ste Oktbr. Derudover stigende Beløb anerkendes ikke af Hovedkassen.

De ny Kvitteringsmærker vil om ca. 14 Dage blive forsendte og maa kun benyttes fra 1ste Juli d. A. Mærkerne vil dog kun blive tilsendt de Afdelinger som have indsendt Regnskabsblanketterne for Marts, April og Maj, af hvilke endnu en stor Del ere udestaaende.

For de Foreninger og Privatabonnenters Vedkommende som endnu ikke have betalt Abonnementet for 1ste Kvartal vil Tilsendelsen med dette Nr. indstilles.

Hovedbestyrelsen for C. U. U.:

P. Jørgensen, Forretningsfører.

Efterlysning.

Blikkenslager Holger Jensen som for ca. 2 Aar siden arbejdede i Fribourg (Schweiz), bedes opgive sin Adr. til J. Rasmussen, Rest. Bryner, Webergasse, Schaffhausen.

Brevkasse.

G. E. i L.: Takker for Kortet med de mange Underskrifter. Paa Grund af Familiebegivenheder glemte jeg at sende Bogen; men nu er det besørget. Kortet til J. B. bedes sendt til 20. Buddle Road Newcastle on Tyne. Det sidste Nr. var adr. til Charlotte Street.

Sk. F. N.: Min hjerteligste Tak for det tilsendte Foreningsbillede, det glæder mig at se saa mange kendte Ansigter.

P. M. i F.: Jeg har modtaget Regnskabet for Maj; men det for April har jeg ikke set endnu, Du bedes snarest sende det. Send fremtidig Korrespondencen postlagernd Konstanz og ikke Kreuzlingen, da jeg maatte betale Straporto for Brevet.

Venl. Hilsen til Alle!

☆☆☆☆☆☆ ANNONCER ☆☆☆☆☆☆

Til de Skand. Foreninger.

Skand. For. Düsseldorf tillader sig herved at meddele, at vort Æresmedlem Maler **Hans Jørgensen** fra Saksköbing, i nærmeste Fremtid agter at fejre sit Bryllup.

Da Hr. J. stedse har født levende Interesse for Foreningerne og altid staaet parat med Raad og Daad, spørger vi de forskellige Foreninger og i Særdeleshed de hvori han tidligere har virket, om de vilde bidrage til sammen med os at skænke Hr. Jørgensen en Brudegave.

Eventuelle Bidrag bedes tilsendt Foreningens Formand Lorenz Möller, Höhenstrasse 8, Düsseldorf-Oberbiltz.

Kvitteringerne vil blive offentliggjorte her i Bladet.

Lorenz Möller,
Formand.

Hans Bloch,
Sekretær.

Til vore Tegnere!

Som Folge af Generalafstemningsresultatet har C. U. K. i Sinde at anskaffe et Fælles Emblem for Medlemmerne. Vi anmode derfor enhver af vore Landsmænd som har Evne og Lyst til at deltage i Konkurrencetegningen, om at indsende Udkast til et saadant, samt vedføj et Motto, inden 1. Juli d. A.

Trods det at der af Kassens Midler intet kan vendes til Præmiering af det bedste Udkast, haabe vi dog ad frivillig Vej at kunne udsætte en Præmie af 10 Fr. for det Udkast som ved Bedømmelsen erholde de fleste Stemmer.

Samtlige indsendte Tegninger vil blive reproducere og tilsendt Afdelingerne til Bedømmelse.

Paa Hovedbest. Vegne
P. Jørgensen.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübl, Romanshornestr.
Verkehrsløkalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsen-gasse.
Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greifengasse 1. Lokale
for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkehrsløkal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse
128/129. Samlingslokale for Skandinaver.
Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30
Lokale for Skand. For. «Waulundur».

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 11.
Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel.
Verkehrsløkale for Skandinaver.

HAMBURG

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Proper billigt Herberge. J. Bolte.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier Taucharstr. Samlings-
lokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrsløkal for
organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 21.

Lördag den 14. Juni 1902.

I. Aargang.

Stemning.

Jeg ligger gjemt i Skovens Indre
Og skuer op mod Himlens Blaa
Og nænner ej Fuglene at hindre
Som i Skovens Kroner Triller slaa.
O gid jeg kunde med Jer flygte
Bort til et Sted, jeg ved ej hvor,
Hvor Lykken findes som jeg søgte
Og som i Drømme alt jeg saa.

Hist ser en Sommerfugl jeg flagre,
Den kysser alle Blomster smaa,
De sænke Hovedet blyt de Fagre,
Dog snart de Øjet igen opslaa.
Mod Himlen Fuglen op sig svinger,
Jeg ligger stum og ser derpaa, —
O gid jeg ogsaa havde Vinger,
Dog ak, jeg Arme, jeg maa gaa.

Axel Landgren.



Central-Understøttelses-Kassen. 3

Vi tro derfor at kunne paastaa, at Modstanden mod C. U. K. kun hidrører fra dens Stilling overfor Fagforeningerne og at de andre Stridspunkter t. Eks. Foreningernes obligatoriske Tiltrædelse til C. U. K. kun kan udledes herfra. Der gives her i Udlandet mange Skandinaviske Bourgeois, Folk som ikke paa nogen Maade, hverken individuelt eller intellektuelt, hæver sig over Proletarerne blandt os; men som dog i deres Fantasi udmale sig et grufuldt Billede af den Pöbel, som de skandinaviske Foreninger vilde reduceres til dersom de anerkendte C. U. K.s Stilling. Man vil fortælle os at vi ikke ere

nationale dersom vi staar paa en saa for-
trolig Fod med de Organisationer der inter-
nationalt ville hæve Arbejdernes mate-
rielle og intellektuelle Kaar. Herregud! ligger
der da virkelig i disse en Fare for vor Nation
eller for vore patriotiske Følelser. Hvor er
Grænsen nutildags mellem det nationale og
det internationale? For faa Aar siden saa
vi at de »internationale» Socialdemokrater
i den ty-ske Rigsdag vare de mest tolerante
overfor de »nationale» danske Sonderjyder.
I Aarene 334—322 f. Chr. levede i Græken-
land en Filosof Aristoteles, i et af sine Værker
skriver han omtrent saaledes: En Stat (Nation)
er ikke en, men to; den deles i besiddende
og besiddelsesløse. De bo Dör om Dör og
dog bekjæmper og frygter de hverandre.“ —
— — — Disse gamle og dog saa ungdoms-
friske Ord kunne vi overføre paa vore skan-
dinaviske Foreninger. Idealet »Alle Skandi-
naverne samlede om en Fælles National Sag,»
vil vise sig at være en Utopi. Se hen paa
Skandinavismen i vore Hjemlande. Hvad ud-
rettede Studenterskandinavismen i Fyrreerne
og Halvtredserne. Hvad er der bleven af en
C. Ploug's, Barfod's, Orla Lehman's, Krieger's,
Soluman's, de Geers Værk. Skandinavismen
der udartede i de Nationalliberale staar ved
Gravens Rand. At den kunde forhale og
muligvis forhindre Salget af de vestindiske
Øer, er kun som en sidste flammende Gnist
blandt Kullene af det mægtige Baal, som
Dönningerne af Udlandets Frihedsbevægelse
tændte i Skandinavien i Midten af sidste
Aarhundrede.

Lad os vogte os for at gentage denne
Patriotisme der skilte Danmark af med Sles-
vig, og som sikkert før eller senere ogsaa vil
skille det af med de vestindiske Øer, dersom
det ikke i Tide indser sin Fordel.

Kan det »nationale» dette »at vi ere
Skandinaver» samle alle de i Udlandet
værende Skandinaver? Nej, enhver logisk
tænkende Mand vil indse det umulige heraf.
Skandinaverne i Udlandet ere samlede i for-
skellige Grupper. I Hamburg og Berlin findes
der saaledes 4 a 5 forskellige Grupper. De
have alle som Formaal at ville samle
Skandinaverne og dog dele de sig efter deres
økonomiske Forhold. En rejsende Haand-
værkssvend vil snart føle sig som en Spurv

i Tranedans, dersom han dumpede ind i »Skandinavisk Selskab« i Hamburg, eller i »Nordisk Forening« i Berlin, eller i »Rorforeningen« i Zürich. Og ligeledes omvendt vil en af disse Foreningers Medlemmer næppe føle sig vel til Pas om han stod i en af Svendeforeningerne hvor Humpenen gaar om o. s. v. I et Brev vi forleden modtog fra en færende Svend, skildredes Forholdene i en skand. For. i en større engelsk By. Denne For. har hidtil hverken abonneret paa Meddhl. eller haft noget Samkvem hverken med C. U. K. eller nogen anden Gruppe af Skandinaviske Foreninger. Da denne For., Navnet behøver vi ikke at nævne, saaledes staar uberørt af Striden, skulde man tro, at den som »national« Forening maatte være ideel; men hvorledes er Virkeligheden? Medens Medlemmernes ene Halvdel ere Studenter og den anden Arbejdere, er der en Splid mellem Medlemmerne saa Foreningens Eksistens til Tider er truet. Det rent »nationale« vil vise sig for os at være en Frase og er derfor kun en tom Indvending mod C. U. K.s nuværende Standpunkt overfor de »internationale« Arbejderorganisationer. Den indirekte Aarsag til vor Strid vil derfor ved nærmere Eftersyn vise sig at være den af Aristoteles omtalte Teori, at en Nation ikke er en, men to. Af disse to er C. U. K. en Organisation for den besiddelsesløse Part. Den vil ikke andet end give sine Medlemmer Lejlighed til at forsikre sig mod Nødstilfælde, den har endnu aldrig bekæmpet de øvrige Skandinaviske Foreninger i Udlandet saaledes som en Del af disse mener. Tværtimod har C. U. K.s Medlemmer altid bestræbt sig for at støtte de Skandinaviske Foreninger i deres »nationale« Bestræbelser. Hele Paastanden om at C. U. K. har forvoldt Splid falder derfor sammen i det intet det virkelig er. Vi skal kun vise hen til Frankfurt a. M. Enhver upartisk Mand vil af Beretningen i d. far. Sv. Nr. 8 se at Grunden til at C. U. K.s Medlemmer der i Byen ikke tilhøre den skandinaviske Forening var den, at de bleve »smidt ud« af Foreningen, fordi de begik den rædsomme Forbrydelse at danne en Afdeling af C. U. K. (I Følge en senere Meddelse til Hovedbest. er i den senere Tid flere af den Skand. For. Medl. traadte ind i C. U. K. Det vil være interessant at se om disse ogsaa skal »slettes.«) I de 3 andre Byer hvor C. U. K. ellers maa opretholde en selvstændig Afdeling og hvor Medlemmerne ikke ere tvungne til at være i den lokale Forening, staa de dog i samme og ere »ligesaa skandinaviske Skandinaver« som de øvrige Medlemmer af Foreningen. I dette Forhold kan vi ogsaa søge Grunden til at C. U. K. erklærer, at »naar en Forening tiltræder C. U. K., er denne Tiltrædelse bindende for alle dens Medlemmer.« Dog herom i en senere Artikel. (Fortsættes).

Bethlehem.

Efter vort Maaltid foretog vi en Rundgang gennem de forskellige Afdelinger i Klosteret, besøgte Kirken og Sahas under en Kuppelbygning i Gaarden sig befindende Gravsted, herefter Klosterhaven i hvilken nogle ældgamle Munke, med prægtige Karaktertræk og lange hvide Lokker og Skæg, sad. Andre krøb sammen i et Hjørne og stirrede idiotisk paa os. Det vare arme aandsvage Stakler, et sørgeligt Billede paa menneskelig Elendighed. Tilsidst steg vi op ad de lange stejle Klippetrapper til Hulen hvori den Hellig skal have boet sammen med en Løve. Da efter vor Tilbagekomst, Broder Nicodemus ønskede os God Nat, vilde vi indbyde ham til en god Flaske Bethlehem-Vin som D. havde bragt med. Han afslog dog beskedent Indbydelsen og havde ligesaa lidt Lyst til min Rejsekommerats Cigarretter. Ordensreglerne forbyde en saadan Luksus mente han; dog lod de kærlige Øjne, hvormed han betragtede de kostbare Draaber, mig formode, at denne Mand maatte kæmpe haardt med sin Samvittighed. Med Søvn var det paa den haarde Brix daarligt beventt; thi næppe var jeg ved at slumre ind, saa vækkedes jeg af det store Taarnuhr der lige over for Celle larmende faldt i Slag for hvert Kvarter. Efter flere Timers forgæves Forsøg paa at falde i Søvn, stod jeg op og gik ud paa Terrassen. For mig laa det vidunderlige, storslaaede Bjergvildnis, ligesom ogsaa Klosteret selv med sine lyse Mure og dybe brede Skygger laa i det magiske Trylleskin. Runtom i højtidelig Ro og Stilhed, kun af og til afbrudt af et Ørneskrig eller Schakalhyl. Dernede i Klosterkirken flimrede det evige Lys som et rødt lysende Punkt gennem Vinduerne. Længe sad jeg drømmende i Beundring af denne Nattemstemning, indtil ved Tre-tiden Kirkeklokkerne lode til den første Morgenbøn. Da blev der lyst i Celler og Murnischer rundt om, og det var et ligefrem uhyggeligt Billede, da Munkenes sorte Skikkelser, lig Spøgelses, snege sig ned ad Trapperne til Kirken. Saa tonede der festlig Orgelklang og atter Bøn blandet med Munkenes Korsang. Det var en Nat som hele mit Liv vil være mig uforglemmelig. —

(Efter Herm. Gütz »Eine Orientreise«).

Zürich.

Skand. For. Zürich afholder d. 22de Juni sin 22aarige Stillestesfest med Fællesmiddag og en »Præmie-Skyttefest«, hvortil enhver Landsmand, der har Lyst til at fejre den med os, indbydes. De som agte at deltage i Fællesmiddagen bedes tegne sig inden den 17. Juni.

P. F. V.

H. Hansen, Sekretær.

Skand. Klub Hamburg-Altona

afholdt Lørdagen d. 31.—5. ekstraord. Generalforsamling, for at besætte de Poster som ved forskellige Bestyrelsesmedlemmers Afreise var bleven ledig. Valgte blev som Næstformand: N. Schmidt, Snedker, Ribe. Lokalinspektør: L. Larsen, Snedker, Aarhus. Suppleant: F. Blichfeldt, Snedker, Horsens. Sekretærposten overløges af Undertegnede.

Tillige diskuteredes Spørgsmaalet om Understøttelse af vore Tilrejsende. Det besluttedes her med alle Stemmer mod to, at udbetale enhver Tilrejsende, hvad enten han kommer nord- eller sydfra, 75 Pfg. Betingelserne ere dog at Vedkommende maa have sin Fagforeningsbog i Orden samt have været Medlem af en Skand. For. — uanset hvilken Retning den har indslaaet — i Byen hvor han sidst har arbejdet.

Understøttelsen udbetales kun Lørdag Aften i Lokalet.

Hvad Arbejdsforholdene angaar kan vi kun meddele, at det nu er blevet til Udspærring i Stedet for Strejke i Murer- og Tømrerfaget, og som Følge heraf vil en Mængde Bygningsarbejdere blive brødløse.

Med skand. Hilsen

P. Christensen,
Sekretær.

Mannheim.

Lørdagen den 7de Juni afholdt den henværende Forening ekstraordinær Generalforsamling med Valg af en Formand. Grundet paa det lille Medlemsantal og da ingen af Medlemmerne fulgte sig moden nok til at overtage Posten, valgtes Kasserer E. Jensen, Maskinarbejder, København, til at forestaa Posten til vor 4de aarlige Generalforsamling afholdes.

Med skand. Hilsen

Franz Nielsen,
Sekretær.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: I nord. Kabelfabrik Kbhvn. opstod den 3. Juni en heftig Ildløs der ødelagde Værdier for ca. 50,000 Kr. — Tobaksfabrikant Jul. Adler er afgaaet ved Døden. — Tivolis nyeste Trækplaster, en Kineserby med original Kinesere, aabnedes d. 4. Juni. — Finansminister Hage har faaet en Maanedes Orlov til at foretage en Rejse i Udlandet. — Prins Kristian er med Hustru og Børn den 7de Juni flyttet ind paa sit ny Sommerslot ved Aarhus. — Paa Brugsforeningernes Tobaksfabrik i Esbjerg strejker Arbejderne. — Man agter at oprette et Øhlens-hlæger-Museum i København. — Grundlovsdagen fejredes hele Landet over under stor Deltagelse. — Den thv. franske Ministerpræsident Waldeck-Rousseau gæster denne Sommer de nordiske Lande. — Brænderierne Harbo i Skelskør dræbtes i Søndags ved at styrte af en Hest.

Sverrig: Bagerstrejken i Göteborg er nu endt og Arbejdet gjenoptaget, ligeledes er den truende Bagerkonflikt i Stockholm bilagt ved gensidig Overenskomst.

Norge: I Tromsø udbrød d. 8. Juni en vældig Ildbrand hvorved der ødelagdes Bygninger og Varer for ca. 800,000 Kr. — Kularbejderstrejken i samme By er endt.

Sønderjylland: Det er bleven Frk. Dons og Fini Henriques-Tourneon forbudt at optræde i Haderslev. — Samme Steds er to Latinskoleelever blevne bortviste fra Skolen for deres tyskjenltilge Sindelag.

Brevkasse.

Ch. J. i Oxford: Du skriver: „Jeg kan kun i Overensstemmelse med Art. om „Ruskin Hall“ i „D. f. Sv.“ konstatere, at jeg aldrig for hverken i Indland eller Udland har truffet unge Mennesker, der med saa megen Alvor søger at bibringe sig selv Kundskab for derved at hæve sig selv og den arbejdende Stand“

C. U. K.s Forenings Lokaler og Kasserere.

Schweiz.

	Lokaler
Arbon:	Rest. z. „Park.“
Basel:	„ z. „Waldeck.“
Bern:	„ z. „Schüfer“
Kreuzlingen:	P. Jörgensen, Malermester,
Luzern:	Rest. „Orsini.“
Schaffhausen:	„ z. „Bryner.“
St. Gallen:	„ z. „Blumenegg.“
Zürich:	„ z. „Rechberg.“

Park.
Gräfengasse
Kornhausplatz.
Hauptstr. 12.
Hartensteinstrasse.
Webergasse.
Kornhausstrasse
Preiergasse.

Kasserere:

W. Bohnson,	Romanshornstr.
J. Jörgensen,	Müllholmerstr. 35.
P. Süe,	Murtenstr. 24.
P. Jörgensen,	Hauptstr. 12.
N. P. Asmussen,	Hartensteinstr.
C. Olsson,	Webergasse 9.
Chr. Iversen,	Linsenbühlstr. 45.
J. Spetzier,	Augustinerergasse 19.

Tyskland.

	Rest.	Stallschreiblerstr. 5.
Berlin:	„Schulze.“	Victoriastrasse 30.
Dresden:	„ z. „Ginsodieb.“	Ecke Ober- u. Fürstenwallstr.
Düsseldorf:	„ z. „Dicken Jean.“	Römerberg 17.
Frankfurt a. M.:	„ z. „alten Limpurg.“	Calenbergstr. 31—32.
Hannover:	„ z. Gewerkschaftshaus,	Tauchaerstr. 21.
Leipzig:	„ z. „Sauerhior.“	D. 4. Nr. 5.
Mannheim:	„ z. „neuen Schneeberg.“	Klaragasse 18.
Nürnberg:	„ z. „achafen Eck“	Ludwigstr. 28 a.
Stuttgart:	„ z. „Blumenau.“	Buchtstr. 18.
Vegesack a. W.:	„ z. „W. Oberbeck.“	

H. Johansen,	Gräfestrassa.
O. Schmith,	Polierstr. 11 II.
Chr. Larsen,	Lindenstr. 97.
Peter Mohr,	Grethenweg 7 II.
Ch. Johnson,	Dieterichstr. 20 III.
Chr. Jensen,	Tauchaerstr. 21.
E. Jensen,	Seckenholmerstr. 102.
W. Hürberg,	Geiersberg 24 II.
W. Sörensen,	Gutenbergstr. 112.
W. Hansen,	Hafenstr. 56.

Det glæder mig at vore Angivelser saaledes ere paalidelige og at vor Hensigt, at gøre de farende Svende opmærksom paa denne Institution, er opnaaet.

J. B. i N.: Kom for sent til dette Nr.

A. F. F.: Jeg kommer paa Søndag til A. Vi kan da tales ved om Sagen.

Fr. N. i K.: Stoffet overvælder. Vor Førelæse var i Pressen da Deres Kritik ankom. Var det mon ikke bedre at vente til hele Artiklen er afsluttet? Tak for det Tilsendte, det er altid et nyt Synspunkt som er værd at tage i Betragtning. Venl. Hilsen.

☆☆☆☆☆ ANNONCER ☆☆☆☆☆



At vor kære Søn.

Hans Valdemar,

ved et Ulykkestilfælde, pludselig er afgaaet ved Døden den 9. Juni, i en Alder af 2 Aar og 2 Maaned, meddeles herved Venner og Bekendte.

St. Gallen, 10. Juni 1902.

J. Magnussen, Forgylde.

Wilhelmine Magnussen, f. Ditt.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübl, Romanshornerstr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsenengasse. Herberge for Tilreisende.

Rest. Waldegg, Greifengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränzz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Cafe Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Günsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. «Waulundur».

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 1. Tel. 8115. Danske Blade. **F. A. Rosenstengel** Verkehrslokal for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamburg-Altona. Lokale hos **Rest. Hoppe,** Neustädterstr. 3.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. J. Bolte. Proport billigt Herberge.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlingslokal for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale for Skandin. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr. uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr. med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal med Porto.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 22.

Lördag den 21. Juni 1902.

I. Aargang.



Afskedshilsen til en farende Svend.

Marvel Du min Ven med den frejdige Hu
Og Hjærtet i rette Side,
Tag med Dig min Hilsen, naar atter Du
Nu ud i Verden vil skride.

Kan hænde Vejen vil falde lidt tung,
Saa vanskelig frem Du finder.
Se lyst kun paa Livet imens Du er ung
Og gjem paa de lyse Minder.

Thi Minderne skønne de er for vort Sind,
Hvad for Blomsten Duggen den fine.
Har Du Længsel i Hjærtet og Taarer paa Kind,
Det bringer Dig nærmere Dinc.

Ja Lykke paa Rejsen du lystige Gut,
Hvad fat hvor Du slap, derude.
Husk rinder først Tiden, da er alting Slut,
Da slukkes Begejstringens Lue.

Se brug Dine Evner og Din Energi,
Jeg ved Du har det i Eje.
Saa følger Dig Lykken, til Du lægges i Hi
Hvor i Verden end gaar Dine Veje.

Newcastle, 8./VI. 02.

Jens B.



Central-Understøttelses-Kassen. 4

Undersøger man Grunden til at en Del Skandinaviske Foreninger erklære ikke at kunne tiltræde C. U. K. obligatorisk, maa vi som sagt søge den i dennes Forhold til Fagforeningerne. (Enkelte Landsmænd mener ganske vist at det ugenlige Bidrag fremkalder en Del Modstandere idet de mene at det er for stort. Vi indrømme at der findes enkelte Subjekter her i Udlandet som for de 20 Pfg. om Ugen hellere drikke en stor Bajer, end at anvende disse Penge til Nytte og Gavn for dem selv og Landsmænd i det Fremmede.)

Tallet paa de skandinaviske Haandværkere som i Udlandet ikke ere Medlemmer af deres resp. Organisation reduceres aarlig; dog ere de endnu talrige nok til ved deres Modstand mod Fagforeningerne, at kunne drive Agitation mod C. U. K. og benytte derfor enhver Lejlighed til suksessive at sulte den forkludrede C. U. K. ud af Verden.

Der er sidste Aar skrevet nok i Meddbl. for og imod den obligatoriske Tiltrædelse og en Opvarming af de Teorier man den Gang opstillede for og imod dette Spørgsmaal vil derfor næppe kunne finde stor Interesse hos Læserne. Lad os derfor se paa Sagen i Praksis og som et Eksempel tager vi Luzernerafdelingens Regnskab. I sin Tid stod Sk. Club Luzern obligatorisk i C. U. K. og da kunde Indtægtsposten der ikke blot dække Udgifterne, den gav endda jævnlige et Overskud, der ved at tilflyde Hovedkassen var til Støtte for andre mindre godt situerede Foreninger. Efter at Sk. Club i April 1901 udtraadte af C. U. K. dannede en Del tilrejsende C. U. K. Medlemmer d. 1ste August en Afdeling af C. U. K. i Luzern. Tiltrædelsen til denne er frivillig for Sk. Clubs Medlemmer og altsaa er Forholdet omtrent det samme som Clubben m. fl. ønskede. I de 8 Maaneder fra 1ste August 1901—1. April 1902 er der i denne Afdeling indkasseret 49 Fr. 20 Cts. i Indskud og Bidrag, samtidig er der krævet og udbetalt 80 Fr. i Understøttelse (den samlede Udgift er 82,80 Fr.) og dette er som man ser en ikke ubetydelig Difference. Føjer vi til at kun ca. $\frac{1}{3}$ Del af Sk. Clubs Medlemmer tilhøre Afdelingen, vil man se af hvor indgribende Betydning det vilde være for hele C. U. K. om dette Standpunkt deltes af alle Skand. Foreninger i Udlandet! Regnskabet for Afdelingen i Bern er en Del lysere. Fra 1. Juni 1901—1. Marts 1902 en samlet Indtægt af Fr. 94,10 mod Fr. 90,15 Udgifter; havde Heimdal været oblig. Afdeling af C. U. K. var 10 % af Indtægten. Fr. 9,41 tilfaldet Lokalkassen og istedetfor 3,95 Fr. Overskud havde der været 14,82 Fr. Underskud, dersom da ikke Indtægterne ved det større Medlemstal ogsaa vare forøgede en Del. Betænker man at C. U. K. overfor det enkelte Medlem forpligter sig til at yde en Understøttelse, som omtrent er det dobbelte af det opkrævede

Bidrag, da vil man spørge, „hvorfra skal de Penge vel komme, hvormed den vil opfylde disse sine Forpligtelser, dersom alle Foreningerne stillede sig paa samme »ideale Standpunkt.«“ Vi maa derfor fastholde det Standpunkt som vi lige siden C. U. K.s Stiftelse har indtaget, nemlig at Understøttelsesvæsenet er en Foreningssag og ikke en Privatsag. Og at en individualisering af Understøttelsesvæsenet i vore Foreninger vil være til stor økonomisk Skade for hele Sagen, bevises jo tilfulde af de her fremførte Eksempler. Indtil et betryggende Reservefond er samlet, eller ogsaa at der udefra sikres Sagen en pekunær Hjælp, det være sig gennem et Legat eller et Statsluskud, vil derfor den nuværende Stilling være den eneste rigtige, om ikke der da skal sættes et stort Spørgsmaalstegn ved hele C. U. K.s Virksomhed. Sentimental set er det jo et Offer fra den Ikke-Nödlidendes Side om han tvinges til at række den Nödlidende en hjælpende Haand, logisk set kan han dog ogsaa selv kræve dette sit Offer tilbage med Renter, dersom han skulde komme i den Situation at maatte tage sin Tilflugt til andres Hjælp, og denne Art Gjenforsikring vil derfor med Letthed kunne opveje det Offer som »Tvangen« — den obligatoriske Tiltrædelse — kræver af ham. (Fortsættes).

De skandinaviske Foreninger og Fagforeningerne i Udlandet.

I Redaktionens Fortsættelse af Omtalen om C. U. K. i »D. far. Sv.« Nr. 20 kommer man ind paa Pligten at være i de udenlandske Fagforeninger og Red. anfører, at under Debatten heri Bladet, inellem A. F. F. og Under tegnede, om de katolske Svendeforeninger, vare vi begge enige om Fagforeningernes store Betydning for de rejsende Svende, dette trænger for mit Vedkommende til en nærmere Forklaring.

Intet andet Land kan vise saa udmærket organiserede Fagforeninger, som netop Danmark, og heller ej saa gode Resultater til Forbedring af sine økonomiske Kaar i saa faa Aar, som netop vort lille Land. Men Ansvarer er jo ogsaa derved blevet saa meget større, det gælder om, ikke at misbruge den Magt, man paa saa kort en Tid har naaet, og desværre i ikke saa faa Tilfælde er den bleven misbrugt. (Red.) De engelske »Trades-Unions« har brugt Aarhundreder til at naa det Resultat de staa paa og ved den rolige Udvikling forekommer Misbrugene sjældnere. De første »Trades-Unions« stiftedes Aar 1348.

Jeg er og har al Tid været en varm Tilhænger af Fagforeningerne, som Svend var jeg Medlem af Snedker- og Stølemagernes og senere af Pianofortearbejdernes Fagforening til jeg etablerede mig. Jeg anser det for enhver Pligt at tilhøre sin Organisation, enten man er Mester eller Svend. Hertil

kommer, at for den rejsende Svend, har det jo i mange Tilfælde, en overordentlig Betydning, at man tilhører sin Fagforening, saaledes for Typografernes, Maskinarbejdernes og Hattemagernes Vedkommende, ja mange flere Fag, yder jo den rejsende Svend daglig Hjælp af ca. Rm. 1—1,50; herfor kan man jo, med lidt Sparsommelighed godt rejse og, som Red. meget rigtig siger følger der ogsaa andre Goder med.

Saa vidt er vi enige, men længere kan jeg ikke følge Red. af »D. f. Svend«, at man gjør det til en Betingelse, at man, for at blive Medlem af »C. U. K.« skal være Medlem af sin Fagforening, det er lidt vel vidt, og dog kunde jeg vel nok samstemme dermed, naar ikke Kampen for »C. U. K.« var, at faa alle skandinaviske Foreninger til at blive obligatoriske Medlemmer af »C. U. K.«, her er man paa fejl Spor, efter min Mening, thi der ved tvinger man de skand. Foreninger til, at forlange af sine Medlemmer at de skal være Medlem af deres respektive Fagforening, for at kunne blive Medlem af den sk. Forening; det er absolut en Fejl og det er udelukkende det store Grundlag for al den Strid, der staar inellem »C. U. K.« og de skand. Foreninger, som ikke vil følge den. Dette er Kærnepunktet, bliver dette fejlet bort, og »C. U. K.« bliver, hvad den burde være og ogsaa i sit Grundlag er, den Assurancekasse hvor, den færende Svend betaler sit Kontingent for at være sikret paa sin Vandring i det Fremmede, saa er vi paa den rette Vej; flere Foreninger har jo alt lavet Underafdelinger i selve den sk. Forening, t. Ex. Züricher Foreningen og andre; som det nu er, bliver det evig Strid og hæmmer den gode Sag som netop »C. U. K.« arbejder for.

I umindelige Tider har man hjulpet sin ny ankomne Kammerat, ved at lade »Hatten gaa rundt«, senere havde man fast Understøttelse og nu er man kommen Idealet en hel Del nærmere, idet man har »C. U. K.« Understøttelsen er nu ikke mere en Almisser, men en Ret, som ethvert Medlem af »C. U. K.« kan kræve, og det er sikkert det rigtige.

I de senere Aar har man imidlertid i de skandinaviske Foreninger arbejdet for at man, som ovenfor nævnt, skal være Medlem af sin Fagforening, for at kunne blive Medlem af den sk. Forening, altsaa ikke netop »C. U. K.« men selve den nationale skand. Forening og dette har man faaet gennemført i flere Foreninger, navnlig i Schweiz. I Berlin har man dannet en Sk. Haandværker-Forening; fordi man i den danske Forening »Freja« ikke vilde gaa med til denne Tvang; hvorfra skal man have 2 Foreninger i Berlin? »Freja« har jo i mange Aar været nok; for at faa Svenskerne og Nordmændene med, var det sikkert ikke, man har jo alt i Forvejen en »sk. Forening« i Berlin, nej det var Fagforenings Spørgsmaalet, og som det er sket i Berlin er det ogsaa gaaet i Frankfurt og sidst i Hamburg og München, altsaa Splittelse overalt, man siger det er P. Jørgensen o. fl.,

der er Skyld deri, nej det er ikke Personerne, men den Teori, der gaar igjennem alle disse Foreninger, som splitter og gör Ulykker. Ordet »Skandinavisk Forening« er jo rent nationalt og hvorfor da blande det med noget saa internationalt som Fagforeningerne, som Tvang; oplys Enhver om det nødvendige i at tilhøre sin Fagforening, vis ham alle de Goder, han opnaar, ved at være Medlem af denne, herhjemme fra er han jo belært om, at han maa være i sin Fagforening, og lad Kammeraterne paa Værkstedet i det Fremmede, ligesom herhjemme sørge for, at faa ham, til at gøre sin Pligt; men lad det nationale Spørgsmaal være udenfor denne Sag.

Denne min Anskuelse om de sk. Foreninger og Fagforeningerne i Udlandet, deles af mange af vore hjemlige Ledere af Fagforeningerne og af saa godt som alle, der har gennemgaaet Rejsen i det Fremmede.

Kjöbenhavn, den 9. Juni 1902.

Fr. Nielsen.

Arbon-Kreuzlingen.

Ved et den 15. Juni af de to Foreninger afholdt Fællesmøde, foretoges Valg af den ny Hovedbestyrelse. Valgte blev: Formand resp. Forretningsfører: P. Jörgensen, Maler, Kolding (gv.) Næstformand W. Bahnson, Maskinarbejder, Odense (gv.) Protokolfører: Chr. Nielsen, Maskinarbejder, Odense (gv.) Suppleanter: Otto Scheibelein, Monteur, Köbenhavn (gv.) og Marius Nielsen, Maler, Aarhus. Som Revisorer valgtes: H. Rosenörn-Nielsen, Maler, Vejstrup, og N. Nielsen, Maler, Svendborg.

Nürnberg.

I Kontroludvalget for G.U.K. valgtes: som Opmand Zacha Friis, Architect, Viggo Hörberg, Posamentmager, Köbenhavn. Polmar Haugaard, Elektriker, Kristiania. E. Norlin, Modelsnedker, Stockholm, og Carl Larsen, Maler, Aabenraa.

Basel.

Rejseunderstøttelsen udbesales hver Aften fra Kl. 7 til 7½ i Rest. »Waldeck«, Greifengasse Nr. 1.

Forskellige Meddelelser.

Til vore Afdelinger vedlægges et Ekspl.: »Forb. mellem Nord. For. i og udenfor Nordens Lande«, som bedes opbevaret. —

For at imødekomme et oftere fremsat Önske har vi overtaget Forhandlingen af Sangbogen »Den syngende Nav« for de af vore Medlemmer og Afdelinger som ønske den tilsendt fra cs. Prisen er den samme som i Zürich. —

Medlem Nr. 847 Aksel Mörk og Nr. 848 Emanuel Clausen, begge Tömrere bedes opgive deres Adr. til Red. af »D. f. Sv.«

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Arb-Forsamlingsbygning i Helsingör er denne Vinter blevet renoveret. Restaurationen er betydelig forstörret. — Den 11. Juni er der ved et Indbrudstyveri paa Amtskontoret i Svendborg stjaalet 605 Kr. — Red. M. Natansen ved Berl. Tid. er afgaaet ved Döden. — Typograf-Forbundet har köbt en Villa i Nærheden af Fredensborg hvor det agter at oprette et Sanatorium for Typografer. Der vil blive Plads til 12 Patienter. — Kæmpeöglen i Zoologisk Have er falden sammen. — Malerstrejen i Herning vedvarer endnu — Den danske Presse-Udstilling aabnedes i Lördags. — Ved en Lystsejlad i Söndags kuldsejlede og druknede Vaskeriforpagter Aage Jensen og Typograf Christensen begge af Fredericia. — Dansk Fredsforing afholdt d. 15. Juni sit Aarsmöde i Kbhvn. Det vedtog en Resolution om at opfordre Regering og Rigsdag til at arbejde hen til Danmarks Neutralitet.

Sverige: Bygningsarbejder Lock-oute vedvarer fremdeles medens Konflikten paa Separator i Stockholm er endt. — Köbmand Amilons Morder i Stockholm er dömt til Döden. — »Ny Tid« i Göteborg, afslørede i sin Tid en Del Bedragerier ved Opførelsen af det ny Sygehus. Bygmesteren anlagde Sag mod Bladet; men det viser sig at Bladet havde Ret.

Norge: En Kommission af Stortinget har udarbejdet et Forslag til en Fagforenings-Lov.

Sönderjylland: Möller Hansen i Dybböl er d. 15. Juni afgaaet ved Döden.

Rig og Fattig.

Saa stor Lighed der end er mellem rige og fattige Menneskers Egenskaber og Handlinger, saa blive de dog i hvert Tilfælde nævnt anderledes. Som Bevis fremsættes her et Par Eksempler:

Hos den Rige	Hos den Fattige
siger man:	derimod:
Turist.	Vagabond.
Levemand.	Drukkenboldt.
Spekulant.	Slyngel.
Egenartet.	Förtrykt.
Træt.	Doven.
Aabenhjærtig.	Enfoldig.
Frimodig.	Fræk.
Koldblodig.	Feig.

Brevkasse.

Till vaara svenska medlemmer: Det vil säkert vara af mycket stor intresse för vaara svenska Lesera, när der i »Den färende Sv.» var naagon svensk text. Det er nödvendigt att vi gøre vaart blad saa interessant som möjligt. Vaart blad bör vi bruka till att tale i till hinannan, och paa detta sätt faa den retta broderanda ind i vaar organisation.

P. W. i B.: Takker for Kortet. Efterretningen har glædet mig meget. Hermed de ønskede Blade. Saasnart et Resultat foreligger venter jeg Besked.

Jörgen J. i E.: Jeg venter med Længsel. Venl. Hilsen.

Arbejdsforhold.

Lock-ouden i Byggefogene i Hamburg og Kiel ved varer fremdeles
I Zürich strejker alle Arbejdere ca. 1500
Mand i Maskinfabriken Escher, Wyss & Co.
Tilgang til disse Steder frabedes.

Kvitteringer per 1ste Kvartal.

Sk. Club Hamburg 1,50, Sk. Haandværk Berlin 36,61, Ch. Jensen, Aarhus 1,50.

Annoncer: Café »Holland«, A. Martin og Rest. Franz, Berlin. hver 2,25 p. 1ste Kvartal
Med det forud indgaaede 203 Fr. 71 Cts.

Per 2det Kvartal.

Sk. Club Hamburg 2 Fr., do. en Annonce 3,00, Ch. Jensen, Oxford 2,00. Med det forhen indgaaede 12 Fr. 60.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr. Verkehrsløkalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochseengasse. Herberge for Tilreisende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Franz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Cafe Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastasse 30. Lokale for Skand. For. »Waulundur.«

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17. Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel. Verkehrsløkalet for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona, Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walthalla, Zogelmannstr. J. Bolt. Proport billigt Herberge.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlingslokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale for Skandin. Forening. Verkehrlokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr. uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr. med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal med Porto.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 23.

Lördag den 28. Juni 1902.

I. Aargang.

Smedden.

Smedden slaar med sin tunge Hammer
Paa det glødende Jærn saa vægtige Slag
Gnisterne flyver hvor Slaget rammer,
Fra Smeddens Arm, for hans Fremtidssag.

Og er end Jærnet saa haardt og fast,
Det bøjer sig dog under Hammerens Slag
For Smedden som arbejder uden Rast
I ivrig Fiid paa sin Fremtidssag.

Sving Din Hammer i Lys og Skygge,
Lad Gnisterne flyve for Hammerens Slag;
Thi smedde skal Du din egen Lykke,
Du farende Svend, din Fremtidssag.

Bendix.

Danske Arbejdere i Udlandet.

I »Fagbl. for Smede og Maskinarbejdere« for Juni skriver Red. J. A. Hansen nedenstaaende. Artiklen er forsaavidt af Interesse som den beviser Rigtigheden af C. U. K.s Stilling til denne Sag. Skal vi med Held bekæmpe de Svagheder der deprimerer Skandinaverne i Udlandet, især de Skandinaviske Arbejdere; maa det ske i Fællesskab med vore Brødre i Hjemlandet. Kun gennem en stærk Organisation hjemme og ude, kan vi komme det Utøj til Livs, som enhver tørlig Mand maa sky som Pesten. —

„Det er ikke sjældent, at jeg fra Udlandet hører Klager over, at vore unge rejsende Medlemmer opfører sig alt andet end kollegialt. Saaledes klagede det tyske Metalarbejder-Forbunds Berliner-Tillidsmænd sig bittert paa deres sidste Kongres over, at de unge danske Tilrejsende ikke var til at formaa til at respektere de tyske Tariffer med Hensyn til Lønnen, og ejheller andre Organisationsbestemmelser. Dette kan maaske i nogen Grad ligge deri, at vore Medlemmer, i alt

Fald til en Begyndelse, har noget vanskeligt ved at orientere sig paa Grund af Sprogforandringen; men dette gælder sikkert kun til en vis Grad. Det synes afgjort at være Tilfældet, at naar vore Medlemmer kommer til Udlandet, saa tror en Del af dem at kunne gøre hvad de vil, saa vel i Forholdet til de stedlige Fagorganisationer — hvis Tillidsmænd paa Værkstederne ofte kun tør virke hemmeligt — som ogsaa i deres private Leben, hvor der ikke sjældent indløber Klager over, at nu har denne og nu hin bedraget sin Logivært og er forsvunden.

Men med alt dette maa det have en Ende. De danske Arbejdere har dog ellers hidtil i det store og hele haft et godt Ry paa sig næsten overalt — undtagen hos de danske Arbejdsgivere — men dette Ry bør ikke skades derved, at vore unge Kolleger glemmer at opfylde deres kollegiale Pligter, naar de rejser. Der er saa meget mere Grund til at sige dette, især da saa mange maa ty til Udlandet, fordi der intet Arbejde gives herhjemme. Enhver bør betragte det som en hellig Pligt at have sine Fagforeningspapirer i behørig Orden, og ingen maa, hvor de saa end kommer hen, forglemme deres Pligter overfor de stedlige Fagorganisationer.

Men ikke alene gælder dette i Forholdet til Arbejder-Organisationerne. Ogsaa i det private Liv maa man erindre det gamle Ord, at Ærlighed varer længst. Fra Renfrew i Skotland har vi for nylig modtaget en Klage med Anmodning om Optagelse af samme her i Bladet, og denne, der er undertegnet af to derboende Landsmænd og Kolleger, Fr. Kieme og Erhard Malon, gaar ud paa, at en i København nu boende Maskinarbejder, Esbern Möller (ca. 25 Aar), er rejst fra Renfrew, hvor han har arbejdet hos Lobnitz & Co. fra September 1899 til December 1901, med en Gæld paa 217 Kr. for Kost og Logi. Vore derboende Landsmænd beklager sig meget over dette Tilfælde, der siges langt fra er enestaaende, men som i høj Grad er egnet til at skade ogsaa dem i andres Omdømme.

Mit Raad til vore Medlemmer som rejser til Udlandet er derfor: Glem ikke Eders Pligter i det Fremmede, og husk, at Ærlighed varer længst. Vore Organisationer, som nu næsten alle Vegne staar i Rapport til kolle-

giale Organisationer i Udlandet, vil ellers ikke i Længden kunne afvise saadanne Klager som os uvedkommende.

Lidt Praksis.

For Maskinfolk.

Udregning af Udveksling for Gevindskæring, er for saa vidt meget simpel, og Grunden til at mange ikke forstaa den ligger nærmest i, at den gennem Teorien forklares alt for indviklet. Se vi derimod praktisk paa Tingene vil det falde enhver saare let.

Hvad er det nemlig der foregaar ved Gevindskæring? Vi vil tænke os en Drejebænk med 4 G. pro 1" paa Ledspindelen, og vi ønske at skære t. Eks. 27 G. pro 1". Hvad gælder det nu om, kun det, at for hver Gang Pinalspindelen har drejet sig 27 Omgange, skal Forsætteren have bevæget sig 1"; dette gør den i det tænkte Tilfælde, naar Ledspindelen drejes 4 Omgange. (Selvfølgelig ligesaa mange G. pro 1" paa Ledspindelen, ligesaa mange Gange maa den dreje sig for at Forsætteren bevæges 1"). Heraf følger: for hver Gang Pinalspindelen drejes 27 skal Ledspindelen drejes 4 Omgange. (Nu maa vi altså anbringe Hjul paa Ledspindelen, som er ligesaa mange Gange større end det Hjul som er i direkte Forbindelse med Pinalspindelen som 27×4 , altsaa $6\frac{3}{4}$). Anbringes t. Eks. 20 Tandhjul paa Pinalspindelen, maa $6\frac{3}{4} \times 20 = 135$ Tandhjul anbringes paa Ledspindelen. Af det inklammede ses

$$\begin{array}{r} \text{(T. det søgte} \\ \text{Tandhjul)} \quad T = 20 \times \frac{27}{4} = T = 5 \times 27. \end{array}$$

Nu ser vi 5 er det Tal som udkommer naar vi dividerer Antal G. pro 1" paa Ledspindelen ind i Antal Tænder paa Pinalspindel-hjulet, multipliserer det Antal Gevind man vil skære med dette Tal og det udkomme er Antal Tænder paa Ledspindel-hjulet. Haves nu 135 Hjul ikke, bruges Mellemhjul; vi har t. Eks. 90 Hjul, $\frac{1}{3}$ mindre end 135 eller $\frac{2}{3}$ af 135. Nu maa vi altsaa anbringe Mellemhjul, hvoraf det ene er $\frac{1}{3}$ større end det andet, to i Forbindelse med Pinalspindel-hjulet. (Skæres stærk Stigning og man anbringer et for stort Hjul paa Ledspindelen omvendt, ellers gaaes frem paa samme Maade). Har man i et andet Tilfælde, et Hjul paa Ledspindelsen som er halvt saa stort som det rigtige, udveksles med Mellemhjul, det ene dobbelt saa stort som det andet o. s. f. Altsaa, ligesaa meget det benyttede Ledspindel-hjul er mindre end det rigtige, ligesaa meget det ene Mellemhjul større end det andet.

Newcastle, d. 20. VI. 02.

Under Titelen „Lidt Praksis“ aabner vi hermed en Rubrik i Bladet hvor de færende Svende kunde diskutere faglige Spørgsmaal.

Skulde en eller anden Læser ønske Oplysning om dette eller hint indenfor sit Fag, kan han ugenert fremsætte sine Spørgsmaal; der gives sikkert en eller anden erfarende Kollega som vil kunne besvare det. Vort Blad maa og skal være et Organ, som er den Interesse værdig man i den færende Svends Kredse skænker det, og det maa, Haand i Haand med den pekunære Understøttelse, være Bevis for, at vi færende Svende ere beredte til at staa hinanden bi med Raad og Daad. * *

Fagforenings Spørgsmaalet.

I det jeg takker Dem Hr. Redaktør for Optagelsen af min Artikel, tillader jeg mig at knytte en lille Bemærkning til Deres anførte Spørgsmaalstegn i Artiklen. Naar jeg har udtalt, at man herhjemme til Tider har misbrugt den Magt, man saa hurtig er kommen i Besiddelse af, saa kan jeg bevise det; men jeg anser det for uheldigt at offentliggøre disse Beviser. Tro dog endelig ikke, at der intet Fejlgreb kan gjøres, det er sandelig ikke ligegyldigt hvilke Midler man anvender for at naa det Maal man tilsigter.

København, 22. VI. 02 *Er. Nielsen.*

— Vi ere ikke saa naive at tro at Fagforeningerne ikke kan begaa Fejlgreb — Magt er jo ikke altid Ret — Dog sætte vi et Spørgsmaalstegn derved naar man siger, at specielt de danske Arbejdere misbruge deres Magt (i Forhold til Englands Arbejdere). Vi her i Udlandet ved næppe hvem vi skal tillende 1ste Pris i Retning af Misbrug derhjemme og om Arbejdsgiverne ikke ligesaa ofte gøre sig bemærkede i nævnte Retning. I øvrigt tror vi at De, Hr. Nielsen, godt kunde have udtalt Deres Anskuelse om C. U. K. uden dette Hip til Fagforeningerne i Hjemlandet.

Red.

Arbejdsforhold.

Da Maskinarbejdere i den senere Tid hyppigt rejser til England især til Newcastle, anmoder man os indtrængende at fraraade dem dette, da det vil vise sig umuligt for dem at finde Arbejde og det for dette Fag er daarligt i hele England, dersom man ikke er Sproget mægtigt. Der bliver fra „Nation free labour association“ søgt Folk gennem Bladene; men man maa være forsigtig da det som oftest er som Skruebrækker. I legedes søges der i engelske Blade Maskinarbejdere til Syd-Afrika, Lønnen er ca. 1 L. om Dagen, medens Kost og Logi koster 2 L. om Ugen. Dog koster Rejsen dertil ca. 16 L. og man maa have en vis Sum for at komme i Land dersom man ikke forud har Arbejde. Om Arbejdsforhold i samme Fag i Tyskland og Danmark henviser vi til Smede- og Maskinarbejder-Fagbladet fra Danmark for Juni. For Bygningsarbejdernes Vedkommende kan vi kun meddele at der i Frem-

medbyerne i Schweiz (Luzern, Zürich etc.) er indtraadt en Stagnation nu da Foraars-sæsonen er forbi. I St. Gallen derimod ere Forholdene gode og det kan derfor kun tilraades alle Bygningsarbejdere, som rejse til Schweiz, i første Linie at søge hertil, da de her lettest vil finde Arbejde. St. Gallen er jo Centrum for den schweiziske Stickereri-industri, der for Tiden særlig prospererer og den drager en Mængde Arbejdere der til Byen, saa der ligefrem hersker Mangel paa Boliger i St. G. Som Følge heraf vil den gode Byggeperiode sikkert holde sig i lang Tid. Der er saaledes ca. 40 Skandinaver, næsten alle Bygningshaandværkere, beskæftigede der i Byen og omtrent alle Tilrejsende finder Arbejde.

Til Hidelingskassererne.

Vi har i disse Dage forsendt de ny Kvitteringsmærker. De maa først indklæbes i Medlemsbøgerne, altsaa benyttes som Kvittering, for Rubrikkerne fra 1. Juli d. A.

Kun de Medlemmer som fremtidig have disse Mærker i Bøgerne ere berettigede til at have Understøttelse og hvert Medlem maa derfor i egen Interesse paase, at hans Bidrag til C. U. K. kvitteres med disse Mærker. Efter at være paaklæbet i Bogen, maa Mærkerne afstemples. At de kun benyttes som Kvittering for Bidrag til C. U. K. (ikke til Lokalforeningen) behøver vi vel næppe at paatale.

Der vil ligeledes blive forsendt et Eksp. af de reviderede Love som bedes afgivet hvert Medlem. Samtidig ere de i Medlemsbøgerne aftrykte Love traadte ud af Kraft.

Hovedbest. for C. U. K.

Basel.

Med Længsel venter vi at høre de forskellige Foreningers Mening om den foreslaaede Sammenkomst i Schaffhausen. Paa vort Lördagsmøde har vi behandlet Sagen og opstillet et lille Program for Dagen. Vi antager at alle Deltagerne kunne være samlede til senest Kl. 11 i Schaffhausen. Efter, saa tidligt som muligt, at have spist til Middag, benytte vi Eftermiddagen til at bese Rhinfaldet saavel som de andre Seværdigheder i Schaffhausen. Det vilde naturligvis være bedre om vi kunne komme tidligere sammen om Morgen, saa vi havde mere Tid til vor Raadighed.

Med Anmodning om at de ærede Foreninger hurtigst muligt giver deres Mening om Sagen til kende. Sk. For. Basel

Aage Petersen, Sekretær.

Frankfurt a. M.

Lördag d. 26. Juni afholdt Nordisk Forening extraord. Generalforsamling, idet Sekre-

tærerer Hr. Joh. Svendsen agtede at udtræde af Foreningen. Vi maa meget beklage os over den Maade hvorpaa Hr. S. har udført sit Hverv i Foreningen, idet Forhandlingsprotokollen ikke er ført efter Foreningens Bestemmelser, men efter Sekretærens eget Skøn.

Foreningen befinder sig i jævn Fremgang. Arbejdsforholdene ere middel for de fleste Fag.

Paa Best. Vegne

S. Lau-Hansen, p. t. Sekretær.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: I Aarhus indviedes d. 18. Juni det nye Statsbibliothek. — I »Seksgaardene« ved Jægerspris nedbrændte den 17. Juni 2 Gaarde hvorved 3 Mennesker indebrændte. — Arbejdsmændenes Forbund afholdt i forrige Uge sin Kongres i København. Lyngsø genvalgte til Forretningsfører. — Til de Nödlidende paa Martinique er der i Danmark indgaaet 17,957 Kr. — Et Par af Tivolis Kinesere havde forleden taget Udgangsbillet. De anholdtes af Politiet men bleve den paafølgende Dag atter løsladte. — Typograf V. Bergenholz er bleven ansat som Forretningsfører ved Politiken. — I Anledning af Hjortshøj Mordet er den Myrdedes Stedfader bleven arresteret som mistænk. for Mordet. — Folkethingsmand Hørdum og Landsthingsmand C. C. Andersen fejrede i Søndags deres 25 Aars Jubilæum som Funktionærer ved Socialdemokratien. — Det 2det Skand. Presse Møde aabnedes i Mandags i Folkethingssalen. — Korvetten »Valkyrien« er d. 23. Juni hjemkommet fra sit Vestindien-Togt. — I Wodrofflands Have gik i Søndags en Karusel i Stykker hvorved en Del Mennesker kom til Skade. — Til det paa Mandag den 30. Juni i Helsingör stedfindende Byrådsvalg, opstiller Oppositionen Murer K. Kristensen.

Sverige: Direktionen f. Diakonissstiftelsen i Stockholm har konst. Frk. Ada Nielsen som Sygehuslæge ved »Ersta Sygehus«. — Kasserer Rinnmann i Malmö er idømt 3 Aars Tugthus for Underslæb af 28,804 Kr.

Norge: Den af Sverdrups Børn imod Bjørnst. Bjørnson anlagte Sag er definitivt hævet. — Typograferne i Kristiania har dannet et Byggeselskab. — Det oplyses nu at Torpedobaadene ere for smaa til at benyttes til Postgangen paa Vestkysten.

De første Strejker.

Industriens Hjemland, England, er ikke, som mange antager, Strejkernes Fædreland men Tyskland. Saavidt at man historisk kunne fastslaa det, var Breslau Skuepladsen for den første Strejke i Aaret 1329. Det var Ölbryggerne som havde nedlagt Arbejdet, af hvilken Grund er ubekendt, man ved kun at Strejken varede et helt Aar. 50 Aar senere udbrød i Danzig den næste historisk

fastslaaede Strejke. Det var Smedene som nedlagde Arbejdet for en længere Tid. Man fortæller at Byens Raad, for at gøre en Ende paa Sagen, truede med at skære Örerne af enhver Svend, som ikke var sin Mester lydig. En saadan Raahed var i hin Tid ikke umulig, saaledes blev i 1722 to Förere

for en Skomagerstrejke i Wien hængte, medens 5 andre til Skræk og Advarsel maatte overvære denne Scene.

 Paa Grund af Pladsmangel vil Fortsættelsen af Artiklen Central-Understøttelses-Kassen først følge i næste Nr.

☆☆☆☆☆☆ ANNONCER ☆☆☆☆☆☆

Skraatobak

fra S. W. Bruuns Fabrik i Kolding

stadig friskt paa Lager,
à 20 Cts. per Rulle,
hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshonerstr.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse.
Herberge for Tilreisende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale
for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr.
128/129. Samlingslokale for Skandinaver.
Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
Lokale for Skand. For. «Waulundur»

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17.
Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel.
Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31-32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Proper billig Herberge. J. Bolt

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlings-
lokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale
for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr.
uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr.
med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal
med Porto.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 24.

Lördag den 5. Juli 1902.

I. Aargang.

Ved Kvartalskiftet.

Det er med en vis Tilfredsstillelse vi kunne notere at Angrebene paa vor Sag ere blevne mere stiltfærdige, og at der fra vore Modstanderes Side er kommet en mere saglig Tone frem, istedetfor den personlige Strid der før raadede. Vort lille Blad har saaledes vist sig sin Opgave voksen og har været os et vægtigt Middel til Fremme af vor Sag. Det vilde dog have været os umuligt at opretholde Bladet, om ikke den store Enighed der hersker indentor Centralisationen havde været tilstede og gjort alle Fabler om Despoti etc. til Skamme. Det er denne lysende Baggrund hvortil vort lille Blad støtter sig, og i Fællesskab med den er det at vort Blad har tilkæmpet sig sin nuværende Stilling.

I Hjemland og Udland har vi i det forløbne Kvartal erhvervet os en Del Privatabonnementer og Medarbejdere, dog det er ikke nok, Bladet maa læses i saantlige udenfor C. U. K. staaende Foreninger og fremfor alt maa det have Indpas overalt i Skandinavernes brede Lag her i Udlandet.

Det gælder endnu et Livtag for vor Sag. Stöt derfor Bladet ved at forskaffe det Abonnenter. Sørg for at de Annoncer vi have bliver staaende, skaf os flere endnu. Naar hver af vore Foreninger vilde hjælpe os i denne Retning kunde det i Fællesskab udgøre ca. 100 Fr. pr. Kvartal, en stor Støtte for Sagen. Stöt Bladet ved jævnlig Indsendelse af Stof. Er Bladet end lille saa betænk at det kun har 1 og ikke 3 Redaktører til at »støve Stof op.« Vi sky intet Arbejde for vor Sag; men det kunde lettes os betydeligt om alle de farende Svende som have Evne ogsaa havde Vilje til at hjælpe os. Betænk at det er Eders Vel det gælder. Vi lægger derfor ud paa ny, i Haabet om at den Velvilje man i den farende Svends Kreds skænkede Bladet ogsaa i det kommende Kvartal maa blive det tildelt.

Centralunderstøttelses-Kassen.

Resumerer vi det i de forudgaaede Artikler udtalte og t. Ex. i forr. Nr. af Hr. Fr. Nielsen ogsaa vedgaaende, har Modstanden

mod C. U. K. hovedsagenlig sit Udspring derfra at C. U. K. o: dens Foreninger og Medlemmer, ere udgaaede af Folkets brede Lag og at de som moderne og tænkende Arbejdere ikke alene i Teorien anerkender deres Stands Kamp for mere Brød, mere Livslykke, mere Andel i Kulturgoderne; men at de i Praksis ogsaa ville stille deres Mand.

Af mere sekundær Betydning bliver Kampen fra de enkelte lokale Sk. Foreninger mod C. U. K.s Praksis med Hensyn til Understøttelsesudbetalingen. Som bekendt stillede C. U. K., i sin første Virksomhed i Schweiz, sig paa samme høje Standpunkt som »Dan« i Hamborg foreslaar. Den udbetalte Understøttelse til Enhver som havde været Medlem af en Sk. Forening i Udlandet. Men ak, i Løbet af det første Aar viste den ubønhørlige Statistik os hvor problematisk denne Opgave er og at vi ikke lever i nogen idyllisk Tid. C. U. K. maatte indskrænke sig til kun ved Genforsikring at realisere Understøttelsessagen. Vi viser hen til den allerede d. 26 Jan. 1901 offentliggjorte Statistik for II. Semester 1900. Af de i nævnte Tidsrum udbetalte 321 Understøttelser gaves de 199 til Skandinaver som ikke tidligere havde støttet C. U. K. med Bidrag og af hvilke kun et Mindretal senere tiltraadte Kassen. Hvad Under da at C. U. K. stillede sig paa samme Standpunkt som t. Eks. Sygekasserne. En Sygekasse har jo som bekendt til Formaal at hjælpe syge Mennesker, skulde den dog hjælpe alle syge Mennesker som ikke ere Medlemmer af Kassen, vilde den snart gaa i Stykker. Ligeledes med C. U. K., dens Navn siger at den er til for at støtte Skandinaver i Udlandet, skulde den nu understøtte enhver Skandinav, om han er Medlem eller ej, blot fordi han er Skandinav, vilde de pekunære Forhold snart vise Umuligheden heraf. Den ovenfor gjorte Erfaring fra 1900 er os endnu i frisk Erindring.

Ganske vist tilbyder en Del af de udenfor C. U. K. staaende Foreninger ogsaa C. U. K.s Medlemmer Understøttelse naar disse henvende sig til dem desangaaende. Et Sted vilde de saagaar spendere 30 Pfg. paa C. U. K. ern. medens andre tik 5 gange saameget. C. U. K.s-Medlemmer reduceredes saaledes til Skandinaver af en anden Klasse, og endda følte vedkommende sig fornærmede da C. U. K.

ikke vilde godkende denne Ydmygelse. Hvor stor Garanti denne Lokalforeningstaktik byder den farende Svend paa Understøttelsens Omraade, overfor Centralisationsgrundlaget, fremgaar jo af »Dan.s offentliggjorte Statistik for 1901. Foreningen har udbetalt 55 M. 20 Pf., havde den fulgt C. U. K.s Regler vilde det samme Antal Rejsende have opnaaet ca. 102 Mark. Nu siger »Dan,« vi har heller ikke saa stort et Bidrag, som naar vi vare i C. U. K. Denne Undskyldning gælder ad Wandsbeck. Thi dersom de Foreninger der nu ere udenfor C. U. K. ville træde til den, ville Medlemsstallet forøges i en saadan Grad, at Bidraget kunde reduceres til det Foreningen nu betaler.

Vi gentage derfor atter og atter vor Opfordring til de faa endnu udenfor C. U. K. staaende Foreninger. Er det eders Agt at opnaa et Samarbejde, slut eder da til den Hovedpart af de skand. For. Udlandet som anerkender det som den fornemste Opgave at understøtte hverandre i deres Bestræbelser. Lad Tilslutningen blive fuldkommen, lad os vise at vi ikke ere Fraschelte; men at vi ville et nyttigt, formaalstjenligt Samarbejde, og lad os saa, naar vi alle ere samlede, da paa Basis heraf drøfte Farforeningsspørgsmaalet saa det løses til alles Tilfredsstillelse. Bladsagen vil da ogsaa løses af sig selv; idet det ved et virkeligt enigt Samarbejde, vilde være latterligt at opretholde to Blade. Kun fordi vi vilde et Fællesskab og et Samarbejde bifalder vi Hr. H. Jensens Forslags 2 første Punkter og de ere jo forsaavidt ogsaa en Anerkendelse af C. U. K. saa som det aldrig har været C. U. K.s Opgave at splitte Skandinaverne; men at samle dem til Væretagelse af Fællesinteresser. Sit Princip tro vil C. U. K. stedse følge sit Maal: En bedre Fremtid for Skandinaverne i Udlandet, om de befinde sig paa Rejsen eller om de ere bosatte. Fremad er vort Løsen.

Med „Valkyrien“ ved St. Pierre.

(Nedenstaaende Udtog af et Brev, fra en Haandværkssvend der aftjente sin Værnepligt paa Valkyriens sidste Togt, har i nogen Tid, grundet paa Pladsmangel, maattet vente paa Optagelse. Idet vi antage, at de fleste af vore Læsere kende Sagen gennem Dagspressen, tænker vi dog at denne Skildring fra en af »vore egne« ogsaa kan have Interesse).

St. Tomas omb. paa Valkyrien, 18./V. 02.

— — — Det var Fredag den 9de Maj. at vi, efter at have taget saa megen Proviant ombord, som vi kunde have, stod ud af Havnen og styrede efter Martinique, og Lørdag Aften Kl. 11 var vi kun en halv Mil fra St. Pierre. Vi kunde ikke se andet end Ild, Røg og Aske ind over Byen, og efter i vor Troskyldighed at have blusset for at faa Lods, hvilket imidlertid var forgæves, thi ved den Tid fandtes der ikke et levende Væsen i hele Byen, stod vi ud efter igen og først den næste Morgen

turde vi vove os noget længere ind under Land. Først da var det at vi fik hele Ødelæggelsen at se; thi af den By, som faa Dage i Forvejen var en livlig Handelsby med 27,000 Indbyggere, var der ikke et Hus tilbage uden at det var ødelagt af Lava og Aske. Hvar der særlig gjorde et uhyggeligt Indtryk paa mig, var de mange forbrændte og af Vanopsvulmede Lig, som laa og flød rundt i alle Retninger, og saa den tætte Askeregn, der gjorde det hele saa uhyggelig taaget og halv mørkt. Af et fransk Orlogsskib der laa inde ved Byen erfarede vi, at inde i Byen var der saa varmt at der ikke kunde findes et levende Væsen, og at de Faa som var undslupne Baade ud paa Søen, dem havde han opsamlet; men i en lille By, Le Pressieur, en halv Mils Vej fra St. Pierre var der henved 300 Mennesker som maatte bjærges, da man frygtede for et nyt Udbrud hvorved Byen vilde blive ødelagt. Vi sejlede saa efter Fransmanden, der tjente os som Lods, ned langs Kysten til Le Pressieur, hvor vi straks blev omringt af en Masse Smaaabaade, fulde af Mennesker som vilde ombord til os, da de næsten vare vilde af Rædsel for at et nyt Udbrud skulde komme og begrave dem. Naar de kom jo ombord og vi satte alle vor Baade i Vandet og færgede dermed Folk ombord, saalænge der var nogle at redde. Der var allesammen Neger Mænd, Kvinder og Børn, med Undtagelse af 2 Hvide hvoraf den ene havde været i St. Pierre; men havde været saa heldig at slippe over Bjergene fra denne lille By, og den anden var en Læge som havde været i Sygebesøg derude mens Katastrofen skete og han mente at baade hans Hustru og Børn vare blevne Ofre for Lavaen. Negerne hørte derimod alle hjemme i Le Pressieur eller nærmeste Omegn og havde naaet at faa hver en lille Bylt med indeholdende de mest forskellige Ting, som Klædningsstykker, Fødevarer, Frugt, og en ganske overvældende Masse Høns. Vi havde i alt 567 Personer ombord, og — mindst ligesaa mange Høns, saa der saa jo ganske mærkværdigt ud paa Dækket, thi Hønsene vare ikke meget renlige og Negerbørnene forresten heller ikke. Vi fik sat en stor Del Tønder med Kiks samt store Baller Thevand op til behagelig Afbenyttelse og der blev vist paa den Eftermiddag spist 8 Tønder Kiks, thi de sultne Mennesker havde jo i 3 Dage ingen Mad faaet, da de ikke kunde gaa ind i Husene og alt udenfor var ødelagt af Asken. Inden det blev mørkt samme Aften, var alle Folkene landsatte i Hovedstaden Fort de France, som ligger ca. 30 Kvartmil sydligere. Den næste Dag lossede vi al Provianten, da man mente det kunde være nødvendigt ved denne Forøgelse af Befolkningen.

Tirsdag Morgen lettede vi og gik til St. Tomas igen; men det røg voldsomt med Aske da vi sejlede forbi St. Pierre, saa det sidste Indtryk af Øen blev som det første, nemlig en Del høje Bjerge, indhyllet overalt i en hvidgraa Taage.

Saaledes endte denne Tur, som trods al den Elendighed, vi fik at se, dog var det mest interessante, jeg nogensinde har oplevet.

Jürgen Nielsen.

Bremen.

Paa vor Generalforsamling Lördagen den 28. Juni vedtoges det enstemmigt at tiltræde Centralkassen. Vi ere fuldstændigt tilfredse med Lovene og anerkender dem, saa vi betragter os som optagne fra 1ste Juli.

Foreningen tæller for Tiden 16 Medlemmer.

Adressen er: Buchstr. 48.

Med Skand. Hilsen

M. Peich, Formand.

Skand. Haandværkerforening Berlin

afholdt Søndag den 29. Juni en vellykket Sommerfest med Skydning, Keglespil og derpaa følgende Bal. 1ste Præmie ved Skydningen, 1 Sølv Lommeuhr, vandtes af Maler Anton Gylling fra København, som erklæredes for dette Aars Skyttekonge.

Foreningen har i den senere Tid en god Fremgang at fortegne og vi stiller ca. 50 Medlemmer hver Modeaften.

Med Skand. Hilsen

H. Johnsen.

Meddelelse fra Hovedbestyrelsen.

Foreningen i Vegesack har opløst sig og da Byens Beliggenhed ikke er saaledes, at vi kan nære Haab om at faa Foreningen paa Benene igen for det første, vil Inventaret blive inddraget af Hovedbestyrelsen. De to i Vegesack indtraaende Medlemmer Nr. 1012 Viktor Hansen og 1023 William Hansen. Henholdsers Kasserer og Formand i Foreningen, bedes opgive deres Adresser til Forretningsføreren for C. U. K. der nok kunde lide at faa forskellige Oplysninger.

Der er til Dato kun indkommet faa Tegninger til Emblemet i alt 5 Stk. Vi forlænge derfor Fristen til 10. Juli og beder om hurtigst mulige Indsendelse af Tegninger.

Paa H. B. V.

P. Jörgensen.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Ved Suppleringsvalget til Vejle Byraad valgtes Sagfører Güntelberg med 594 St. — Den 19.-20.-21. Juni afholdt Dansk Bagerforbund sin Kongres paa »Gimle« i Kbhvn. — Den i Anledning af Hjortshøj Mordet anholdte Gaardm. Sørensen, den Myrdedes Stedfader, er d. 26. Juni atter løsladt. — Den 25. Juni paakørte Havnetoget en elektr. Sporvogn i Slotsholmsgade. Vognstyreren blev farligt kvæstet. — I Lördags hejstes Kransen paa det ny Etablissement ved Frihedsstøtten, hvor Bech-Olsen d. 20. Juli aabner en Restauration. — Tirs-

dag d. 1. Juli fejrede Pro'essor Emil Hansen sit 25 Aars Jubilæum ved Ny Carlsberg's Laboratorium. — Landbrugsminister Ole Hansen har faaet Ferie, for i denne Maaned at foretage en Rejse i Udlandet.

Sverige: I Nærheden af Sundsvall rasede i forrige Uge en Del store Skovbrande. — Ministeriet har demissioneret, Kongen har annodet Broström om Dannelsen af et nyt. I Søndags aabnedes i Stockholm den 3die internationale Transportarbejderkongres.

Norge: Man ængstes for den Polarekspedition som for 4 Aar siden paa »Fram« under Otto Sverdrups Ledelse forlod Kristiania. — Kontreadmiral Børresen og Kapt. Rosenqvist ere hver idømte 20 Dages simp. Fængsel og 300 Kr. i Sagsomkostninger, i Anledning af »Eidsvolds« Grundstødning ved Lolland i Fjor.

Arbon.

Søndag d. 22. Juni samledes Arbejder-sangforeningerne fra Schweiz i Arbon til den 7de Sangerfest. Mödt var 32 Foreninger med ca. 2000 Sangere af begge Kön. At denne Fest selvfølgelig var en overordenlig Begivenhed for den lille opblomstrende By ved den blanke Bodensø, behøver vi næppe at nævne og Byen prangede ogsaa i Festskrud fra Ende til anden. Omegnens »Naver« vare mødte til Fods, pr Cycle og Jernbane, fra Nabobyerne St.Gallen og Kreuzlingen, ligesom ogsaa en Del Landsmænd toge aktiv Del i Festen. Med Arbejdersangforeningerne fra Basel, Genf og St. Gallen mødte danske Sangere.

Vi havde Lejlighed til at overvære en Del af Festen og skal derfor gerne imødekomme et fra flere Sider fremsat Ønske om at bringe en Notits om Festen der aabnedes af Festpræsidenten Kl 9½ om Formiddagen i Hotel Bär. Hovedkampen fandt dog Sted om Eftermiddagen fra Kl 1½--6 i Kirken. Aabningskoret bestod af et blandet Kor paa 200 Sangere. Solopartierne sang Sangerinden Fru Schwabe-Schlappritz i meden Regimentsmusikken fra Lindau i Baiern udførte Musikpartierne. Naar man hørte de herpaa følgende 32 konkurrerende Sangforeninger, overbevistes man om Rigtigheden af Moritz v. Egidys Ord: „Arbejderen der kæmper for mere Fritid forstaar at benytte sin Fritid til andet end Drikkelag“. I Sandhed, mangen »borgerlig« Sangforening kan have Grund til at misunde Arbejderne deres Sang. At Arbejderne »de samfundsomstyrte Socialister« har tilkæmpet sig en agtet Stilling i Samfundet hernede saas af Programmet. Tænk om Kirken hjemme aabnede sine Haller for en Arbejderfest. Alle Hellige vilde korse sig. En Borgermester (ganske vist indtil for faa Aar Smedesvend) som Festpræsident. En berømt Sangerinde i Solopartierne. En tysk Militærmusik i Spidsen for Festtoget. I Sandhed: »Kunst og Arbejde forener Menneskene«

Han blev tilfreds.

En Kaptain var begyndt at lide af Gigt og Reumatisme, og han fik da det Raad af sin Læge, at han skulde have dygtig Motion. Den bedste Maade at faa Motion paa, tænkte Kaptainen, er et Kursus i Exersits; han kaldte derfor Sergeant Sprutberg til sig og sagde: „Hör Sprutberg, De möder i Morgen hos mig og medtager et Gevær, jeg skal nemlig have Motion, men en Ting fordrer jeg, og det er, at De behandler mig som en almindelig Rekrut, og gör De Deres Sager til min Tilfredshed er der en Daler at tjene.“ Den næste Morgen mödte Sprutberg efter Aftalen og Exersitsen begyndte. „Ret! Rör! Gevær paa Skulder!“ kommanderede Sprutberg, „Vær saa venlig at rette den Finger lidt, Hr. Kaptain,“ bad Sprutberg under Övelsen. „Hvad

siger han,“ brölle Kaptainen, „sagde jeg igit at han skulde behandle mig som en almindelig Rekrut? Og saa siger han „Ret!“ og „Kaptain“ til en Rekrut! Videre!“ „Jav, svarede Sprutberg. „Höjre om! Marsch! to, en to!“ „Nu gaar det jo godt,“ sagde Kaptainen. „Hold Kæft for Satan! Ing Sludder i Gelederne, tror han, han sidder hjemme i Kakkelvnskrogen og taler med Bedstemor, jeg skal den Onde lyne mig for saadan en Kavin at være Rekrut, saadan infam, jærnbeslaet, bespansret, uopslibt Bondelömmel!“ „Det er godt! Tak! Vær her er Deres Daler! De skal ikke komme igen i Morgen,“ fremstammede Kaptainen. Og med en Mine som en General efter vundet Slag, gjorde Sprutberg omkring marscherede stolt derfra. J. J. B.

☆☆☆☆☆☆ ANNONGER ☆☆☆☆☆☆

Kollektivannoncer.

ARBON.

- Rest. z. Park.** Lokale for Sk. Forening.
Rest. z. Velostübl. Romanshorneistr.
 Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

- Rest. z. rothen Ochsen,** Ochsengasse.
 Herberge for Tilrejsende.
Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale
 for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

- Café Holland,** Reuthstrasse 20, ved
 Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
 Skandinaviske Blade.
A. Martins Restauration, Alte
 Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for
 Skandinavisk Haandværkerforening.
Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
 Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
 dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.
Cafe Schurig, Dresdenerstrasse Nr.
 128/129. Samlingslokale for Skandinaver.
 Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

- Rest. z. Gänsedieb,** Victoriastasse 30.
 Lokale for Skand. For. „Waulundur.“

FRANKFURT AM MAIN.

- Rest. z. alten Limpurg,** Römerbg. 17.
 Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel.
 Verkehrslokalet for Skandinaver.

HAMBURG

- Skand. Club f. Hamburg-Altona**
 Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 3

HANNOVER.

- Rest. z. Gewerkschaftshaus**
 Calenbergerstrasse 3/3.

KREUZLINGEN.

- Rest. Apollo,** Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

- Gasthaus Walthalla,** Zogelmannstr.
 Propert billigt Herberge. J. Bolte.

LEIPZIG.

- Rest. Sauerbier,** Tauchaerstr. Samling
 lokale for skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

- Rest. Bryner,** Webergasse Nr. 9. Lokale
 for Skandin. Forening. Verkehrslokal for
 organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

- Rest. Blumenegg,** Kornhausstrasse
 Lokale for Skand. Forening og flere Foren.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
 Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 25.

Lördag den 12. Juli 1902.

I. Aargang.

SNAALSKJUTS.

X Foreningar finnas snart sagt öfverallt
I tack, som man knappast kan ana.
Vaar känsla till frihet har tagit gestalt,
I ordning vi följa vaar fana.

— Men ändaå saa finnes det uppå hvar trakt
Den delen af folk, som vill dela vaar makt,
Men icke sitt bistaand vill skänka.

Hvarhålst proletäerna spränga sig fram
Med mödor och tusende strider,
Fins ock marodören — just slagfältets skam —
Som efter de kämpande skrider.
Han roffar hvad andra har kämpat sig till,
Men själl i skymundan han hauler sig still
Tills alltting är klart omsider.

I framgaang, då vilja de nog vara med,
I motgaang — de vilja förvinna.
Och maangen är rädd till att gaa i vaart led,
Det kan väcka anstöt, besinna!
Ty alla ju vilja att yxan skall gaa,
Men haula i skaffet, de vilja ej paa...
Dock vaaga, det är ju att vinna!

Nej, taaga med öppet visir i vaart led
För sanning och frihet att strida.
Ty blott genom strider gaar vägen till fred
Till lycka för alla som lida.
Och därför, i tega fraan skymningens vrear,
Er snaalskjuts är billig, saa länge det gaar
— Men saktare framaat vi skrida.

Sigvard.



Rhinen og Vandfaldet ved Schaffhausen.

I Morgen finder i Følge Indbydelse fra Sk. For. Basel, den förömtalte selskabelige Sammenkomst Sted i Schaffhausen og hvori

Landsmænd fra de Sk. Foreninger i det nordlige og østlige Schweiz deltagte. For alle de mange af vore Læsere som det vil være umuligt at tage Del i Sammenkomsten give vi foreløbig nedenstaaende som en Erstatning, vel vidende at om Afstanden end er nok saa stor, vil deres Sind og Tanker dog være rettede mod den lille glade Flok, der i Morgen samles paa den Plet der besøges af Tusinder af Turister og som har inspireret Forfattere Digtere og Malere til Frembringelse af Kunstværker, og Teknikere og Ingeniører til Vidundere.

I den danske Literatur har Mænd ligesaa H. C. Andersen og til »Revuens» Louis de Moulin, benyttet Rhinfaldet og Schaffhausen i deres Fortællinger, og hentet Stof herfra. Hvad Under da at »Naverne» længes og drages mod denne naturskønne Plet.

Ved *Badus*, paa St. Gotthards sydlige Side, kommer *Vorder-Rheins* Kilde fra den lille *Tomasee* og ved *Disentis* forener den sig med den fra *Lukmanier* kommende, over *Fjældvægge* nedstyrtende, *Mittelrhein*. Af andre Bikilder, som Efterhaanden træde til og udvide det rislende Vand til en brusende Strøm, nævne vi *Hinterrhein* som har sit Udspring fra *Rheinwaldgletscher* ved *Vogelberge*. Skummende, brusende trænger den sig gennem *Rofflens* Klippevægge, danner et herligt Vandfald og bryder, boblende over Klippeblokke gennem *Viamalas* og det *verlorne Lochs* sorte Slugter, sig endelig en aaben Bane og forener sig med *Hovels* strømmen. Denne gaar nu i nordlig Retning ned gennem den skønne *Rhindal*, til dens Vande udvide sig til det store Bassin, *Bodensöen*. Denne herlige Sø har en Længde af 70 Klm. og en Bredde af 15 Klm., i den findes 3 Öer: *Lindau* i Bayern, den paradisiske *Mainau* i Baden med Storhertugens Sommerslot og *Reichenau* med de 3 berømte gammelgotiske Kirker. I vestlig Retning forlader Rhinstrømmen atter *Bodensöen* og naaer under majestætiske Bugtninger til *Schaffhausen*. Kort før den naaer til Byen bliver Strømmen mere rivende, skummende og brusende gaar Bølgerne over *Lächen* (Skær i Strømmen). Længere nede flyder Strømmen atter roligt mellem de høje med Vinbjerge beplantede Bredder; dog snart bliver Bredderne atter højere og stejle, atter

forstyrres Strømmens Løb af Skærene. Under stærkt Fald bruser den gennem Klipperne og efter en Bøjning i nordvestlig Retning, styrter hele Vandmassen over en ca. 150 m bred og 15—24 m høj Klippevæg. Det er *Rhinfaldet*, i Folkemund kaldet *Laufen*, Europas mægtigste og et af de største Vandfald i Verden. Fire fremstaaende Klipper deler Vandet i fem Fald, af hvilke de venstre ere større end de paa højre Side. Den nærmest den venstre Bred staaende Klippe synes at ligne et stort Hovede paa en slank Hals, igennem hvilken Bølgenes Magt have boret et ovalt Hul hvor igennem de skuumende Vover trænge sig. Denne og den nærmest herved staaende Klippe var indtil 1729 bevokset med Fyrretræer, dog ere de nu bevoksede med Løvbuske. Naar Vandstanden ikke er altfor høj kan man uden Fare ro over til denne Klippe og ad indhuggede Trin bestige den; for, fra dens Spids, at nyde et Skue hvis Lige ikke findes paa hele Jorden. Fra det paa Flodens venstre Bred beliggende Slot *Laufen* kan man ad en behagelig skyggefuld Sti komme ud paa et Træstillads, *Kanzel*, som omtrent er bygget midt ind i Faldet, saa man med Hænderne kan berøre det. Til disse Ture maa man dog iføre sig en Regnkappe da man ellers bliver gennemblødt af Vandstøvet som Vandfaldet udslynger. Larmen fra Faldet er saavel paa *Kanzel* som paa Klippen saa stærk at selv den stærkeste menneskelige Stemme hendorer deri.

Skönt Rhinfaldet er smukt og interessant paa enhver Tid af Dagen, anbefales det dog at bese det i Tiden før Kl. 8 om Morgenen eller efter Kl. 3 om Eftermiddagen (Solopgang eller -nedgang) da Solstraalerne danne en prægtig Regnbue i det ophvirvlende Vandstøv og denne fremtræder tydeligere jo mere horisontalt Straalerne falde. Det er vidunderligt at se Rhinfaldet i Maaneskin, naar de brusende Skumbølger blænder og lysende risler over Klippen, medens Klippernes Skygger gigantisk fremtræde. I Sommertiden bliver Vandfaldet jævnlgt belyst om Aftenen med store Skinkastere der veksler med alle mulige Farver. Deltagerne i Sammenkomsten vil i Morgen Aften faa Lejlighed til at nyde dette vidunderskønne Skue der sikkert vil staa uudslettelig for deres Erindring om hvorledes Naturens Kræfter og Menneskers Geni mødes paa Skønhedens Omraader. —

Lad os samtidig kaste et Blik ind i Byen. Den er Hovedstaden for den 294 Kvadratkilometer store Kanton af samme Navn og er Sædet for en temmelig stor Industri, — Vaaben-, Vaggon-, Aluminium- og Maskinfabriker. Der findes 2 Banegaarde, ligesom ogsaa Toldrevisionen for de fra Tyskland kommende Passagerer foretages her. Af særlig Interesse er Musæet og den gamle højt over Byen kvejsende Fæstning *Munot*. Den er Fødested for Billedhuggeren *Trippel* og Historikeren *Joh. v. Müller*. Byens Oprindelse daterer fra 1045, blev senere Riggsstad; men pantsattes i 1330 til Hertugerne af Østrig.

Disse vare saa Byens Ejermænd indtil 1415 da Kejser *Sigmund* atter indsatte den i sine gamle Rettigheder. Efter *Schwabenkrigen* i 1499, der resulterede i 20,000 Menneskers Død og 2000 Byers og Slottes Ødelæggelse blev Schweizerforbundet fri for Tysklands Overherredømme, ved *Freden i Basel* d. 22. Sept. 1499. Følgen var Schaffhausens og Basels Optagelse i Schweizerforbundet d. 10. Aug. 1501. Maatte Sammenkomsten i Schaffhausen i Morgen være et nyt Middel til Fremme af Skandinavernes Sammenhold i Udlandet.

**

Rejdeunderstøttelse og Rejsestipendier.

Hvem af os har ikke idetmindste hørt Tale om Rejsestipendierne, der i vore Hjemlande uddeles til rejsende Arbejdere, dels gennem det Offentlige, dels ved privat Godgørenhed i Form af Legater. Det vilde sikkert være paa sin Plads om vi begyndte en Diskussion om Stipendiernes Værd for den rejsende Svend i Almindelighed, for Standen. Personligt har vi gennem et flereaarigt Ophold i Udlandet faaet den Overbevisning at Størstedelen af de Penge der gennem Stipendierne ofres paa enkelte, som Regel teknisk og praktisk dygtige Haandværkssvende, saagodtsom kastes ud ad Vinduet; idet Massen af de rejsende Svende, hele Standen, intet faar, og de faa som velsignes med 2—500 Kr. som oftest ikke forstaar at bruge en saadan Slump Penge i det givne Øjemed. Vi kan fremsætte en Masse Beviser paa Stipendiehavere, saavel Danske, Svenske og Norske, som i den første større By de ankom til i Udlandet, Berlin eller Hamborg, have opholdt sig maanedsvis uden at søge Arbejde kun levende paa Stipendiet. Den Smule Kundskab de om Dagen erhvervede sig ved et Museumsbesøg, ødelagdes om Natten i Forlystelseslokaler eller i letlevende Kvinders Selskab. Naar en tilstrækkelig stor Del af Pengene vare forbrugte saa den begyndte at slæbe paa, søgte de til en anden By hvor der saa *skulde arbejdes*. Men hvorledes gik saa Arbejdet fra Haanden? Erindringen om det glade Driverliv i Hamborg eller Berlin stak endnu i Blodet, ved den første Tilrettevisning fra Mesterens Side løb de fra Arbejdet, uden at iagttage de nødvendige Former, tørlønde og skældende over Mesteren, saavel som Fagforeningen, der ikke vil lave en Konflikt paa deres Dumhed. Vi kendte t. Eks. et Par Snedkere som hver havde et Stipendium paa 500 Kr. og som i Løbet af 8—9 Maaneder gjorde Kaa! paa hele Klatten. Efter de første 6 glade Uger i Berlin gik Turen over Dresden, Nürnberg, München, Wien, Innsbruck, til Norditalien. Da Kosten blev for sløj vendte de det fattige Italien Ryggen, Møllen- og Syditaliens Kunstskatte saa de sletikke; 14 Dage efter fandt de Arbejde i Schweiz. Med megen Møje og Besvær holdt de Pinen ud i hele 4 Uger; men saa blev det dem for surt, 5 Dage derpaa fandt de Arbejde

i Mellemtyskland. Efter et 5 Ugers Ophold her, vendte de kort før Jul hjem til det elskede Fædreland, fattige paa Mønt, men »rige« paa »Erfaring.« Staten stod med ren Samvittighed, thi den havde ofret 1000 Kr. paa to Borgersønners Uddannelse, paa »Fremme af Haandværk og Industri.«

Er det ikke næsten en Ironi, naar t. Eks. den danske Rigsdag erklærede først at maatte undersøge Berettigelsen af C. U. K.s Andragende om Statshjælp til sit Formaal, Rejsunderstøttelsen; medens den gennem Stipendiesagen dog anerkender de rejsende Haandværkeres Krav paa Statshjælp? Er det ikke i højeste Grad smaaligt at nørgle ved vort beskedne Krav om 1000 Kr. til Støtte af vor Sag medens andre Lande, t. Eks. Schweiz giver over 40,000 Kr. i samme Øjemed og medens Landet selv ofrer Tusinder paa Enkeltes Uddannelser gennem Stipendierne. Vi savner ganske vist et Tal for Danmarks Vedkommende, dog have vi en Opgørelse fra Sverigs Finanslov 1902 og den vil vel forholdsvis passe ogsaa for Danmarks og Norges Vedkommende.

Til det svenske Kommerskolegium indgaves til Finansloven 1902 363 Ansøgninger om et Rejsestipendium til Hjælp ved videre Uddannelse i Udlandet. Af Kollegiet blev den til dets Raadighed stillede Sum af 26,000 Kr. fordelt til 60 Ansøgere, medens de andre 303 Ansøgere intet fik. Man ser saaledes, at man baade maa have Held og Lykke med sig for komme blandt de faa Udvalgte. De 303 svenske Brødre og Sønre, som ikke fandt Naade for Inquisitionen, kunne vi trøste med at der gives Tusinder af ligestillede, som ved egen Flid, Sparsommelighed og gensidig Støtte, selv maa søge at gøre deres Karriere i Udlandet. Og maa de end til Tider, i lasede Frakker og revnede Støvler, blandt Landevejens Proletarier, søge fra By til By for at finde deres Udkomme, de naaer dog frem mod Maalet, — Kundskaab og Lys.

Og vi betvivler heller ikke at der vil komme en Dag, hvor man i vort kære Fædreland vil faa Øjnene op for, at man kan lave en Transaktion med en Del af de Penge den enkelte nu rutter med, ved at overgive dem til C. U. K. Thi derved vil *alle* kunne faa Lejlighed til at nyde godt af disse Penge.

Basel.

Den herværende Skand. Forening afholdt d. 3. Juli sin Generalforsamling. Til Bestyrelse valgtes, Formand: A. C. Thörsting. Skrædder (gv.) Kasserer: J. Jørgensen, Skrædder (gv.) Næstformand: N. P. Rasmussen, Tapetserer. Sekretær: Aage Petersen, Murer (gv.) Bibliothekar: Flensborg, Tømrer. Suppleanter: Nielsen, Tømrer, og Petersen, Blikkenslager.

Med Skand. Hilsen

Aage Petersen, Sekretær.

Berlin.

Skand. Haandværkerforening afholdt Lørdag d. 5. Juli sin ord. Generalforsamling. Til Bestyrelse valgtes følgende: Formand: Chr. Christensen, Snedker, Øster-Hassing. Kasserer: H. Johnsen, Snedker, Bergen (gv.) Sekretær: J. Chr. Nissen, Drejer, Kolding (gv.) Bibliothekar: G. Sørensen, Bogbinder, København. Lokalinspektør: P. Jensen-Helboe, Maler, Æbeltoft. Suppleant: Anton Gylling, Maler, København. Revisorer: Emil Nielsen, Maler, Aarhus. Louis Petersen, Mekaniker, København. Olaf Hansen, Bundtmager, Holstebro.

Til Sparekassen genvalgtes som Direktør J. Chr. Nissen og som Kasserer Gregers Nielsen, Maler, Nysted.

Under Eventuelt behandledes forskellige indre Foreningsanliggender bl. a. valgtes en Festkomite paa 5 Mand, hvis Opgave det er at arbejde for den selskabelige Underholdning.

Med Skand. Hilsen

J. Chr. Nissen, Sekretær.

Dresden.

Lørdag den 5. Juni afholdt Foreningen »Vaulundur« sin ordinære Generalforsamling, hvor følgende Medlemmer valgtes til Bestyrelse: Formand: J. Jensen, Spitzenvæver, København. Kasserer: E. Bjerregaard, Tapetserer, København. Bibliothekar: Thomsen, Maler, Fredericia. Sekretær: J. Pedersen, Skomager, Stadil.

I Foreningen ligger Breve og Kort til følgende Landsmænd: Axel Winter, Nicolaus Henningsen, Murer. R. Sørensen, Maler, og M. Madsen, Kleinsmed.

Kassererens Adr. er: E. Bjerregaard, Stiftstrasse 14 II, Dresden A.

Med Skand. Hilsen

Ingv. Pedersen, Sekretær.

Frankfurt a/M.

Lørdag d. 5. Juli afholdt Nordisk Forening sin ord. Generalforsamling. I Stedet for den afrejsende Formand valgtes til denne Post S. Lau-Hansen, Kleinsmed, København. Som Kasserer blev Maskinsmed P. Mohr fra Aarhus genvalgt, medens undertegnede valgtes som Sekretær.

Med Skand. Hilsen

J. P. V. Jensen, Sekretær.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Hr. Tobaksfabrikant Hirschsprung har skænket sin store Maleri og Kunstsamling til Staten og Kbhvns. Kommune. — Den 29. Juni afholdtes en Arbejderfest i Kerteminde hvor over 2000 Personer deltog. — Overpostmester Kjörboe fejrede 1. Juli sit 25 Aars Jubilæum ved Postetaten. — Den 4. Juli udsendte Arbejderbryggeriet »Stjernen« for første Gang sine Produkter. — Ved et Ulykkestilfælde døde Forfatteren

Oskar Madsen sidste Lördag Nat. — I Söndags körte 3 Herrer i en Avtomobil op ad Sneglegangen i Rundetaarn. — Der er indkommet 260 Udkast til nye Frimærker.

Sverige: Kongen har adlet Sven Hedin. Mindre kan ikke gøre det.

Norge: I Larvik ved Kristianiafjord ere 170 Huse nedbrændte.

Brevkasse.

Til flere: Grundet paa at vi i den senere Tid vare overlæssede med Arbejde, er Manuskriftet til 4de Foredrag først nu kommen i Arbejde. Det vil i nærmeste Fremtid blive udsendt.

H. J. i B.: Tak for Kortet. Maanedsbilletterne bibeholdes som hidtil og indsendes sammen med Overskuddet til H. K. Mærkerne afbetales saaledes efterhaanden.

G. E. i L.: Din Forespørgsel maa først behandles i Hovedbestyrelsen.

J. J. i E.: Som Du vil have set fandt den indsendte Anvendelse. Tak for Løftet.

J. P. i D.: I begge Tilfælde maa den Pargældende indføres i Medlemsprotokollen og paa Listen. Mærkerne vare sendte til S. med kom tilbage.

H. N. i B.: Ja. »Fik« er sikkert Manden uden Skrupler, uberegnelig, Stemningsmenneske. Dersom han ikke, ved selv at være Medlem af C. U. K., gjorde alle sine Udmønstninger mod den til Løgn, havde vi maaske taget ham hele for Alvor. Nu er det kun tomt Skvalder for at han ogsaa kan fedte sig ind »paa den anden Side.« Naa Herregud lad ham om den Resten af Deres Indsendte behøver vi vel ikke at offentliggjøre.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse. Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greifengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. »Waulundur.«

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limburg, Römerbg. 17. Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel. Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 3.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

KREUZLINGEN.

Rest. Apollo, Aug. Gutmann, Hauptstr.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. J. Bolte. Proport billigt Herberge.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlingslokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale for Skandin. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 26.

Lördag den 19. Juli 1902.

I. Aargang.

Der skrives for og contra
Der skrives op og ned
Og saa begyndes forfra
Den gamle Re'lighed.
Den ene og den anden,
Ja, hvo og hvem og hvad?
Men bagved sidder Fanden
Og griner sjæleglad! —

Zacha Friis.

En Kritik.

Medd.-Bladet kæmper for Tiden en haard Kamp for Tilværelsen, nyligt blev dens Udgivelse indstillet en Uge paa Grund af »Stofmangel». (Vel ogsaa paa Mangel af Interesse fra de Foreninger som skulde tilsende det Meddelelser; men hvis Meddejer og Medbestemmelsesret man knipser paa Fingrene ad). For nu at tilfredsstille Læserne har Redaktionen til sidste Nr. vedlagt et Bilag, hvori Hr. Har. Jensen i Bern fremsætter en Del Anskuelser om det Skandinaviske Samliv i Udlandet.

Selvfølgeligt kan den Mand ikke omtale et saadant Emne uden at komme ind paa Centralisations Spørgsmaalet og »kritisere» C. U. K. Naturligvis har vi ikke noget at indvende herimod naar »Kritiken» var saglig og ikke røbede et saa ensidigt Syn paa Sagen. Er C. U. K. dog en Sag af saa uhyre Vigtighed, at den saa at sige danner Grundlaget for de allerfleste af vore Skandinaviske Haandværker-Foreninger i Udlandet. Hr. Jensen havde vi dog næppe tiltroet et saa ufuldkommet Arbejde som denne »Kritik» og havde vi haabet, at han havde studeret sit eget Blads Arkiv. Havde han det og, som vi alt en Gang før har skrevet, haft Inter-

resse for hele Sagen inden der var Tanke om at tjene Penge, da vilde meget været vundet for ham. Han skriver følgende:

„Hvor Central-Understøttelses-Kassen for 2—3 Aar siden blev stiftet, saa det ud som en Begyndelse til en saadan Sammenslutning af Danske eller Skandinaver. Den tog jo rigtignok mest Sigte paa Haandværksstanden eller paa den alene, hvad der havde sin naturlige Aarsag i at den opstod paa et Omraade, hvor denne Stand er i afgjort Flertal. Men igjennem Forholdenes Magt eller muligvis ved dens Föreres Tendens er den bleven en Parti-Forening, en Slags Dansk Fagforening i Udlandet, som lader den glemme det større Formaal over det mindre: den ser ikke Skoven for bare Træer. Det er derfor ikke sagt, at den ikke gjør Nytte og fremfor alt vil vi ikke træde Fagforeningsbevægelsen for nær; men vi føler os fuldkommen overbevist om, at det — med et stort Formaal som Fremhjælp af dansk og skandinavisk Samarbejde i Udlandet for Öje — ikke gaar an at dele os i Fag- og Ikke-Fagforeningsmedlemmer. Denne Deling tør overlades Fagene selv.“

Dersom Hr. J. havde ladet sin Medredaktör Hr. Faistrup-Jensen læse Artiklen for den saa Dagens Lys, var den sikkert bleven korrigeret; thi Hr. Faistr.-Jensen leverede i sin Tid Referatet over Kongressen i Winterthur 1899 hvor C. U. K. stiftedes og dens Grundlag som »Partiforening» blev givet ved dens »Föreres» 3: de tilstedeværende Delegeredes »Tendens.» Lovene bleve siden anerkendte og tiltraadte af de 19 Foreninger som nu tilhøre C. U. K. Dens Stilling er saaledes ikke noget som den i Tidens Løb har tilegnet sig; men en Del af det Grundlag hvorpaa den stiftedes og som Hr. H. J. for kort Tid siden erklærede at sympathere med. Derfor kan vi ikke andet end anmode Hr. H. J. om at studere sig eget Blad fra den Tid, da dette endnu ikke anede hans Tilværelse. Han vil af Bladets Fortid kunne lære meget.

Og nu kære Hr. Jensen naar De vil pløje Brakjorden lad saa være at pløje den Sæd op som C. U. K. har lagt paa sit Omraade; thi at De intet Kendskab har til den, beviser jo Deres Ord. De bliver nu en Gang nødt

til at finde Dem i at C. U. K. gör Fremskridt blandt de skandinaviske Haandværkssvende og at disse sympatiserer med C. U. K. Dermed er det ikke sagt, at vi ingen Sympathi har for deres Ideal. Arbejd De kun roligt videre paa at samle Skandinaverne, kan De faa alle, til Overklassen henhørende, Skandinaver — Kunstnere, Videnskabsmænd, Studenter, Embedsmænd o. s. v. — organiserede ligesaagodt som Haandværkerne og Arbejderne ere det i C. U. K. Da kan De være overbeviste om at C. U. K.s Særstilling snart er af Vejen og De vil i os sikkert finde de mest taknemlige Tilhørere. For at være tolerant maa de dog helst lade C. U. K. i Ro det vil tjene Deres Blad og Deres Sag bedst dersom Bladet skal være uden Tendens mod C. U. K., og De selv vil gaa for at være en tolerant Mand. I øvrigt kan vi fuldstændig slutte os til Deres øvrige Anskuelse og vil som hidtil arbejde videre paa at centralisere Skandinaverne i Udlandet til Varetagelse af Fælles Interesser. *

Sammenkomsten i Schaffhausen.

Dagen prægedes af et straalende Solskinsvejr der laa over Naturen og over Deltagerens Sind. Alle vare grebne af den lyse, glade, sorgløse Sindsstemning som jublende trænger igennem naar glade Naver samles her i Udlandet. Ved Tiden vare alle Deltagerne fra Basel, Zürich, St. Gallen, Konstanz og Kreuzlingen samlede med Schaffhauserforeningens Medlemmer i Foreningslokalet, hvilket i Dagens Anledning af kærlige gæstfri Hænder var blevet smykket med Skjolde, Flag og Guirlander. Hyldende det gamle Ord at uden Mad og Drikke duer Helten ikke, aabnedes Programmet med en lille Frokost og et Glas skummende Öl. Efter Frokosten drog hele Skaren ca. 40 Personer ud paa Kundskaab, Lysets Bane. Den første Gang gjaldt selvfølgelig *Museet og Kunstsamlingen*. Det er ikke stort, dog med Hensyn til Byens Størrelse ret respektabelt, ofte hørte vi fra denne eller hin Deltager et beundrende udraab ved forskellige ret imponerende Genstande. For Folk uden en altfor forvænt Smag byder det lille Musæum virkelig en god Lejlighed til et godt etnografisk Studium og enhver rejsende Svend bør benytte Lejligheden til at bese Musæet, naar han er i Schaffhausen. Det er gratis aabent hver Søndag Formiddag.

Efter et ca. 1½ Times Ophold begav Deltagerne sig paa en lille Spatseretur gennem den gamle Bys krogede Gader, med de høje gamle Huse, med Karnapper og Spir. Ad mange og lange Stentrupper naaede vi op til den gamle fhv. Fæstning *Munot* som stolt hæver sig over Byen, og fra hvis Platform vi nød et flot Skue over Byen og Rhinen, der slynger sig om Byen. Efter at et Par af vore egne Fotografer havde forevigt Selskabet, gik det atter nedad. Af en Opsynsmand førtes vi gennem den underjordiske Gang,

hvor Vandet sivede fra Loft og Vægge og hvor den glade Naversang gav Gjenlyd fra de gamle Mure. Efter en lille Aftikker paa det nærliggende »Ebersberg« gik Turen tilbage til Foreningslokalet, hvor vi Kl. ca. 3 samledes til Fællesmiddagen. Schaffhauser Foreningens Formand, Hr. *Kronenberg*, aabnede Skaaltalernes Række og bød Deltagerne hjættelig Velkommen. De Hrr. Thörsting og Petersen fra Basel og Benithin fra Zürich takkede for Modtagelsen og udtalte Haabet om at vort Samarbejde i væsentlig Grad maatte styrkes ved denne Sammenkomst. Henvend Fire Tiden begave vi os saa paa Vejen ud til Neuhausen for at bese Rhinfaldet. Ad Jærnbanebroens Spadseresti vandrede vi, lidt ovenfor Vandfaldet, over til det paa venstre Bred beliggende Slot *Laufen*. Efter kort at have beset det gik Turen ned paa *Kanzle* og *Fischez*, for herefter med 3 Færgebaade at hlve roet over til *Wörth*, et lille Slot paa en Ø i Floden lige overfor Faldet. En Del af Selskabet lod sig ro ud til den midt i Faldet staaende største Klippe, medens Resten af Selskabet paany fotograferedes med Rhinfaldet i Baggrunden. Tiden var nu saavidt fremskreden, at Deltagerne fra Zürich maatte belave sig paa Hjemrejsen. Et Par Timer senere, ved Ni Tiden, drog Baslernaverne afsted. Paa den lille Badiske Banegaard i Schaffhausen blev der et syndigt Hallo da det nu ca. 30 Naver tællende Selskab naaede herop. Taler, Sange og Hurraraab vekslede med hinanden thi Toget var forsinket baadeligt. Da endelig Baseler Foreningens Medlemmer rutschede afsted med Toget, lod der krattige Hurraraab som en Tak til dem for Ideen til Sammenkomsten og Ønsket om et Gensyn næste Aar. En stor Del af Deltagerne, saavel fra Basel, St. Gallen og Zürich som Schaffhauser- og Kreuzlingernaverne begave sig herpaa atter ned til Flodbredden for at se Belysningen af Rhinfaldet og Slottet. Ord formaar ikke at beskrive det sjældne Skuespil som her afviklede sig for Eus Øjne. Naar vi meddeler at denne Belysning af Rhinfaldet koster ikke mindre end 400 Fr. vil man kunne danne sig et Skøn om hvor storslaet det er. Da Belysningen var forbi sad den glade Naverhob fuldstændig tavs; der var en Stillehed blandt alle Tilskuerne der noksom beviste hvorledes det storslaede Skuespil havde grebet dem.

Vi fortsatte herefter i et Par Timer inde i Foreningslokalet og kun nödig skiltes vi Kl. 1 om Natten fra det glade Selskab der endnu nogen Tid fortsatte i samme straalende Humør, som havde været Dagens Kjendemerke. At denne Sammenkomst vil sætte dybe Spor i vort Samliv hernede er uden Tvivl, følger vi til at næsten alle Deltagerne vare Medlemmer af C. U. K. og at alle vare enige om at Dagen var en Nydelse i enhver som helst Retning, for vi vel paastaa at den er det bedste Bevis for at C. U. K. ikke opdrager »Naverne« til at være Pessimister; men at dens Medlemmer ere ligesaa opti-

mistiske, ligesaa lystseende, letlevende, glade og selskabelige og maaske paa en mere værdig Maade, end de Herrer der altid raaber om at C. U. K. ødelægger Selskabeligheden og Samlivet mellem Naverne. Sammenkomsten den 13. Juli gjorde den Slags Paa-stande til Skamme. At den senere vil blive gjentaget er uden Tvivl.

Düsseldorf.

Lördag d. 12. Juli afholdt Sk. Forening for Düsseldorf sin ord. Generalforsamling, hvor følgende Medlemmer valgtes til Bestyrelse. Formand: Lorents Møller, Snedker (gv.) Næstformand og Sekretær: Hans Bloch, Maler (gv.) Kasserer: Chr. Larsen, Snedker (gv.) Bibliothekar: S. Sørensen, Snedker (gv.) Suppleanter: Morten Lund, Smed, og Joh. Andresen, Tapetserer.

Med Skand. Hilsen

Hans Bloch, Sekretær.

Hannover.

Lördagen den 12. Juli afholdt Clubben »Skandinavia« sin ordinære Generalforsamling, hvor følgende Medlemmer valgtes til Bestyrelse:

Formand og Kasserer: C. Johnsen, Maskinarbejder, Kjöbenhavn. Næstformand: Anton Nielsen, Maskinarbejder, Grenaa. Sekretær: Peter Petersen, Tømrer, Kallundborg. Bibliothekar: A. Nolte, Maler, Hannover.

Med Skand. Hilsen

Pet r Petersen, Sekretær.

Luzern.

Skandinavisk Club afholdt d. 5. Juli sin ord. Generalforsamling hvor følgende Bestyrelse valgtes. Formand: Chr. Olsen, Snedker, Vordingborg. Næstformand: E. Jensen, Skrædder, Ringsted. Kasserer: Anton Karlitz, Aalborg. Sekretær og Bibliothekar: N. Nielsen, Skomager, Næstved. Suppleanter: Færch, Aalborg, og L. Olsen, Faaborg. — Humpenmester: Hoel, Blikkenslager, Kbhvn.

Med Skand. Hilsen

N. Nielsen, Sekretær.

St. Gallen.

Ved Generalforsamlingen d. 12. Juli valgtes følgende Bestyrelse. Formand: J. Christiansen, Maler, Vejle (gv.) Kasserer: Chr. Iversen, Snedkermester, Skive (gv.) Sekretær: Viggo Riisfeldt, Skrædder, København (gv.) Bibliothekar: N. V. Nielsen, Snedker. Suppleant: Carl Petersen, Maler, Nykjöbing M.

Med Skand. Hilsen

J. Christiansen.



Lidt Praksis.



Metalbade for Härdning af Staal.

Det glashaarde Staal lader man blive i det smeltede Metal indtil det har opnaaet Metalbadets Temperatur. Efterfølgende Tabel giver en Sammensætning af Metalbade som har vist sig at være særdeles praktiske for skærende Staalinstrumenter. I Almindelighed giver man Værktøj der skal være meget haardt den gule Anløbsfarve. T. Eks.. alt som skal tjene til at bearbejde Jær n haarde Stenarter, chirurgiske Instrumenter, Stempler o. s. v.; den purpurrøde Farve mest for Værktøj der skal arbejde i Træ; den violette indtil mørkeblaa til Genstande der tillige maa være elastiske t. Eks. Uhrfedere, Klinger, Leer, Haand- og Løvsave.

Instrumentets Navn	Metalbad		Smelt Punkt	Anløbsfarve
	Bly	Tin		
Barberknive	7	4	220	knap malgul
	8	4	228	malgul indtil Mørkegul
	8 1/2	4	232	Straagul
Sakse	14	4	254	brun
Økser, Høvljær n	19	4	265	purpurfarvet
Lommeknive	48	4	288	lyseblaa
Klinger og Uhrfedre	50	2	292	mørkeblaa
Dolke, Bore og fine Save	Kogd. Linolje		316	sorteblaa
Haand og Løvsave				

Efter Meddelse fra polyteknisk Selskab i Berlin, bliver de samme dypede i en flydende Blanding af 25 Dele Tin og 1 Del Bly, som smelter ved den passende Varmegrad for blaaanløbende Sager. Man kan ogsaa istedetfor denne Blanding benytte et Sandbad, som maa ophedes indtil 300 Gr. Celsius for mørkeblaa og 248 Gr. C. for malblaa; men da man i Reglen ikke har Instrumenter ved Haanden til at temperere et saadant Sandbad er Metalbadene at foretrække. Naturligvis maa man paase at Blandingen ikke har mere Temperatur end det er nødvendigt for den er flydende.

A. F. F.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Man har svært ved at passe paa Tyveknægtene herhjemme. Den bekendte Strandvejstyy Ferd. Eriksen samt hans Kæreste Karen Spidsmus brød den 8. Juli ud af Aarhus Arrest, to Dage efter forduftede »Student« Storm Nielsen fra Kjöbenhavns Kommunehospitals 6 Afdeling hvor han var til Observation. De ere dog atter paagrebne og blive antageligt nu bedre forvarede. — En arbejdsløs Maler Henr. Samsøe styrtede sig den 9 Juli ud fra 4. Sal i et Hus i Todesgade. Han slog sig ihjel paa Stedet. — Landthingsvalget

er fastsat til den 19. Sept. — Ved et Indbrudstyveri er d. 14. Juli bleven stjålet for over 1000 Kr. hos Uhrmager Petersen, Volden Aarhus.

Sverrige: Fredag d. 11. Juli var det 5 Aar siden Andree drog mod Nordpolen, som Minde om denne Dag deponeredes i Stockholm 1000 Kr. som Grundfond til et Hjem for fattige Studerende.

Efterlysninger.

Kleinsmed *Alfred Larsen* fra København, opfordres til hurtigst mulig at opgive sin

Adresse til Skand. Club, Hertensteinstrasse, Luzern.

Murer *Philipp Langberg* fra København bedes opgive sin Adresse til Alfred Rasmussen, Rest. Bryner, Webergasse, Schaffhausen.

Mannheim.

Foreningens Lokale er flyttet til Rest. z. Stolzenfels « P. 4.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCE ★ ★ ★ ★ ★

Taksigelse.

Herved takker jeg paa det hjerteligste Foreningens Medlemmer, for den overordentlig store Velvilje som er bleven mig til Del under min Hustrus Sygdom, og som stedse vil blive bevaret i kjær Erindring.

Mannheim, 15. Juli 1902.

E. Jensen.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse. Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. « Waulundur.»

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17. Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel. Verkehrslokalet for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamburg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

KONSTANZ.

Gasthaus Walthalla, Zogelmannstr. Proport billigt Herberge. J. Bolte.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlingslokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 9. Lokale for Skandin. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 27.

Lördag den 26. Juli 1902.

I. Aargang.



NÆGT EJ.

Nægt ej den Arme
Hvad han helst vil have,
Giv ej med sure Miner
Ham Din lille Gave;
Vis venligt Aasyn
Naar Du vil lindre hans Nød —
Han tørster mere mod Venskab,
End han hungrer mod Brød.

Nægt ej den Arme
Sesam for hans Smerte,
Hjælp ej med kloge Ord
Og Had i Dit Hjærte.
Vis i Din Hjælp
Kærlighedens Stormandsdaad —
Og den Arme vil ej længer
Føle Ulykkens Braad.

Bendix.



Rejschaandbogen.

Da nu Tiden nærmer sig til Udarbejdelsen af 4de Udgave af Rejschaandbogen, vilde det være klogt om man i de skandinaviske Foreninger tog denne Sag op til almindelig Drøftelse. Der findes nu af sidste Udgave over 600 Expl. spredt rundt i Evropa (det første Expl. blev solgt den 4de Maj i Fjör) næsten enhver farende Svend har Bogen, og man har derfor en større Garanti for, at næste Udgave kan blive forskaanet for de Fejl og Mangler der eventuelt klæber ved denne Udgave. Nye Tanker og Ideer kan blive knyttede til den naar vi i Tide tænke over Sagen og søge, at bidrage til, at den nye Udgave, bliver saa paalidelig en Vejleder, som vel mulig; men dette kan kun ski ved at vi alle betragte os som Medarbejdere. Spørgsmaal fra Bestyrelserne for de skandinaviske Fore-

ninger, vedrørende Bogens næste Udgave, besvares omgaaende

Köbenhavn, 19./VII. 1902.

Fr. Nielsen,
Nörrebrogade 18 B.

Vi give Hr. Nielsens Forslag vor fulde Tilslutning. For at Rejschaandbogen kan være en praktisk og paalidelig Raadgiver paa den unge Haandværkers Rejse i Udlandet, er det uden Tvivl nödvendigt, at de farende Svende selv træde hjæpende til og paavise dens eventuelle Fejl. Vi har for ca. 9 Maaneder siden kritiseret det i Bogen forhaandenværende Stof, i Dag kan vi kun fremsætte et Önske om at Bogen maatte blive en Del udvidet. Lad os i den faa Oplysning om interessante Musæer og Samlinger, til hvilke Tider de ere tilgængelige for det brede Publikum. Lad os faa Arbejdslön og Arbejdstid angivet for de forskellige Fag saavel som Sæsontiderne i de forskellige Byer. Giv Oplysning om paa hvilke Steder den unge Haandværker har störst Change til praktisk og teknisk Udvikling i sit Fag. Lad os mere end i de foregaaende Udgaver omtale engelske Forhold. Krisen sidste Aar viser at særlig i Maskinindustrien kan den overflödige Arbejdskraft i vore Hjemlande ikke gøre Regning paa Tyskland alene. Tilmed er England, gennem dets Handelsforbindelse med Danmark, saa nær forbundet med Skandinavien, at der sikkert i dette store Industriland vil være Uddannelse at finde saavel som passende Livsvilkkaar. Vi henleder derfor speciel vore Abonnenter i de 4 engelske Byer paa denne Sag. Opgiv endvidere alle de Adresser paa Skand. Selskaber og Foreninger, i hvilken Retning de end arbejder, som I kan opdrive, til Bogens Udarbejder. Lad os faa Adresser paa samtlige Konsulaterne i Evropa. Giv Adresser paa danske Foreninger i Norge og Sverrig og omvendt Norske i Danmark og Sverrige og Svenske i Danmark og Norge. Thi disse Foreninger maa være den Rejsendes naturlige Stötte i höjere Grad end baade kristelige, katholske og Fagforeninger. Vi maa søge at regulere Strömmen af de unge rejsende og det kan og bör være de skand. Foreningers fornemste Opgave at virke i denne Retning.

Mange Landsmænd som selv ved egen Kraft ere naaede frem i Udlandet mener at Bogen, saavel som enhver anden Støtte der ydes den Unge, er overflødig, da den blødgør ham og formindsker hans individuelle Modstandskraft. Dette vil dog ikke omstøde den almindelige Anskuelse om at en Haandsrækning *altid* er paa sin Plads, naar et Menneske, som muligvis fornylig er udgaaet fra sit Barnheds hjem, staar ene og raadløs i Verden. Og det vil ikke hindre Flertallet af vore sk. Haandværkere i at gøre hinanden Rejsearene saa behagelige som muligt, er Kampen for Brødet dog sur nok endda.

Lad os derfor, alle som en, lægge Haand paa Værket; naar, i Retning af Medarbejde, enhver gør hvad han evner, vil Bogen overfor andre Landes Haandværkere staa som et lysende Exempel, af hvilket den skandinaviske farende Svend med Rette kan være stolt. Og den vil være et vægtigt Mittel til at forskaaffe os Agtelse og Respekt hos Folk udenfor vor egen Stand. **

Floden.

Efter Ada Negri.

... Hon stiger, stiger! — Med ett dystert brus i mörkret vaagor efter vaagor följa; kolsvarta floder emot stranden skölja och luften bäfvar vid dess hemska sus.

Och armödsfloden är det! — Se hon bär med sig all' fattigdomens smuts och trasor, utsvultna kroppar, nödens alla fasor och ögon glödande af hämbegär.

Hon bringar med sig doften utaf nöd, den unkna stanken fraan eländets kojor; ur tusen bröst i fattigdomens bojor hörs ljuda ropet: »Gif oss dagligt bröd!»

Men inför döfva öron klingar denna bön. — Sig dödens tystnad öfver nejden breder, det är ovädret, som till strid sig reder och floden sväller, trotsig, vild och skön.

De jättedammar, som paa klippfast grund de rikas välde skyddat, braka neder och floden, blodbestänt, sig vida breder i mänskorättens namn kring jordens rund.

N. W.

Hamburg.

Lördag d. 5. Juli afholdt Skand. Klub for Hamburg-Altona sin ordinære Generalforsamling. Til Bestyrelsen valgtes følgende: Formand: N. Schmidt, Snedker. Næstformand: F. Blichfeldt, Snedker. Kasserer: M. Jensen, Snedker (gv.) Sekretær: C. Nilsson, Skrådder. Lokalispektör: L. Larsen, Snedker (gv.) Suppleanter: M. Petersen, Snedker, og Hansen, Glarmester.

Med Skand. Hilsen

Carl Nilsson, Sekretær.

Mannheim.

Lördagen den 19. Juli afholdt Sk. Forening for Mannheim sin ord. Generalforsamling, hvor følgende Medlemmer valgtes til Bestyrelse. Formand: Fuchs, Sæbesyder, Børgense. Næstformand og Bibliothekar: H. Nielsen, Karetmager, Svendborg (gv.) Kasserer: E. Jensen, Maskinarbejder, København (gv.) Sekretær: E. Christensen, Montör, København. Suppleanter: L. Hansen, Snedker, Esbjerg (gv.), og B. Rasmussen, Maskinarbejder, København.

Med Skand. Hilsen

Emil Christensen, Sekretær.

NB. Meddelelsen om vor Lokaleændring var en Del forhastet, indtil videre Bestemelse er foretaget bliver Foreningens Adr. som hidtil: Rest. z. »Neuen Schneeberg, D. 4, Nr. 5.

Nürnberg.

Skand. Forening afholdt den 28. Juni sin 4-aarige Stiftelsestest, forbunden med Fællesspining, i Rest Veit-Stoss. Zacha Friis aabnede Festen med en lille Tale, hvor han i korte Træk dvælede ved Foreningens Virksomhed i de forløbne Aar, og udbragte derpaa et kraftigt besvaret Leve for Fødselsdagsbarnet. De Hrr. Oskar Fischer og Knud Reenberg udtalte i smukke Ord Navernes Pligter i Udlandet. Til Slut udbragtes et Leve for Centralkassen.

Festkomiteen havde gjort sit til at vor lille Fest blev særdeles vellykket, særlig havde Naverskjalden Zacha Friis som sædvanlig brugt sin flinke Pensel paa gammel Navervis, ligeledes bør vi ogsaa nævne vor utrættelige Kasserer Viggo Hörberg.

Den 12. Juli afholdtes vor Generalforsamling, hvor følgende Bestyrelse valgtes: Formand: Zacha Friis, Architekt, Kbhvn. Næstformand: Ernst Norlin, Modelsnedker, Stockholm. Kasserer: Viggo Hörberg, Værktøjer, Kbhvn. Sekretær (foreløbig): Sophus Linde, Maler, Aarhus. Bibliothekar: Oskar Fischer, Murer, Kbhvn. (gv.) Lokalispektör: Karl Larsen, Maler, Aabenraa. Suppleant: Rasmus Rasmussen, Maler, Haderslev.

Ved et Supleringsvalg til Kontroludvalget blev Blikkenslager Knud Reenberg fra Kbhvn. valgt.

Med Skand. Hilsen

Sophus Linde, p. t. Sekretær.

Schaffhausen.

Den herværende Skand. Forening afholdt Lördagen d. 19. Juli sin ord. Generalforsamling. Til Bestyrelse valgtes: Formand: H. Kronenberg, Former, København (gv.) Kasserer: Torben Hopp, Ciseleur, København. Sekretær: Axel Olsen, Maler, Horsens. Suppleant: Erik Jeppesen, Maler, Helsingör.

Med Skand. Hilsen

Axel Olsen, Sekretær.

Danske Sömænd,

kunne fra 1ste Sept. faa Pengebeløb fra 10 til 500 Kr. gratis hjemsendte gennem ca. 60 danske Konsulater i Udlandet.

Saa forekommende er man ikke overfor de danske *Haandværkssvende*; — men de har rigtignok sjældent noget tilovers at sende hjem. Vi vil nu alligevel anbefale Udenrigsministeriet at overveje om ikke *alle* danske Arbejdere i Udlandet kunde gøre Krav paa denne Imødekommenhed.

Foreningen f. ber. Haandværkere

afholdt sin Sommerudflugt samme Dag som Sammenkomsten i Schaffhausen. Af et Par i Dagens Anledning afsungne Sange hid sætte vi følgende Vers af en Sang af Edv. Leisner • For Damerne •:

I Sydens varme Lande
jeg smukke Piger saa,
men ved de danske Strande
der saa jeg Øjne blaa.
Det er nu ingen Fabel,
men spørg du blot Enhver,
som har været i Neapel,
om de er kjøn'ne der.

Berejste Mand, vidt berejste Mand,
glem ej Kvinden i dit gode, gamle Fødeland,
Ja fra Syd til Nord, hun er mægtig stor,
og jeg tror, min Bro'r hun lignes kan ved
Blomsterflor.

En stormig dag.

Lille Nils havde skolkat fraan skolan en hel dag. Dagen derpaa kom han punkligt och aangerkøpt till klassen, där han med sänkta ögon lade ett bref paa lärarens pulpet och derpaa genast gik tillbaka till sin plats samt fördjupade sig i sina böcker och förskrifter. Brevet var fraan hans moder och hade följande innehåll:

• Högädle herr magister! Nils var i gaar lättsinnig nog att vara borta fraan skolan, men jag tror inte magistern behöfver bestraffa honom, ty han är redan bestraffad nog. Först blef han osams med en annan skolgosse, som skolkade samtidigt med honom, och denne kladde honom alldeles grufligt. Saa kom han att med sin slunga kasta naaagonting i ögat paa en herre, som sprang fatt honom och gaf honom ett ordentligt kok styrk; derpaa fick han flera pisksmällor af en kusk, därför att han försökte hänga bak paa en droska. Hemma fick han risbastu af pappa, som faatt veta, att Nils skolkat, och till slut gaf jag honom flera örfilar, emedan han var nä-vis, daa han fick veta, att jag talat om allsammans för pappa. Han har saalunda faatt fem gaanger saa mycket stryk, som han skulle faatt, om han varit i skolan. Högaktningsfullt Carolina Pettersson. •

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Vi har faaet en ny Retsskandale idet en Husmand Madsen og Hustru ved Viborg Overret ere tilkendte en Erstatning paa 1000 Kr. for uforskyldt at have udstaaet 4 Maaneders Varetægtsarrest og 4 G. 5 Dages Vand og Brød for Brandstiftelse. Dommen er appelleret af det offentlige. — Københavns Sommerrevy «Den faste Stok» opførtes d. 15. Juli f. 1ste Gang og vandt stærkt Bifald. — Provst Bertelsen i Helsingør er afgaaet ved Døden og begravedes d. 15. Juli under stor Deltagelse — Kongen vendte d. 17. Juli hjem efter sin Udenlandsrejse. — Ved Konkurrencetegningen af de ny Frimærker tilfaldt 1ste Præmie 500 Kr. Arkitekt J. Therschildsen, Espergærde. 2den Pr. 300 Kr. tilfaldt Lithograf Hagen, Odense. — Strejken paa Tobaksfabriken i Esbjerg er sluttet. — Ved en Ildebrand paa Crome & Goldschmidts Fabr. i Horsens, ødelagdes Sidebygningen samt for ca. 200,000 Kr. Varer. — Bødkernes 7de Kongres aabnedes d. 18. Juli i Aarhus. — Dansk Skrædderforbund har med 1. Juli paabegyndt Udgivelsen af et Fagblad. — Hr. A. Svendsen, Medl. af Söm. Forb., er afrejst til London for at gøre et Forsøg paa at organisere de danske Sömænd i England. — I Morgen afholdes et stort sjællandsk Arbejdermøde i Køge.

Sverig: «Arbetet» i Malmö har nu et Oplag paa 12,000 Abonnenter. Det udgaar fra 15 Juli i nyt 8 Spaltet Format og ny Udstyrelse.

Norge: I de første 6 Maaneder i Aar er der udvandret 16,000 Personer fra Norge for at søge Lykken i det Fremmede.

Sünderjylland: Paa Skibsværftet i Flensborg er bygget en ny Damper «Prins Valdemar» for det østasiatiske Selskab.

Det bedste Bevis.

Gamle Sidse havde aldrig været nogen Skönhed og paa hendes gamle Dage var derfor ethvert Spor af Kvindens Pryd og Stolt-hed forsvundet fra hendes Aasyn. Hendes Øjne havde mistet deres Glands, hun var blind. Efter mange Aars Forløb var hendes Sön kommet hjem fra Udlandet og selvfølgelig omfavnede og kyssede Moder og Sön hinanden efter saa mange Aars Adskillelse. Da den gamle følte den priklende Fornem-melse af et Skæg hvor der forhen næppe fandtes Dun, rødmede hun kysk og bly som en ung Pige der faar det første Brudekys. Betænkeligt rystede hun paa Hovedet og sagde: «Men kan A no osse trov at det æ Dej bitte Jens?»

Jens lagde Hovedet paa Siden og lukkede Öjnene slog sig for Brystet og sagde: «Hva' be'har tror I maaske at jeg havde kysset Jer om jeg ikke havde været Jer Sön??!!»

Per.

☆☆☆☆☆☆ ANNONGER ☆☆☆☆☆☆

**Fotografierne
fra Schaffhausen.**

Til de deltagende Foreninger har
jeg i Dag sendt et Prøvebillede af hver
af de 3 Plader. Prisen er for alle 3
Billeder tilsammen 2 Fr. — pr. Stk.
75 Cts. — Bestillinger bedes sendt un-
der Adr.: **P. Jörgensen, Kreuzlingen.**
Med Skand. Hilsen

H. Rosenörn-Nielsen.

Skraatobak

fra **S. W. Bruuns Fabrik i Kolding**

stadig friskt paa Lager,
à 20 Cts. per Rulle,
hos

Otto Scheibelein, Arbon.

Forsendes overalt i Schweiz og Tyskland.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
Verkefrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse.
Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale
for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkefrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr.
128/129. Samlingslokale for Skandinaver.
Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
Lokale for Skand. For. «Waulundur.»

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17.
Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel.
Verkefrslokalet for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31-32.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
Proper billigt Herberge. J. Bolte.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlings-
lokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Rest. Bryner, Webergasse Nr. 38. Lokale
for Skandin. Forening. Verkefrlokal for
organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Abonnementspris:

For Foreninger oblig.: 8 Cts. per Nr.
uden Porto.

For ikke oblig. Foreninger: 15 Cts. p. Nr.
med Porto.

Privatabonnement: 2 Fr. per Kvartal
med Porto.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jörgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd **Konstanz.**

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 28.

Lördag den 2. August 1902.

I. Aargang.

Jeg véd en Bænk i Skoven.

Jeg véd en Bænk i Skoven, skjult af det grønne Løv,
Hvor der er Fred for Dagens Strid og Møje. —
Der tyer jeg hen saa mangel Stund i den lune Kvæld
Naar Solen glider ned bag Markens Høje.
Saa dør den sidste Straale af Solens rige Guld
Og Aftentaagen hviler over Vange.
Jeg drømmer da tilbage, den Gang da vi var to
Der henrykt hørte Nattergalens Sange.

Jeg véd en Bænk i Skoven, ved det klare Kildevæld
Som snor sig rislende blandt Blomstergrene.
Saa melankolsk det lyder i den stille Sommerkvæld
Naar Vandet plasker ned paa glatte Stene.
Saa sletter Maanen Sølvorm i det mørke Løv
Og Frøerne i Kæret lystigt kvækker.
Jeg gribes da af Vemod, hvor Livet dog er skönt,
Naturen mig til mere Livsmod vækker.

Jeg véd en Bænk i Skoven, skjult af det gule Løv,
Tidt i tunge Timer jeg flygter derud.
Der har jeg Fred og Lise naar mit Hjertet er betrykt,
Naar jeg drømmer om hende der engang var min Brud. —
Saa pisker Høstens Vinde det gule Blad til Jord
Og Træfuglene atter Vingen strækker.
Jeg sidder tavs paa Bænken og stirrer stum derpaa
Jeg vilde med — Ak Vingen er mig stækket.
Axel Landgreen.

Gamle Kammerater.

Af en farende Svends Erindring.

Det var for 9 Aar siden, da jeg for første Gang søgte til Udlandet, at jeg traf dem. Sören boede i Ottensen og Anton i Hamborg. De havde været Skolekammerater hjemme, Nabobørn og nu Rejsefæller til Udlandet. Men som det saa ofte gaar, havde deres individuelle Egenskaber udviklet sig paa forskjellig Vis, efter at de havde strøget den hjemlige Puppe og som Sommerfugle vare begyndte at flagre om i Verden. Sören var Friskfyr, Pigernes Jens, han havde en Kæreste i Bahrenfeld, en paa Flottbeckerchaussee, en ovre ved Schulterblatt, en ude i Hammerbrook og endelig en svensk Flicka ude i Barmbeck. Det eneste han kendte af Hamborg var Danseboderne. Spurgte man ham om Gewerhemusæet eller Kunsthallen, svarede han »jeg ved ikke hvor de findes.« Vilde man søge den zoologiske Have, eller Kunsthallen, ja da nyttede det ikke heller at spørge ham om Vej. Men spurgte man ham ud om Ölhaller og Beværtninger i Altona og paa St. Pauli kunde han nævne dem alle, lige fra »Mathisens« (nu Kallehauges) Beværtning i Marienstrasse og »Kiels Keller« til »Hamburger Bier-Palast,« han kunde opgive dem alle. Ligeledes kendte han alle Danseboderne, fra den mindste derude i Bahrenfeld, til Sagebiels store Sale. Af Koncert og Varietelokaler kendte han derimod kun et Par Stykker.

Anton var lige en Modsætning til Sören. Udgaet fra et Arbejderhjem, havde han som Barn levet paa Livets Skyggeside. Faderen var et fordrøkket Subjekt, der nogle Aar efter Antons Fødsel var forsvundet til Amerika og aldrig senere havde kymret sig om Hustru og Børn. Moderen havde ved en lille Brødhandel og som Rullekone, samt ved de efterhaanden opvoksede Børns Hjælp klart Skærene »aa godt hun formaede. Hvad Under, at hun satte sin Trøst til Religionen og maaske at dette alvorlige, pietistiske Aandstryk, hun derved lagde paa Familien, har været Aarsag til Antons alvorlige Sindsstemning. Han var et Menneske der ubetinget kun stræbte efter at opnaa sit Ideal: det højeste Maal af Kundskab.

Det var en Søndag Formiddag jeg traf sammen med dem begge. De kom hver slæbende paa en stor »Berliner«, med en Knortekjæp i Haanden og Bukserne i Støvleskafterne, valse med ad Steinstrasse. Solen sendte en Overflod af Varme, ja jeg tør vædde paa at det var mindst 30 Gr. i Skyggen. Da jeg Aftenen forud havde været sammen med Anton i »Dan«, og han ikke havde talt noget om at han agtede sig bort fra Hamborg; gik jeg hen til dem og udtalte min Forbauselse over deres Paaklædning, og spurgte om de agtede dem »paa Valsen?«. »Ork nej« lød Svaret »vi vil kun op til en Fotograf for at faa et Billede af vor Valseur tilsammen, det er den eneste synlige Erindring vi kun faa Raad til et anskaffe os, udover Stemplerne i vor Vandrebog«. Jeg gik efter Aftale ind i en nærliggende »Naverhule« for at vente paa deres Tilbagekomst. Da vi saa, en lille Stund efter, sad ved et Bageri, skulde der planlægges en Tur for Eftermiddagen. Anton holdt paa at vi skulde træffes Kl. 2, for at bese den ethnographiske Samling paa Galleriet i det Naturalhistoriske Museum. »Sludder« siger Søren »i Dag vil Du sgu da vel ikke rende derhen igen? Du var der jo i Søndags.« »Ja,« svarer Anton, »men skönt jeg blev gaaende der ligesaa Kl. 10—5, naaede jeg dog ikke at se det der er at se, og for hver Gang man betragter en Genstand opdager man atter noget nyt ved den.« Søren fortalte os at han ved 3 Tiden skulde træffe sin svenske Kæreste hos Sagebiel. Da kunde Anton ikke andet end give Søren en lille Opstrammer, fordi han ikke havde Interesse for andet end Tøsesjov og Buledans. Nej, da var en Arbejdskammerat af ham, en Tysker, dog et anderledes opvakt Menneske, han var ganske vist Atheist og Socialdemokrat; men han kunde dog give Oplysning om meget som Anton aldrig før havde anet.

Han lærte ham Tysk, de læste en tysk Bog, »Die Geschichte der Erde«, sammen og hvad Anton ikke forstod det forklarede hans Ven saa for ham, og deromme paa Musæet overbeviste alle Forsteningerne ham om Bogens Paalidelighed. »Du,« siger han paa en Gang til Søren, »ved Du at Solen er 1,279,300 Gange større end Jorden.« Da for Søren op og slog i Bordet »Nej hör nu min fine Ven, kom nu ikke med den Slags her. Er Du saa tosset at tro paa saadan noget Spind saa for min Skyld gjerne, det raver sku ikke mig; men tro ikke at Du kan bilde mig saadan Sludder ind. Jeg har en Gang gennem et sodet Glas set paa Solen og den er sgu ikke større end Maanen og Maanen kan man da snart se, at den er ikke større end Jorden. Anton siger »Vrövl, Du har da vel lært Perspektiv hjemme i den tekniske Skole.« »Javel,« svarer Søren, »men skulde saa efter Perspektiv-Systemet Solen være større end Maanen og Afstanden saaledes være større til Jorden, hvorledes kan saa Solstraalerne være varmere, da de dog maa gaa saadan en lang Vej inden de naar til os. Naar jeg ser

et Hul paa min Haandflade, kan det sku dog ikke være større end min Haand er det. Forøvrigt vil jeg gøre Dig opmærksom paa at jeg ikke trænger til Belæring af Dig. Jeg skal ikke være Professor og agter ikke at overstudere mig saa jeg ender i en Idiotanstalt, lad mig derfor blive fri for dit lærde Sludder.« Flintrende gal for Søren ud ad Døren. — — — (Fortsættes).

Rejs ikke til Sydafrika!

En fra Sydafrika hjemkommen Nordmand udtaler sig som følger om Forholdene i Sydafrika:

— Først og fremmest er det afrikanske Klima det farligste i Verden for Europæerne. Fordetmeste er det meget tørt og varmt; men under Regntiden kan man ofte overraskes af et Temperaturfald paa 20—30 Grader.

Dernæst kommer den for os Nordboer saa uvante Levemaade. Det er ikke tænkeligt, at man i Sydafrika kan skaffe sig Hjemlandets gode og solide Kost. Og det er netop dette der i aandelig og legemlig Henseende virker som om man i Maaneder havde lagt i Feber. Jeg vil paastaa, at det afrikanske Klima er mere usundt for Europæer end det brasilianske er det.

Nu siger man, at der vil blive meget Arbejde og god Fortjeneste ved Genopbygningen af de nedbrændte Boerfarmer. Ja, det kan være at der bliver meget Arbejde, men hvem skal betale det? Boerne, som har mistet alt, kunne det ikke. Da ere sikkert glade, om de kunne bygge sig en lille Hytte saa at Hustru og Børn faa Tag over Hovedet.

Endvidere bør man erindre at der for Tiden er Arbejdsmangel næsten overalt i Europa og at Tusinder og atter Tusinder af Europæer ville drage til de ny sydafrikanske Kolonier. I Rumænien, Østrig-Ungarn og andre Lande har saaledes utallige ventet paa Fredsslutningen for at emigrere.

Jeg spørger nu: Hvor skulle alle disse Mennesker slaa sig ned? I de faa Byer findes ikke Plads til dem, og ude paa Landet ligger de afbrændte Boerfarmer hele Dagsrejser fra hverandre. Og hvorledes skal man kunne skaffe sig Levnedsmidler naar alt er udplyn-dret? — Jeg kender en Mand, som for Krigens Udbrud var bosat i Johannesburg, hvor han fortjente 16 skillings (14,40 Kroner) per Dag. Imidlertid var det sværere for ham at klare sig med denne Løn der, end med 3—4 Kr. i Kristiania.

Jeg er derfor overbevist om, at Tusinder af Emigranter vilde gaa deres Undergang i Møde i Sydafrika. Det vil især komme til at gaa dem værst, som ere enfoldige nok til at rejse paa en saakaldt Forskuds kontrakt; de komme til at føre et rent Slaveliv, indtil deres Rejseomkostninger ere betalte.

Summa summarum: *Rejs ikke til Sydafrika*, thi Du vil bittert angre det.

I forskellige tyske og schweiziske Blade

søger et »Institut zur Förderung und Hebung der Kultur in Afrika,« et større Antal Hændelsfolk og Haandværkere til Transvaal, med fri Rejse og høj Løn. Folk som reflekterer derpaa afkræves der en Kautio paa 20 Mk. for enkelte Personer og 100 Mk. for Familier. Da imidlertid de officielle sydafrikanske Blade advarede mod at tage dertil, gjorde Pressen her i Schweiz det samme og henlede Politiets Opmærksomhed paa nævnte »Institut,« hvilket førte til at »Institutet« — en entreprenant Tysker ved Navn Schultze i München arresteredes. Han lokkede kun paa denne Maade Kautionspenge fra Folk. Om han virkelig havde ledige Pladser at besætte vil Politundersøgelsen udvise.

Foreløbig har i Zürich 3 Enkeltpersoner og 1 Familie været naive nok til at sende Manden 160 Mark i Kautio.

Man kan derfor ikke være forsigtig nok overfor alle disse Tilbud om Arbejde og Overfart til Sydafrika. *

Stridsöksen.

Hr. Jensen i Bern har besluttet sig til at begrave Stridsöksen. Efter den Overhaling han fik i vor Meddelelse om at han havde været saa sød, at modarbejde C. U. K.s Andragende om Statstilskud, ved at sende sit første Aandsprodukt til den danske Rigsdag; svarede han, sammen med sine Medarbejdere, at de indtil videre ikke vilde diskutere om Sagen.

I Sandhed et nemt Forsvar.

I det paafølgende Nr. 21 var der dog atter en Ko paa Isen: Skand. For. Basel »vilde ikke være mindre pavelig end Paven selv.« Det var altsaa et Udtryk for »Fred«.

I Nr. 24 kunde »Fik« saa ikke dy sig for i »Ditlevsens Automobilart,« at raisonere over at han i C. U. K.s sidste Forretningsaar kun fik 4 Fr. 40 Cts mere udbetalt, end han havde indbetalt i Kontingent.

Og i Bilaget til Nr. 25 søgte Hr. Jensen selv, at tillægge C. U. K. nogle Egenskaber der kun beviste hans Ukjendskab og ensidige Syn paa Sagen.

„Ty alla ju vilja at yxan skall gaa
Men haalla i skaffet, de vilja ej paa...“

Naar Hr. Jensen mener at vi skulle tie stille til alle de smaa Trakasserier han opvarter med tager han fejl. Geden har lært at tale.

Det er ganske vidst den nærmeste Maade at slippe udenom Sagen naar han erklærer at ville tie. Lad os nu se hvorlænge det gaar inden han graver Öksen op igen. *

Mannheim.

Lörd. d. 27. Juli foretog Foreningen Flytning af Lokalet til S. 2, Nr. 1, Rest. z. Friedrichshof. Flytningen foregik ved en, ca. 30 Mand stærk, Gaasemarsch i Takt til en rask Naver-

sang og med Dannebrog i Spidsen. Herefter fulgte Toget. Først et Medlem med en stor Palme, dernæst 8 Mand med Skabene, 2 Mand med det norske og svenske Flag, hvorefter de andre Medlemmer fulgte hver med sin Del af Inventaret: Fotografier, Brevkasse, Blækhus, Pen o. s. v. Det var vistnok et sjældent Skue for Mannheim'erne at se, thi alle Folk stod hovedrystende og leende stille for at se paa det raske Flyttetog.

Med Skand. Hilsen

Emil Christensen, Sekretær.

Stettin.

Foreningen har i den sidste Tid haft en temmelig Fremgang saa Virksomheden, som C. U. K. Afdeling, atter er genoptaget. Adr. paa Lokalet er: Gustav Adolfstr. 13, i Hr. Jensens Restauration.

Med Skand. Hilsen

Jörgen Petersen, Kasserer.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: I Helsingör fejrede fhv. Skipper Petersen og Hustru deres Guldbryllop den 20. Juli. — Den 23. Juli afsløredes paa Bovbjerg ved Vesterhavet en Mindesten for Chr. Berg. — Samme Dag fejrede Ministeriet sin 1 Aars Fødselsdag ved en Middag paa Marienlyst — Den danske Dagpresse udgaar i 210 Blade med tilsammen et Oplag af 547,600 Eksemplarer og beskæftiger i alt 4413 Mennesker. — De til Frimærkekongkurrencen indkomne Udkast vil fra 1. Aug. kunne sees paa Presseudstillingen. — Sidste Lørdag og Søndag afholdtes i Kolding et stort internationalt Idrætstævne. — Ved Regimentet i Randers er en Del Befalingsmænd blevne straffede for Myndighedsmisbrug. — Bech-Olsen og Tommermester Joh. Hansen i Hamborg ere nu blevne forligte, B.-O. betaler Joh. H. 5000 Kr. istedetfor de 136,000 Kr. som denne krævede. — Der agtes oprettet et Mindesmærke for Hørup. — I Søndags afholdtes, under mægtig Tilslutning, to store Arbejderfester i Køge og i Randers. — Landsthingsmanden tor Skive, Søren Olesen, er afgaaet ved Døden 60 Aar gl.

Sverige: Til det forestaaende Rigsdagsvalg opstiller de Radikale i Helsingborg en Soc-Demokrat, Stadsfuldmægtigen Snedkersvend Carl Johansen. — I Karlstad er udbrudt en 200 Mand omfattende Snedkerstrejke. — De Emigrerendes Antal var i 1ste Halvjaar 1902 omtrent dobb. saastort som i hvert af de foregaaende 8 Aar.

Norge: Verd, G. meddeler, at Konsulatkomiteens svenske og norske Medlemmer ere ene enedes om, at der kan oprettes et særskilt norsk Konsulatvæsen. Nordmændene har saaledes atter vundet en Sejr over de svenske Doktriner.

Arbejdsforhold.

Lock-outerne i Byggefagene i Hamborg og Kiel ere nu afsluttede. Derfor behøver vi nu ikke sporensurengs at rejse dertil. Lad først de Udelukkede alle komme i Arbejde igen.

London: Arbejdsforholdene ere gennemgaaende sløje. Folk som ikke kan engelsk bør ikke tage hertil, før de har forhørt sig om Forholdene i deres Fag. D. F. D. F. Charlotte Street 7 W. er villig til at besvare enhver Forespørgsel.

Kvitteringer per 2. Kvartal.

Basel 16,49; Stuttgart 8,81; E. Petersen, Winterthur, 2,60; Brandt-Möller, Llandudno, 2,40.

Efterlysninger.

Murer Philipp Langberg fra København bedes opgive sin Adresse til Alfred Rasmussen, Gasthaus Bryner, Webergasse, Schaffhausen. Kedelsmed **E. Jacobsen**, Bog Nr. 451, bedes opgive sin Adr. til Forretningsføreren for C. U. K.

Missuppfattad ordination. En man, som hade tandvård, mötte en vän, för hvilken han beklagade sig.

— Aah, svarade vännen, jag hade också svar tandvård härom dagen; men jag gick hem, och min hustru kysste mig och pysslade om mig paa allt sätt och daa försvann tandvärken. Försök du samma kur!

— Är din hustru hemma nu daa, tro du? frågade mannen, som hade tandvård.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse. Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Cafe Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. «Waulundur.»

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17. Tel. 8115. Danske Blade. F. A. Rosenstengel. Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. J. Bolte. Proport billigt Herberge.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlingslokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38. Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 29.

Lördag den 9. August 1902.

I. Aargang.

Har du arbejdet?

Efter *Ada Negri*.

(Fra Folkbladet).

Du elsker mig alltsaa; jeg ser det väl och bäfvande du tiger, röda flammor ge aat ditt anlet färg; ifraan min mun ett leende, en kyss och all min ungdomsfärging aatraar du.

Dock, säg mig, känner du den kamp och aangest som fins i sträfvan efter idealet? Vet du hvad lida är?

Hvad gagnar daa din kraft, ditt mod, ditt mänskliga förstaand och själ och anda?

Har du arbetat? Har i sömnlös natt du naagot ädelt mänskligt verk fullbordat? O, säg mig, har du det?

Och säg mig hvilken fana, hvilken tro i ungdomsmod du helgat dina krafter?

Förlägen tiger du? Gaa bort fraan mig tillbaka till ditt usla intetgöra, storskrutare, gaa bort!

Till fester, dryckeslag och kvinnor gaa; mitt hjärta och min kyss jag säljer ej!

Men kom du trött och eländig till mig, men dock med mödans stolthed paa din panna, i barmen hjältemod; om handlingskraften bodde i din arm och i ditt öga helga elden glödde;

var du en folkets man, som höjde stolt emot förtrycket upp din djärfva fana, var du en modig man, och brände het uti ditt blod för friheten den heliga begeistring,

daa skulle jag dig älska och din sträfvan, jag skulle egna aat dig fullt mitt lif och ägga dig till daad; jag vördnadsfullt mitt hufvud skulle lägga invid ditt bröst och hviska kärleksord!

Men hvem är du? Hvad vill du här hos mig, du stackars sekelslutets slaf?

Fortsätt din väg och gaa!

Du är mig intet, gaa, jag dig föraktar du, en fördärfvad tids blodlöse son!

N. W.

Hovedbestyrelsesmødet i Kreuzlingen

27. Juli 1902.

Efter at Protokollen var oplæst og godkendt, aflagde Forretningsføreren Beretning over Forretningsgangen siden sidste Møde. Af Korrespondencen med en Forening der i længere Tid ikke havde indsendt Overskuddet, saa at dette var steget til over 100 Fr., fremgik det, at dennes Lokalkasse havde laant Pengene. Disse ere dog nu næsten alle indsendte og Forholdene saaledes ordnede. Ved denne Lejlighed indskræpes det Afdelingskassererne, at C. U. K.s Midler *ikke* maa benyttes til Udlaan og at Overskuddet (altsaa udover en Kassebeholdning paa 15 Fr.) indsendes til Hovedkassen ved Maanedsaftregningen.

Fra Wiesbaden meddeltes, at man der agtede at oprette en Afd., da der opholdt sig et temmelig Antal Landsmænd. I Betragtning af at de i den senere Tid saa ofte stiftede Smaaforeninger i Lobet af et Par Maaneder atter opløses og sædvanlig med Tab for C. U. K.; som ogsaa da Afdelingen fra Frankfurt kort efter en Udflygt til Wiesbaden havde faaet et større Antal Medlemsbøger tilsendt, og man fra Wiesbaden senere intet har hørt desangaaende, antages det at vedkommende Landsmænd ere tiltraadte Afdelingen i Frankfurt. — Afdelingen i Frankfurt melder at den stedse har god Fremgang hvilket beviser, at C. U. K. trods Protester og Modarbejde fra anden Side, dog maa være paa sin Plads der i Byen. Det vilde være at ønske om vore Medlemmer ogsaa i andre Byer hvor en lignende Antipati mod C. U. K. gør sig gældende, vilde følge Eksemplet fra Frankfurt. — Berlin melder Fremgang og ønsker atter 100 Stk. Medlemsbøger tilsendt. — Ved denne Lejlighed oplyser Forretningsføreren, at der fra April sidste Aar og til Dato, er solgt ca. 1400 Stk. Medlemsbøger. Et godt Bevis paa at C. U. K. stadig arbejder sig fremad. — Med Afd. i Bern er der ført en Del Korrespondence paa Grund af forskellige Uregelmæssigheder i Regnskabet, og da Forholdene endnu ikke ere ordnede fra Afdelingens Side, har den ikke faaet Kontrolmærker tilsendt. Bidrag som indbetales der, ere saaledes ugyldige indtil Forholdene ordnes. — Afd. i Stettin opviser

atter Fremgang og ønsker at anskaffe sig en Pengekasse paa C. U. K.s Regning. Dette kunde ikke bevilliges. — Et Medlem i London forespørger om der, i Tilfælde af at der oprettes en Afdeling der, kan udbetales Arbejdsløshedsunderstøttelse (20 Fr.) til Tilrejsende. Dette nægtedes, da denne Understøttelse i Følge Lovene kun udbetales til *Bosiddende* og Gifte Medlemmer. — Fra Afdelingen i St. Gallen ønskes et Medlem stemplet som Afbrænder, og har den tilsendt Hovedbest. hans efterladte Regninger til et Beløb af ca. 62 Fr. Da der dog ikke foreligger nogen bestemt Erklæring med hele Bestyrelsens Underskrift og Foreningsstemplet, kan der foreløbig ikke foretages videre Skridt. — I Følge en Meddelelse fra Vegesack, er den sidste Kasserer for den opløste Afdeling afrejst paa en mindre pæn Maade fra Byen, saa det er tvivlsomt at hans Logivært godvilligt udliverer Inventaret. — Fra Basel meddeles at den ene af de, den 28. Okt. f. A. paa den sorte Tavle bekendtgjorte Medlemmer, nu har ordnet sine Affærer der. Da der dog har vist sig at være adskillige Smaating, han har glemt at ordne i Lörrach, vil han først kunde slettes naar dette er ordnet. — Til Slut meddelte Forretningsføreren, at da han fra enkelte Afdelinger endnu ikke havde faaet nogen fuldstændig Opførelse, havde han ikke set sig i Stand til at fremlægge Halvaarsregnskabet. Dette vil dog ske i den nærmeste Fremtid.

Paa H. B. V.

Chr. Nielsen, Protokolfører.

Afbrænderiet.

I d. far. Sv. har vi gentagne Gange berørt dette Spørgsmaal og ser os i Dag nødsaget til at supplere disse Artikler med nedenstaaende:

Paa vor Kongress i Zürich fattedes en Protokolbeslutning, i Følge hvilken et Medlem kun kan stemples fra Hovedbestyrelsen og efter Indsendelse af samtlige Beviser fra den Besvegnes Side. Saaledes den nøjagtig Angivelse af Beløbets Størrelse, underskrevet af den Besvegne og forsynet med vedkommende Forenings Bestyrelsesmedlemmers Underskrifter.

Ved at overdrage Sagen til Hovedbestyrelsen, er det gjentagne Gange lykkedes denne at ordne Sagerne i Mindelighed og til begge Parter Tilfredsstillelse. Ofte hænder det, at en » Afbrænder « begaar sin Handling i pure Tankeløshed, ligesom det ofte hænder at Vedkommende befinder sig i en saadan pekunar Stilling, at det i Øjeblikket er ham umuligt at ordne sine Affærer. Ved Hovedbest. Indgriben, forstaar han dog Situationens Alvor og sørger for at gjøre Sagen i Orden, inden han under den krinnelle Titel udstødes af hæderlige Mænds Selskab. Et Menneske er desuden sjældent saa fordærvet, at han ikke besidder en vis Eresfølelse. Naar han paa en human Maade göres opmærksom paa sin

Handlings Følger, frugter dette som oftest mere, end ved over Hoved og Hals at blive degraderet og sat paa den sorte Tavle. Otte er personlige Stridigheder Aarsag til at En eller Anden af vore Landsmænd stemples som Bedrager. I Maj var det ikke alene Artiklen fra München, men ogsaa en lignende fra » Freja « i Berlin, som vi nægtede Optagelse: da den ikke var affattet efter de for Centralisationen gjældende Vedtægter. I » Freja « Artikel stemples en i Berlin b siddende Mand, hlv Bestyrelsesmedlem af » Freja, « og som nu i over 1 Aar er Medl. af C. U. K. for Bedrageri. Selvfølgelig undersøgte vi i Hovedbest. Navn Sagen nærmere og det viser sig at Vedkommende næppe har gjort sig skyldig i den Forbrydelse hvorfor han anklages. Han har anlagt Civilproces mod » Freja « for dens ærekrænkende Beskyldning og indtil denne Proces har fundet sin Afslutning har Hovedbest. besluttet intet videre at foretage i Sagen.

Vi har nu fra forskellige Tillidsmænd, saaledes fra Formanden for For. i St. Gallen, Kassereren i Leipzig og Sekretæren i Nürnberg faaet Meddelelser om Afbrændere, i alt 6 Mand, som ønskes optagne paa den sorte Tavle. (For de 5 Mands Vedkommende beløber Summen sig til ca. 150 Fr.) Da imidlertid de fordrede, ovenfor nævnte, Beviser ikke ere vedlagte, dels mangler en Erklæring med Foreningsstemplet og hele Bestyrelsens Underskrift; er Red. saavel som Hovedbest. ikke i Stand til at foretage videre Skridt inden disse fordrede Formaliteter efterkommes.

Vi maa endnu en Gang annode vore Landsmænd om i deres egen og i alles Interesse, at optræde saaledes at Ingen formaar at sætte en Plet paa deres Dyd. Bedrageri er afskyeligt, ikke mindst overfor Ligestillede og Standsfæller og trods det at Bedrageri uvæsenet er internationalt, ere Folk i Udlandet altid tilbøjelige til at være mistroiske overfor andre af den Nation hvorfra allerede en har misbragt deres Tillid. Vil vi rense os for saadanne Slyngler som bringer vort gode Navn i Miskredit, maa vi gaa logisk til Værks; fremfor alt maa vi vide at udøve et saa stærkt moralsk Pres paa den Skyldige, at han retter sine Fejl. Thi — „der er mere Glæde over en Synder som omvender sig, end — — — — —“

Gamle Kammerater.

(Fortsat.)

Denne Eftermiddag fulgtes Sören og Anton ikke ad og efterhaanden skiltes de mere og mere. Sören saa jeg et Par Gange senere. Han havde stude det saume blomstrende Udseende og den vante, selvsikre, evigglade Mine laa over hans Ansigt.

En Aften jeg traf ham staar endnu i min Erindring.

Det var i en » Destillation, « nede i Nærheden af Havnen. Jeg var kommen derind

med et Par Bekendte og opdager Sören ivrigt beskæftiget med et Billardparti. Ved et af sine Stød kommer han til at give en halvfuld, russisk Matros et Puf med Queuen og denne griber lynsart et Ölkruis og knalder det oven i Hovedet paa Sören. Det var et Slag som havde berøvet enhver anden Bevidstheden, Blodet piblede straks frem og løb ham ned over Ansigtet. Sören blev lidt bleg i Ansigtet, drejede sig om og fik i samme Nu en Haand i Nakken paa Matrosen og gennemprygled ham med Queuen, indtil denne splintredes. Alt dette passerede saa hurtigt, at ingen af de Tilstedeværende fik Tid at lægge sig imellem, før Matrosen laa ubevægelig for Sörens Fodder. Medens Værten raabte paa Potiti og Matrosens Kammerater paa Læge, fik vi en Fart Sören op paa Gaden og afsted gik det efter Altona til. Da Aftenen var mørk fik vi ham ubemærket praktiseret ud til Ottensen hvor hans Barber, en Dansker, forbandt ham. Dagen derpaa dampede Sören hjem efter, til de danske Kødgyder. Hvad hans Forældre har sagt til at laa deres Sören hjem i en saa havareret Tilstand erfarede vi aldrig senere. Nogle af vore fælles Bekendte paastod, at han paa Hjemrejsen havde faaet Længsel efter Hamburg igen og ikke kom længere end til Neumünster, hvorfra han samme Dag var vendt tilbage til Ottensen. Om dette Rygte har noget paa sig ved jeg ikke, thi 4 Aar senere saa jeg ham i Köbenhavn, køre forbi mig i en Sporvogn.

Med Anton kom jeg derimod oftere sammen. Afstanden mellem vort Logi var ikke stor og desuden imponerede han mig ved sin Kundskabstrang. Tiden forløb aldrig saa hurtigt eller var saa nydelserig som i hans Selskab. Vi vare begge Medlemmer af »Dan«, indtil Majoriteten i denne Forretning erklærede den for en Selskabelig (Fornøjelses) Forening. Paa en Generalforsamling forkastedes Antons Forslag om Diskussionsaftener og indstilledes Understøttelses-Udbetalingen, medens der bevillegedes adskillige Beløb til Fornøjelser. Anton tog denne Aften Afsked med »Dan« og den paafølgende Uge startede han, sammen med sin Ven Valdemar, en Diskussionsklub i et dansk Værsthus i Herrengraben. Valdemar der sværmede for Camille Flamariens Værker, holdt den første Aften et astronomisk Foredrag og Følgen var at vor nye Klub i Daaben erholdt det, lidt internationalt klingende, stolte Navn »Urania.« Klubben fik en temmelig god Tilslutning, især fra de sydfra kommende Svendes Side og sikkert har næppe nogen Samling unge Mennesker, med større Alvor søgt gensidig at meddele og høre Kundskab af hverandres Selskab. Anton og Valdemar vare utrættelige i denne Retning.

Imidlertid skred Tidspunktet frem, da min Vej førte videre ud i Verden. Fulgt af alle Kammeraterne til »Venloer« Banegaard, dampede jeg en Søndag Morgen mod Syd fulgt af Kammeraternes Hurraer og Ønsker om et

Gjensyn. Et Par Maaneder efter skrev Anton i et Brev, at hans trofaste Fælle Valdemar, som Følge af sit Studium i de sene Natte-timer, havde overanstrengt sig og laa med Svindsot paa Hospitalet. Efter nogen Tids Forløb læste jeg i danske Blade, at hans kolde Legeme var blevet sænket i Sjölands fagre Jord. Hans Aand levede videre blandt de Venner han havde erhvervet sig i Hamborg. (Fortsættes).

Skand. Haandværkerforening Berlin

afholder Lørdag den 23. August sin 5-aarige Stiftelsesfest i »Union-Brauerei«s store Sal, forbundet med Militærkoncert i Haven og Soumnernatsbal. H. Johnsen.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Den 27. Juli rasede et frygteligt Uvejr over Vendsyssel. Som Følge af det voldsomme Regnskyl blev store Dele af Aalborg og Brønderslev sætte under Vand. — Den 29. Juli udbrød en hæftig Ildløs i Lyngby. Mejeriet, Möllen og et Beboelseshus nedbrændte. Kirken var stærkt truet. — Samme Dag skulde paa Hellerup Skibsværft en stor Fragtdamper løbe af Stabelen. Ved et Uheld tórned den mod Bolværket. Den ene Halvdel blev hængende paa Beddingen medens Vandet gennem et stort Hul strømede ind i Skibet. — Cultusminister Christensen erklærer at han ikke modtager Genvalg som Formand for Venstre-Reformpartiet. — Den blandt ældre Naver kendte »Lynsmed«, Charles Jensen, er ansat som Forretningsfører for Cirkus Beketow. — Red. H. S. Sørensen af »Silkeborg Avis« er d. 30. Juli afg. ved Døden. — Fyrbøder Strubberg, der reddede et lille Barn fra Jærnbaneoverkørsel, er den 1. Aug. bleven udnævnt til Danneløbsmand. — Den 31. Juli er Maskinn. Johansens Hustru i Hilerød bleven Genstand for et raat Voldtægtsforsøg i Nærheden af Fredensborgvejen. For Paagribelse af Voldsmanden udlover Politiet 200 Kr. i Ducor. — Komiteen for Danm. Deltagelse i Pariserudstillingen har udgivet en off. Beretning om samme. — Manufakturfirmaet Pentz Möller i Maribo er Konkurs. — Kineserne i Tivoli ere svært civiliserede, i Mandags lavede de Strejke. Direktøren maatte betale Publikum Entreen tilbage.

Sverige: Ballonen »Svenske«, bygget af Kapt. Unge, naaede ved sin første Færd efter 14 Timers Rejse til Nærheden af Nowgorod i Rusland. — Göteborgs Domkirke er i Fare for at styrte sammen. — I Lapland har et Selskab begyndt paa at grave Guld.

Norge: Ved Sandnæs, i Nærheden af Stavan-ger, er fundet et Komplex af Palebygnin-ger fra Stenalderen. — Kaptein Dönvig fra Kristiania har opfundet en ny Type paa en Redningsbaad.

Til vore Tillidsmænd!

Da jeg Gang efter Gang modtager Breve, som ere utilstrækkeligt frankerede; gör jeg hermed opmærksom paa, at jeg fremtidig ikke modtager Breve for hvilke der maa betales Strafporto. Breve over 20 Grammi koste i Tyskland 20 Pfg. Porto. Min Adr. for Tyskland er: **Postlagernd KONSTANZ**, adresseres Brevene **Postl. Kreuzlingen**, maa de frankeres med 20 Pfg. for hver 15 Gr. *P. Jørgensen.*

Efterlysninger.

Drejer *Chr. Jespersen* fra Odense bedes opgive sin Adresse til Forretningsførereren for C. U. K. Skulde nogen kende hans Adr. bedes De ligeledes opgive den.

Snedker *K. Knudsen* bedes opgive sin Adr. til Karl Knudsen i Mannheim, Neckarau.

Brevkasse.

J. J. i E.: Tak for det tilsendte. Jeg havde endnu ikke set det.

G. E. i L.: Modtaget Retoursendingen. Et Svar paa Din Forespørgsel vil Du finde paa S. 114. Brev følger.

Chr. J. i L.: Som Du vil se i Lovene er »D. f. Sv.« indbefattet i C. U. K.s forhøjede Kontingent.

Fr. N. i K.: Modtaget Beløbet et Svar paa Deres Forespørgsel vil de erholde en af de første Dage.

J. J. i B.: Takker for Tilsendelse af den ny Annonce. Skal De gamle blive staaende.

Osc. L.: Det omtalte vil følge i næste Nr.

Z. F. i N.: Tak for Kortet. Er dette Møde absolut nødvendigt? Jeg selv kunde ogsaa ønske at komme til M. Brev følger.



ANNONCER



Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübl, Romanshonerstr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsen-gasse. Herberge for Tilreisende.

Rest. Waldegg, Greifengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes velvillige Erindring. *Wilhelm Olsen.*

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Cafe Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. »Waulundur.»

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. z. alten Limpurg, Römerbg. 17. Tel. 8115. Danske Blade. *F. A. Rosenstengel.* Verkehrslokale for Skandinaver.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus, Calenbergerstrasse 31—32.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. J. Bolte. Proport billigst Herberge.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlings-lokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38. Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 30.

Lördag den 16. August 1902.

I. Aargang.

En Nat paa Bosporus.

En Erinding.

Dejlige Bosporus med din mørkeblaa Bølge
— Sagnrige Hav. —
Jeg for en Stund min Længsel vil dølge;
Mens Bølgerne synge saa hjemligt et Kvad.

I Maaneskin straaler Eventyrbyen
Og mellem Pinier som Kæmper i Natten
Marmorsøjlerne knejser mod Skyen. —
Fra Seraillets Have lyder ud over Bølgen
en klagende Sang.
Sange om Elskov — hendes eneste Lykke —
Lykken om hvilken hun drömte en Gang. —
Fangen, som Fuglen bag gyldent Gitter,
Siddet Suleima ved Harpens Strænge.
Ej tør hun elske, ej tage i Favn,
Ej tør hun kalde saa ömt paa et Navn.
Solgt er som Slave den skønne Suleima.
Fangen i Haremet er Örkenens Datter.
Stakkels Suleima!

Din Sang er som Bølgen.
Ingen, ak Ingen din Klage fatter.

Maanen er slukt. Det glöder i Östen
Og Sol strör sit Guld over Alladins By.
O dejlige Nat i et Eventyr-Rige
Hvor man drömmende kan fra alt Jordelig fly.
Medens min Gondol mod Stranden mig vugger
Hvisker jeg stille med Bølgenes Brus:
Er jeg ved Öresunds elskede Vove,
Ej skal jeg glemme dig Boporus!

Konstantinopel, 10. Aug. 1901.

Axel Landgren.

En Bjergtur paa „Walsen.“

(Berchtesgaden).

Ad en lille snever Sti som löber langs
• Königssees • venstre Bred, banede vi os Vej.
Klokken er endnu ikke fire, det er knapt nok
lyst mellem de høje Træer; men efter en streng

Marsch naa vi dog det berömt Udsigtspunkt
• Malerwinkel. • Söen er her 180 Meter dyb. Man
staar aldeles betaget ved det prægtige Syn som
her frembyder sig. Saa langt Öjet rækker ser
man de høje, næsten lodrette Klippevægge,
flere af de sneklædte Toppe ere endnu ind-
hyllede i Skyerne, alt er tyst og stille, og
saa denne fantastiske Belysning, i Sandhed
et imponerende Syn. Ikke for intet hedder
det her, at det kun er forundt Herrens Ud-
valgte at nyde de Naturskönheder, som Berch-
tesgaden er saa rig paa. Pludselig rives vi
ud af vore Drömmier ved Lyden af et Re-
volverskud, efterfulgt af et langt drönende
Ekko. Det er Turisterne som i store Baade,
roet af Mænd og Kvinder i Nationaldragter,
sejle ude paa Söen. Vi begive os videre.
Vejen er imidlertid saa ufremkommelig, at vi
først ved Middagstid naar Enden af den 10 km
lange Sö. Paa dette Sted landsættes alle
Turisterne for derfra at gaa den ti Minutter
lange Vej til • Obersee. •

Vi blande os i Mængden der bestaar af
alle mulige Nationaliteter, Englændere, Fransk-
mænd, Tyskere og 2 Naver, ikke at forglem-
me; som, for ikke at staa tilbage for de Hrr.
Turister, har halet de gamle • Baedekere, •
som de i sin Tid købte for 50 Pf. paa Gaden i
Berlin, frem af Randslen. Ankomne til Ud-
sigtspunktet standser hele Strömmen, sidder
paa de her anbragte Bænke, for i stille Be-
undring at betragte denne, endnu skønnere
beliggende, Sö. Vi derimod forsöger straks
at komme rundt om Söen og i Begyndelsen
lader det til at vilde lykkes. Paa den mod-
satte Side ligger en ensom Alpehytte, som
straks tiltrækker sig vor Opmærksomhed.
Da vi i de sidste 18 Timer intet har faaet at
spise skynde vi os derover, i Haab om at
træffe medlidende Mennesker. Det varede
dog endnu en rum Tid inden vi naaede der-
hen, og — hvem beskriver vor Sorg? — Alt
er laaset og lukket, og intet levende Væsen
er at se. Aldeles modlöse sidde vi os ned
og spekulerer over hvad nu er at gjøre.
Endnu en Gang undersöger vi Hytten, og
igennem et tilgittret Vindue faar vi Öje paa
en dejlig rund Ost, som det dog er umuligt
at naa. • Aldrig raadvild. • Med den spidse
Bjergstok pilker vi Osten og faar den trukken
hen til Gitteret. En ny Hindring möder os,

Osten er for stor til at komme igennem Gitteret; men med Forsigtighed parterer vi den med vore Knive og faa den paa denne Maade lykkeligt frem for Dagens Lys. Efter at have sat den til Livs, tiltraadte vi Tilbageetoget til Baadepladsen. Da »Königsee« paa den ene Side er fuldstændig utilgængelig vare vi nødsagede til at gaa samme Vej tilbage som vi vare komne, hvad jo ikke var særlig lystigt; men da vi helt rundt ere omgivne af Bjerge, ser vi dog ingen anden Udvej. Paa Baadepladsen giver en af Baadeførerne sig i Snak med os og til ham beklager vi os over vor kedelige Situation. Det er en meget elskværdig Mand, som beredvillig giver os en Mængde gode Raad og tilsidst lader han os sejle med til »St. Bartholemä,« hvorfra man over det saakaldte »Steinernes Meer« kan komme til Byen »Saalfelden.« Det er med en vis Stolthed vi befærer Søen som Turister. Ankomne til »St. Bartholemä,« forvandler vi os igen til Haandværkssvende og faar Værtinden i det her beliggende Turisthotel til at forbarme sig over os. Hun spenderer en splendid Middag, og styrkede ved den begyndte vi tröstigt den besværlige Opstigning, haabende inden Mørkets Frembrud at naa det saakaldte »Unterkunftshaus,« hvor Bjergbestigerne overnatter. Den første Time gaar det gennem Granskove, Stien er besværlig, men ingenlunde farlig. Saa gaar det henover en stor Mark, men snart stiger det igen. Snart ser man kun lutter forrevne Klipper, flere Steder maa man klatre eller krybe paa alle fire for at komme afsted. Ved en Omdrejning ligger til venstre for os en Del Sne og snart ere vi i fuld Gang med at slaas med Sneboldte, noget vi endnu aldrig har befattet os med i Juli Maaned. Det havde imidlertid ikke været nødvendigt at gaa paa Afveje for at komme i Sne, det varede nemlig ikke ret længe før vi maatte passere flere Snemarker, medens det bestandigt gaar opad. Paa en lodret Væg, højt oppe hvor intet Menneske kan komme op, sidder en Buket Edelweiss, intet Under at den saa eftertragtede Blomst hvert Aar kræver saa mange Menneskeliv.

Der er nu kun en Time til Mørkets Frembrud og vi begynde allerede at ængstes for at komme til, at sove hos »Mutter Grün.« Da Natten er frygtelig kold heroppe vilde vi derved let kunne sætte vort Helbred til. Endnu 3 Kvarters Klatren og Hytten ligger pludselig for os. Vi komme ind og bliver selvfølgelig straks antaget for Turister, saa Værten vilde knapt tro at det var rejsende Haandværkssvende han havde for sig. Han gav os saa meget vi kunde spise; men Natte-ly havde han ikke da alt i Dagens Løb var bleven besat. Han trøstede os imidlertid med at vi i en »Sennhytte« ikke langt herfra sikkert vilde faa Plads. Ganske rigtig, en smuk »Sennerin« anviser os et rigtig godt Leje oppe paa Høstænget. Næste Morgen Kl. 4 vaagner vi rystende af Kulde, trods det at vi havde store Tæpper over os. Nu gælder det bare om at komme af Sted for at faa lidt

Varme i Kroppen. Vi maa dog først drikke en Skaal Mælk, og efter at have takket for den gode Behandling begive vi os videre. Vejret er prægtigt, Himlen klar og ren og Solen er i Færd med at staa op, det varer ikke længe før vi kommer ind i den evige Is. I to samfulde Timer gaar det nu over Gletscherne. Undervejs møder vi en Fører som giver os forskellige Oplysninger og — begrundet paa vor daarlige Udrustning — blandt andet raader os til yderste Forsigtighed ved Nedstigningen. Den sidste Hindring overvindes og et sjældent Syn viser sig for os, saa langt Øjet rækker, Skyer og atter Skyer. Langt borte rager den 3,800 Mtr. høje »Gross-Glockner« i Vejret. Dette er alt hvad man ser. Dette Syn glemmer man aldrig; men smukkere vilde det dog have været, hvis man kunde nyde Udsigten i klart Vejr fra den 2,102 Mtr. høje Tinde. Lykken stod os bi. Medens vi nyder en Forfriskning, i den nye Alpehytte »Riemannshaus,« vare Skyerne forsvundne og et pragtfuldt Landskab laa for os. Det var i Sandhed et herligt Blik over det skønne Tyrolerland. Vi begynder Nedstigningen, som paa flere Steder virkelig er halsbrækkende, dog overvinder vi alle Vanskeligheder og naar efter fem Timers Forløb, lykkelig og vel til, Byen Saalfelden, som ligger ved Foden af Bjergtet.

To Timer efter vandre vi igen syngende hen ad den støvede Landevej, med Bevidstheden om at have føjet et Par minderige Blade til vore Dagbøger.

Oscar Lembke.

Oswald Jensen.

Gamle Kammerater.

Efter Vennens Død og flere Medlemmers Bortrejse formaaede Anton dog ikke, at holde Klubben i Live. Da Vinteren kom, drog han til Mittweida, for der at gennemgaa et Kursus for sine sammensparede Penge. »Jeg trænger stærkt til faglig Uddannelse,« skrev han til mig, »thi ved min aandelige Udvikling, i de senere Aar, har jeg næsten forsømt mine faglige Kundskaber.«

En Foraarsdag stod jeg i Nürnberg og be-
tragtede »Schönenbrunnen,« dette udmærkede
Exemplar paa en svunden Tids Kunsthaand-
værk. Paa en Gang faar jeg et venligt Klaps
paa Skulderen. Jeg vender mig og ser Anton.
— Ikke den rødmussede, kejtede Anton fra
Hamburg. — Nej, han stod i en ny Stikkelse
for mig, mager og bleg var han blevet, et
kortklippet, tilspidset, Fuldkæg gav ham et
idealistisk Udseende og Gløden i Øjet vidnede
mere end Ord om, at hans Energi endnu ikke
havde forladt ham. Efter det første Velkom-
men fortalte han mig, at han havde været
syg. For at muliggøre sit Ophold paa Skolen
havde han indskrænket sin Levevis til det
mindst mulige og ved sin Hungerkost spoleret
sin Sundhed. »Dog nu gaar det atter bedre,«
sluttede han, »jeg valser nu til Schweiz, dette
Eldorado for skandinaviske Svende og jeg

haaber at finde Arbejde i Zürich.“ Efter at han i en nærliggende Restauration havde spist til Aften med mig, satte han sig til Klaveret og gav et Par danske Melodier til bedste. Jeg forundredes over hans musikalske Kendskab og erfarede da at han, mod en Del Gentjenester havde lært at spille, af en Skolekammerat i Mittweida.

Et halvt Aar senere traf jeg ham atter, i Zürich. Han var bleven Politiker om en Hals. Hos »Mutter Schallow« var det, i Niederdorf, han sad sammen med »Sanftleben« og flere, og drøftede Kommunismen. Det er Folk for mig, forklarede han, og i en længere Samtale begyndte han at udvikle Begrebene: Kommunisme, Individualitet og Anarki for mig. Vore Forhandlinger afbrødes ved at en større Flok Landsmænd kom til, med dem fulgte vi op i »den Spanske«, hvor vi med Vinens Glød i Øjet, lyttede til Axels Deklamation, Zachas Baryton og Antons Triller paa Klaveret. Det var en Aften der ufor-glemmelig har præget sig i mit Sind. Antons politiske Foredrag udviskedes og jeg maa til min egen Skam tilstaa, at jeg aldrig senere iandt den Traad han begyndte at spinde for mig. Om han selv har fundet Rede i den ved jeg ikke, jeg har aldrig senere set ham. Hans Vej førte over Paris, hvor han nu opholder sig er mig ukendt. Maaske læser han disse Linier. I saa Fald kan de bevidne ham, at jeg aldrig vil glemme ham og den glødende Iver hvormed han udvidede sin aandelige Horisont, thi han inspirerede mig til med mere Alvor at se paa Livet.

Svend paa Livets Bane,
Kast gammel Vane af;
Alt er dog kun en Vane;
Nyt Liv med større Krav
Den nye Slægt maa bære,
I den hver rigtig Nav
Nedlægge maa sig Ære. —
Af stolte Fortidsminder,
Ved ædle Fædres Lære
En Kraft, et Mod vi finder,
Retskafne og at være. —
Nyd kun Din Ungdom, men forglem ej at
Engang Du bliver for en Domstol sat.

F. E. Riemann.

Stuttgart.

Lördagen d. 9. August afholdt Foreningen sin ord. Generalforsamling med Valg af ny Bestyrelse. Til Formand valgtes: Carl Rasmussen, Snedker (gv.) Næstformand: J. P. Andersen, Gartner. Kasserer: Wilh. Sørensen, Maler (gv.) Sekretær: Chr. Knudsen, Snedker. Lokalinspektør og Revisor: Knud Jensen, Maskinarbejder.

Arbejdsforholdene ere for Bygningsarbejdere temmelig godt. For andre Fag er der her som overalt ikke ret meget at lave paa denne Aarstid.

Med Naverhilsen
Chr. Knudsen, Sekretær.

Frankfurt a. M.

Paa Grund af det stedse stigende Medlems-tal har »Nordisk Forening« set sig nødsaget til at anskaffe et større Lokale. Adressen er i Fremtiden: Saalgasse 29 bei Racky Arbejdsforholdene ere jævnt gode i de fleste Fag.

Med Skand. Hilsen
Vilh. Jensen, Sekretær.

Stettin.

Som Følge af den hittidige Kasserer Maler J. Pedersens Afrejse, har Afdelingen valgt Maler Marius Nielsen som Kasserer. Hans Adresse er: Mühlenberge-Str. No. 15¹

Skandinaver i Udlandet.

I »Meddbl.« læser vi, at Malermester Hans Petersen, f. i Tingleff i Sønderjylland, er afgaaet ved Døden i en Alder af 34 Aar. Petersen var bosat i Bern og efterlader en sørgende Enke og to smaa Børn.

Enhver som personligt har lært Petersen at kende vil med Vemod erindre denne brave, hæderlige Mand, som gerne var parat til at række rejsende Landsmænd en hjælpende Haand.

Hr. P. var ikke Medl. af C. U. K.; men hørte heller ikke til den Slags Landsmænd, som gerne gør et stort Nummer ud af deres Antipathi mod denne Sag. Vi har derimod talrige Beviser paa, at han stedse var parat til selv at hjælpe med Raad og Daad.

Alt i Alt var han en god Kammerat, der sikkert vil blive savnet blandt Landsmænd i Bern.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Det for. Dampskibs-Selskab agter paany at aabne Ruten Horsens-Köbenhavn.

— I Ørstedsparken er paaabegyndt Opførelsen af et Monument for Juristen Anders Sandøe Ørsted. — I Aarhus blev d. 6. Aug. 60 Soldater af 28 Bat. 1ste og 2. Komp. syge. Man antager at Sygdomsaarsagen er Forgiftning. De ere dog nu alle i Bedring. — Ludvigsen & Hermans Maskinfabrik paa Nørrebrogade er d. 7. Aug. nedbrændt. — Stor Opigt vækker »Soc.-Dem.« Meddelelser om Bygningen af en DelKrudtmagasiner i Fæstningen ved Kbhvn. Omkostningerne ved de 3 første anslaaes til ca. $\frac{1}{2}$ Mill. Kr. som ikke ere bevilgede af Rigsdagen. — Paa Kunsthandler Corneliusens

Forlag er udsendt et nyt ill. Ugeblad »Verdensspejlet.« — I Kallundborg agtes et Glasværk opført. — Ved Hasle (Bornholm) druknede i Lördags 3 unge Piger ved Badning. — I Mandags blev der paa Nörrebroes Station stjaalet en Pengetaske med 2030 Kr. fra Togførerens Kupe i Klampenborgtoget. — Indsamlungen for de fangne Skandinaver paa St. Helena gav et Udbytte af 1075 Kr. 30 Ø. — I Dag aabnedes i Kongens Have en stor Folkefest til Fordel for Invaliderne.

Sverige: Helsingborg Havnebestyrelse har vedtaget Bygningen af en ny Havn. Udgifterne vil være ca. 8 Mill. Kr. — Ved Kong Oscars Besøg paa Klædesholmen ved Göteborg brast en Bro og ca. 30 Personer faldt i Vandet. — I Vänersborg strejker samtlige Tændstiksarbejdere.

Norge: Stor Opsigt vækker en Erklæring af Dyrslæge Nielsen i Bergen om at Danmark exporterer meget tuberkuløst Kød til Norge. — Storhingsmand O. Fuglestedt blev d.

9. Aug. stanget ihjel af en Tyr. — Forfatteren S. C. Hammer har udgivet »Boerkrigens Historie«.

Sønderjylland: Red. P. Simonsen fra »Flensborg Avis« er af Landretten idømt 1 Aars Fængsel for Fornærmelse mod Overlandretten i Kiel.

Til Læserne!

Begrundet paa de mange Efterbestillinger vi i dette Kvartal har modtaget paa tidligere Nr. af Bladet, ser vi os nødsaget til at meddele; at det er os umuligt at efterkomme alle disse Bestillinger. Fra Dato har vi dog forstørret Oplaget saa vi fremtidig haaber at kunne tilfredsstille alle. Siden Bladets Start har vi vundet ca. 100 ny Abonnenter. Fremad paany Svende!

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse. Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greifengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes velvillige Erindring. *Wilhelm Olsen.*

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. »Vaulundur.«

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus, Calenbergerstrasse 31—32.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. J. Bolte. Propert billigt Herberge.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlingslokal for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 88. Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 31.

Lördag den 23. August 1902.

I. Aargang.

Fader Noah sendte fra Arken ud,
En Due som Kundskab ham skulde
bringe.
Snart den sig atter mod Arken mon svinge
Og bringer Forhaabningens grønne Bud.

I Svende som drager i Verden ud
Og bolttrer jer frejdigt i fremmede Lande.
Drag hjem med Kundskabens Lys paa Jer
Pande.
Bring dem derhjemme det ventede Bud.

Bendix.



Fra Jaffa (Joppe).

En Ven af Bladet har velvilligst tilstillet os et Brev, han i disse Dage har modtaget fra en Rejsekammerat i Jaffa i Lille Asien. Brevskriveren er en af flere Landsmænd velkendt Personlighed og befinder sig nu i et Par Aar paa Rejse i Orienten. Vi gengive følgende Udtog:

„Fra Budapest naaede jeg rigtig godt til Konstantinopel; men fik en Del Vrovl der, fordi mit Pas ikke var forsynet med Visum af en tyrkisk Consul. Dog er der vel saa mange Landsmænd som det samme er passeret for, saa det kan vel ikke være af nævneværdig Interesse. I Konstantinopel blev jeg 1 Maaned og morede mig rigtig godt sammen med Jensen, Hollænderne og de to Danske som ere ansatte ved Jærnbanen. Vi vare ofte til BaJ og jeg saa nogle Gange Konstantinopel „bei Nacht,“ saa mine Penge bleve saa Pokkers smaa. Efter at have faaet lidt Forstærkning, sejlede jeg afsted med et østrisk Skib, paa hvilket jeg var saa heldig at opnaa halv Pris. Paa Skibet traf jeg en Tapetserermester

fra *Beyrut*, saa Rejsen blev meget gemytlig, vi vare overalt i Land og saa os godt om, da han vidste god Besked.

Du kan vel fra Din Rejse huske *Mersina*, en elendig „Nest,“ hvor man af Kedsommelighed næppe kan udholde at være i 3 Dage. — Jeg arbejdede der i 4 Maaneder. Da jeg kom i Land der, for at indkøbe lidt Proviant fik jeg at høre at man havde Brug for en Tapetserer, der var nemlig bygget et nyt Raadhus, hvor de havde Brug for nogle Möbler, og efter megen Overvejelse og Betænkning blev jeg der. Det var nemlig midt paa Sommeren, saa jeg havde Tiden for mig, da jeg troede at det var saa varmt hernede og desuden haabede jeg at kunde tjene nogle Penge. Fortjenesten var dog meget lille og jeg fik ikke en Gang det jeg havde tjent. Jeg tog derfra til *Beyrut*, hvor jeg var i 5 Dage, og efter at have truffet 3 Tyskere slog jeg Fællesskab med Dem paa Rejsen til *Damaskus* og *Baalbek*. Denne Tur var meget interessant og tildels gemytlig. Først gik vi over de herlige Libanons Bjerge til *Baalbek*. Bjergene ere høje og meget smukke, paa det højeste Punkt var der saa køligt at vi maatte knappe Frakkerne, saaledes frøs vi. Efter 2 Dages Marsch naaede vi den 91 Kilometer lange Vej fra *Beyrut* til *Baalbek*, hvor vi blev i 2 Dage for kun flygtigt at se de derværende Mærkværdigheder, nemlig en Masse Ruiner af gammel Data, man mener fra Kong Salomons Tid. Byen selv er kun lille og er af orientalsk Udseende; men af Ruinernes Udstrækning ser man dog, at den i sin Tid har været en umaadelig stor og herlig By. Særlig vækker en Ruin Opmærksomheden. Paa lang Afstand ser man de mægtige Søjler rage over alt andet. Byggematerialet er Marmor eller Granit (*Sinet*) og hver Sten er ca. 8 Meter i Kvalrat. Noget lignende finder man kun i Ægypten. Fra *Baalbek* tog vi til *Damaskus*; men Turen blev meget besværlig da vi straks kom ind paa en forkert Vej, som paa mange Steder næsten var uigennemtrængelig, saa vi maatte søge andre Veje. Efter 3 Dages Forløb naaede vi endelig *Damaskus*; men i en meget medtaget Situation, en af mine Rejsefæller var bleven syg og jeg kom omtrent barfodet dertil. I *Damaskus* vare vi 3 Dage for a.

nyde Seværdighederne, særlig er selve Byen meget interessant. Vi toge derfra tilbage til Beyrut igen, hvor vi bleve i 2 Dage, for at vente paa et Skib som skulde føre os til *Haifa*. Dertil kom vi den 21. Oktober 1901 og vare der i 3 Dage, vi boede paa *Karmen Klosteret*, hvor vi fik en udmærket Kost; samtidig besøgte vi den derværende tyske Koloni m. m. Derefter tog vi til det 7 Timer fra *Haifa* beliggende *Nazareth*, hvor vi blev i to Dage. Her er en uendelig Masse at se. Det bliver forevist af den katolske Clerus og mange Gange er en lille Drikkeskilling nødvendig for at komme til at se alle de Helligheder som de har og om hvilke jeg nærer stærk Tvivl om at alle ere ægte. Dog mere herom en anden Gang. Fra *Nazareth* tog jeg over *Tabor Bjerg*, hvor vi sov en Nat hos »Mutter Grün,« til *Tiberias* ved *Genezareth-Sø*, hvor vi vare i 3 Dage, derefter til forskellige smaa Byer ved *Genezareth-Sø* som ere bekendte fra Jesu Tid; nemlig *Magdala*, hvor Marie Magdalene fødtes, *Tabgha*, *Capernaum* og *Kana*. Efter 7 Dages Forløb naaede vi atter *Nazareth*, hvor vi blev 1 Dag. Derefter var det vor Mening at gaa direkte til *Jerusalem* end det gik ogsaa meget godt indtil vi naaede *Nabulus*, hvor vi fik en Del Vrøvl med Politiet angaaende vore tyrkiske Pas, saa vi maatte lave en Omvej paa 3 Dage og naaede tilsidst *Ramallah*. D. 7. Nov. naaede vi endelig *Jerusalem*. Indtrykket man faar af Byen kender Du jo selv, jeg havde forestillet mig den lidt anderledes. Efter de Oplysninger Du har givet mig fandt jeg mig godt til Rette. Jeg besøgte de derboende Skandinaver som alle godt kunne erindre Dig og beder mig hilse Dig, særlig fra *Peter Beckholdt* og *Hustru*. I *Jerusalem* blev jeg ca. 1 Maaned og lavede i denne Tid Udflugter herfra til *Bethlehem*, *Hebron*, *St. Johan*, *Jericho*, *Det døde Hav* og *Jordan*.

Hertil *Jaffa* ankom jeg den 12. Decbr. og da jeg i flere Dage maatte vente paa et Skib og mine Penge begyndte at slippe op søgte jeg Arbejde og fandt ogsaa noget; men Fortjenesten er meget lille. Om Opholdet ved jeg næsten ikke hvad jeg skal sige. Du kender jo selv Byen saa Du ved at der ikke er ret meget som kan holde en tilbage. Som Du ved er her en Del Tyskere der ligesom den herboende danske Skomagermester ere meget gæstfri overfor mig; jeg har ofte besøgt dem og de beder mig ligeledes hilse Dig. Jeg har tænkt om et Par Maaneder at rejse til *Egypten* dersom *Koleraen* til den Tid er forsvunden og beder Dig derfor om muligt give mig Oplysninger om Forholdene dernede.

A. Pr.

(Vi vil i den nærmeste Fremtid, i Tilslutning til dette Brev, give en større Del Oplysninger om Forholdene i Tyrkiet, Lille Asien og *Egypten*.

Red.

Sövn-gængerier.

Hva' be' ha'r? Saa det tror Du, Ditlevsen, at man behøver at lave Pilgrimsfarter til *Schaffhausen* og se den Smule Vandfald for at mindes *Vesterhavets Brölen* og hvordan en *Nay* kan komme i *Forlegenhed*. Og saa gi' 25 Öre for en *Vejrprofet* som ikke en Gang kan ændre *Kulör*. Der gives sku Folk gör det samme naar blot de kan spare 20 Rp. *Vinden* behøver blot at blæse fra et andet *Hjörne* og saa ændrer de flux *Kulör*. De svajer ligesaa den sorteste *Konservatisme* til den rödeste *Socialisme*. Dog det skal Du nu inte bryde dig om for det kommer jo strengt taget ikke denne *Historie* ved, jeg vil blot bevise at en *Nav* kan komme i *Forlegenhed* selv om han inte handler med *Spaamænd*.

Ser Du, *Christiansen* er jo en overmaade rask gammel Mand at en ældre *Nav* at være. Det vil sige i hans yngre Dage var der vel lidt mere *Put* i ham; men nu har *Manden* jo *Kone* og *Börn* og saa kan han da ikke vedblivende resikere *Liv* og *Lemmer* i den spanske Krig. Nu *Forleden* fik han et *Tilfælde* af den mærkelige Sygdom som kaldes *Sövn-gængerier*, skönt han hverken för eller siden er bleven anset for en *Somnambule*. *Tilfældet* indtraf saaledes. Han var en *Söndag* Aften gaaet lidt ud ad spadserer med *Jensen* og *Jörgensen* og da han skiltes fra dem var der intet mærkeligt ved ham. Paa *Hjemvejen* var der dog et Par *Piger* som gik og grinede bag efter ham. Da han et Par Gange vendte sig, for at se hvem det var, vendte de dem ogsaa om, og naar han gik tilbage for at tale med dem, saa gik de ogsaa tilbage. Ved alle disse *Omdrejninger* for at faa *Kig* paa *Pigerne*, kom han ofte til at støde mod *Gadehjørner*, *Lygtepæle* og lignende, fremragende, Ting som næsvist stod ham i *Vejen*. Da kom til sit *Hjem* var *Gadedøren* allaast og da hans *Kone* ikke havde husket paa at give ham *Nöglen* med, maatte han jo ringe paa. Istedetfor 3 var der mindst 3 *Dusin* *Klokker* og da saa endelig *Døren* gik op, syntes han at det var *Jensens Kone* som lukkede ham ind, og *Jensens* bor dog mindst en *Fjerdingvej* udenfor *Byen*. *Christiansen* har nu immer voren dannet og saa tog han hofligt *Hatten* af og bukkede i det han sagde: „Undskyld *Madam Jensen*, at jeg saa sent maatte ulejlig Dem,“ og saa fniste hun *Gud-hjælpe* mig ogsaa og rystede paa *Hovedet*. Han havde lidt *Mas* med at komme op ad *Trappen*, for *Madam Jensen* holdt ikke *Lys*et saadan at han kunde se *Trinene* og et Par Gange da han var ved at snuble grinte hun ovenikøbet af ham. Da de nu naaer *Entredøren* gaar *Madam Jensen* *Saagu* ogsaa med indenfor og laaser *Døren* af indyendigt fra. Nu blev *Christiansen* aligevel lidt löjelig til *Mode* og siger saa til hende: „Pst. *Madam Jensen* de skal sku lavere med at grine saadan i et *Köre*, mit *Huskors* sover jo.“ Da kom *Madam Jensen* til *Mæle*, „Er Du nu ikke et uforskammet *Flab*? Kalde mig for

Dit Huskors? Er det Takken fordi jeg lad mig forstyrre i min Søvn og løb de mange Trapper ned for at lukke Dig ind.“ Christian-sen blev lidt betuttet ved denne Salve og saa lidt nærmere paa Madam Jensen og saa opdagede han, at hun slet ikke var Madam Jensen; men hans egen, eskede og ægteviiede, bedre, Halvdæl.

Naa omsider kom han saa ind i Sove-kammeret og der passerede intet videre mærkeligt. At et Par Stole væltede maa nærmest tilskrives, at de ikke stod rigtig faste. Efter hans Udsagn var der et farligt Virvar i Værelset, nogle Möbler vare skæve og andre dansede om paa Gulvet, saa under saadanne Forhold kan et Par Stole jo let vælte. — Naa han kom saa til Sengs og sov ind. Dog, efter et Par Timers Forløb staaer han atter op, og nu begynder Somnambolismen. Hans Kone kalder paa ham og spørger hvor han skal hen. „Ja,“ svarer han, „Jensen skal med, — Kom nu Jensen! — Hvad Fanden? — Ja men ser Du da ikke at der er to Hum-pener? — Ser Du der — der. — Aah! Der kommer to Engle svævende gennem Luften. — Det er Naver-Engle, for de bringer hver en stor Humpen. — Kom nu Jensen, saa skaaler vi. — Vi faar hver en. — Uh hvor dejligt. — Det kan man da kalde Kæveri paa gammel Navervis. — Og Naverenglene. — Du Jensen, det er sgu spansk Vin der er i Humpnerne, ægte Granache. — Og se saa har Englene ovenikøbet 6 Flaskere Hobro-akkevit rullet ind mellem Vingeljerne for at smugle dem over Grændsen. — De ere sgu kommet bedre forbi end Nielsen, der maatte gi 8 Fr. i Mulkst fordi han havde en gammel Sko i Bukselommen. — — — Hvad siger Du Jensen, til ægte Hobroer. Saadan en kan de da ikke lave efter, hverken i Hofbräuhaus, eller i London, eller i Paris. — Nej, vi Jyder ere lie godt Svende. — — — — —

Under denne Monolog forsvandt Christian-sen ud paa Korridoren og da han en Stund efter kom tilbage, spørger hans Kone hvad det saa blev til med Jensen. „Aah,“ siger han, „det var jo ikke Jensen, men Jørgensen, for vi skulde jo fange de 6 Flasker fra Hobro som Thomsen bad om i sin Aftenbøn; men nu er de jo drukket for længe siden. Og saa de to Humpener vi maatte gaa fra, for da vi ikke kunde drikke mer. — Det vil sige de andre drak dem derover under Pæretæet for Værten han turde ikke lade os drikke dem i Hulen da det var efter Lukketid. — Her holdt han op at tale og gik til Sengs stadig sovende. Hele Beretningen stammer fra et troværdigt Öjenvidne

Tilfældet er saa meget mere mærkeligt, som den Søvendes Fantasi stadigt beskæftigede sig med Hobrosnapse og Spanske Humpener. To Ting som han, saa vidt det har kunnet konstateres, aldrig har med at gøre. At der fortælles at han paa en almindelig Modeaften drikker 5—6 Bajere maa betragtes som onde Tungers Spind og endnu mere at han om Søndagen eller ved festlige Lejligh-

heder lader Tallet stige til det dobbelte eller tredobbelte.

Se saa Ditlevsen. Nu tænker jeg at Du har faaet et Begreb om, at man inte behøver at gaa ud til Vesterhavet og sælge Vejrfro-feter for at opleve noget mærkværdigt; men at en almindelig Nav ogsaa kan komme i Ulykke uden det. *Per.*

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Den 13. Aug. blev en Jærnbane-arbejder, H. Madsen, klemt ihjel mellem 2 Puffer paa Banegaarden i Middelfart. — Der indgivet Klage over Pastor Iversen til Kultusministeren, fordi han nægter at vie en fraskilt Mand som har Kgl. Bevilling til at indgaa nyt Ægteskab. — Det nye Ugeblad »Verdensspeilet« lover sine Abonnenter som Præmie et Billede af Kongehuset, eller af det danske Soc.-Dem. Førere. (Værsgod og spis). — Cirkus-Direktør Beketow har købt Byggegrund ved Odense og Lona Barrison har købt 4 Ejendomme i Rahbeks og Pile Allé. — Gærningsmanden til Voldtægtsforsøget ved Hillerød er paagreben. Det er en Sined Jørgensen fra Kbhvn. — I Søndags nedlagdes Grundstenen til Nationalforeningens første Sanatorium ved Silkeborg. — Den 14 August fejrede Drejermester L. Sørensen sit 25 Aars Jubilæum som Borger i Kallundsborg. — Grosserer Grön og Hustru i Kbhvn. har skænket 10,000 Kr. til »Det røde Kors.« — I denne og i næste Uge gæstes København af ca. 50 Englændere der tilbringe deres »Sommerferie« ved Foredrag og Udflugter i det nordlige Sjælland og til Helsingborg. — Blikkenslagermester Petersen i Kallundsborg har faaet et Stipendium paa 100 Kr. til en Udenlandsrejse.

Sverrige: Man har opdaget en Række omfattende Bedragerier mod Sveriges Rigsbank, udøvede af en nu atdød Embedsmand.

Norge: Det paatænkes at udruste en Hjelpeekspedition efter Kapt. Sverdrup som nu har været borte paa en Nordpolsekspedition paa 5te Aar.

Sønderjylland: Journalist Simonsen i Flensborg blev, som Følge af den i sidste Nr. omtalte Dom, arresteret den 13. Aug.; men løslodes atter mod en Kaution af 10,000 M.

Broderskab.

Et dansk Blad meddeler følgende om det kammeratlige Forhold mellem de skandinaviske Fanger paa St. Helena. Som bekendt foretoges en Indsamling i de forskellige skandinaviske Lande, til Fordel for de fangne Skandinaver. Svenskerne og Finnerne viste den første Prøve paa Sammenholdet og delte broderligt de Penge som sendtes dem treunfor de andre Skandinaver. Nu har Danskerne under Henvisning hertil baaret sig ad paa

samme Maade med de Penge som i Slutningen af Maj sendtes dem hjemmefra.

Brevkasse.

K. R. i N.: De fremsatte Spørgsmaal ere af en saadan Art at jeg ikke personligt kan afgive et bindende Svar. Brevet vil derfor blive overgivet til Hovedbestyrelsen og et Svar vil De da faa men *skriftligt*. Hvad det andet paaklagede angaar, da er Vedkommen- de siden Marts i C. U. K. og Afdelingskas- sereren vil derfor kunde give nærmere Op- lysning. I Digtene har hidtil Ingen fundet noget anstødende.

H. L. og Aa. P.: Hjærtelig Tak for det tilsendte Billede. Jeg antog ikke denne Med- delelse for at være af offentlig Interesse. Skulde jeg have fejlet, da slaar jeg mig for Brystet og siger angerfuld »Pater peccavi.«

 Kvittering over indgaaede Beløb for Bladet, følger i næste Nr.

Den sorte Tavle.

Nr. 570. **Christian Hansen**, Snedker, f. i Kolding 26. Juli 1877. Skylder i St. Gallen

for Logi	17 Fr.
„ Kost	43 „ 40 Cts.
„ Cigarer	1 „ 70 „
I alt	62 Fr. 10 Cts.

Desuden har han »laant« adskillige Smaabeløb af Kammerater.

Hansen arbejdede ca. 4 Maaneder i St. Gallen og er i Begyndelsen af Juni forsvundet. Dersom det havde været hans Agt at betale, havde han sikkert ladet høre fra sig. Efter alle Tegn at dømme er han nu i Danmark; men vi skal nok beholde en saadan Herre i Erindring, dersom han agter sig tilbage til Udlandet.

Kreuzlingen, 20. August 1902.

Hovedbestyrelsen for Sk. C. U. K.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornerstr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsen-gasse. Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes vel-villige Erindring. *Wilhelm Olsen.*

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränzz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Cafe Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. »Vaulundur.«

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamburg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. Proport billigt Herberge. *J. Bolte.*

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlings-lokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38. Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fag-foreninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

samme Maade med de Penge som i Slutningen af Maj sendtes dem hjemmefra.

Brevkasse.

K. R. i N.: De fremsatte Spørgsmaal ere af en saadan Art at jeg ikke personligt kan afgive et bindende Svar. Brevet vil derfor blive overgivet til Hovedbestyrelsen og et Svar vil De da faa men *skriftligt*. Hvad det andet paaklagede angaar, da er Vedkommenheden siden Marts i C. U. K. og Afdelingskassereren vil derfor kunde give nærmere Oplysning. I Digterne har hidtil Ingen fundet noget anstødende.

H. L. og Aa. P.: Hjærtelig Tak for det tilsendte Billede. Jeg antog ikke denne Meddelelse for at være af offentlig Interesse. Skulde jeg have fejlet, da slaar jeg mig for Brystet og siger angerfuld »Pater peccavi.»

 Kvittering over indgaaede Beløb för Bladet, følger i næste Nr.

Den sorte Tavle.

Nr. 570. **Christian Hansen**, Snedker, f. i Kolding 26. Juli 1877. Skylder i St. Gallen

for Logi	17 Fr.	
„ Kost	43 „	40 Cts.
„ Cigarer	1 „	70 „
I alt	62 Fr.	10 Cts.

Desuden har han »laant« adskillige Smaaebeløb af Kammerater.

Hansen arbejdede ca. 4 Maaneder i St. Gallen og er i Begyndelsen af Juni forsvundet. Dersom det havde været hans Agt at betale, havde han sikkert ladet høre fra sig. Efter alle Tegn at dømme er han nu i Danmark; men vi skal nok beholde en saadan Herre i Erindring, dersom han agter sig tilbage til Ulandet.

Kreuzlingen, 20. August 1902.
Hovedbestyrelsen for Sk. C. U. K.

☆☆☆☆☆ ANNONCER ☆☆☆☆☆

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshonerstr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse. Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes velvillige Erindring. *Wilhelm Olsen.*

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Cafe Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. »Vaulundur.»

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. Proport billigt Herberge. *J. Bolte.*

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlingslokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38. Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 32.

Lördag den 30. August 1902.

I. Aargang.



Litet sommar!

Nu breder himlen sitt ljusa blaa
uppförver slätten, där jag plär gaa.
Nu ligger viken saa spegelklar:
Jag lossar baaten och utaat far!

Till väna stranden min längtan traar.
Sist jag där landat, var ej i gaar!
Jämt regnet smattrat... Snart sommarn gaatt...
Njut daa dess afton i dubbelt maatt!

I söndagskvällen fullmaanen sken,
försillfrar slätten. Och lindallén
nu susar mystiskt vid midnattstid,
daa allt här sover i ro och frid.

Laat icke minnet af »kvarnens» larm
förjaga stämningen ur din barn.
Här breder skönheten ut sin skatt;
med öppna sinnen bör den tas fatt!

Jämt regnet smattrat... Snart sommarn gaatt...
Njut daa dess afton i dubbelt maatt!

F—zon.



Hovedbestyrelsesmødet i Arbon

den 9. August 1902.

Lördag d. 9de August afholdtes i Arbon et kort Hovedbestyrelsesmøde. Forretningsføreren fremlagde den indløbne Korrespondence saaledes en Forespørgsel fra Leipzig angaaende Kontingentet samt Meddelelse om adskillige »Afbændere.« Nord. For. Frankfurt a/M. meddeler at den, paa Grund af forøget Medlemstal har set sig nødsaget til at anskaffe sig et større Lokale og ønsker flere Blade tilsendt om Ugen. Skand. For. Mannheim ønsker ligeledes flere Blade og melder god Fremgang. En Tid lang var der en Del Splid indenfor Foreningen; men de værste Urodstiftere ere nu traadte ud af For., hvor-

efter Freden atter er vendt tilbage. Det danske Konsulat i Zürich ønskede Aarsregnskabet tilsendt og forespørger hvilke Formaal C. U. K. i Henhold til de ny Loves § 1 har sat sig udover Understøttelsessagen. Hovedbest. viser i sit Svar hen paa Foredragsvirksomheden, Kampen mod Afbænderne, Udgivelsen af Bladet »D. f. Sv.« I det hele og store opfatter Hovedbest. under Benævnelsen. »Fælles Interesser« saadanne Formaal der saavel individuelt som intellektuelt kan fremme Medlemmernes Vel. Samtidig stillede Konsulatet Spørgsmaal om hvorvidt Benævnelsen Fagorganisation og Fagforening, for Danmarks Vedkommende alene sigtede til »De samv. Fagforb.« eller enhver fagl. Forening saaledes bl. a. »K. D. F. F.« Hovedbest. vedtog at svare, at »da C. U. K.s Love hverken udviser politisk eller religiøs Intolerance ej heller ved nævnte Prøgf. agter at udøve noget saadant, vil ved nævnte Prøgf. være at forstaa saadanne faglige Forbund hvis Op-gave det er at hæve Medlemmernes faglige Interesser i materiel Henseende.

Fra Meddbl. Red. i Bern var blevet indsendt Kritik over C. U. K.s indre Anliggender som et flhv. Medl. af C. U. K. havde ønsket optaget i Meddbl. Denne Kritik resp. Klage vil at Hovedbest. blive overgivet Kontroludvalget til nærmere Undersøgelse.

Efter en Del mindre vigtige Meddelelser sluttedes Mødet Kl. 10.

Paa H. B. V.

Chr. Nielsen, Protokolfører.

Samling.

Der synes i Øjeblikket at være Dødvande over de gamle Stridspunkter mellem de 2 Blade: »Meddelelsesbladet« og »Den færende Svend«; det vilde ogsaa i Sandhed være en Velsignelse for alle rejsende, unge Haandværkere i det Fremmede, om man nu var naaet til Slut med alt det personlige Kævlery; til en Begyndelse mellem Mændene i Kreuzlingen og Zürich, senere Kreuzlingen og Bern, hvilket var til uvurderlig Skade for de unge Mennesker, for hvem de skandinaviske Foreninger er et andet Hjem, de bliver blandet ind i Kiv og Strid, som de dels slet ikke kan

orstaa, dels slet ingen Interesse har for. Har min Artikel her i Bl. om Fagforeningerne og de skand. Foreninger i Udlandet, været medvirkende til, at vi har stoppet lidt op med alt Skænderiet og hengivet os til det mere alvorlige, er der næppe Nogen, der glæder sig mere end netop jeg. Hvert Aar har jeg direkte, eller indirekte Forbindelse med ca. 5—600 unge Mennesker, i Anledning af deres Rejse til det Fremmede, hvorfor jeg jo ogsaa har en levende Interesse for disse Menneskers Ve og Vel. Hvorledes det gaar dem paa deres Rejse, er jo af yderste Vigtighed for den enkelte og derved ogsaa for Fædrelandet. Naar vor Forening, repræsenteret ved mig, slipper den unge Mand, er det de skandinaviske Foreninger, repræsenteret ved deres Ældste, rundt om i Europa, der overtager den øvrige Vejledning for Resten af hans Rejse i det Fremmede, i Forbindelse med den af os udgivne Rejsehaandbog og de af de skandinaviske Foreninger udgivne Blade. Kan alle disse Mennesker nu være tjent med, at de ældre Landsmænd, dem der skal være de Unges Vejledere, ligger og kives, om hvad, — ja naar alt kommer til alt, det rene Pindehuggeri.

De sidste Nr. af baade »D. far. Sv.« og »Meddbl.« har indeholdt fortrinlig skrevne Artikler og Digte, som de Unge kan læse med stort Udbytte, naa ja, de Ældre for Resten ogsaa. Hvor er ikke A. Landgrens Digt i »D. f. Sv.« »En Nat paa Bosphorus« dejligt skrevet, ligeledes »Bjergturen paa Valsen« af Lembke & Jensen og »Gamle Kammerater.« Meddbl. har jo ogsaa dygtige Medarbejdere, som Fritz Kemp der i sit Digt »Naar skal vi samles,« vemodigt og stemningsfuldt kalder paa den Mand, der vil blæse Signalet til Samling; gid det maatte kunne lykkes mig at naa dette Maal. Jeg har gjort flere Forsøg; men desværre er det jo ikke lykkedes mig endnu; dog haaber jeg nu at dette vil bringe et godt Resultat. I min Artikel om Fagforeningerne paaviste jeg, hvor, forkastelig den Tvang var som flere sk. Foreninger paalagde sine Medlemmer, at de, for at være Medlem af en sk. Forening, skulde være Medlem af Fagforeningen, dette er en af de væsentligste Hindringer for Fred, hvorfor vi maa se at komme ud over dette Kærnepunkt; nærmere at definere dette er jo ikke nødvendig, da det er gjort saa udførligt i ovennævnte Artikel om Fagforeningerne og de skandinaviske Foreninger her i Bladet den 21. Juni d. A. Jeg henstiller til alle de Foreninger i hvis Love der staar, at man skal være Medlem af sin Fagforening i vedkommende By, for at blive Medlem i den skand. Forening, at man paa den første lovlig indvarslede Generalforsamling sletter omtalte Paragraf og i Stedet for vedtager følgende:

„Enhver Skandinav*) maa betragte det som sin Pligt, at tilhøre sin Fagforening, under sit Ophold i Udlandet. Bestyrelsen

er forpligtet til at vejlede den ny ankomne Landsmand med Oplysning om Fagforeningens Kontor og hvilke Fordele denne yder sine Medlemmer særlig i Retning af Rejsehjælp, Undervisning i Sprog, Tegning o. s. v.“

Jeg følger mig overbevist om at Fagforeningsspørgsmaalet ordnet paa denne Maade, vilde bringe det ønskede Resultat og dette Stridspunkt var da ude af Verden. Dernæst har man det andet Stridens Æble C. U. K. som jo har været en af de væsentligste Anstødsstene. Vi maa paa dette Punkt først blive enige om, hvilket uvurdeligt Gode det er, at have en bestemt Orden paa Hjælpen til den færende Svend, han bør absolut have Følelsen af Retten til denne Understøttelse, at det ikke er en Naadegave; men at han ved at betale en vis Præmie (Kontingent) er sikret mod at lide Nød. Men for at den virkelige kan komme til at virke, som den bør, maa alle de Unge være Medlemmer af den, og det naaes bedst ved i alle Tilfælde at henvise dem til C. U. K. og nægte Understøttelse paa anden Maade; derved følger den unge Rejsende at det er hans Pligt at være Medlem deraf, især nu, hvor Produktionsforholdene ere saa usikre, at man til enhver Tid kan vente at komme i »Luften.« Der har jo staaet et voldsomt Uvejr over dette Spørgsmaal i alle de ældre Foreninger, f. Ex. »Dan. Hamborg, »Freja« Berlin, Foreningerne i München, Zürich, Frankfurt o. fl. A. Hvorfor det særlig har mødt Modstand i de ældre Foreninger, har sin Grund i, at her har man ældre bosiddende Landsmænd, som Medlemmer og disse vægre sig ved at gaa med til at gøre Foreningen obligatorisk for C. U. K. de kan jo heller ikke have noget reelt Udbytte heraf, som de Unge og derved opstaar Uenigheden. Jeg foreslaar derfor, at man vedtager følgende, i de Foreninger, som ikke ere obligatoriske til C. U. K.

„Det er enhver ung Skandinavs Pligt, at være Medlem af »Centralunderstøttelseskassen.« I de skandinaviske Foreninger, som ikke ere obligatoriske Medlemmer af denne, oprettes under Bestyrelsens Ledelse en Afdeling af C. U. K.“

Paragrafen som burde indflettes i alle Foreningers Love, hvor man ikke har C. U. K. obligatorisk kunde se saaledes ud:

§§. „Ethvert Medlem, som ikke er bosiddende heri Byen, bør betragte det som sin Pligt, at være Medlem af »Centralunderstøttelseskassen.« Bestyrelsen er pligtig, at oprette en Afdeling af C. U. K. naar mindst 8 Medlemmer forlanger det.

Jeg har i Paragrafen sagt 8 Medlemmer, men Tallet kan jo forandres efter hver enkelt Forenings sædvanlige Medlemsantal. Jeg mener, der kommer altid mere System i det, naar selve Hovedbestyrelsen i hver skandinavisk Forening, hvor dog som Regel, en eller flere ældre Landsmænd har Sæde, kan holde sammen paa Stumperne.

*) Hvis det er en dansk Forening anføres Dansker i Stedet for Skandinav.

Vi er nu naaet til at rydde det væsentligste Grundstof væk, som har pint og plaget det skandinaviske Haandværksliv i Udlandet i de sidste 2 Aar. Men et er der endnu at rydde af Vejen, nemlig, det ene Blad, at have 2 sk. Bl. i Udlandet er jo en Plage; men nu er Spørgsmaalet, hvilket skal nu falde?

Jeg mener nu, at vi bør tage alle mulige Hensyn til de dygtige Mænd, som har ofret saa meget paa Sagen, hver paa sin Vis; hvorfor jeg foreslaar at ordne Bladforholdene saaledes:

Der udgaar i Fremtiden kun et Blad, dette redigeres af P. Jörgensen i Kreuzlingen og W. Heitmann i Zürich og trykkes af Harald Jensen i Bern, som tillige fungerer som Redaktions-Secretair og modtager alt Stof til Bladet. Hvis det først skulde til Zürich og mulig derfra til Kreuzlingen vilde Stoffet blive for gammelt, nej alt Stof sendes til Harald Jensen i Bern, som vurderer det, om det kan gaa i Bladet, der er jo dog Masser af Ting, som udmærket kan gaa i Trykken uden at cencueres, som Rejseskildringer, Generalforsamlings-Referater o. s. v., nu er der jo ogsaa Ting, som er daarlig skrevne og derfor maa skrives om, hvad mulig er for meget Arbejde for Redaktions-Secretairen, han maa da sende dette til Heitmann i Zürich, naar det er alm. Stof og det vedrørende C. U. K. da til Jörgensen i Kreuzlingen det samme maa Secretairen gøre med Artikler, som mulig kan afstedkomme Polemik i Bladet. —

Nogen Fare for at Harald Jensen skulde faa for megen Magt over Bladet, kan der jo ikke være Tale om, hvis han misbruger Bladet, flyttes selvfølgelig Bladets Trykkersted fra Bern til Zürich eller Kreuzlingen. Der maa selvfølgelig være en Hovedbestyrelse (Kontrollkomite) som tager Bestemmelse i den Retning, en saadan er jo alt for C. U. K., denne eller en lignende, kan jo træde i Kraft, valgt efter samme Regler som C. U. K. Alle Artikler til Bladet er jo signeret med Navn, som gør Misbrug mindre sandsynlig.

Bladet kan jo meget godt trykkes hos et tysk Firma, som i den Anledning er pligtig, at have en dansk Typograf, dette vilde jo ogsaa være en Velgerning for Typograferne, for hvilke det næsten er umuligt at faa Arbejde i Udlandet; men her var jo saa Anledning for en Mand at faa Plads et Aar eller to, for saa at vige den for en anden. Men vi har jo, som sagt, en dansk Mand, Harald Jensen i Bern, der baade er Bogtrykker og som tillige for Sagens Skyld, vil lægge personligt Arbejde i det, hvorfor vi bør være ham taknemmelige og støtte ham med Arbejde, som for ham har den Betydning, at han har noget regelmæssigt Arbejde til en Mand.

Om Navnet bør være »Meddelelsesbladet« eller »Den færende Svend« er jo ligegyldigt. Bladet maa sættes kompres og Formatet mindst have den Størrelse, som det nuværende »Meddelelsesblad«, Skriften lille Korpus og mulig alle Referater og mindre vigtige

Sager sættes Petit. Annoncerne troer jeg meget godt man kan undvære, disses Indtægt er vist i mange Tilfælde meget tvivlsomt og er i alfald kedelige for et Blad, som dette, de samme Annoncer gjentages i hvert Nr. og hvad Nytte gør de egentlig; alle Verkehrs-lokalerne staar jo i Rejsehaandbogen og Indtægten deraf, — ja deri maa man jo nu have lidt Erfaring. Begge Bladene har jo haft Annoncer, har de bragt den tiltænkte Indtægt? Skal Annoncerne endelig være i Bladet, saa kunde man jo lade dem gaa med som et særlig Tillæg. Jo mere læseværdigt Bladet bliver, jo lettere vil man i alle Foreninger gøre Bladet obligatorisk og saa vil det let kunde bære sig, uden at have nogen Annoncer. Ordnet paa denne Maade vil det kunne tage alt det Stof, som findes i begge Bladene og vil næppe blive meget dyrere end det nuværende »Meddbl.« naar det virkelig blev betalte og om jeg husker ret, var Prisen 35 Fr. pr. Nr. Nu har de fleste Foreninger begge Bladene at holde, i mange Tilfælde, det ene obligatorisk, at den unge Svend bliver blokket unødvendig under de nuværende Forhold synes indlysende. Faar vi nu, som forhen, kun ét Blad og det til Gengæld baade bliver trykt, hvor det forhen var sat med Skrivemaskine, og indeholder mere Læsestof til samme Pris, som nu, hvert af Bladene koste, vil vi sikkert have et Mønstreblad og forhaabentlig Fred inden Døre.

Lad os nu alle gøre vort til, at vi kan faa det gode gamle kammeratlige Forhold ind igjen iblandt alle de færende Svende, vi maa alle søge at gøre det mest mulige for hverandre i de sk. Foreninger, baade i Retning af Oplysning, Selskabelighed, som og ved at understøtte hinanden ved C. U. K. Lad os vise at vi vil have en Ende paa al den Strid og Kævl. Indvars! til Generalforsamling, hvor Lovene tillader det, vedtag ovennævnte Punkter, saa at man er paa ret Køl ved Udgangen af dette Kvartal.

København, den 20. August 1902.

Fr. Nielsen.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: I Ringe paa Fyen er paabegyndt Anlægget af et Gasværk. Omkostningerne anslaaes til ca. 30,000 Kr. — Paa Grund af økonomiske Vanskeligheder har »Vejle Amts Dagbl.« indstillet Udgivelsen. — Krigsministeren har udsat Efteraarsmanøven i 10 Dage. — Fanø Badehotel er solgt til Købmand Barthold af Berlin. — Et københavnsk Firma andrager Magistraten om Tilladelse til at opføre en Elevator i Rundetaarn. — I Aalborg er udbruet en mindre Tyfus-Epidemi. — Mineralogisk Museum har modtaget en Samling værdifulde Forsteninger fra Statskonsulent Faber i London. — Forfatteren L. Budde døde i Mandags. — Toldinspektør Boldt i Helsingør, blev d. 23. Aug. paakørt af et Tog. — Tivolis Kinesere kom i Mandags i et større Slags-

maal i Anledning af nogle Københavnerindere altfor store Elskværdighed overfor ot Par af Truppen. — Industriforeningen udsætter atter sin Præmieopgave om en original dansk Rejseerindring.

Sverige: I Nærheden af Sundsvall ere et Par Savværker nedbrændte; en Masse Arbejdere blive ved denne Lejlighed arbejdsløse.

Norge: Efter anstillede Undersøgelser, er der fundet enestaaende store Lejer af Jærnmalm i Syd Varanger.

Söderjylland: Til de i Foraaret forestaaende Rigsdagsvalg, tilstræbes en Alliance mellem de danske Söderjyder og Social-Dem.

För liten valuta.

Vice pastorn: — Men nog kunde väl Andreas naagon enda gaang komma till Guds hus och hemta föda för sin själ.

Gamle Andreas (fundersamt): — Hur länge brukar det räckta, tro?

— Aa, bara en och en half timme ungefär

— Inte är det lönt att skifta skjorta för en saa'n stund, inte!

Kvitteringer. *Blade.* Hr. Consul Petersen, Zürich, 5,50 Fr. Hr. Fr. Nielsen, København, 5,85 Fr. D. f. D. F. London 2 Fr. *Annöncer.* J. Rasmussen, Schaffhausen, 40 Cts. N. R. Nielsen, Konstanz, 1,20 Fr.

Med det forud indgaaede 57 Fr. 55 Cts.

Efterlysning.

Lauritz Jensen, Snedker, fra Kallundborg.
Julius Christiansen, Snedker, fra Kallundborg.
Aksel Winther, Pianofortearbejder, fra Kbh.
bedes opgive deres Adresser til *Aksel Christiansen*, Tapetserer, Schottenstrasse Nr. 4, Konstanz.

Maskinarbejder *P. Knudsen* anmodes om hurtigst at opgive sin Adr. til Forretningsskriveren for C. U. K. Det handler om et vigtigt Anliggende.

I Skand. For. Nürnberg, ligger Brev og Kort til *Niels Bahr*, Snedker, fra Kolding.

Bern. C. U. K.s Afdeling i Bern er opløst. Nærmere Meddelelse følger.

Hovedbest. for C. U. K.

☆☆☆☆☆☆ ANNONCER ☆☆☆☆☆☆

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornerstr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsen-gasse. Herberge for Tilreisende.

Rest. Waldegg, Greifengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes velvillige Erindring. *Wilhelm Olsen.*

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. • Vaulundur. •

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 3.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr. J. Bolte. Proport billigt Herberge.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlingslokal for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38. Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 34.

Lördag den 13. September 1902.

I. Aargang.

Svend, vær paa din Plads!

En farende Svend maa der være Humør
Selv om han til Tider paa Stumperne kør.
Tab blot ikke Modet,
Nej rask op med Ho'det,
Stem i med en Sang, — bliv kun ikke mör.

Vi ved nok, til Tider det er ej saa let,
Dog slaa dig igennem, bliv kun ikke træet.
Ja vov kun din Trøje,
Saa lønne din Møje,
Og vis du er »Nav« — kræv altid din Ret.

Naar saa Raden er pyntet og Maven tilpas
Og »Nixen« er spækket, saa hæv kun dit Glas
Og drik; — men husk paa,
Der er flere som gaa
Og venter og haaber, — Svend vær paa din
Plads.

S. H.

Hovedbestyrelsesmødet i Årbon

den 7. Sept. 1902.

Forretningsføreren fremlagde den indløbne Korrespondence, saaledes en Forespørgsel fra et fhv. Medlem i Mannheim, der ønskede Oplysning om han kunde tiltræde C. U. K. som Enkeltmedlem. Hovedbestyrelsen benægtede dette, da det er ethvert Medlems Pligt at tilhøre den stedlige Sk. For. saafremt samme slaar obl. i C. U. K.

Et Medlem ønskede følgende Spørgsmaal besvarede:

1. Kunne Malere, som egentlig ere Kunstmalere (Akademikere); men arbejde som almindelige Decorationsmalere (Lønarbejdere) henregnes til de § 4 nævnte, der ikke behøve at være i en Fagforening?

2. Skulle Elektrikere være i Metalarbejderforbundet? Hvis ikke, da hvor?

3. Blive Understøttelser, som eventuelt udbetales til saadanne ikke understøttelsesberettigede godkendte af Hovedbestyr.?

4. Bliver det overhovedet kontrolleret, hvorvidt Medlemmerne ere i en Fagforening eller ej, og om Understøttelserne ere berettigede?

Disse Spørgsmaal besvarer H. B. saaledes:

ad 1. Saadanne Tilfælde overlades til Lokalbestyrelsens Afgørelse; men maa meddeles til H. B.

ad 2. Ja, med mindre der paa Stedet findes en speciel Afdeling for Elektrikere.

ad 3. Nej.

ad 4. Ja. Dette er Afdelingskassererens Pligt.

En Henstilling fra samme Medlem, ang. »D. f. Sv.«, der ikke egner sig til Offentliggørelse, overlodes til Redaktionen Afgørelse. Frankfurt meddeler, at Landsmændene i Wiesbaden ere tiltraadte Afdelingen og at en Del Landsmænd i Darmstadt ligeledes i en nær Fremtid agte at tiltræde. 2 Medlemmer i Cassel ønsker Oplysning om hvorledes de bedst kunde ordne deres Medlemsbøger samt ønskede Bladet tilsendt.

En af et Medlem i Berlin indsendt Skrivelse, angaaende det af »Freja«, som Afbrænder stemplede Medlem, toges til Efterretning. Afdelingen i Leipzig melder Fremgang og ønsker Medlemsbøger tilsendt.

Som Tegn paa at C. U. K.s Virksomhed paaskønnes i Hjemlandene kunde Forretningsføreren meddele, at han fra et Medlem af »Nord. For. i Danmark« havde modtaget en Del Stof til Foredrag, hvilke den kommende Vinter vil blive tilsendt Afdelingerne. Ligeledes meddelte han, at en Del af »D. f. Sv.«s Stof er blevet gengivet i flere danske Fagblade ligesom Bladet ogsaa paa anden Maade er bleven venlig omtalt i den hjemlige Presse. Næstformanden meddelte til Slut, at han der siden »D. f. Svend«s Udgivelse har overtaget Hektograferingen af Foredrags Manuskripterne, har været en Del forhindret i den senere Tid paa Grund af Sygdom i Familien og at Udgivelsen af Manuskript 4 derfor har trukket i Langdrag.

Paa H. B. V.

Chr. Nielsen, Protokolfører.

Dagbogsblade fra en Orientrejse.

I. Ombord paa „Paseidon.“

Da jeg hidtil ikke har ført Dagbog, vil jeg i Dag begynde at optegne mine Oplevelser paa denne Orientrejse og til en Begyndelse tage de Begivenheder som tildrog sig efter min Afrejse fra *Bukarest* den 15. Nov. 1900. Jeg blev fulgt paa Banegaarden af mine to Kammerater P. og S. og om Morgenens Kl. 6.35 forlod jeg da alene denne By, hvor jeg sammen med mine Kammerater havde lagt saa mange Planer for denne Rejse. Det var dog ikke i det bedste Humør vi skiltes. P. og S. havde daarlige Udsigter i Bukarest og jeg vilde jo gerne haft en Ven med mig paa Rejsen som jeg kunde have Tillid til. Naa der var jo intet derved at gøre vi haabede kun alle tre paa et snarligt Gjensyn i Schweiz.

Turen fra Bukarest til *Constanza* er ikke synderlig interessant. Rumænien er paa den Strækning som Banen passerer, flad og tilsyneladende øde, man ser kun hist og her et Par elendige Jordhytter, det eneste af Interesse er *Donauviadukten* (en Række Broer og Dæmninger som fører over Donauengen). Til *Constanza* ankom jeg Kl. 2. Undervejs havde jeg stiftet Bekendtskab med en gammel Kone som skulde til *Aleksandra* til sin Datter og hende hjalp jeg ind paa et Hotel i *Constanza*. Derefter gik jeg selv en lille Tur for at bese Byen og for at hilse paa vor der bosatte Landsmand, Fotograf *Nielsen*. Byen var hurtig set igennem, der er ikke meget af Interesse, herligt var det atter at se Havet og Skibene — det var jo nu 1½ Aar siden, jeg havde set et Sejlskib — og her i *Constanza* vare ikke saa faa. Sortehavet saa ikke videre indbydende ud til en Sejltur, det var i et voldsomt Oprør og gjorde en Larm som hørtes langt bort, saa jeg forberedte mig paa at maatte ofre til Sortehavets Ægir inden jeg naar Konstantinopel. Alt gaar dog ikke som man tænker sig. Ved 4 tiden begyndte jeg at opsøge Nielsen og fandt ham hurtigt efter den Beskrivelse jeg havde faaet af hans Bopæl ved S. Han blev meget glad for Besøget og efter at jeg havde fortalt Nyheder fra Bukarest gik vi en Tur ud for at faa et Glas Vin paa en lykkelig Rejse. Ovenpaa Vinen mente N., at et Glas Æl kunde være godt og da jeg endnu havde 2 Timer til min Raadighed fulgte vi hen paa hans Stamkafe for at smage hvorledes Ællet var i *Constanza*. Herinde sad 2 Tyrkere som Nielsen kendte og vi kom i Selskab med dem, jeg kunde jo kun sige faa Ord til dem paa rumænsk og heller ikke forstaa meget af hvad de sagde; men gennem N. fik de at vide, at jeg var paa Vej til Palæstina. Nu kunde jeg ikke slippe for at drikke et Bæger med dem ogsaa og paa den Maade fik jeg mere end det ene Glas jeg havde beregnet. Da jeg mærkede, at denne Blanding af Æl og Vin gik til Hovedet, brød jeg op for at gaa ombord. Kl. var da 10 og Kl. 12 skulde Skibet gaa. Jeg havde dog næppe været ½ Time i den friske Luft,

før jeg blev saa ør i Hovedet saa jeg hverken kunde sanse eller samle, nede ved Skibet sad en Masse Tyrkere og deres Koner med deres Pakker og Tæpper, og mellem dem gik jeg og ravede omkring. Et Under var det at jeg slap helskindet fra det; men der var ingen som sagde et ondt Ord til mig, jeg ved i hvert Fald ikke af det. Omsider faldt jeg i Søvn og da jeg atter vaagnede var Skibet jeg skulde have været med, borte. Ved en Droskekusks Hjælp fandt jeg et Hotel, hvor jeg kunde overnatte. Da jeg vaagnede næste Morgen var jeg jo ikke synderlig glad ved Tilværelsen; men der var jo intet derved at gøre. Jeg maatte nu blive i *Constanza* til om Søndagen, for den Tid gik intet Skib. Hos Værten i Nielsens Stamkafe, hvor vi drak Æl, kom jeg til at bo privat. Tiden gik meget behageligt, jeg sad næsten hele Dagen hjemme og sludrede med Konen som holdt meget af at fortælle om sin fine Familie. Hun havde sat sig i Hovedet, at jeg var en meget fin Mands Søn, der rejste for sin Fornøjelse og stadig blev forsynet med Penge hjemmefra. For at Regningen ikke skulde blive for stor fortalte jeg dog, at jeg i Øjeblikket var i Pengeforlegenhed og at jeg først fik Penge i Jerusalem. Hver Dag kom nogle Madammer paa Visit og for dem blev jeg ogsaa præsenteret og maatte fortælle om Danmark. Det var morsomt som mange af dem vidste Besked om mit kære Fædreland, meget bedre end jeg selv. De kunde fortælle hvor koldt der var at der især ved Vintertid var mørkt hele Dagen, jeg var selvfølgelig elskværdig nok til ikke at trættes med dem da jeg jo ikke kunde modbevise dem.

Søndag den 18. Novbr. gik Dampskib til Konstantinopel og denne Gang passede jeg bedte paa ikke at tømme for mange Bægere paa en lykkelig Rejse. Min Værtinde gav mig Hoffmannsdræber med i Tilfælde af at jeg skulde blive søsyg og lovede at vilde staa i Vinduet og se naar Skibet sejlede, hvad jeg aldeles ikke havde noget imod. Mit Pas havde jeg ordnet i Bukarest saa det gik derfor glat med at faa løst Billet og faa Politiets Steinpæl paa mit Pas. Da jeg løste Billet snød Billettøren mig for en Franc og da jeg gjorde Vrövl desangaaende var der straks en Politibetjent som læmpeligt puffede mig tilside og sagde noget paa rumænsk, som vel sagtens betød at jeg kunde spare min Ulejlighed, den Francs saa jeg aldrig mere.

(Fortsættes).

Meddelelse fra Hovedbestyrelsen.

I C. U. K.s Love findes en Prøgf. 9, som udtrykkeligt siger, at: „Kun Medlemmer som have staaet 3 Maaneder i Centralkassen og Fagforeningen ere understøttelsesberettigede.“ Man skulde derfor synes at denne klare Ordlyd, ligesaa lidt som Meningen med de første Linier af Prøgf. 10 kunde misforstaaes. Prøgf. 10, 1ste Sætning lyder: „Undtagne ere saadanne der komme direkte fra

Hjemlandet og der staaet 3 Maaneder i Fagforeningen.

Desuagtet har vi talrige Beviser paa at disse Bestemmelser omgaaes og at Landsmænd der i Uger ja Maaneder have opholdt sig i Udlandet særlig i nordtyske Byer ere blevne optagne i C. U. K. og straks faaet Understøttelse udbetalt. Skönt vi for mere end et Aar siden gjorde opmærksom paa, at kun saadanne Landsmænd som *bevisligt* (gennem Legimitation af Fagforeningsbogen) kommer *direkte* hjemmefra, ere understøttelsesberettigede, vil en Del af vore Afdelingskasserere dog ikke afvise de uberettigede. At det ikke ere Smaasummer det drejer sig om i Forhold til vor C. U. K.s Størrelse kan enhver indse naar vi siger at der i denne Sommer stedse har været 3 & 4 saadanne »Udbyttere». Naar de har taget alt det med der gaves hvor deres Vej førte dem hen, ere de sædvanligvis forsvundne fra C. U. K.s Omraade. C. U. K. faar højest deres Indskud og et Par Ugebidrag. Saaledes meddeler Kassereren i Basel, at et Par Landsmænd, som efter at have opholdt sig 8 Maaneder i Tyskland ere tiltraadte C. U. K. i August og siden da faaet Understøttelse udbetalt i 4 Byer. Et andet Medlem er bleven optaget og straks faaet Understøttelsen udbetalt uden Fagforeningsbog.

Disse enkelte Tilfælde kan supleres med mange flere. T. Eks. er der i en Afdeling udstedt Bog og Understøttelse til et Par rejssende Landsmænd, der i længere Tid opholdt sig i Nærheden af Mannheim uden dog at indtræde i den derværende Forening. De ere begge senere indtraadte i Schweiz i 29de Uge og have inden Udgangen af Aug. været i de fleste Afdelinger i Schweiz saavel som paa Ruten op til Stettin hvorfra Turen vel er gaaet hjem til Kbhvn.

Landsmænd, det kan ikke gaa paa denne Maade. Naar vi har vedtaget en Bestemmelse maa vi rette os efter den. Særlig er det den Kasserer der optager et Medlem, paa hvem Ansvaret ligger og anmoder vi derfor *hver Kasserer* om fremtidig at indføre en Bemærkning i Medlemsbogen om fra hvilken Dag at Boghaveren er understøttelsesberettiget. Hver i Modstrid med Lovene udbetalt Understøttelse anerkendes ikke af Hovedkassen og Medlemsbøger hvorpaa der er tilsvindlet *uberettiget Understøttelse* vil blive inddragne af Hovedbestyrelsen.

Det vilde ogsaa være ønskeligt om Fagforeningerne hjemme vilde gøre deres Medlemmer opmærksomme paa, at de ved deres Ankomst til Udlandet nyde et Fortrin som de gaar glip af, dersom de undlader at indmelde sig i C. U. K. straks de faar Arbejde. I modsat Tilfælde maa de, som alle andre Medlemmer, finde sig i en Karenstid paa 3 Maaneder.

Hovedbest. for C. U. K.

Düsseldorf.

Skand. Forening Düsseldorf afholdt Lørdag d. 6. Sept. sin 3-aarige Stiftelsesfest ved en Sammenkomst i Lokalet. Trods det i den senere Tid, paa Grund af Afrejse, svindende Medlemstal, forløb Aftenen til alles fulde Tilfredshed. Lokalet var smukt dekoreret med Guirlander og Flag og der blev serveret Punsch og Æbleskiver. Ved Punschebowlen udbragtes en Skaal saavel for Foreningen som for Sk. C. U. K. Herefter en Aarsrevue over Foreningens og Medlemmernes Bedrifter i Aarets Løb.

Den vellykkede Fest afsluttedes med et Bal til henad Morgenstunden.

P. F. V.

Harry Andersen, Sekretær.

Leipzig.

Nord. For. afholdt d. 30. August sin ord. Generalforsamling. Til Bestyrelse valgtes, som Formand: *Aage Færch*, Lithograf, Aalborg. Kasserer: *Chr. Jensen*, Blikkenslager, Horsens (gv.) Bibliothekar: *Harald Jensen*, Maler, Horsens. Sekretær: *J. K. Langvad*, Maler, Ribe.

Vi har i Tidernes Løb desværre faaet samlet en Del Navne paa Landsmænd, som har skuffet den Tillid som Landsmænd og vor Vært har vist dem. Nemlig:

1. *Johannes Petersen, Snedker, fra Varde*, Skylder Mark 21,05.
2. *Alfred Noltesen, Maler, fra Holland*, Skylder Mark 9,72.
3. *Axel Jensen, Maler, fra København*, Skylder Mark 50,67.

Den sidstnævnte har desuden gjort sig skyldig i forskellige Bedragerier.

Det skulde glæde os hvis ovenstaaende skulde minde de distraite Herrer om deres Pligt

Bestyrelsen for Sk. C. U. K. Leipzig,
A. Færch, H. Chr. Jensen, J. K. Langvad,
Formand. Kasserer. Sekretær.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Fabrikant Riegels Trævarefabrik i Viborg er d. 2. Sept. total nedbrændt. — Der er atter Røre om det nu 6 Aar gamle Langelands-Mord. Et forhutlet Individ »Kullerup» saavel som »Ruderkongen» ere arresterede. Medens den sidste stadigt nægter har den første efterhaanden aflagt en saa omfattende Tilstaaelse at man fristes til at tro at det er Lögn det hele. — I Marselisborg Allé ved Aarhus er d. 3. Sept. en Nybygning styrtet ned og har knust Organist Dybdals ved Siden af beliggende Villa. — Ved Købstædernes Valgmandsvalg til Landstinget gik Højres Valgmandtal ned paa Halvdelen medens Venstres fordobledes og Socialdemokratiet for 1ste Gang satte 42 Kandidater igennem. — Paa »Marienlyst» ved Helsingør er d. 5. Sept.

ved Indbrud stjaale 15—1600 Kr. — I Lör-dags aabnedes en Post- og Frimærke-Ud-stilling i Kbhvn. — Thisted Aktiebryggeri er overgaaet til et nyt Aktieselskab. — Aarhus Sindsygeanstalt fejrede d. 1. Sept. sit 50 Aars Jubilæum.

Sverige: Af de 230 Valg til 2det Kammer har 106 fundet Sted. Hittil har det Libe-rale Samlingsparti en Del Fremgang. — Det er konstateret, at Overhanemester For-smark i Kristineham har besveget Jærn-banen for 91,320 Kr.

Norge: Fra Kongsvinger meddeles om store Oversvømmelser. — Hos Byfoged Rolsted i Skien er opdaget en Kassemangel paa 42,000 Kr.

Strafporto.

Det er beklageligt, at en Del Kasserere har saa ondt ved at frankere deres Breve rigtigt. I sidste Uge blev mig præsenteret

hele 5 Breve, som jeg skulde betale i alt 1 Fr. 50 Cts. i Strafporto for; men som jeg i Følge en tidligere Meddelse nægtede at modtage, hvorfor de gik retur til Afsenderne.

Kære Landsmænd! Husk dog paa at den tyske Postetat har Penge nok og at det er unødvendigt, at give mere ud for Porto end den forlanger; men det den forlanger maa den have.

Breve i Tyskland koste 20 Pfg., saafremt de veje over 20 Gram, og til Schweiz koster et Brev 20 Pfg for hver 15 Gr.

Se nu om I kan huske det.

P. Jørgensen.

Efterlysninger.

Man ønsker at erfare Maskinarbejders *Peter Emil Garbers* Adresse. Han formodes at være i Berlin. Nærmere Oplysning bedes tilsendt Redaktionen af D. f. Sv.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Dansk Skraatobak

fra Horsens og Odense.

Altid friskt paa Lager hos

J. Wazniewski, Gerbergasse 73, Basel.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshorne-str. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsengasse. Herberge for Tilrejsende.

Rest. Waldegg, Greifengasse 1. Lokale for Skandinavisk Forening.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes vel-villige Erindring. *Wilhelm Olsen.*

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Cafe Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30. Lokale for Skand. For. »Vaulundur.«

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. von P. Racky, Saalgasse Nr. 29. Lokale for Nordisk Forening i Frankfurt.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergstrasse 31—32.

KONSTANZ.

Gasthaus Walthalla, Zogelmannstr. Propert billigt Herberge. *J. Bolte.*

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlings-lokale for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38. Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fag-foreninger.

Redaktion og Ekspedition:
P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 36.

Lördag den 27. September 1902.

I. Aargang.

Eftersommer.

Visnet er nu Vaarens Lilie,
Rosen har mistet sin svulmende
Glød;

Dog endnu har Jorden Vilje
Til at ofre af sit Skød.

Solens Straaler har end Varme,
Fuglene kvilde end muntret paa Gren.
Ej har Nordvinds kolde Arme
Rystet hvert et Blad fra Gren.

End der langs den alfare Vej
Vokser i Grøfter, i Læ bag Diger,
Saamangen blaa Forglemmigej,
Som saa fro mod Lyset higer.

Kære, lille, blaa Kærminde
Selv om Du ej ejer Rosernes Pragt,
Du mig dog om Vaaren minder
Og den lyse Sommers Magt.

Selv om Blad ved Blad mon falde
Blomster end findes i Solstraalers Glans;
De beskeden paa os kalde
„Glem os ej i Somrens Krans.“

De os vil om Hjemmet minde
Og om hver Stund paa den alfare Vej
Skynd Dig dem i Krans at binde
Farende Svends Forglemmigej.

Bendix.

Nordisk Forening i Danmark og i Sverige.

II. Tilslutningen til N. F.

Selv de, der vil arbejde for et fællesnordisk statsforbund, forsvarsforbund, nordisk fristats-samfund, eller hvad man nu vil nævne af politiske baand mellem Nordens riger, de maa dog indrømme, at, for at disse baand kan blive stærke og varige, maa der *i hele folket* oparbejdes en fællesfølelse, enigheden maa ønskes af alle, menigmand maa *vide*, hvad han gør, naar han går med til slige forbund. Ellers holder de ikke.

Det har skandinavismens skiftende skæbne ned gennem tiderne noksom vist os.

Saa den *folkelige, aandelige* eller *upolitiske* skandinavisme, hvad man nu vil kalde den — »kulturel« siger nogle — den er nok paa sin plads.

N. F. henvender sig derfor særlig til *ungdommen*. I Danmark var halvdelen af vore 1500—1600 medlemmer ifjor læringe paa folkehøiskoler. (Dette skyldes selvfølgelig i første række højskolen selv, som altid har været ikke blot dansk, men nordisk). Ja, hos ungdommen er det, at nordsagen maa slaa rod.

Men først og fremmest maa da de, der skal skøtte vor aandelige vækst i de unge aar, og deriblandt særlig *lærerne*, være med i arbejdet.

Og at lærerne er skandinaver, har de da ogsaa baade i Sverige og Danmark vist ved talrigt at slutte sig til N. F. Ja, der var en tid blandt lærere tale om, at de istedetfor at udgive en fællesnordisk skoletidende vilde nytte vort medlemsblad »Norden« til at drøfte skolespørgsmaalene, som af fagspørgsmaal jo er dem, der kan paaregne mest almen interesse.

Nordens lærerkrafter staa jo nu forøvrigt ellers i et stadigt frugtbart samarbejde paa mangfoldige maader.

Ungdommen og lærerne baade i den ene og anden slags skole vil vi saaledes mere og mere faa med os. —

Saa har man — særlig i Sverige — talt meget om, at man maatte ud til »de brede lag«, ud i de store masser, man maatte ha fat i alle »klasser«. Det er nu vist ikke saa helt let at naa i Sverige. Der er det nemlig ikke saaledes som i Danmark særlig det jævne folk, der kommer paa højskoler, men det er mere folk af »den bättre klassen«. Det er da ogsaa i Sverige særlig folk fra denne »bedre klasse«, de mere akademisk dannede, som har sluttet sig til N. F. Og blandt dem igen særlig kvinderne.

Derimod meddeler sekretæren (Sten Lagergren) for N. F. i Stockholm i et brev til mig, at »N. F. ej lykkats faa fæste hos *arbetareklassen*. Hvarför? För afgiften? Nej, ty den är endast 1 kr. [aarlig]. [Det er den overalt i Norden, undtagen i Sala, hvor den er 50 öre]. Hvarför daa? Vi ha ju en arbetarerepresentant i styrelsen. [Det har vi ogsaa i Danmark. Og dog!] Jo, arbetarne ha redan förut sina organisationer, som äro långt mera utvecklade än vaart lilla nyfödda foster. Dessa organisationer äro t. o. m. understundom »skandinaviska«; i annat fall ha de aatminstone trätt i intimaste beröring med motsvarande fackföreningar i grannlandet. För dem blir daa N. F. öfverflödig (från *deras* synpunkt)«.

Ja, det blir da ogsaa kun »fra deres synpunkt«. Vi synes, at de netop skulde være med, naar de iforvejen havde deres faglige skandinavisme. Hvormeget kender danske arbejdere vel til svenske samfundsforhold eller naturforhold og især til svensk aandsliv, historie og bogavl i det hele taget? — Naa, de ved vel ligesaa meget som studenterne i almindelighed! — Kan gerne være; for studenterne kende nemlig *saa godt som intet* til de dele.

Men hvordan mon man i længden kan arbejde sammen med folk, man ikke kender noget til? —

Ved at gennemgaa N. F. i Danmarks medlemslister, ser man tydelig hvorledes N. F. i Danmark har mødt tilslutning fra alle sider. Dog staar der ogsaa her meget tilbage at ønske, særlig ser man altfor lidt endnu til studenterne.

Ellers er der i Danmark (formand: professor la Cour, Askov) dannet *krese*, stedlige afdelinger, af N. F., med egne formænd, rundt om i landet. I Sverige findes der, som ovenfor nævnt, nordiske foreninger i Stockholm (ordförande: professor G. De Geer), i Upsala (docent von Schöele), i Norrköping (rektor Hacklin), i Skaane (med flere »lokalföreningar« i Skaane, Halland og Bleking professor Weibull), i Göteborg (löjtnant Ö. Kuylenstierna), i Sala (folkhögskoleförestaandaren direktör Holmberg).

Af medlemmer var der i 1901 med et rundt tal i Danmark 1550, i Sverige 3000. De forskellige foreningers gennemsnitsalder er: 1 aar.

Eldst er N. F. i Danmark (stiftet 16. marts 1899 i Köbenhavn).

* * *

III. Hvad har N. F. udrettet?

Naar man er gaaet igang med et nyt og stort arbejde, kan man tit krympe sig ved idelig og atter at skulle svare paa spørgsmaalet: hvad har I nu udrettet?

Og naar man nu stiller dette spørgsmaal til N. F., og jeg skal svare derpaa, saa vil jeg allerførst henvise til et gammelt skaansk ordsprog: »Ser du ikke din datter age udi gylden karm, saa ser du hende heller ikke komme hjem med brudnen arm«. — »Man skal fare sagt, dog man haver magt«. N. F.s arbejde kan jo ogsaa siges at være: at lægge den grund, som skandinavismen i sin tid nok savnede.

Skridt for Skridt maa der gaas, sindigt og stöt. Vi maa vide, hvad vi gör. Der er sikkert nok, som vil drage os til ansvar for vore handlinger.

Og fordi vi ved, hvad vi gör, gaar ikke ildhuen ud. Et arbejde, som N. F.s kræver anden ildhu end den, der slaar i bordet og siger: »det maa gaa, for det skal gaa!« Den kræver en ildhu, som ikke blot blusser vældig op ligestraks og saa med eet slukkes, — springer op som en løve, og falder ned som et lam — men den kræver en ildhu, som har en varme, der kan frembringe drivkraft, en ildhu, som tvinger én til at bringe ofre.

— N. F. i Danmark og Sverige har jo først skullet ordne sin plan i de store, grove træk, inden den gik til arbejdet. Men saa har den da ogsaa allerede udrettet en del.

I Danmark har svenskere som den kendte skolemand rektor Almqvist og literaten Svensén (fra Stockholm) samt professor Ribbing fra Lund talt udover hele landet om saa forskellige æmner som »Gunnar Wennerberg och hans gluntarna«, »infantism« eller »det orätta barnskapet«, »stora stater och smaa«, »ett världsvälde i vaara dagar«, »geografiska erförningar«, »Grottesaangen«, »Gustaf Adolf som kulturbärare«, »Kong Salomo och Cecil Rhodes«, »äktenskap och sedlighet« og »skalden Almqvist«.

Som man ser: det er ikke blot om »skandinaviske« spørgsmaal, der tales. Opsaa det, at kendte nordmænd eller svenskere kommer og taler til os om ting, som nu særlig ligger dem paa hjerte, har jo sin store betydning. Har de i deres hjemland sat sit præg paa større eller mindre dele af folket, saa staar de jo selv som udtryk for et stykke nordisk aandsliv. Og saa vænnes vi jo ogsaa gennem deres tale til at forstaa disse »fremmede« tungemaal. (Fortsættes).

Dagbogsblade fra en Orientrejse.

(Fortsat.)

Jeg havde ventet at træffe nogle Rejsekammerater ombord; men fandt dog ingen Unge, kun lutter Tyrkere og Arabere, for-

uden mig fandtes kun En som var klædt paa europæisk Vis. Det var en gammel Fyr som nærmest lignede en af de »Kunder« som fører en vagabonderende Tilværelse paa de mellem-europæiske Landeveje. Hen paa Eftermiddagen gav jeg mig i Snak med ham, hvad dog faldt lidt svært da han taledede endnu daarligere Tysk end jeg, da jeg kom til Tyskland. Saameget fik jeg dog ud af ham, at han var en Russer og at han ogsaa skulde til *Joffa* med Skibet. Endvidere fortalte han, at han var General og Greve og viste mig sit Visitkort; men jeg troede dog at have misforstaaet ham og at Kortet var fra en eller anden Person han havde »fægtet« hos. Han sagde, at han ikke havde betalt noget for Rejsen, at han spiste frit ombord og sov i Hospitalet, saa jeg tænkte ved mig selv at han rigtig havde forstaaet at klare den. Den første Nat ombord sov jeg ikke ret meget, da det var koldt og støvregnede og jeg havde jo ingen Tæpper saa jeg maatte spadseres op og ned ad Dækket for at holde Varmen og min Sindsstemning var derfor just ikke den allerlyseste. Henad Dagningen klarede Vejret dog op og det blev noget varmere saa jeg kunde faa den nødvendige Søvn. Tirsdag Morgen ankom vi til *Smyrna*, hvor jeg lod mig sætte i Land, jeg maatte betale 5 Pjaster for at faa en Araber til at ro mig til Land og vise mig den danske Konsuls Bopæl, hvilken vi hurtigt fandt. Da det var for tidligt paa Dagen til at aflægge Konsulen en Visit tog jeg mig en Spadseretur rundt i Byen, som gør et sympatisk Indtryk paa den Rejsende der kommer fra Konstantinopel. Her er overalt rent og ordentlige brolagte Gader, særlig er den Gade, som gaar langs Kajen, smuk; de fleste Huse have hvide Marmor-façader og foran disse et bredt Fortov af Marmor og Mosaik. Herfra er en henrivende Udsigt over Golfen, de høje Bjerge paa begge Sider kastede dunkle Skygger i det spejlskane asurblaa Vand. Efter ved 10 Tiden at have faaet mine Sager ordnede med den tysktalende Konsul, samt faaet en Del Proviant indkøbt gik jeg atter ombord. Nede ved Havnen traf jeg den samme Mand som havde roet mig ind og jeg akkorderede med ham om, at han skulde ro mig ud til Skibet for 2 Pjaster. Efter at Politiet havde viseret mit Pas begyndte Turen derud; men jeg havde nær oplevet et Eventyr undervejs. Baadejeren havde en anden brun Bandit til at hjælpe sig og da vi vare komne midtvejs til Skibet begyndte de to Fyre at forlange Penge, de vilde hver have 2 Frcs. og da jeg ikke vilde gaa ind herpaa, truede de med at ro mig over til en afsides Pynt og sætte mig i Land der, og de begyndte virkelig at hale paa Aarerne for at komme derover. Da det blæste stærkt og de kun kom langsomt frem begyndte de snart igen at forhandle og til Slut gik de ind paa at ro mig ombord for 1 Fr. som de dog først skulde have naar vi vare paa Skibet. Jeg var gode Venner med Kokken ombord og fik saa ham til at ordne den med de to Fyre

som saa maatte nøjes med de fra Begyndelsen akkorderede 2 Pjaster. (Fortættets).

Samling.

Det var med virkelig Glæde, at jeg læste P. Jörgensens aabne Brev i »d. f. Sv.« Der synes virkelig fra Hr. Jörgensens Side at være en god Villie til at sørge for Fred iblandt Landsmændene i Udlandet. Hr. J. gennemgaar alle 3 Hovedpunkter og anerkender i det store og hele de Grundtræk som jeg fremsatte for et muligt Samarbejde. Skönt han gerne vil have Tiltrædelsen til C. U. K. bragt et Skridt videre, end som af mig foreslaaet, mener jeg at mit Forslag dog vil være det bedste, da man derved tør haabe at faa *alle* Foreninger med*) og vi har da en udmærket Organisation af Understøttelsen for den »farende« Svend. Det maa komme dertil, at alle vore unge Landsmænd ere økonomisk uafhængige paa deres Rejse i det Fremmede og jeg føler mig overbevist om at C. U. K. er den eneste rette Vej dertil.

I samme Nr. fandtes en Artikel af Hr. Jörgen Jörgensen i Basel, paa hvilken jeg dog ikke skal komme nærmere ind, da det jo udelukkende vilde være at rive op i de gamle Saar. Kære Hr. Jörgen Jörgensen, skal vi ikke være enige om at der har været Fejl paa begge Sider og at man ved lidt Overbærenhed, lidt god Vilje og fremfor alt som Hr. P. Jörgensen saa træffende siger »gensidig Agtelse« vil opnaa at bringe en god Forstaaelse til Veje. Det vil være til stor Nytte for den Skandinavisme der praktiseres af de Foreninger som ere rodfæstede i Haandværkerstandens brede Lag.

Lad os haabe at ogsaa De Hr. J. J. vil være medvirkende til Fremme af en Sag hvori de ogsaa i en Aarrække har været aktiv Deltager. *Fr. Nielsen.*

København, Sept. 1902.

*) Vi skal i næste Nr. komme tilbage hertil. Red.-Anm.

Leipzig.

I »d. f. Sv.« Nr. 34 offentliggjorde vi en Samling glæmsomme Landsmænd. Ved et Tilfælde glemtes dog Navnet paa *Theodor Nielsen*, Maler, Birkerød. Skulde nogen kende hans nuværende Opholdsted, bedes de minde ham om at han skylder Foreningsværtten i Leipzig 23,00 Mark; samt at det vilde vække almindelig Glæde om han snart betalte disse Penge.

J. K. Langvad, Sekretær.

Mannheim.

Begrundet paa at vort hidtidige Lokale fremtidig skal benyttes til Koncertlokale, hver Torsdag, Lørdag og Søndag har vi atter set os nødsaget til at flytte.

Vort nuværende Lokale befinder sig i
 Rest. *zum Schnokenbuckel T. 5. I.*
 Med Skand. Hilsen
Emil Christensen, Sekretær.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: De ny Portotakster træder i Kraft fra 1. Okt. Prisen paa Dagblade (ogsaa til Udlandet) forhøjes derved en Del. — Den for omtalte somnambule Konduktør Madsen i Aarhus er bleven forflyttet til Randers. — Den 20. Sept. blev en Soldat i Nyborg vanvittig af Overanstrengelse. — I Nyköbing M. brændte Manufakturhandler Hillers Ejendom d. 20. Septbr. En Del af

Beboerne reddedes i det blotte Linnet. — De 4 ved Karlskrona druknede Marineofficerer begravedes i Søndags under stot Deltagelse i Kbhvn. — Rigsdagen aabnes Mandag d. 6. Oktober.
 Sverige: Den 17. Septbr. stiftedes en svensk Arbejdsgiverforening.

Til Afdelingskassererne.

Husk paa at paa førstkommande Onsdag d. 1. Okt. begynder Vinterhalvaaret. Rejseunderstøttelsen er fra denne Dag 1,25 Fr. eller 1 Mark per By resp. per Dag.

Uberettigede Understøttelser godkendes ikke.
 Forretningsføreren.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Dansk Skraatobak

fra Horsens og Odense.

Altid friskt paa Lager hos

J. Wazniewski, Gerbergasse 73, Basel.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
 Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Rest. z. rothen Ochsen, Ochsen-gasse.
 Herberge for Tilreisende.

Rest. Waldegg, Greitengasse 1. Lokale
 for Skandinavisk Forening.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes velvillige Erindring.
Wilhelm Olsen.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DÜSSELDORF.

Rest. z. Dicken Jean. Ecke Ober- und Fürstenwallstrasse.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
 Lokale for Skand. For. »Vaulundur.«

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. von P. Racky, Saalgasse Nr. 29.
 Lokale for Nordisk Forening i Frankfurt.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
 Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
 Calenbergerstrasse 31—32.

KONSTANZ.

Gasthaus Walhalla, Zogelmannstr.
 Proport billigt Herberge. *J. Bolte.*

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlings-lokale for Skandinaver.

PFORZHEIM.

Rest. z. Kappelhof, Alt. Kirchenweg 39.
 Verkehrslokal for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38.
 Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
 Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12,
 Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

N^o 42.

Lördag den 8. November 1902.

I. Aargang.

Mod Mortenskvæld.

Lad Høsten kun stemme den skrantende Mand
Til Suk for sit sygnende Selv!
Jeg løfter mit Bæger, saalænge jeg kan,
Med Sang mod det tindrende Hvælv.
Jeg løfter mit Bæger mod kommende Tid
Der ligger end Vaar bag Vinteren hvid,
Den ligger med solfyldte Blade! —

Lad Lövet kun falde i Hegn og i Krat,
Vi sige Farvel med en Sang,
Vi spille paa Giger i Vinterens Nat
Og synge til Glassenes Klang,
En lille Batalje som Gravøl for den,
Den flygtende Sommer, fra farende Svend
Med Tak for de solfyldte Blade! —

Nu stivner Naturen, men ikke mit Sind,
Det bærer end Sol i sit Fang;
Lad Bladene falde, den fejende Vind
Faar danse saa let som min Sang.
Jeg løfter mit Bæger: Singodt og God-
taar,

Bag Vinteren ligger den signede Vaar
Og venter med solfyldte Blade! —

Zacha Friis.

Dagbogsblade fra en Orientrejse.

(Fortsættelse fra Nr. 38).

Jerusalem, 14. XII.

Den Nat jeg var i Jaffa fik jeg ikke ret megen Sovn. Sengen var meget tarvelig og desuden blev jeg Vidne til en Scene hvis Lige jeg ikke før havde set og som beskæftigede mine Tanker den første Del af Natten. Medens jeg skrev i min Dagbog læste Polakken i sin Bibel og da jeg gjorde Forberedelser til at gaa til Ro,

lukkede han sin Bog og hang et lille Kruzifix, som han havde i Haanden, op paa Væggen og med sin Stok, som han havde skaaret ved Jordan, mellem de foldede Hænder, begyndte han at bede. Da jeg saa det skyndte jeg mig at slukke Lyset og komme til Sengs for at han ikke skulde mærke, at min Lyst til at bede ikke var saa stor. Klokken slog dengang 9 og først længe efter 10 hørte jeg ham gaa til Ro. I ca. 1½ Time havde han saaledes bedt og grædt foran sit Kruzifix, snart staaende og snart knælende. Samtidig med at jeg ynkedes over den gamle, ca. 60aarige Mand, voksede min Forbitrelse mod den Kaste hvis Opgave det er, at fylde de Mennesker hos hvem de endnu har Overtaget med deres intetsigende Bønner og Ramser.

Da jeg vaagnede næste Morgen fandt jeg Polakken i samme Stilling som om Aftenen, foran sit Kruzifix, jeg blev roligt liggende og ventede paa at han skulde blive færdig for at jeg kunde komme op. Det varede dog ikke længe før Greven og Polakkens Kone kom ind og bad mig hurtigst staa op, da jeg skulde med til Messe.

Tak Skæbne! I en Fart kom jeg op og medens jeg kom i Klæderne redte Polakkens Kone Sengene. Herefter gik det til det lille, hyggelige Klosterkapel hvor jeg, indtil 3 Messer vare færdige, laa og ærgrede mig over at skulle deltage i al denne Humbug; men naar man som farende Svend vil gennem Palæstina er man nødt til at gøre gode Miner til daarligt Spil.

Komne tilbage fra Messen blev Kaffen serveret, den var god og der var rigeligt med Smør, Honning og Brød. Efter at have forsynet mig, slaaet Kors og lavet Bededagsansigt, fulgtes jeg med Polakken og hans Kone ned i vor Celle. Her gav min Sovekammerat sig atter i Lag med Bibelen medens jeg, i Mangel af en saadan, kiggede lidt i Rejsehaandbogen, for at han kunde se, at ogsaa jeg syslede med Skrifter.

Klokken var nu bleven 8, Vejret var storartet og jeg benyttede derfor første Lejlighed til at forsvinde, for at kunne

bese Jaffa og den nærliggende tyske Koloni. Jaffa er en rigtig Type paa en orientalsk By, snævre snavsede Gader som hist og her ere overbyggede. Husene gamle og uden al ydre Pynt, de har vist aldrig været berørte af en Murers Haand siden de bleve byggede. Hvad der mest interesserede mig var Markedspladsen. Det er her noget lignende som i Beirut, og jeg kan ikke blive ked af at betragte det Liv som her bevæger sig. Mellem en Vrimmel af Heste, Kameler, Esler, Faar og Geder, løber de Handlende, mest Araber og Jøder, dog ses ogsaa Negere og Grækere, omkring, alle raabende og skrigende i Munden paa hverandre og midt i al denne Støj og Tumult sidder en Araberinde og mælker sine Geder efterhaanden som Mælken købes, saa Køberen har Garanti for at Mælken er uforfalsket.

Fra Markedspladsen og ud til den tyske Koloni er ca. 20 Min. Gang. Herude er henrivende dejligt. Saa langt Øjet naar ser man Appelsinhaver indhegnede af kæmpemæssige Figenhækker. Man maa undres over den Masse Frugter et saadant lille Træ er istand til at bære. Hösten skulde just til at begynde og de mange orangefarvede Appelsiner toge sig storartet ud mellem de mørkegrønne Blade. Dog Tiden er knap. Efter at have talt lidt med et Par Kolonister og spist nogle Frugter, gik jeg atter tilbage for at faa mit »Diskret« bragt i Orden, samtidig gjorde jeg en lille Omvej for at se det Garveri hvori, efter Sagnet, Apostelen Paulus har arbejdet. Jeg fik dog hverken mit eller Grevens »Diskret«. Embedsmændene gøre nemlig alt for at holde Diskreterne tilbage, for mod god Betaling at kunne sælge dem til Jøderne, som Adgangen til Palæstina er nægtet og som Folge heraf intet Diskret faar udstedt af Porten.

Prioren paa Klosteret lovede mig at gøre Anstrengelser for at faa mit Diskret udleveret og efter at have spist til Middag, sagte Farvel til Prioren og Polakkerne, samt takket førstnævnte for udvist Gæstfrihed, kørte Greven og jeg med Toget til *Jerusalem*. (Fortsættes).

En ny Opgave.

„Vi rejser for at se,
vi rejser for at lære!“

For et Par Aar siden skrev en Indsender til Meddbl. ovenstaaende som Motto for de skandinaviske Svendes Færd i Udlandet; mon det ikke snart er paa Tiden der føjes en Linje til idet vi siger:

„Og vi rejser for at belære.“

Vi har nu længe nok tygget Sul fra fremmedes Bord, ja vore Foreninger har til en vis Grad tilegnet sig fremmede Sæder og Skikke, saa at en Mand nylig ironiserede i Familie-Journalen over den slemme Vane Naverne har til at lade sig fotografere om en stor Humpel.

Skal vi nu ikke fremtidig vise Udlandets Befolkning, at vi gennem vore Foreninger

kan drive anden Selskabetighed end den der sædvan ligvis resulterer i store Humpener. Bagklap og Gaasegang?

Gudbevares! en god Slurk Öl er ikke til gaa af Vejen for, ligesaa lidt som noget af det andet vi af og til har Brug for til at sætte Humøret op ved; men skal vi ikke overfor Offentligheden, vise paa hvilket Kulturtrin Folket derhjemme staar?

I dette Blad læser vi jævnligt om Festligheder (T. Ex. Sk. Haandv.-For. Berlins Sommerfest, Stiftelsesfesten i Hannover o. l.) som have været foranstaltede for Offentligheden og besøgte af et hundredtalligt Publikum. Sk. For. St. Gallen indbyder ligeledes til en offentlig Aftenunderholdning d. 23. Novbr. Vi har faaet et Programm tilsendt og anerkender det som lovende rig Adspredelse for Deltagerne; men alligevel — kunde Publikum ikke ved en Festlighed som foranstaltet af en Sk. Forening kræve at faa et lille *Glimt skandinavisk Aandsliv* at se. Der gives jo saamange Ting af skandinavisk Kunstnere — baade Komponister og Digtere — som egner sig i saadan Anledning, saa man ikke kommer i Forlegenhed ved et Uvalg. (T. Eks. er Hartmanns dejlige »Flyt Fugl« oversat paa Tysk og vil sikkert vinde Bifald.)

Om Publikum?

Ja efter i ca 10 Aar at have bevæget mig i Befolkningens brede Lag her i Udlandet er jeg sikker paa, at de ere ligesaa taknemmelige for et Pust af nordisk Kultur, som vi for det vi hentede hos dem. Lad os derfor fremtidig ved vore offentlige Foranstaltninger vælge Programmet med saa stor Skønsomhed, at det bærer Vidne om Indbyderens Natur. Thi dette vil i højt Maal overfor Offentligheden, hjemme og ude, udvise at vi ikke alene rejser for at se og lære; men ogsaa for at belære. Højne Kendskabet til Hjemmet, Sæder og Skikke, dets Kunst og Literatur.

Kort sagt:

„Nordisk Kultur.“

P. Jørgensen.

Skand. Haandværkerforening Berlin.

Lørdag den 25. Okt., afholdt Foreningen sit aarlige Efteraarsbal, som var særdeles vellykket og forløb til alles Tilfredshed.

Den gamle, hjemlige Skik, at fejre Mortensaften, vil i Aar finde Sted i Foreningslokalet Lörd. d. 15. Novbr.

Menu: Gaasesteg med danske Snapse.

Lørdag d. 22. Novbr. afholder vor Lokalinspektør, Monteur *Anal Löfgren*, i Foreningslokalet *Stallschreiberstr. 5*, et Foredrag om „*Den Elektriske Hoch u Untergrundsbahn i Berlin*“, hvortil Landsmænd i Berlin og Omegn venligst indbydes.

Søndag d. 23. Novbr. Ekskursion til den elektriske Kraftstation for, under Ledelse af Monteur Löfgren, at tage Maskinerne i Ojesyn. Med Sk. Hilsen
J. Chr. Nissen, Sekretær.

Indtægter.		B. Hovedkassen.		Udgifter.	
April 1	Kassebeholdning	60	65	Inventar & Rekvissiter	207
Marts 31	Indsenct fra Afdelingerne	775	19	Tilskud til Afdelingerne	493
	Gave fra en Dame i København	6	85	Porto	77
			842	Administration	30
			59	Løn til Forretningsføreren	05
				1 Annonce (Medtbl. 44)	150
				Portoudlæg (D. f. Sv. 3te Kv.)	10
				Kassebeholdning	20
	Fr.	842	59		47
					688
					154
					20
					842
					59

C. Samlet Regnskab.

637	Kassebeholdning	.	.	.	50	110 98	414	Rejseunderstøttelser	.	.	.	75	85	50	1688	25
42034	Indskud	.	.	.	50	318 50	567	do.	.	.	.	1,00	567	—	—	—
893	Ugebidrag	.	.	.	20	2406 20	735	do.	.	.	.	1,25	735	—	—	—
	Medlemsbøger	.	.	.	25	223 25		Syge- og Arbejdsløshedshjælp	.	.	.		300 75	45	1688	25
	Ved Omveksling af Bøger	.	.	.	25	55		Fradrag til Lokalkassen	.	.	.		197 48	75	497	48
	Gave	.	.	.	6 85	6 85		Administration & Løn	.	.	.		180 05	05	—	—
						3066 33		Porto, Inventar og Rekvistiter	.	.	.		334 45	45	—	—
								Annoncer	.	.	.		10	—	60	525 10
								Ved Omveksling af Bøger	.	.	.		20 47	47	20	47
								Udlagt Porto	.	.	.		8	80	8	80
								Tabsskonto	.	.	.		626 23	23	626	23
								Kassebeholdning	.	.	.				3066	33
											Fr.					

Kredit.

Debet.		Credit.	
Marts 31		Marts 31	
Kontant Kassebeholdning	626 23	Pr. Varekonto	535 65
Tilgodehavende	20 47	Aktiv-Saldo	850 03
Varelager (Medbøger)	239 25		
Vareinventar	555,25		
— 10 % f. Afbenyttelse	55,53		
	Fr. 1385 68		Fr. 1385 65

St. Gallen.

I Meddhl. Nr. 50 f. A. advarede vi mod Blikkenslager *Jens Poulsen* fra København. Da Hr. Poulsen nu har opfyldt sine Forpligtelser anmoder vi Foreningerne om at slette hans Navn paa den sorte Tavle.

P. T. V.

Jens Rasmussen,
Formand.

Viggo Riisfeldt,
Sekretær.

Brevkasse.

Hr. E. Th. i Berlin: Sagen er overgivet til Kontroludvalget. De bedes opgive nærmere Adresse.

Hr. Folmer G.: En Del af det Indsendte vil ved Lejlighed optages. Resten maa vandre i den endnu ikke overfyldte Papirkurv.
Venl. Hilsen.

☆☆☆☆☆ **ANNONCER** ☆☆☆☆☆

Søndagen den 23de November

afholder

Skandinavisk Forening St. Gallen

en

Aftenunderholdning med Bal.

Særligt udsøgt Program.

Entrée 30 Cts. Dans 50 Cts.

Alle Landsmænd ere venligst indbudte.

Festkomiteen.

NB. Gaver til Bortlodningen vil modtages med stor Taknemlighed.

Dansk Skraatobak

fra Horsens og Odense.

Altid friskt paa Lager hos

J. Wazniewski, Gerbergasse 73, Basel.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshorerstr.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Understøttelsen udbetales hver Aften fra 7—8 i Lokalet **Waldeck**, Greifengasse 1.
Herberget er **Ochsengasse 10.**

Sk. C. U. K. Ald. Basel.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-
gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes vel-
villige Erindring. *Wilhelm Olsen.*

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for
Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved
Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr.
128/129. Samlingslokale for Skandinaver.
Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

DRESDEN.

Rest. z. Gänsedieb, Victoriastrasse 30.
Lokale for Skand. For. • Vaulundur.

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. von P. Racky, Saalgasse Nr. 29.
Lokale for Nordisk Forening i Frankfurt.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale hos Rest. Hoppe, Neustädterstr. 32.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus.
Calenbergerstrasse 31—32.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlings-
lokale for Skandinaver.

PFORZHEIM.

Rest. z. Kappelhof, Alt. Kirchenweg 39.
Verkehrslokal for Skandinaver.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38.
Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal
for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
foreninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jörgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 43.

Lördag den 15. November 1902.

I. Aargang.



O kjære, kjære, Fugle smaa.

(Efter det Tyske).

hør I Fugle som saa skjönt
Nu synger lydt i Skovens Grönt;
Som alle have Vinger smaa,
At flyve højt mod Himlens Blaa;
Som alle haver söden Mund,
At syngte ret af Hjertens Grund.
O kjære, kjære, Fugle smaa,
Vil ingen til min Elskte gaa?

Jeg Eder förer til en Dal
Med klare Kilder uden Tal.
Der blomstrer Rosen rød og lind
Og vugger sig i Aftenvind.
Hvor i en liden Hyttes Fred
Hun bor — min Fryd, min Kærlighed,
O kjære, kjære, Fugle smaa,
Vil ingen til min Elskte gaa.

Dog til min hjertenskære Ven,
Jeg allerhelst vel selv fløj hen
Og klagte al min Længsels Nöd
Og sögte Fred og Elskov söd.
Da hvile jeg ved hendes Bryst,
Tog Kys for Kys. O kjærtegnet Lyst. —
O kjære, kjære, Fugle smaa,
Vil ingen til min Elskte gaa.

Amor Onap.



Nogle Ord til Regnskabet.

Det trak i Langdrag med at faa det færdigt saa at det næsten tog 6 Maaneder inden det kunde fremlægges for Offentligheden. Grunden er forskellig.

Ikke den mindste Part af Skylden træffer Afdelingskassererne, som ofte i en utilbörlig Grad trækker Fristen ud for Indsendelse af Regnskabsberetningerne. Der paatrænger sig En, et Spørgsmaal om det ikke vil være heldigt i Fremtiden at offentliggøre en Regnskabsberetning hver Maaned, for at Offentligheden kan faa Syn for hvilke Kasserere der ere utilbörligt langsomme i Vendingen, Maaske dette da vil live dem lidt op, saa at Blanketterne ikke faar ligge 3, 4 og 5 Maaneder paa Stedet, inden de blive udfyldte og indsendte.

Med Hensyn til det offentliggjorte Regnskab for Afdelingerne maa vi först bede Læserne tilgive os en Fejl paa Indtægtsiden, en Fejl som vi först opdagede efter at Bladet var udsendt. Fejlen hidrører fra det lidt indviklede Regnskab med to Möntsorter. Under Rubriken *Tilskud fra Hovedkassen* staar for *Stettin* angivet 5 Fr. Tilskuddet var 5 Mark altsaa 6,25 Fr., for *Stuttgarts* Vedkommende staar 20,00 Fr., dette er ligeledes Mark og bliver saaledes 25,00 Fr. Som Følge heraf er Indtægtsposten saavel som Kassebeholdningen 6,25 Fr. større end der i Afdelings-Regnskabet angives.

Endvidere er som Følge af Afdelingernes Oplösning i *Bremerhaven* og *Vegetasack*, den for disse to Byer angivne Kassebeholdning ganet tabt for os. Som bekendt besveg sidste Efter-sommer Kassereren for *Skand. Club Luzern* denne for en større Pengesum og samtidigt ogsaa C. U. K. for 4,40 Fr. som skulde have været indsendt samtidig med den övrige Sum af den tilbageholdte Kassebeholdning + Over-skud fra Marts. Da nu mere end et Aar er hengaaet siden Hr. *Jensen* la-vede sin Bedrift kommer vi Rimeligvis

til ogsaa at henføre disse Penge paa vor Tabskonto. Skade at Hr. J. ikke var Medlem af C. U. K. saa vi kunde have anvendt lidt skarpere Midler mod ham. Tilbage staar kun at ønske, at Clubben maatte være i Stand til at erstatte Beløbet af sin Lokalkasse.

Sorgeligt er det, at der findes saadanne Elementer blandt os som paa en saa daarlig Maade lønner den Tiltro deres Kammerater skænker dem. En Kasserpost stiller store moralske Krav til sin Udøver og vi kan desværre ikke være forsigtige nok ved Besættelsen af en saadan Post. —

Dog lad os gaa videre.

Indtægtsposten udviser, at over 600 Skandinaver i det forløbne Aar har ladet sig optage i C. U. K. I Sandhed et godt Resultat naar man ser hen til de mange Anstrengelser der i Aarets Løb gjordes for at hindre Sagens Fremgang. Med en vis Tilfredsstillelse kan vi nævne dette Tal, thi det beviser, at C. U. K.s Grundtanke — gennem Centralisation, at løse den Opvase som Understøttelsessagen er for de Skand. Foreninger — er sund og trives, selv om Centralisationens Modstandere nok saa meget slaar paa Stormtømme mod den.

Enter det indbetalte Medlemsbidrag at dømme var *Medlemstallet* gennemsnitlig 231 (12031 Bidr. : 52 Uger), dog hidrører dette i Særdelseshed fra den overmaade sløje Vinter hvor Medlemstallet svandt stærkt ind og hvor, i Folge af Arbejdsløsheden, flere Medlemmer kom svært i Restance med Bidragene. Endvidere maa vi tage i Betragtning, at en stor Del af Skandinaverne kun opholder sig faa Maaneder paa en Plads i Udlandet, dels rejse de hjem, dels faar de Arbejde paa Steder, hvor ingen Afdeling findes.

Indtægtsposten udviser tillige, at man ogsaa udenfor vor Kreds paaskønner vor Virksomhed, idet en Dame i København gennem Hr. Spetzler i Zürich skænkede Kassen 6,85 Fr. — 5 Kr., for hvilke vi hermed udtale vor bedste Tak.

Paa Udgiftssiden indtager Rejseunderstøttelsen 1ste Plads. Der er til Medlemmer af Kassen udbetalt 1269 Understøttelser til en samlet Sum af 1387,50 Fr., til syge Medlemmer udbetaltes 252,75 Fr. og til 3 arbejdsløse gifte Medlemmer 48,00 Fr. Ved Anskaffelse af Protokollbøger, Medlemsbøger, Stempler samt adskilligt nødvendigt Inventar, saasom: Copipresse og -Bog, Brevordner o. l. for Administrationen, samt Udgifter til Papir, samt ved Hektografering af Foredragsmanuskripter paadrog Hovedkassen sig en Gæld af 742,75 Fr., hvoraf 207,07 Fr. ere betalte i Regnskabsaaaret. Varelageret og Inventaret har dog en samlet Værd af 738,98 Fr. saa der alene i dette er Dækning for Restbeløbet af Gælden.

Ser man endelig paa Kassens Status maa man jo sige, at denne er god. I Betragtning af at den for godt 2 Aar siden begyndte paa her Bund, saagar fortrinlig. Alligevel har vi i Aarets Løb indgivet Andragende om Statstilskud til den danske Regering. Aarsagen var dobbelt, for det første havde Regnskabet

den foregaaende Vinter (1900—1901) vist en Nedgang paa 244,00 Fr. og for det andet at det som Kassen yder sine Medlemmer i Forhold til de Krav den stiller til Medlemmerne kun ringe. Der gives Punkter i vort Kassevæsen, hvor en Reform er aldeles nødvendig. For det første burde Maximums Grænsen i Sygetilfælde sættes betydeligt op overfor de gifte Medlemmer. Eventuel skulde Kassen hvor Omstændighederne kræver det, yde de gifte Medlemmer mere Hjælp end den for Tiden gør. Dernæst burde de Medlemmer som ere arbejdsløse og som det bevisligt er umuligt at finde Arbejde være kontingenttil. Endvidere burde Rejseunderstøttelsens Udbetaling ogsaa underkastes en Ændring. En Del af vore Afdelinger ere saa langt fjernede fra hverandre, at den Rejsende ofte maa vandre i Ugevis for at naa fra den ene til den anden. En Rejseunderstøttelse svarende til en *Pfennig pr Kilometer* vilde føre med sig at den Rejsende alene paa Strækningen Stettin—Genf vilde forbruge de 20 Fr. som det nuværende Maximum er og da der blandt flere Fag, særlig i Byggefagene, ofte forekommer en arbejdsløs Periode, der varer i Maaneder, vil man kunde indse, hvor liden og hvor ufuldkommen vort Understøttelsessystem er. Alene dersom vi havde bibeholdt den ved C. U. K.s Oprettelse i 1900 fastsatte Størrelse paa Rejseunderstøttelsen 1,50 Fr. pr By resp. pr Dag vilde Udgiften for Regnskabsaaaret paa denne Post alene været 516,00 Fr. højere endnu og Kassebeholdningen været gaaet tilbage. Alligevel vil ingen kunde paa staa, at den oprindelige Størrelse af Rejseunderstøttelsen vil kunne forlede nogen til at gaa paa Rejsen for Understøttelsens Skyld, ligesaa lidt som 1,50 Fr. vil give Anledning til nogen Luxus fra den Understøttedes Side. Denne Sats burde derfor være Minimum og dog viser Regnskabet, at vi ikke ved egen Kraft formaar at udbetale denne Sum, end sige indføre nogen af de forhen nævnte Forbedringer, i Særdelseshed da Kassen nu, saavel ved Foredragsagen som gennem Udgivelse af Bladet, har forpligtet sig til ogsaa paa det mere aandelige Omraade at støtte sine Medlemmer.

Vi maa derfor anse Kravet om Statshjælp berettiget og i første Linje fra Danmarks Side, udviser vore Medlemslister dog at over 90% af Medlemmerne ere danske, der, i Fald Kassen ikke eksisterede, sikkert i større eller mindre Grad vilde falde Konsulerne og dermed Staten til Last.

I Nr. 25 og 27 af »D. far. Sv.« har vi fremdraget smaa Eksempler paa hvorledes man i Hjemlandene ere villige til at støtte de Medborgere som maa færdes i Udlandet. Rigtignok er denne Støtte kun bleven tildelt enkelte særligt udvalgte, medens den steds stigende Mængde af Haandverksvende der, som Folge af Forholdene derhjemme, maa ty til Udlandet for at søge Erhverv og Kundskab, næppe skænkes en Tanke, man synes at hylde Ordet »Ude af Øje, ude af Sind.«

Og dog bidrager den færende Svend der henter Kundskab og Erfaring i Udlandet, sikkert ikke lidet til Fremhjælp af Industri og Haandværk naar han atter vender hjem. Det Staten gennem vor C. U. K. saaledes vilde yde til at lette hans Færden i Udlandet, vil den sikkert i Form af formeret Erhvervskraft atter faa tilbage.

Vort Regnskab beviser i hvor høj Grad de færende Svende følge med Tiden, ved egen Krafft har vi opnaaet et beskedent Resultat og tilmed et vi har Ret til at være stolte af:

„Vi vil dog mer:

Vil Haandværkstanden hæve
mod frie Tanker, lyse Kaar
for de der fattig paa »Valsen« gaar.

* *

Emblemet.

Det lader ikke til at noget af de fremsatte 6 Udkast har kunnet tilfredstille Medlemmerne, idet intet af dem har formaact at samle det fornødne Antal Stemmer.

Afstemningsresultatet.

	1	2	3	4	5	6	Nej
Arbon . .	—	—	—	—	—	—	—
Basel . .	1	—	—	—	3	4	—
Berlin . .	2	1	9	3	—	—	—
Bremen . .	—	—	—	—	—	—	—
Dresden . .	—	—	—	—	9	—	—
Düsseldorf . .	—	—	—	—	—	—	—
Frankf. a.M.	—	—	—	—	5	11	—
Hannover . .	—	—	—	—	—	4	—
Kreuzlingen . .	1	—	—	—	—	5	—
Leipzig . .	2	—	6	—	—	—	2
Luzern . .	—	—	—	—	—	—	15
Mannheim . .	—	—	—	—	5	8	—
Nürnberg . .	—	—	—	—	—	—	13
Schaffhausen . .	—	—	—	—	6	—	—
Stettin . .	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen . .	1	1	—	—	12	—	14
Stuttgart . .	—	—	—	—	—	—	—
Zürich . .	—	—	—	—	5	6	—
Wiesbaden . .	—	—	—	—	—	10	—
Summa	7	2	15	3	45	48	44

(Afgivne Stemmer 164. Majoriteten 83 St.

Paa H. B. V.

P. Jörgensen.

Dresden.

Skand. For. »Vaulundur« fejrede Mortensaften Lørdag den 8. Novbr. med Gaasesteg, Naversnapse og et godt Glas Øl. Lokalet var festligt dekoreret og et C. U. K. af elektriske Lamper, lavet af Elektriker Kinzi, Kbhvn., prangede over Bordet. Mange af Medlemmerne bidrog til at gøre Aftenen saa festlig som mulig. Sange og Skaataler en gros og ved Slutning af Bordet et Leve C. U. K.

Den vellykede Fest sluttedes først henad Morgenstunden.

Med Naverhilsen

Joh. Pedersen, Sekretær.

Hamburg.

Skandinaviske Club har flyttet sit Lokale fra Neustädterstr. 32 til *Caffamacherreihe 20.*

(En Beretning om Mortensfesten maa paa Grund af Pladsmangel henlægges til næste Nr.)

Hannover.

Paa Grund af at næsten alle Medlemmer arbejde udenbys og der, som Følge heraf, kun har været ringe Tilslutning til Møderne; har Clubben besluttet kun at afholde Møde hver 14de Dag.

Kassererens Bopæl er Dietrichstr. 20 III.

Med skand. Hilsen

M. Sørensen, Sekretær.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Ved et Suppleringsvalg blev P. Knudsen valgt til Raadmand og i hans Plads som Næstform. i Borgerrepræsentationen valgtes J. Jensen. — Under et Slagsmaal i Hjørring d. 2. Novbr. blev 4 Mand saarede af Knivstik. — Den tyske Kronprins ventes til Kbhvn. Et Rygte vil vide at han skal forloves med Prinsesse Thyra. — Holger Drachmann har bygget sig en Villa ved Skagen hvor han fremtidig vil bo. — Den »moderate« Partigruppe i Folkethinget har opløst sig. — Indbyggertallet i Odense er sidste Aar gaaet tilbage fra 39,126 til 39,039. — Patentet paa den »elektriske« Tændstik er solgt til Tyskland. — I Hummergade Kbhvn. har en berygtet Alfons »Peter Valby« i Lørdags forsøgt at myrde sin flv. Kæreste og en Handelsrejsende, hvorefter han begik Selvmordsforsøg. — Samme Dag fandtes i Havnen Liget af en Enkefru Jörgensen som er bleven myrdet af sin egen Søn, en 20aarig Maler Arthur Jörgensen.

Sverige: Møntdirektionen foreslaar at anskaffe de smaa Sølv Ti Örer og i Stedet indtøre Nikkelpenge. — Dr. Sven Hedin holdt d. 4. Nov. et Foredrag over sin Rejse i Asiens Indre. — Kapt. Pihlström i Falun har d. 8. Nov. skudt sig selv og 2 Sønner.

Norge: Den 4. Nov. forulykkede Krigsminister Stang paa en Ridetur. Han brækkede Kravebenet. — I Kristiania opførtes Bjørnsons nye Skuespil »Paa Storhove«.

Efterlysning.

Hos Red. ligger Brev fra Hörve til Kurve-mager L. P. Johansen.

Maskinarbejder P. Knudsen fra Odense, bedes opgive sin Adresse til Snedker Louis Hansen, Rest. z. »Gänsedieb«, Viktoriast. 30, Dresden.

Kvitteringer.

		Uge	Fr.
1111 Hector,	Ludwigshafen	39—48	2,50
787 Nielsen,	Cassel	40—47	2,00
789 Madsen,	"	40—47	2,00

Blade.

Hr. *J. Bukh*, Chicago, Fr. 6,00 pr 2det, 3die og 4de Kvartal.

Annoncer.

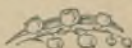
Hr. *Sauerbier*, Leipzig, pr 2det og 3die Kvartal 4 Fr. 85 Cts.Hr. *Bryner*, Schaffhausen, 2det og 3die Kvartal Fr. 9,00.**Brevkasse.**

J. A. i F.: Det indsendte egner sig ikke til Optagelse i denne Form. Det er nederdrægtigt med den forb. Alkohol. I en anden By har den ligeledes bragt Par Svende til at overskride Grændserne for den gode Tone. Ved første Lejlighed skal vi nærmere beskæftige os med Sagen.

☆☆☆☆☆☆ ANNONCER ☆☆☆☆☆☆

PERSONALIA.

Maskinarbejder A. Nielsen i Arbon lykønskes i Anledning af Brylluppet d. 15. Nov. Landsmænd i Arbon og Kreuzlingen.



Søndagen den 23de November
afholder

Skandinavisk Forening St. Gallen
en

Aftenunderholdning med Bal.

Særligt udsøgt Program.

Entrée 30 Cts. Dans 50 Cts.

Alle Landsmænd ere venligst indbudte.

Festkomiteen.

NB. Gaver til Bortlodningen vil modtages med stor Taknemlighed.

Dansk Skraatobak

fra Horsens og Odense.

Altid friskt paa Lager hos

J. Wazniewski, Gerbergasse 73, Basel.

Kollektivannoncer.**ARBON.**Rest. z. *Park*, Lokale for Sk. Forening.Rest. z. *Velostübli*, Romanshornestr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.**BASEL.**

Understøttelsen udbetales hver Aften fra 7—8 i Lokalet *Waldeck*, Greifengasse 1. Herbergeret *Ochsengasse 10*.

Sk. C. U. K. Afd. Basel.

Rest. z. *Schwarzen Adler*, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes velvillige Erindring. *Wilhelm Olsen*.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. *Fränz*, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. von *P. Racky*, Saalgasse Nr. 24. Lokale for Nordisk Forening i Frankfurt.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale Caffamacherreihe Nr. 20.

HANNOVER.

Rest. z. *Gewerkschaftshaus*, Calenbergerstrasse 31—32.

LEIPZIG.

Rest. *Sauerbier*, Tauchaerstr. Samlingslokal for Skandinaver.

MANNHEIM.

Gasthaus zum Goldenen Adler. Marktplatz. Herberge og Samlingssted for Skandinaver. Danske Blade.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38. Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. *Blumenegg*, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12,

Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 44.

Lördag den 22. November 1902.

I. Aargang.



MON ?

Motto:
Skal Harmonien holdes i Ære,
Tør Tonen ikke uren være.

Tidt jeg følte en Trang
Til at synge en Sang
Om de farende, nordiske Svende.
Om vor Færd, vore Ord,
Er som hjemme i Nord?
Om af *dem* vi skal Nordboen kjende?

Skal en Mørkhedens Aand
Paa vor Færd lægge Baand
Og vor Drift gøre Norden til Skamme?
Skal vi vare vor Slægt,
Paa vort Ord lægge Vægt,
Skal vi hævde vor nordiske Stamme?

Skal vort hjemlige Maal
Blive Ude til Skraal?
Blive Pöbel de rejsende Svende?
Skal hver skamløse Pog
Lægge Aag paa vort Sprog?
Skal af Raahed man Nordboen kjende?

Nej vi værger med Agt
Os mod Raahedens Magt
Og til Værge skal alle Mand kræves.
Og jeg lever i Haab,
At man hører mit Raab,
Saa jeg ikke har sunget forgjæves.



Till vaara Landsmän!

Som det är allom bekant, raader till följd af svaar missväxt i nordliga Sverige trängande nöd bland stora delar af befolkningen. Säkert önska äfven i utlandet bösatta landsmän i den mån, som staar i deras makt, deltaga i lindrandet af detta betryck. Bidragen torde godhetsfullt inlämnas aa Kongl. Svenska och Norska Generalkonsulatet i Hamburg, Kaiser Wilhelmstrasse 70, eller till Commerz- und Disconto-Bank härstädes paa konto: „Notleidende in Nordschweden“

Hamburg, November 1902.

A. Bödtker,

Königl. Schwed. u. Norweg.
Generalkonsul.

Axel Janssen.

Eloff Hansson,

Ordförande för Skandinaviska
Sällskapet.

Emil Peterson,

in Fa. Peterson, Müller & Co.

Landsmænd!

Skönt Vinteren begynder og med den Arbejdsløsheden og Nøden i vore egne Rækker, tænker vi dog at en eller anden af vore Landsmænd kunde have Lyst til at yde sin Skærr til dette Formaal og anbefale vi hermed denne Sag til Eders Velvilje.

Redaktionen.

Inför lifvets anlete.

Af Maxim Gorki.

Inför lifvets grymna anlete stodo tvåa män. Båda voro missnöjda och paa lifvets fråga: „Hvad viljen i mig?“, svarade den ena med matt stämma:

»Dina motsägelser förbittra mitt lif. För-gäfvos söker mitt förstaand fatta tillvarons mening, och min själ är full af villraadighet och tvifvel. Själmedvetandet säger mig visserligen, att människan är den högste af de skapade varelserna, men...»

»Naa, hvad är det du önskar af mig? afbröt honom lifvet likgiltigt.

»Lycka... Men för att jag skall naa den, maaste du förlika de baada grundmotsägelserna i min själ: Mitt 'jag vill' med ditt 'du skall'.»

»Vill alltid blott det, som mitt 'skall' tvingar dig till, svarade lifvet kallt.

»Jag vill ej vara en lekboll för dig, utropade mannen harmset. Jag vill själf vara herre öfver mitt lif, men du tvingar mig att böja nacken under dina lagars ok. Hvarför är du saa grym?»

»Saa barnsligt du talar, sade den andre, som stod lifvet närmare, men den förste fortsatte, oberörd häraf:

»Jag vill ha frihet. Jag vill lefva i harmoni med mina önskningsar, men min första önskan är att icke af pliktens bud blifva stäld som vare sig tjänare eller broder till min nästa. Fritt skall jag välja min plats i samhället... som slaf eller broder. Men jag vill icke vara en sten, den samhället kan slänga hvar och hur det vill, medan det uppreser fängelsemurar mot lyckan. Jag är människa, själ, ande, lif! Jag maaste vara fri!»

»Nog nu, sade lifvet med ett histert haanleende. »Mycket har du redan pratat, och hvad du tillägger, känner jag paa för-hand. Du vill ha frihet. Än sedan! Tag den själf! Bröttas med mig, besegra mig och gör dig till min herre. Daa blir jag din lydige slaf. Du vet, att jag saknar egna intressen och alltid villigt underkastar mig segraren. Men besegra mig maaste du. Har du mod att inlaata dig i kamp med mig för att vinna frihet? Har du kraft nog till seger och förtröstan paa dig själf?»

Bitter smärta afspeglade sig i mannens drag och han svarade:

»Du har lockat mig till kamp med mig själf, du har hvässat mitt förstaand till en rakknif, som trängt in i min själ och söndersargat den.»

»Staa icke och jämra dig, utan säg ifraan, hvad vill du, sade den andre.

Men den förste fortsatte:

»Din haarda hand har hoppresat min strupe. Var barmhärtig, beskär mig litet luft, litet lycka!»

Aater log lifvet ett leende, kallt som glansen af is:

»Är detta en bön eller en fordran?»

»Ack, en bön, en varm, traanande bön.»

»Du tigger alltsaa, som gatans tiggare. Vet dock, din stackare, att lifvet icke ger naagra almosor! Och kom ihaag, att den frie ej tigger om mina haafvor, utan tager dem själf! Men du skall alltid förbli mina nyckers slaf... ingenting mer. Fri är endast den, som har kraft att försaka allt, för att

helt gifva sig aat ett... sitt maal. Har du förstaatt? Gaal!

Han hade förstaatt och lade sig, undergifven som en hund, vid det obevekliga livets fötter för att tyst plocka de smulor, som falla fraan dess bord.

Det grymma lifvet fäste nu sina färglösa ögon paa den andres grofva, men ärliga ansikte.

»Din bön?»

»Jag har ej naagon bön, jag har kraf.»

»Paa hvad?»

»Paa rättvisa! Gif mig den! Allt öfrigt skall jag sedan taga själf. Först skall jag ha rättvisa. Långe och taaligt har jag väntat paa den, slitit och släpat utan ro, utan ljus. Jag har väntat länge nog... nu skall jag ha den. Gif mig den!»

Likgiltigt svarade lifvet:

»Tag den!» (Soc.-Dem.)

Paragraf 9

volder endnu, trods Hovedbestyrelsens Meddelelse i Nr. 34, en Del Kval. Af Interesse vil det derfor være at fremdrage nedenstaaende.

En Landsmand som denne Sommer rejste fra Danmark til Bremen, blev her optaget som Medlem af C. U. K. Inden de første Maaneders Udløb begav han sig paa Rejse og erholdt Rejseunderstøttelse i flere Afdelinger. En Afdelingskasserer nægtede ham dog Understøttelse, under Henviisning til at han endnu ikke havde udstaaet sin Karrenstid. Ankommen til Berlin indsendte vedkommende Landsmand en Klage over dette Forhold til Hovedbest., der, efter at have udbedt sig en Forklaring fra Kassererens Side, overgav Sagen til Kontroludvalget i Nürnberg.

I Følge Klagerens Ønske offentliggøres hermed Udvalgets Kendelse:

Til Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Overfor Klagen fra Medlem E. T. Th. i Berlin, er Kontroludvalget af den Mening: »Saafremt Klagerens Fagforeningsbog var i Orden, kunde vi ikke anderledes dømme, end at Klageren var berettiget til Understøttelse overalt i C. U. K.s Afdelinger, da Klageren dog indirekte maa betragtes som kommende hjemmefra.»

Paa Kontroludvalgets Vegne,
Zacha Friis.

Vi anmoder hermed de Afdelingskasserere som i lignende Tilfælde staa tvivlrådige, om venligst at tage Notits af denne Kendelse.

Hovedbest. for Sk. C. U. K.

Björn fortæller.

Knud Schmidt og jeg vare Venner, Perle Venner saagar. Og hvorfor i al Verden skulde vi ikke være det. Vi vare Byesbørn, Skolekammerater og stod i Lære hos to Mestre i en og samme Gaard. Han var Snedker, jeg Maler. Men trods det at vi hver havde valgt

sin Livsstilling, vare vi Kammerater og havde været det fra første Stund vi lærte hverandre at kende. Som Dreng havde vi været i Kompagniskab om en Pibe som vi skiftedes til at bakke af, som Læredrenge vare vi fælles om Indkjøb af Tobak og senere paa Rejsen skiftedes vi til at fylde »Lærken.« Vinteren før vi fik udlærte kom en Bekendt hjem fra Udlandet, en »Nav fra Fad«, som han titulerede sig selv. Som han kunde fortælle om Udlandet. Om store 6 og 8 Etagers Huse, om Hamborg og Berlin hvor man kunde vandre i Timevis uden at faa en Stump Græsmark at se, om Rhinen hvor de høje Klipper stod ud til Flodbredden og vare besaaede af gamle romantiske Ridderborge og ad hvis Skraaninger Vinrankerne slyngede sig, om Wien hvor man daglig kunde svinge sig med en fiks Wienermadel til Musikkens Toner, om Schweiz hvor Thorwaldsen havde hugget en vældig stor Løve ud i Klippevæggen, hvor Bjærgene stod med evig Sne og hvor de gamle Koner i Rjersegnene røg mere Tobak paa en Dag end han i en hel Uge. Kort sagt han skildrede os Livet derude med de mest maleriske Farver, naar vi om Vinteren efter Fyraften sad og varmede os om Limovnen i Snedkerværkstedet. Hvad Under at Rejselysten vakt hos os to Unge og at vi hver Atten bad om at faa mere at høre om Udlandet, samt at vi da Vaaren kom og »Befrielsens« Time slog, droge afsted ud i dette æventyrlige Liv.

Skomager Höjer derhjemme havde en kön lille Datter, omtrent jævnaldrende med os, og hende havde Knud gaaet og fløjtet for i umindelige Tider. Rigtig nok vilde han ikke tilstaa det overfor noget Menneke; men jeg kendte Knud godtnok til at jeg kunde se hvorledes Pulsen bankede naar Karen viste sig i Horisonten og hvorledes Blodet for ham i Hovedet naar de talte sammen. Saaledes var det ogsaa Dagen før vi rejste.

Vi havde været omkring for at sige Farvel til Venner og Bekendte og da vi skærer Vejen af og gaar gennem Anlægget, møder vi Karen. Knud blev gloende rød, jeg kunde høre hans Hjerteslag og saa at hans Øjne blev fugtige. Tøsen var derimod ikke slet saa forlegen, hun gav os Haand og spurgte hvornaar Rejsen skulde gaa for sig. Da hun paa en Gang ser Knud i Ansigtet og saa begynder hun ved Gud ogsaa at trække Mundvigene ned efter. De slog begge Øjnene ned, som om de søgte efter en 10 Øre, og vi gik tavse et Stykke Vej ved Siden af hverandre. Undervejs mødte vi Mikkelsen, vor »Nav fra Fad«, han gav sig i Snak med os eller rettere med mig, thi baade Knud og Karen havde »Grød i Halsen«. Paa en Gang udbryder Karen alligevel: »Nej hvad er det da for En«. Idetsamme bukker hun sig og tager en Mønt op fra Jorden og viser os den. Det var en almindelig Medalje af Messing med et Hul i saa man kunde hænge den i sin Uhrkæde; men Mikkelsen forklarede os straks at det var en hellig Mønt, som

Pigerne i Italien gav deres Bejlere naar de skulde paa lange Rejser, thi saa holdt Jomfru Marie Haanden over dem og Bejleren kunde da hvor han end færdedes i Udlandet være sikker paa, at hans Pige derhjemme er ham tro. »Aa Snak da, Mikkelsen!« mente jeg. »Ja jeg kan jo ikke sige andet end hvad jeg ved: selv har jeg aldrig baaret en saadan!« fortalte han.

Vi vare imidlertid naaede Havens Udgang og Karen sagde da »Farvel Knud!« og han svarede med et »Farvel Karen!« og saa var det Bal forbi for den Gang. (Fortsættes).

Hamburg.

Lørdag d. 8. Novbr. afholdt Skand. Club Hamburg-Altona en vellykket Mortensfest i sit ny Lokale, Caffamacherreihe 20. I Spisningen deltog 25 Personer. Senere paa Aftenen samledes man om forskellige Boller Punsch, hvilket gav Gaasen den rette Glans og det sidste Farvel. I Nattens Løb blev mangan Skaal tömt og forskellige Sange afsungne. Festen sluttedes med et kraftigt Leve for Klubben og Ønsket om at den maa gaa fremad paa samme Maade som hidtil.

Paa K. V.

Carl Nilsson, Sekretær.

Paa Grund af flere Forespørgsler, som vi i Sommerens og Höstens Løb har modtaget fra Landsmænd der agter sig nord-paa, maa vi hermed meddele, at »Sk. Club Hamburg-Altona« kun averterer sit Lokale her i Bladet, medens den ikke tilhører C. U. K. Medlemmer af C. U. K. faar en Understøttelse af 75 Pfg. naar de paa en Mødeaften (hver Lørdag) desangaaende henvender sig til Kassereren i Lokalet. *De øvrige 6 Ugedage udbetales ingen Understøt else.* Spørgsmaalet om Clubbens Tilslutning til C. U. K. vil blive afgjort paa førstkomende Generalforsamling.

Skulde det vise sig, at Clubben ligesom »Dan« skulde erklære sig som Modstander af C. U. K., vil Folgen sikkert være at der ufortøvet dannes en C. U. K. Afdeling i Hamburg, uafhængig af begge Foreninger. Men forhaabentlig kommer det ikke saavidt. *Red.*

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Kirkebetjent Sørensen og Hustru i Roskilde, fejrede d. 12. Nov. deres Diamantbryllup. — Odd-Fellow Logens ny Bygning i Kallundborg indviedes forr. Søndag. — Hobro har i sidste Aar tiltaget med 101 Personer, Aalborg har mistet 500. — Folkethingsm. Sabroe er i Nattoget over Fyen bleven bestjaalet for sit Uhr. — I Horsens blev Folkethingsm. Jens Busk konfirmeret i Søndags af Biskop Euch Kbhvn. — Til et gammelt jysk Guldrudepar, som for 15 Aar siden, i Mangel af Penge, skænkede en Ring til de arbejdsløse i Kbhvn., har Kbhvns. Arbejdere nu indsamlet over 1600 Kr. — Bajersköl-Forbruget er i Aar gaaet

20,000 Tdr. tilbage. — Danmarks ældste Mand, Boelsmand Viborg, er i Lørdags afg. ved Döden 101 Aar gl.

Sverige: Bogbinderne i Göteborg har nedlagt Arbejdet. — Udlægningsen af det ny Telefonkabel mellem Helsingborg og Helsingör paabegyndtes i Lørdags

Norge: Ved Saksefjord og Porsanger er fundet mægtige Kobberlejer.

Et stigende Abonnenttal,

saavelsom de talrige Efterbestillinger, har bevirket at enkelte Nr. af »D. far. Sv.« ere udsolgte. Skulde der i nogen Afdeling findes tiloversblevne Eksemplarer af nedenstaaende Nr., bedes saadanne indsendte til Hovedbestyrelsen.

De manglende Nr. ere: 2, 3, 4, 26, 31, 35, 36, 38, 39, 41.

Efterlysning.

Medlem Nr. 1092, Smed *H. J. G. Schmidt*, bedes opgive sin Adr. til Forretningsførereren for C. U. K.

Kvitteringer.

Nr.			Uge	Fr.
320	<i>Jensen,</i>	Widnau	44—3	3,00
970	<i>Jepsen,</i>	do.	44—3	3,00

Blade.

Hr. *M. Nielsen*, Aarhus, Nr. 42—50, 1,25 Fr.
D. F. D. F. London, 3. Kvartal, 2,00 Fr.

Bopælsændringer.

Kassereren i **Bremen** er flyttet til *Bachstrasse 111*.

Adr. paa Kassereren i **Frankfurt a. M.** er: *O. Larsen*, Kaffegasse 3 III.

I **Arbon** udbetales Understøttelsen fremtidig af Blikkenslager *A. Fischer*, Gasthaus z. Post.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Dansk Skraatobak

fra Horsens og Odense.

Altid friskt paa Lager hos

J. Wazniewski, Gerbergasse 73, Basel.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Understøttelsen udbetales hver Aften fra 7—8 i Lokalet »**Waldeck**», Greifengasse 1.
Herberget er **Ochsengasse 10**.

Sk. C. U. K. Afd. Basel.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes velvillige Erindring. *Wilhelm Olsen*.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Landenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. von P. Racky, Saalgasse Nr. 29.
Lokale for Nordisk Forening i Frankfurt.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
Lokale Caffamacherreihe Nr. 20.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus,
Calenbergerstrasse 31—32.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlings-lokale for Skandinaver.

MANNHEIM.

Gasthaus zum Goldenen Adler.
Marktplatz. Herberge og Samlingssted for Skandinaver. Danske Blade.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38.
Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 45.

Lördag den 29. November 1902.

I. Aargang.

Den farende Svends Juleblad.

I Følge Administrationens Beslutning vil »D. f. Sv.» Nr. 48 udkomme Juleaften, den 24. Decbr., i Stedet for Lördag d. 20. Decbr. I Anledning af Julen vil dette Blad blive trykt i dobbelt Format og blive rigt udstyret saavel i Tekst som i Illustrationer. Til vore Abonnenter leveres det under de sædvanlige Betingelser.

Da det imidlertid antages, at flere Landsmænd kunde ønske at sende et Eksemp. af dette Juleblad til Venner og Bekendte i Hjemmet, vil der blive trykt et lille Ekstra-Oplag hvoraf de enkelte Eksemp. (mod forud Indsendelse af Beløbet 50 Cts. — 40 Pfg.) besørges portofrit sendte til enhver Plads i Hjemlandene, saa betids at det er Adressaten i Hænde til Juleaften.

For, ved Trykningen, at kunne angive Oplagets Størrelse, er det nødvendigt, at saadanne Ekstra-Ekspl. bestilles til senest 15. Dec. Senere indkommende Bestillinger vil vanskeligt kunne efterkommes.

Vore Medarbejdere bedes indsende deres Stoffbidrag til senest d. 10. Decbr.

I Haabet om, ved dette Arrangement at have mødekommet et almindeligt Ønske, anmode vi vore Venner at agitere for dette Juleblads Afsætning.

Med Skand. Hilsen

Redaktion og Administration
af „Den farende Svend“.

Hovedbestyrelsesmødet i Årbon d. 23. Novbr. 1902.

Forretningsføreren aflagde Beretning over Forretningsgangen i den forløbne Maaned og oplæste den indgaaede Korrespondence, af hvilken følgende fremhæves: En Meddelelse fra Medlemmer af C. U. K. i Hamborg, at de havde stillet Andragende om at Skand. Club skulde tiltræde C. U. K. samt at Sagen vilde komme til Behandling paa en ekstraordinær Generalforsamling i denne Maaned. Da der, i Tilfælde af at Clubben forkastede Forslaget, dog var Medlemmer nok til, i Følge Lovenes § 3, at danne en Afdeling udbades Materiale,

hvilket for 3 Dage siden var afsendt. Under Mødet indløb Telegram, om at Tiltrædelsen var forkastet med 16 mod 15 Stemmer. En Afdeling var dannet med 14 Medlemmer til en Begyndelse. —

Da alle Landsmænd i Pforzheim vare afrejste, var Annoncen i Bladet indstillet. — Afd. i Zürich ønskede et større Antal Blade samt Medlemsbøger tilsendt. — Fra Düsseldorf klagedes over, at et udenbys Medlem ikke havde tilbageleveret nogle til ham udlånte Bøger fra Bibliotheket. — Hannover har indsendt Klage over et bedragerisk Forhold fra en tidligere Formands Side. Foreningen henvises til Bekendtgørelsen i »D. f. Sv.» Nr. 29. — I en Afdel. var der i Følge Kassererskifte kommet Uorden i Regnskabet. Det overdroges Forretningsføreren, at undersøge Sagen nærmere. — Fra Basel meddeltes om et Par rejsende Medlemmers mindre pæne Optræden overfor en bosiddende Landsmand. — Et Medlem af den fhv. Afdeling i Bern bevilgedes, efter forud indhentede Oplysninger en Fordring om Arbejdsløshedsunderstøttelse, ligesom Forholdene med Hensyn til Kassebeholdningen i nær Fremtid vil blive ordnede. — H. Jensen i Bern anmoder Forretningsføreren om en Sammenkomst i Zürich den 29.—30. Okt. Hvorpaa Forretningsf. har givet Tilsagn om Deltagelse. Da Sammenkomsten er privat gav Hovedbest. intet Mandat til Forhandling om Bladsagen.

Da Medlemsbøgerne til 1. Januar 1903 er udløbne for de ældre Medlemmers Vedkommende, besluttedes det at udstede nye gratis mod Legitimation.

Et Medlem som i længere Tid var syg, i Foraaret; men da paa Grund af Misforstaaelse ikke faaet sin Sygehjælp udbetalt, anmodede nu om denne da han for Tiden er arbejdsløs. Hovedbest. gav sit Minde hertil saafremt Vedkommende gennem Lægeattest beviser, at have været syg i den angivne Tid.

Det vedtoges at udgive »D. f. Sv.» Nr. 48 i forstørret Format til Julen. (Se ovenstaaende Bekendtgørelse).

Til Slut ankede et Medlem af H. B. over de i det offentliggjorte Regnskab forekomne Fejl.

Paa H. B. V.

Chr. Nielsen, Protokolfører.

Björn fortæller.

(Slutning).

Men det var det alligevel ikke, for nu skal I høre:

Næste Morgen da jeg kommer ud paa Gaden for at gaa om og vække Knud, er der en paa Gaden der helt forpustet kalder paa mig og hvem anden er det vel end Karen.

»Hva' Satan, Karen, er Du saa tidlig paa Benene?» sagde jeg. »Ja det er mig — hör Björn, vil Du gjøre mig en rigtig stor Tjeneste?« »To om Du vil, men det maa laves i en Fart for Kl. er nu 4 og Kl. 5 damper vi af saa jeg har ikke megen Tid. Hun gik tæt op ad mig og hvidskede »Kan jeg stole paa Dig Björn«. Hvad Fanden gaar der af Dig Din Lurendrejer tænkte jeg og saa svarede jeg højt »Det har andre Folk för kunnet saa kan Du jo ogsaa prøve det.« »Vil Du da love mig at give Knud dette her naar I ere komne rigtig langt ud i det Fremmede.

»Hvad for noget?» spurgte jeg.

»Dette her!» sagde hun og puttede mig en Stump Tingest i Haanden. Jeg saa paa den, det var en lille Æske der var bundet over med et Baand og lakket til i alle Ender og Kanter.

»Naa, ja, det kan jeg sgu gerne; forresten kan jeg nu tydeligt mærke, at det ikke bliver os to, Karen!»

»Skam Dig hvor Du dog er en Drillepind!» sagde hun og hoppede af som en Græshoppe. Jeg stak denne hersens Indretning i Vestelommen og drog med lange Tav over til Knud, fik ham vækket og vi sad et Par Timer efter i Toget der bragte os sydpaa over Grænsen ud i det Fremmede. — — —

Selvfølgelig holdt jeg ren Mund overfor Knud, i Begyndelsen med Vilje, senere bragte det omskiftende Liv os saamange Indtryk at hint lille Morgeninteriör næsten var glemt. Saa en Aftenstund ca. 8 a 10 Uger senere vare vi naaede til Heidelberg. I Hamburg havde vi arbejdet 3 Uger og senere havde vi lavet Rhinturen og vare denne Dag naaede fra Mannheim til Heidelberg, hvor vi sad i »Rothe Löwe« og beundrede alle de mange Dötre som Værten havde sat i Verden.

Jeg kunde da ikke dy mig for at sige til Knud: »Hör Du, nu spekulerer Du vel ikke mere paa Karen?»

Men da foer han op: »Hvad Pokker rager det Dig? Blot hun tænkte een Gang paa mig for hver ti, jeg tænker paa hende saa var jeg saamæn tilfreds!»

»Hvorfor Fanden kan Du nu ikke lade være med det, der er da Skjörter nok at nappe i for en rask Gut som Dig og desuden er Kvinden jo altid parat!»

»Ja,« sagde han sørgmodigt, »kunde man flytte sin Kærlighed som man flytter sin Kuffert, fra By til anden, saa var det ingen Sag!»

»Aa hvad! Hun er saamæn akkurat ligesom alle andre Piger! Veed Du hvad, den Morgen, vi skulde rejse, kom hun løbende til mig — — —

Knud fo'r op, slog i Bordet saa Ölkruzene, dandsede, og raabte: »Gjorde Karen? Det den sorteste Lögn!»

»Nej, det er s'gu sandt, og jeg kan bevise det, men jeg lovede ikka at tale om det för vi vare langt ude i det Fremmede, og det er vi jo nu!»

Knud var kridende hvid i Ansigtet, med Haanden greb han mig i Skulderen og krampede den, saa den rystede: »Björn, hvort kunde Du göre mig det? Har Du mere at sige?»

»Ja Gu' har jeg det, for saa gav hun mig saadan en lille Erindring — — —

»Var det en Ring?»

»Nej, det vist snarere en Tot Haar eller saadan noget Fruentimmerbras, jeg kan s'gu ikke hitte ud af, hvad det er, för det er baade i Æske og bundet til og lakket för!» Saa halede jeg Tingesten op af Berlinereren og holdt den hen til ham: »Værsgod, nu kan Du selv se efter!»

»Hvad rager det mig!» snerrede han og vendte mig Ryggen.

Ja, mig rager det minsæl meget mindre! For jeg fik den jo bare för at fly Dig den naar vi vare komne langt bort. Hun har sagtens være bange för at Du, din arrige Satan, skulde kyle hende den i Öjnene igen!»

I kan rigtignok tro at han nu snappede den og skar i en Fart Baandet over og pilkede Æsken og Papiret op. Han stod ved Bordet og vendte Ryggen mod mig, saa det var mig umuligt at grandske Æskens Indhold. Paa en Gang drejer han sig, gik lös paa mig, rev mig op fra Stolen og tager mig om Livet med et Tryk, som vil han presse Indvoldene ud af mig.

»Björn, Du er Fanden ta' mig en Knop!»

»Det vil jeg da haabe,« sagde jeg og snappede efter Vejret; »men hvad skal det egentlig betyde? Hvad er der da i den Daase?»

»Se her!» han lo og græd paa en Gang og saa holdt han en Mönt frem i Haanden, »ved Du, hvad det er?»

»Det? ja, hm, det seer ud som en To Öre! Du vil da vel ikke bruge den i Automaten för en Ti-Pfennig, siden Du bliver saa glad för den?»

»Forstaar Du ikke? — — — Se nærmere paa den! — — — Det er den hellige Mönt, som Mikkelsen fortalte at Pigerne i Italien giver Kæresten. Og det er Karen som giver mig den! Kan Du ikke huske hvad Mikkelsen fortalte?»

»Selvfølgelig kan jeg det, Knud; men aligevel har jeg Ret: Karen er s'gu ikke et Haar bedre end alle andre Piger, hun vil have sig en Mand og det skal være Dig, og Du vil have Dig en Kone og det skal netop være hende, saa det stemmer da pokkers godt!»

Og det gjorde det sgu ogsaa, for nu er Knud Schnidt, Snedkermester, derhjemme og Karen Höjer er hans lille Kone, saa de fik jo hinanden i Enden aligevel!

Dagbogsblade fra en Orientrejse.

(Fortsat fra Nr. 42).

Vore Vittighedsblade kunne næppe kærere en »Lokalbane« bedre end Toget fra Jaffa til Jerusalem. Efter at Greven og jeg med megen Møje havde faaet Plads i en 2 Kl. Kupe, — 3die eller 4de Kl. findes ikke, — gav jeg mig til at studere Lokaliteterne og mine Medrejsende. I Vognen, som var aldeles overfyldt, fandtes et ca. 1½ Meter højt Skillerum paa langs gennem Kupeen og ved hver Side af dette Skillerum stod en Bænk. Passagererne vare foruden Greven, en Russer og jeg, lutter Arabere som vare placerede rundt i Kupeen. En Del af dem sad paa rigtig europæisk Vis paa Bænkene, medens andre sad paa Hug med Benene trukne op under sig. Enkelte yngre som ikke havde fundet Plads paa Bænkene vare endrede op paa Skillerummet eller gjorde sig det bekvemt i Vinduerne og trods de daarlige Pladser lod man til at befinde sig rigtig vel. Der blev leet og sludret i et Væk og det morede mig at se hvor civiliserede Araberne vare, de kunde saagar »snyde« Næsen paa god gammel dansk Maner og bagefter stryge Fingrene af paa Underkanten af Bænken. Min Sidemand lod til at indtage en højere Stilling i Samfundet, allernærmest *Effendi*. Han gav sig ikke i Lag med de andre; men sad rolig og værdig og sugede paa sin Vandpibe. —

Ved den første af de 5—6 Stationer som ligge mellem Jaffa og Jerusalem mødte vi en lille Forhindring. En Karavanc, bestaaende af 12 Kameler, havde slaact sig ned paa Banelinjen for at omlade Lasten. Efter et Kvarters ufrivilligt Ophold listede Toget videre mod næste Station, hvor jeg atter saa en interessant Scene. Et Par Arabere skulde stige ud her og for ikke at forulejlige os Europæere, som sad lige for Kuppeens eneste Dør, smuttede de med et forbindtligt Grin ud af Vinduet. Efterhaanden blev Luften mig dog for lummer i Kupeen, Greven og hans Landsmand, Russeren, vare fordybede i en russisk Samtale, hvoraf jeg ikke forstod et Muk, derfor begav jeg mig ud paa Plattformen for bedre at kunne nyde den interessante Udsigt. I det første Par Timer vi kørte var Landet fladt og opdyrket, nu derimod meget bakket og næsten øde; kun hist og her et Par smaa, maleriske Araberlandsbyer.

Ved Solnedgang naaede vi endelig den Station som har det længselsfuldt ventede Navn: *Jerusalem*. Fra denne og til Byen er dog ca. ½ Times Gang. Det første Indtryk jeg fik af denne er mig uforglemmeligt. Fra Stationen og til Toppen af den Bakke hvorpaa „*Blods-Ageren*“ ligger er kun et Par Minutter og herfra har man en storartet Udsigt. Paa den anden Side af *Josaphats-Dal* ligger Jerusalem og som jeg saa den her, med sine ejendommelige Mure og Kupler, farvede af

den nedgaaende Sols Purpurstraaler, dannede den i Sandhed et ejendommeligt, gribende, malerisk Skue. Hvad endvidere i høj Grad bidrog til at give dette Billede en særlig højtidelig Stenning, var de lange Rækker af Mænd og Kvinder i deres maleriske, østerlandske Dragter; som nu strømmede ud af Portene. Langsomt, i Gaasegang, balancerede de ned ad de stejle, i Zigzag løbende Stier. Kvinderne med deres Kurve paa Hovedet, flere af dem med Smaabørn paa Ryggen medens Mændene mere bekvemt havde ladet deres Sager paa et Æsel eller en Hest som de trak efter dem. (Fortsættes).

Berlin.

De Skandinaver og skand. Foreninger der ønsker at købe eller bytte Juleavis med dansk Forening »Freja«, bedes godhedsfuldt at meddele os dette forud, da Oplaget ikke vil blive større end forudbestilt. Prisen er 1 Mk. + Porto. Adr.: Arminhallen, Kommandantenstrasse 20, Berlin.

Med skand. Hilsen

Dansk Forening „Freja“ Berlin

P. B. V.

J. Jörgensen, Sekretær.

Hamborg.

Den af os i sidste Nr. omtalte Generalforsamling i Sk. Club fandt sted Lørdag den 22. Novbr. Vi har modtaget 2 Indlæg om denne Sag; men finder, af Hensyn til Læserne, at disse Indlæg helst maa vandre i Papirkurven, da de højst vil volde mere Ubehageligheder end Sagen er værd. Faktum er, at over ⅓ Del af Clubbens Medlemmer havde stillet Andragende om at Clubben skulde tiltræde C. U. K. som Afdeling. Med 16 mod 15 Stemmer forkastedes Andragendet. Andragstillerne foreslog saa at Clubben skulde arbejde sammen med en eventuel Afdeling af C. U. K. lig Sk. For. Zürich; men dette Andragende nægtede Bestyrelsen, hvoraf 4 Medl. vare Modstandere af C. U. K., at lade behandle. Tilhængerne af C. U. K. vare saaledes moralsk satte paa Gaden og de forlode derpaa Lokalet, for den paafølgende Dag at samles igen, hvor det besluttedes, at danne en ny Forening som obligatorisk tiltræder C. U. K. Foreningens Navn saavelsom Lokalspørgsmaalet, vil blive afgjort i Aften. Kassereposten overtoges af Sk. Clubs hidtidige Kassierer, Snedker A. M. Jensen, der udbetaler Understøttelse og modtager Indmeldelser i sin Bopæl: *Baumeisterstr. 19 IV, St. Georg-Hamborg*, træffes Søndage fra 6½—7½ Aften og om Søndagen fra 11—12 Formiddag.

Vort Ønske om en fredelig Løsning af Spørgsmaalet gik saaledes ikke i Opfyldelse. Maaske er det ogsaa for Sagens Skyld bedre paa denne Maade. Hamborg har nu faaet sin 3die Forening for Skand. Haandværkere. Tiden vil vise hvilken der er mest levedygtig.

Red.

* En Mand som kan luse og skrive, hvilket er on sjældenhed blandt Arabere.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Nationalforeningen agter at opføre et nyt Sanatorium i Rold Skov. — Hotel »Phönix« i Viborg er solgt til Overkellner Rasmussen, Svendborg. — Folkethingsmand Christensen, Aalborg, overraskes d. 20. Nov. et Gulduhr som en Hædersgave fra soc.-dem. Journalister i Provinserne. — Klubben »Harmonien« i Randers har besluttet at opføre et nyt Teater. Udgifterne anslaaes til 300,000 Kr. — Fuldmægtig Christiansen i Vejle er for Bedragerier idømt 2 × 5 Dages Vand og Brød. — Et Elskovsdrama sætter Roskilde i stærk Bevægelse. Stud. pharm. Geppel fra Præstø og Frk. Edsberg fra Vejle har begge i et Privathus forsøgt Selvmord ved Kloroform. Frk. E. dræbtes, medens Hr. G. atter kaldtes til Live hvorefter han arresteredes. — Kasserer Andersen for Tömrer-Fagfor. i Hillerød er forsvundet. Han havde en Kasseangel paa 300 Kr.

Sverige: I Anledning af Fougberg Affæren er nu opdaget et nyt Bedrageri paa 10,000 Kr. — Stockh. Købmandsforening anmoder Regeringen om Indførelse af et Filager i Sverige. — I Stockholm vil til Foraars blive afholdt en almindelig nordisk Idrætsfest.

Kvitteringer.

Nr.	Bidrag.	Uge	Fr.
42	Egeberg, Altstätten	48—52	1.30
1048	Nielsen, Kölln	35—49	3.75

Annoncer.

Hr. Roedel, »Blumenegg« St. Gallen, 1. 2., 3die Kvartal, Fr. 11,25. Hr. Magnussen, St. Gallen, Fr. 2,40.

En Beretning om Aftenunderholdningen i St. Gallen, maa af Pladmangel sættes til næste Nr.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Dansk Skraatobak

fra Horsens og Odense.

Altid friskt paa Lager hos

J. Wazniewski, Gerbergasse 73, Basel.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Park, Lokale for Sk. Forening.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Understøttelsen udbetales hver Aften fra 7—8 i Lokalet »Waldeck«, Greifengasse 1. Herberget er

Ochsengasse 10.

Sk. C. U. K. Afd. Basel.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes velvillige Erindring. Wilhelm Olsen.

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Landenstrasse). Samlingslokal for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokal for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. von P. Racky, Saalgasse Nr. 29. Lokale for Nordisk Forening i Frankfurt.

HAMBURG.

Skand. Club f. Hamburg-Altona. Lokale Caffmacherreihe Nr. 20.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus, Calenbergerstrasse 31—32.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlingslokal for Skandinaver.

MANNHEIM.

Gasthaus zum Goldenen Adler. Marktplatz. Herberge og Samlingssted for Skandinaver. Danske Blade.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38. Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jürgensen, Hauptstrasse 12,

Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 46.

Lördag den 6. December 1902.

I. Aargang.

Et Par Ord om Paragraf 9 og 10.

Det har aldrig staaet rigtig klart for mig, hvorledes disse to Paragrafer skulde forstaaes, og siden jeg har læst Kontroludvalgets Kendelse i sidste Nummer af „D. far. Svend“ er det bleven mig endnu mere uklar. I Følge denne Kendelse skulde bemeldte Landsmand, som havde ladet sig optage i C. U. K. i Bremen; men dog ikke staaet i Foreningen i tre Maaneder før han rejste derfra, betragtes som *indirekte* kommende hjemmefra. Dette just forvirrer mig, da jeg derom ikke har kunnet finde noget i Lovene; derimod staar udtrykkelig nævnt at de som komme *direkte* fra Hjemlandet danne en Undtagelse til Prgf. 9, som siger: „Kun Medlemmer som have staaet tre Maaneder i Centralkassen og Fagforeningen ere understøttelsesberettigede“. Som Bevis paa hvor forskellig og uklar Opfattelsen af bemeldte Paragrafer er, vil jeg anføre mine egne Oplevelser.

Den første By, hvor jeg stod i nogen skandinavisk Forening, var Hamborg, hvor jeg var i Skand. Club. Da jeg rejste fra Hamborg til Berlin, blev jeg her indmeldt i C. U. K. Jeg rejste imidlertid fra Berlin, før jeg havde staaet tre Maaneder i Foreningen. Da jeg rejste fra Berlin blev der mig sagt, at jeg kunde faa min Understøttelse hvor jeg kom frem, da jeg maatte blive lige stillet med dem, som kom hjemmefra, da jeg ikke før havde været i nogen By, hvor der fandtes Afdeling af C. U. K. I den første By, hvor jeg kom, var Kassereren ogsaa af samme Mening, og jeg fik min Understøttelse udbetalt; men i den næste gik det ikke saa. Der blev jeg belært om, at kun de som komme *direkte* hjemmefra og have deres Fagforeningsbog i Orden, danne en Undtagelse til Paragraf 9, og dermed slog jeg mig ogsaa til Ro, efterat jeg selv havde set nøjere efter i Lovene og i de andre Foreninger hvor jeg kom, stillede jeg slet ikke noget Krav paa Understøttelse. Heraf ser man, at der ogsaa før i de forskellige Afdelinger har været forskellige Meninger om hvorledes Paragraf 9 og 10 skulde forstaaes, og jeg tror det vil blive værre endnu efter Kontroludvalgets sidste Kendelse, naar

der ogsaa kan være Tale om de som komme *indirekte* hjemmefra.

Kassel, den 23./XI. 1902.

Gr. Madsen.

Som det fremgaar af ovenstaaende, har vor Indsender ikke forstaaet Kontroludvalgets Afgørelse. Vi skal derfor med endnu et Par Ord søge at klargøre den rigtige Mening.

Naar en Landsmand kan bevise, at han kommer direkte hjemmefra, naar han indmelder sig i C. U. K. eller en af dens Afdelinger, er han straks understøttelsesberettiget; da han jo hidtil ikke havde Lejlighed til at blive Medlem. Har vedkommende derimod opholdt sig i nogen Tid i Udlandet, eventuel indtraadt i en udenfor C. U. K. staaende Forening, uden at lade sig optage i Centralisationen; fordres en Karrenstid paa 3 Maaneder.

Dersom C. U. K. ikke fordrede en saadan Karrenstid vilde sikkert adskillige Landsmænd undgaa at være Medlem medens de stod i Arbejde og kun tiltræde C. U. K. naar de skulde bruge Understøttelsen.

Ved Ordet *indirekte* mener Kontroludvalget en Landsmand som, kommende hjemmefra, endnu ikke har opholdt sig 3 Maaneder i Udlandet og saaledes ikke kunnet efterkomme Kravet om en saadan Karrenstid.

For C. U. K. gælder det ved denne Paragraf at forhindre, at Midlerne misbruges. Paa den anden Side vil den imødekommende ethvert berettiget Krav som stilles af Medlemmerne.

Redaktionen.

Dagbogsblade fra en Orientrejse.

(Fortsat fra Nr. 45).

Da jeg kom indenfor Jaffaporten fik jeg et ganske andet Indtryk af Byen, noget snavset og forvirret, men interessant. Efter en Del Søgen fandt vi Klosteret *Casa Nova* (paa Dansk: *Nye Hus*) og efter at have præsenteret mig for Prioren, — ikke som farende Svend; men som noget der var betydeligt mere, — samt alleveret mit Pas, blev jeg anvist et Værelse paa 2den Klasse medens Greven erholdt et paa 1ste Klasse. Værelset her er brilliant, der findes Bord, Stole, Spejl, Servante, en udmærket Seng med Moskitonet samt et Kruzifix.

Just som jeg blev færdig med at pakke min Rejsetaske ud og gøre Toilette, samt lægge en dansk Bog om Tyge Brahe, som jeg havde faaet i Konstantinopel, op paa Bordet, for at bevise min Skriftlærdhed, kom en brun Husgejst for at hente mig til Aftensbordet. I den store Spisesal, som kan rumme 200 Personer, kom jeg heldigvis ind som første Mand. Der var kun dækket til 8 Personer. Disse viste sig at være en arabisk kristen Præst, en Italiener, en Englænder der lignede en Eneboer og tre Tyskere, hvoraf den ene dog var født af tyske Forældre i Amerika og aldrig set sit »grosse deutsche Vaterland«, samt Greven og min Ringhed. Maden var fortræffelig: Suppe, 2 Retter Kød, Frugtskaal, Schweizer Ost, Smør, Honning og til Slut en fin lille Mokka.

Den ene af Tyskerne er en skrækkelig overspændt Fanatiker, han skriver sig selv for »Pilger-Evangelist«. Han skulde næste Dag med sine to Landsmænd og Englænderen til Hebron og vilde ubetinget have mig med. Blandt alt andet Vaas fortalte han mig, at han i et Syn havde talt »mit unserm Heiland« og denne havde fortalt ham, at han skulde møde mig og lede mig til Hebron. Paa bedste Maade undskyldte jeg mig med, at jeg var træt af Rejsen og utilpas samt at jeg maatte hvile mig i et Par Dage før jeg kunde taale nye Strabadser. Hvis han havde lagt Mærke til min Appetit maa han dog sikkert have faaet en skummel Mistanke om at jeg enten var en stor Løgnhals eller ogsaa at mine Spise og Fordøjelsesredskaber ikke vare syge. Før jeg lukkede mig ind i min Celle bad jeg Tjeneren vække mig i god Tid næste Morgen for at jeg ikke skulde komme forsent til Messe.

Tjeneren vækkede mig Kl. 5 næste Morgen og fulgte mig til Messen i San Salvator-kirken som laa i Nærheden. Her var meget behageligere end i Jaffa. Gulvet var belagt med Tæpper og desuden fandtes her Stole, saa jeg kunde temmelig ugeneret sidde i en Krog og betragte de Andægtige. Størsteparten vare Iudfødte, af Europæere fandtes foruden Greven og jeg, et Selskab af engelske Damer og Herrer, samt en ung Spanierinde. De indfødte Mænd her ere klædte som Mændene i Jaffa, den sort og hvidstribede Kappe de bærer siges at have været »moderne« i over 2000 Aar. De kristne Kvinder ere indhyllede i et hvidt Klæde, Slør bære de ikke, men skjuler dog omhyggeligt Ansigtet, særlig hvis de mærker at man betragter dem. Det er et ejendommeligt Syn, at se de mange hvidklædte Kvinder ligge knælende paa Gulvet. Mændene affører sig Folkbeklædningen naar de forrette deres Andagt.

Den Time jeg tilbragte her, fik hurtigt Ende og efter at have nydt Morgenkaffe paa Klosteret fulgtes jeg med Greven en lille Tur gennem Byen.

Jerusalem er virkelig interessant. Gaderne ere smalle og næsten uden Undtagelse overbyggede, saa man kun en sjælden Gang seer

Himlen gennem de anbragte Lysaabninger. Vogne ser man ikke og Dragere kun faa, alting bliver transporteret paa Kameler og Esler. Mange Gange har man Besvær med at slippe forbi en Kamel naar den med en stor Ladning »jokker« ned gennem Gaden. Medens Haandværkerne hjemme søger at bo saa spredt som mulig, bo her hvert Fag samlet. Saaledes finder man i en Gade kun Skomagere, i næste Gade kun Guldsmedde, i den Tredie kan man kun købe Seletøj o. s. v. For Fremmede er det vanskeligt at slippe igennem disse Gader, da de Handlende ere meget paatrængende, særlig Guldsmeddene; men Pengene ere desværre ikke saa store som Købelysten saa jeg maa nøjes med at betragte Herlighederne.

Efter at have været et lille Svip i den hellige Gravs-Kirke og i det lille Rum man kalder *Kristi Grav*, var det Middag. Ved Middagsbordet i Klosteret saa jeg at de 4 Fanatikere fra den foregaaende Dag vare afrejste og i deres Sted var ankommet 3 Damer Spanierinden, som jeg om Morgenens havde set i Kirken, en chokoladebrun Abbessierinde og hvor den tredie horer hjemme var det mig umuligt at opdage da hun kun underholat sig lidt paa Fransk med den brune. Konversationen ved Bordet var mere sjælden end underholdende, thi med Undtagelse af de to Damer kunde ingen af os gøre sig forstaaelig for hverandre. Pludseligt blev det dog Italieneren for kedeligt, efter et lille indledende Foredrag hvoraf vi andre intet forstod, tog han Brødet og sagde »*Pane*«, som det hedder paa Italienisk. Vi andre forstod straks Meningen. Araberen paa min højre Side sagde »*Esch*«, jeg »*Brød*«; Spanierinden, som var placeret til venstre for mig, sagde noget der lød som »*Bani*« og de to andre gav den franske Benævnelse. Saaledes forklarede og lærte vi Benævnelserne af alt lige fra Skeer og Gaffer til Malerierne paa Væggen. I det sidste Par Dage morede det os meget især naar et eller andet Ord udtaltes forkert og det maatte repeteres til vi havde lært det. (Fortsættes).

Aftenunderholdningen i St. Gallen.

Som Læserne, af Aannoncer her i Bladet, vil vide afholdt Sk. For. St. Gallen en Aftenunderholdning i Søndags, d. 23. Nov. I Følge Indbydelse gæstede vi Foreningen denne Aften og er det os en sand Glæde at kunne berette lidt om denne nydelsesrige Aften. Underholdningen fandt Sted i Arbejderforeningens store Sal som var fyldt til sidste Plads. Festkomiteens Formand, Hr. *Magnussen*, aabnede Festen ved at give et lille Overblik over Foreningens Virksomhed siden dens Stiftelse i 1886 og bragte en varm Tak til alle dem som har bidraget til at gøre denne Underholdning saa indholdrig som mulig. Efter et Deklamations-Nummer tog *Grütli-sangforeningen* — 36 Sangere — fat og hørte stede for denne, saavel som to senere udførte

Sange, stærkt Bifald. Herpaa opførte Medlemmer af *Malerfagforeningen* en 2 Akts Farce »Das grosse Loos«, hvilket stærkt bidrog til at sætte Humøret op. Vi saa her- efter en dansk Haandværkssvend, Tömrer A. *Rasmussen*, udføre nogle aldeles brillante Produktioner paa spændt Staaltraadslinie og senere hen paa Aftenen optraadte han med en glimrende Virtuositet som Kunst—Cycle—Rytter. For disse, af en Dilettant udmærket udførte, Kunststykker høstede han bragende Bifald og bidrog ikke lidet til højne Respek- ten for de færende Svendes Kunstfærdighed paa dette Omraade. Festkomiteen fortjener al Paaskønnelse fordi den fulgte vor Hen- stilling i Nr. 42. Et Medlem, Hr. Forgylder *Hansen*, sang en dansk Solo: »Flyv Fugl« meget smukt. Naar Sangen ikke tog de »Kegler« som den burde, er det nærmest Klaverspillerens Skyld idet denne paa en util- børlig Maade foruskede »gamle Hartmann« og lavede et yderst slet Akompaniment. Kvartetten »Ja vi elske dette Landet« som 4 Landsmænd senere gav til Bedste, paa- skønnedes mere af Publikum og her var man fritaget for Musikakompanimentet saa der ingen Mislyd fandtes. Aftenens Clou var dog de tre Tableauer, hvormed Underholdningen sluttedes. De 3 Billeder fremviste det skan- dinaviske Folks Erhvervsliv. Vi saa Fiskeren drage sit Næt, Bonden som hvæsser sin Le, Haandværkeren, Industriarbejderen, Søman- den og Polarjægeren. Over hver Gruppe lavede Landets Genius sig, skærmende Folket med Landets Skjold og rækkende det arbej- dende Folk Sejrens Laurbær. De medvirkende vare alle Skandinaviske Haandværkere og den unge Dame som fremstillede de tre Lan- des Genius var Datter af vor Landsmand Schultz.

Hr. *Schulz* selv gav i Pauserne under det nu paafølgende Bal, saa kostelige Prøver paa sit aldrig svigtende Humør, at selv den værste Dødbider vilde have let sig forløvet, tilmed en Hr. Schultz i Besiddelse af et Talent og en Sangstemme som vilde glæde manges pro- fessionel Skuespiller.

Alt i Alt vare enhver af de Tilstedevæ- rende i rigeste Maal tilfredse med Underhold- ningen, Foreningen med det pæknære Ud- bytte og vi med den joviale Tone og for- træffelige Harmoni, hvormed hele Festen for- løb. *

Juleaviserne.

Dresden.

De Skandinaver og skand. Foreninger, der ønsker at købe eller bytte Juleavis med sk. For. Vaulundur, bedes godhedsfuldt hurtigst muligt indsende Bestillinger. Prisen er 75 Pf. + Porto. Foreningens Adr. er: Rest. z. Gänse- dieb, Victoriast. 30, Dresden A.

Med Skand. Hilsen

P. F. V.

Johs. Petersen, Sekretær.

Sk. Haandværkerforening Berlin

udgiver atter i Aar en Juleavis. Det skal være os en Glæde, at sende den til de Fore- ninger som maatte ønske at faa den i Bytte mod deres Juleavis.

Endvidere kan vor Juleavis faaes tilkøbs for 1 Mark inklusive Porto.

Med Skand. Hilsen

J. Chr. Niessen, Sekretær.

Arbon.

Skand. Forening har flyttet sit Lokale til Restaurant »Velostüble«, Romanshorner-Str. Til Bestyrelse valgtes, som Formand: *Chr. Nielsen*, Maskinarbejder, Odense. Kasserer: *A. F. Fischer*, Blikkenslager, København. Sekretærposten besørges indtil videre af For- manden. Understøttelsen udbetales i Gast- haus z. Post: Middag 12—1 og Aften 6—7.

Frankfurt.

Paa Grund af Kasserer O. Larsens Afrejse valgtes i Stedet, Billedskærer *Johan Dessau*, Kaffegasse 3 III.

Hamborg.

Efter at Skand. Club havde forkastet vort Forslag om at slutte sig til C. U. K., saavel- som et Samarbejde med denne, saa vi os nød- saget til at stifte en ny Forening under Navnet: Skandinavisk Haandværker-Forening (Ald. Skand. C. U. K.) for Hamborg-Altona. Lokalet er hos Restauratør Hoppe, Neustädter- strasse 32, hvor vi holder Møde hver Lørdag Aften Kl. 9 og skal enhver skandinavisk fa- rende Svend være os hjertelig velkommen.

Det konstituerende Møde afholdtes Lørdag d. 29. Nov. hvor følgende Bestyrelse valgtes: Formand: *J. L. Larsen*, Snedker, Aarhus. Næstformand: *Magnus Petersen*, Snedker, Aarhus. Kasserer: *A. M. Jensen*, Snedker, Aarhus. Sekretær: Undertegnede. Lokal- inspektør: *B. Bertholzen*, Snedker, Vejle. Suppleant: *M. Sigsgaard*, Snedker, Droming- land. Revisorer: *P. Jessen*, Haderslev, og *N. J. Buch*, Vejle.

Foreningen tæller allerede nu 20 Medlem- mer og vi forventer at de til C. U. K. hørende Foreninger vil støtte os i enhver Retning i den Kamp vi for Tiden fører her i Hamborg for vor Sag. At følge Sk. Clubs Eksempel og bruge vore Blade til en hellig Diskussion anse vi for unødvendig.

Til Slut anmodes de Foreninger som i Aar udgiver en Juleavis, venligst tilsende vor unge Forening et Eksempplar. I Aar kunne vi ikke selv udgive nogen saadan; men haaber bestemt til næste Aar at kunne revanchere os, idet Tiden sikkert skal vise, at vor Fore- ning er levedygtig.

Med skand. Hilsen

P. F. V.

G. Ewald, Sekretær.

Skand. Club Luzern

udbetaler foreløbig Understøttelse til enhver tilrejsende Landsmænd der er Medlem af en Sk. Forening, ligegyldig af hvilken Retning. Understøttelsen udbetales af Kassereren som bor i Eisengasse 9 II, Middag 12¹/₂, Aften 6¹/₂.

Med Skand. Hilsen

N. P. Asmussen.

Stettin.

Skand. C. U. K. i Stettin har til Kasserer valgt: Hr. Maler *H. C. Andersen*, der fremtidig udbetaler Understøttelsen i sin Bopæl: Mühlenbergstrasse 15^a.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: I København holdt Sven Hedin, i forrige Uge, adskillige Foredrag om sin sidste Rejse i Asien. — Ved Byggearbejder paa Københavns ny Vandværk brast et

Stillads hvorved 3 Tømrere dræbtes og 1 saaredes. — Overretssagfører Arendrup, Kbhvn., har d. 26. Novbr. berøvet sig selv Livet. — Raadmand P. Knudsen fejrede sit 25 Aars Jubilæum som Formand for Håndskemagerforeningen. — For Deltagelse i nogle Demonstrationer mod Horsens Havnelav er 5 Arbejdere idømt Vand- og Brødsstraf. — Eksp. Grøn som 1 Pastor Glahns Lejlighed skød paa sin Hustru, er herfor bleven idømt 6 Aars Fængsel. — Det ny Sønderbro Teater paa Amager indviedes den 29. Novbr. — Kapelmusiker ved det kgl. Teater, Carl Nielsen, har komponeret en ny Opera »Saul og David«, som gør stor Lykke paa det kgl. Teater for Tiden. — Freuchen & Co.s Tømmerplads i Nakskov har atter været et Rov for Luerne. **Sverige:** Nord. For. Upsala har, i Forbindelse med de Nord. For. i Danmark og Norge, udgivet et skandinavisk Aarskrift under Titlen: »Norden 1902«.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Dansk Skraatobak

fra Horsens og Odense.

Altid friskt paa Lager hos

J. Wazniewski, Gerbergasse 73, Basel.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Velostübli, Romanshonerstr. Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Understøttelsen udbetales hver Aften fra 7—8 i Lokalet »Waldeck«, Greitengasse 1. Herberget er Ochsengasse 10.

Sk. C. U. K. Ard. Basel.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes velvillige Erindring. *Wilhelm Otsen.*

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver. Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte Jakobstrasse 103a. Verkehrslokal for Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränz, Markgrafenstrasse 4 (ved Lindenstrasse). Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr. 128/129. Samlingslokale for Skandinaver. Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. von P. Racky, Saalgasse Nr. 29. Lokale for Nordisk Forening i Frankfurt.

HAMBURG.

Rest. Hoppe, Neustädter-Strasse 32. Lokale for Skand. C. U. K.

Skand. Club f. Hamborg-Altona. Lokale Caffamacherreihe Nr. 20.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus. Calenbergerstrasse 31—32.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlings-lokale for Skandinaver.

MANNHEIM.

Gasthaus zum Goldenen Adler, Marktplatz. Herberge og Samlingssted for Skandinaver. Danske Blade.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38. Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse. Lokale for Skand. Forening og flere Fagforeninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jörgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

DEN FARENDE SVEND.

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET.

Udgivet af de centraliserede Skandinaviske Foreninger.

Nº 47.

Lördag den 13. December 1902.

I. Aargang.

En Gaasesang.

(Fra Mortensfesten i Sk. Haandvf. Berlin).

Se Naverne her i Berlin.
 Krille—rille—ri—Bum—Bum.
 De holder alle af lidt Grin.
 Krille—rille—ri—Bum—Bum.
 Derfor de sa' paa Mortensda',
 Krille—rille—ri—Bum—Bum.
 Maa vi et Gaasegilde ha'e.
 Krille—rille—ri—Bum—Bum.
 Jeg holder svært af Gaasesteg!
 Det er vel ligesaadan med Dig?
 Derfor jeg ogsaa synge vil,
 Om Gaas med Saus og Rødknaal til.
 Et muntert Gilde ved en Gaas,
 Maa end'lig ikke misforstaas.
 Den som ved Gaasegilde sov.
 Han er og bli'er et Gaaseskrog.
 En ung og mör og smækfed Gaas,
 Med Svedsker i sin fede Maas,
 Det faar man ej til Hverdagsbru',
 Derfor hæng i paa Gaasen nu.
 Hvem mon der opfandt Gaasesteg?
 Paa Ære! det var ikke mig.
 Vist heller ikke Potifar?
 Man si'er at Morten Bisp det var.
 Naa sed kun Gaas, naar Gaas Du faar.
 Jeg ved Du ynder Bryst og Laar.
 Saa slutter vi vor Gaasesang,
 Gaa pænt herfra i Gaasegang.

L. H.

Dagbogsblade fra en Orientrejse.

(Fortsat).

Det er en smuk Spadseretur man faar efter at være kommen gennem *Damaskusporten* og have banet sig Vej gennem den Skare af Arabere, som med deres Kameler og Æsler altid findes lejrede paa Pladsen foran Porten. Følger man Vejen tilhøjre langs Muren, kommer man, efter et Par Minutters Gang, forbi den Høj som Videnskabsmændene mener at være det oprindelige *Golgatha*. Der hviler noget uhyggeligt over Stedet og alt tyder paa at det har været benyttet som Henrettelsesplads. Den Side som vender ud mod Vejen gaar brat ned og her blev de Forbrydere nedstyrtede som vare dönte til at stenes, döde de ikke ved Faldet dræbtes de bagefter ved Stenkast. Man siger at *Stefan* fandt sin Död her, paa denne Maade. Paa den modsatte Side af Vejen findes Indgangen til de store Stenbrud som strækker sig under store Dele af Jerusalem. *Salomons Stenbrud* kalder man dem, thi herfra hentedes alle de Sten som Salomon brugte til Optörelse af sit Tempel. Det er meget omstændigt at komme herind, da man skal have Tilladelse fra den tyrkiske Hovedvagt og denne Tilladelse gives kun til Fremmede som flatter sig med rigelige Drikkepenge. Højt oppe paa Skranten, over Indgangen til disse Stenbrud; men indenfor Bymuren, knejser en lidt moderne udseende Bygning, tilhørende *The American Colony*, hvor der boer en Del *Svenskere*.

Ved stadig at følge Vejen kommer man ned i *Kidrons-Dal*, her sidder, i Nærheden af *Mariakilden*, en Masse skrækkeligt udseende og yderst paatrængende Spedalske. Det er rørende at se dem paa deres afsedte Arm- og Benstumper slæbe sig frem mod de Vejfarende og i en bedende Tone udstøde deres *Backschisch horovage*.*)

Herfra drejer man ind paa en lille Sidevej og staur, efter en god halv Times anstrængende Marsch paa Toppen af *Oliebjerget* (ca. 500 Meter over Middelhavet). Man har en storartet Udsigt herfra; paa den ene Side Jerusalem, paa den anden Side Verdens dybeste Dal *El Gor* (ca. 300 Meter under

*) Drikkepenge til en afskyelig Stakkel.

Havet) med *det døde Hav*, og omgivet af de ejendommeligste Bjergformationer jeg nogen- sinde har set. Endnu bedre Udsigt har man ved at bestige det af Grækerne opførte 60 Mt. høje Udsigtstaarn. (Gratis Adgang); man ser da tydelig hvor *Jordan* løber ud i det døde Hav. Ved Nedstigningen følger man ikke Vejen; men gaar lidt til Venstre for derved, over de utallige Jødegrave, ca. halvvejs at komme til *Gethsemane-Have*. Indenfor den stærke Stenmur som omgiver den, staar 8 Oliventræer, af hvilke det største er en Bekendt fra Bibelen, idet man siger at *Kristus* her blev tagen til Fange. Paa en Sten som findes i Nærheden siger man at Apostlene har sovet.

Saa vel her omkring i Haven, som paa andre bekendte hellige Steder ser man fanatiske bedende Pilegrimme. Udenfor Haven, omtrent ved Indgangen, er indmuret et Brudstykke af en rød Granitsøjle. Alle Jøderne jeg saa gaa forbi, spyttede paa den og kastede Sten paa den, af hvad Grund fik jeg desværre ikke opspurgt. Overhovedet hvad jeg saa af *Religions-Fanatisme* i Jerusalem overgaar næsten al Beskrivelse. (Fortsættes).

En Vision.

Sneen falder lydløst og tæt derude. Nord- østvinden kommer farende over Bodensøen og hvirvler Sneeflokkene op til en fejende Dans. Hvor tilfreds maa jeg derfor ikke være naar jeg, som nu, kan strække mig i et Sofahjørne, i en varm Stue og velbehageligt ryge en Cigar. Endydermere naar jeg ved, at der i en Skrivebordsskuffe endnu findes en Snes Cigarer og i Kælderen en halv Favn Brænde og et Par Tønder Koks. Jeg har nemlig mit Brænde i Kælderen skal jeg sige Dem, thi paa Loftet bor jeg selv. Dette at jeg bor i »Naverparterre« hidfører maaske ofte, at jeg er tilbøjelig at fatte højtrædende Planer og saaledes er det ogsaa nu Tilfældet. Jeg sidder som sagt døsende i Sofahjørnet og betragter de Gestalter som Cigarrøgen danner. Som nu denne Sky her, den former sig livagtig til et Menneske, en lyshaaret smilende Gut, med en høj Pande og intelligente Øjne. Han ser paa mig og siger: »Hvad Pokker ligger Du her og dører for? Er det en Maner naar man har Kone og Børn at sørge for? Er Du tilfreds med Dig selv? Kan Du være bekendt at ligge her og døse, og se paa hvorledes *Per Gynt*, *Arnold Hertz* og *F. Nielsen* anstrenge sig for at skabe Forstaaelse og Venskab mellem Dig og Harald Jensen. Har Du ikke set at den sidste rækker Haanden frem til Fred? Han vil endda lægge Skuldre til for at løfte Dig op saa Du kan hente »Toppæren«. Svar mig, Din Stympert!»

Imellem almindelige Folk hører det til god Tone om man først giver sig til Kjende inden man begynder paa; at udrette sit Ærinde, indskød jeg.

Naa for den Sags Skyld kan jeg godt straks sige, at jeg hedder Heimdal, Du ken-

der mig vel? Den skarpsynte. Jeg har set mangt og meget; men nu stævner jeg Dig til Regnskab. For Svendens Skyld! Det vil glæde os alle at høre et Par Ord om Fred og Fordragelighed nu til Julekvælden!»

»Ja jeg vilde saamæn gerne,« svarede jeg. »men se det er det med Fagforeningerne der skiller os«.

»Pyt! Er Du saadant et Fjols? Troer Du selv paa at Fagforeningerne skiller jer ad? Vær dog ikke saa naiv som de Mænd der i sin Tid skrev i Meddøl., at C. U. K. er »en Slags Fagforening for Skandinaver i Udlandet«. Du og jeg vide at ved denne Paragraf havde C. U. K. kun søgt at fastslaa de skandinaviske Arbejderes Stilling til den »moderne« Arbejderbevægelse. Intet mer og intet mindre. Som det nu er blevet, faar man det Indtryk, at I kun ligger paa Maven og fedter for Fagforeningerne der ikke bryder sig en Døjt om Jer. Du har nu 3 Aars Erfaring i de Ting, lad mig vide om I har opnaaet nogen Forbindelse med Fagforeningerne hjemme? Har I nogen Fordel af at I foretrækker Fagforeningsmedlemmer som kommer hjemmefra, frem for andre Landsmænd? Bli-ver Eders Medlemmer behandlet et Haar bedre af Fagforeningerne naar de kommer hjem, end andre som ikke vare Medlem af Eders C. U. K.?»

»Nej! men —«

»Ingen Afbrudelser, om jeg maa bede! Se til Clubben i Hamborg den er fuldstændig enig med Eder i Fagforeningsspørgsmaalene. Det kan saaledes ikke være nogen Grund til at hindre dens Indtrædelse i C. U. K. I bilde Eder ind at have en moralsk Pligt overfor Fagforeningerne hjemme; men hvor der er Tale om Pligter kan vel ogsaa nok tales om Krav. Hvad blev der af det Krav som I i sin Tid stillede til »De samvirkende« om fælles Optræden overfor Afbrøderne? Har Fagforeningerne og deres Blade derhjemme gjort en eneste Smule for at omtale eller anbefale Tiltrædelsen til Eders C. U. K.?»

»Ja vi har kun bedt dem om det.«

»Bedt! Har I noget at bede om? Kræv det! Og hvis Eders Krav ikke opfyldes skyd saa en hvid Pind efter alt det Venskab! Slaa en Streg over det. *Knæk din Kaarde og gaa paa med Spaden.*« Men lad være med at lave dig selv og din Sag til Grin.

»Nej hör stop nu lidt nu bliver Du snart for grov!«

»For grov? En oprigtig Ven siger altid Sandhed selv om den lidt skurrer i Ørerne.«

»Giv mig'saa da en Rettesnor, dersom mit hidtige Arbejde ikke var godt nok.«

»Min kære Ven! Dit Arbejde var godt; men kunde have været bedre. Alle nogenlunde forstandige Mænd skatter det Arbejde du har udført, det har været et mægtigt Skridt fremad. Var der og er der af og til en Mistone overfor Dig, det kan baade Du og Sagen taale og den Dag da der hersker Forstaaelse vil Alle vide at takke Dig for det du var for Sagen. En Rettesnor vil du

have, nuvel jeg vil give Dig en. Vedtag Fr. Nielsens Forslag om Fagforeningsspørgsmaalet. Løst paa den Maade gør I Eders Pligt overfor Fagforeninger hjemme og ude. Sørg for at Ordlyden praktisk udføres, saa det ikke blot bliver en Sætning der staar til Parade i Loven. Som en Erstatning for det nuværende »Samarbejde« med Fagforeningerne derhjemme bør I søge Samarbejde med *Haandværkernes Rejse og Sygeforening i Danmark*. Det vil blive til Gavn for Jer som for dem.

Dog dette er vel nærmest kun en Bisag, lad mig tale med dig om Hovedsagen. Hvorfor har der været saamegen Hallo og Meningsforskel om C. U. K., om obligatorisk eller frivillig Optagelse i samme, om Meddbl. og alle de forskellige Smaating som i her har lagt og vaaset om i umindelige Tider? Jeg skal sige Dig det. Jer Sag er for lille og I ere for faa til at I bør udarbejde den i Detailer. Den er lille nok endda den Sag, hvorfor da i blindt Wrøvleri ligge og gøre Eder vigtige af det Par Smaastumper som I hver for sig har faaet ind i Eders Hjerne. Se fremad Svende!

Hvad vil I? Have et Samarbejde i Stand! Være Kammerater! Nuvel saa vær det! Der er Ingenting der hindrer Udviklingen imod dette Maal mere end Eders evige Smaavrøvl om Bagateller.

Pas nu paa! I første Linje gælder det at slaa fast, at det skandinaviske Spørgsmaal endnu ikke er ude af Sagaen. Der findes endnu nogle Millioner Mennesker her paa Kloden som kan kaldes Skandinaver og som har en egen Historie og en egen Kultur. Og som endnu hverken har tænkt paa at uddø eller at opgive Ævret i ogsaa at spille en Rolle i Menneskehedens Tempel. Derfor har I Ret til at kalde Eder Skandinaver. Og den Plads som I ved fredeligt Arbejde udfylder til at opretholde den skandinaviske Stamme, er ligesaa vigtig og hæderlig som den der giver sig Udslag i Hurraer og Salut fra de ny Kruppske Kanoner. Dette har jo næsten alle Foreninger anerkendt og selv om der endnu findes et Par »danske« Foreninger, da ere disse saa gamle, at de for Antikvitetens Skyld bør bevares, som gammelt »Postelin«. Altsaa uden nogen Forargelse kunde I jo døbe Eders C. U. K. om til de *samvirkende* eller *centraliserede Skandinaviske Foreninger*. Dette Navn vil være mere tidsvarende end C. U. K. Thi C. U. K. beskæftiger sig jo med mere end alene med *Understøttelses-sagen*, selv om Understøttelsen, som den bør, staar i første Linje. Med de Erfaringer som I gennem C. U. K. har gjort, vil det være en Lethed for Jer, at bevise de udenfor den nuværende Centralisation staaende Foreninger, om Fordelen ved at centralisere Foreningerne. Alt Sludder om »Tvungen« ved den obligatoriske Indtrædelse i C. U. K. vil ophøre, thi det er da ikke C. U. K. der er en selvstændig Retning indenfor Foreningerne; men Foreningerne selv d. v. s. *alle* deres Medlemmer,

der gensidig yder Understøttelse til hverandre. —

»Jamen det gør C. U. K. jo ogsaa nu,« bemærkede jeg.

»Selvfølgelig gør den det; men ved at drage andre Formaal ind under C. U. K. har I jo selv bevist at disse ere af fælles Interesse og *nødvendigvis* kun kan løses gennem Centralisation. Se nu paa *Bladsagen*. I ere paa den eneste rigtige Vej i eders C. U. K., til at faa denne Sags pækunære Side ordnet paa en tilfredsstillende Maade. Som *Meddelelses-bladet* nu er, vil det før eller senere gaa op for dets Trykker, at Skandinaverne i Udlandet ere for faa til at skatte hans gode Vilje, saa at Bladet ved et frivilligt Privatabonnement kan holdes gaaende. Det *obligatoriske* Abonnement er Bladets naturlige Rygrad. Paa den anden Side er et Blad uundværligt for en Organisation, hvis Medlemmer ere saa spredte som I ere det.«

»Mangt og meget af det Du der siger har jeg overlagt saa mange Gange og kan indse Rigtigheden deraf; men sig mig hvorledes faar man det bragt til Virkelighed?«

»Derved at I sætter alle smaa lige og private Hensyn til Side. Først bør I søge at optage en Slags Statistik som Hovedbest. har foreslaaet. Dernæst, naar I paa Grundlag heraf har erfaret Stemningen for et realativt Samarbejde, de Ønsker og Forhaabninger der fra aller Sider stilles til et saadant Foretagende, da bør I komme sammen fra de forskellige Foreninger saavidt det lader sig gøre. En Mand for hver af de nærmest liggende Foreninger, en Mand fra H. B. og en Mand fra Meddbl. og I fastsætter da et specificeret Forslag til Love eller Regler for det store Enighedsværk som I alle maatte ønske. Da vil der gry en Juledag med Fred og Velbehag blandt alle os skandin. Brødre herude.«

Jeg vaagnede af min Slummer. Vintren rasede endnu derude. — Der bankedes paa Døren og ind kom en farende Svend, med hvem jeg talte om min Vision, for at høre hans Mening. Den lød:

»Du skulde s'gu la' det trykke af i »Naverbladet«.

Værsgod og spis!

P. Jørgensen.

Frankfurt a. M.

I Meddelelsen om Kasserervalget staar fejlagtigt Dessau i Stedet for Joh. Dessau, Billedhugger.

Mannheim.

Paa Grund af Kassererens Bortrejse i 14 Dage, vil i Tidsrummet fra 19. December til 6. Januar Understøttelserne udbetales hos C. Barding. Farver, M 2, Nr. 11 III.

Nyt fra Hjemlandene.

Danmark: Beck Olsen har i den senere Tid deltaget i nogle Brydekampe i Göteborg, af hvilke en med Svenskeren Lundin forblev uafgjort. Han er nu udfordret af Danskeren H. Egeberg til en Brydekamp i København. — Modernorderen Arthur Jørgensen har, ved Konfrontation med Liget, tilstaaet at have begaaet Mordet med Overlæg. — Ved Suppleringsvalg til Aalborg Byraad, valgtes Socialdem. Larsen. — I København forestaar atter en Konflikt mellem Sporvejsselskabet og Funktionærerne. — Dagmar Hansen har endelig gennem Justitsministeriet faaet Tilladelse til at optræde i København.

Norge: Bjørnsons 70aarige Fødselsdag fejredes i Mandags under stor Deltagelse over hele Landet. B. fik alene 500 Lykønskings-Telegrammer.

Kvitteringer.

Enkeltmedlemmer.

Nr.		Uge	Fr.
844	Flensted, Karlsruhe	45—4	3,00
1551	Gulstad, do. (Indsk. Bog)	48—52	2,00
1366	Knudsen, Göppingen	44—50	1,75

Annoncer.

Basel: *Skand. For.* 2. & 3. Kvartal 3,00 Fr.
Roth. Ochsen 3,00. *Waldeck* 3,00. *En*
Efterlysning 0,60.
Berlin: *Café Holland* 2. & 3. Kv. 9,00 Fr.
A. Martin 2. & 3. Kv. 9,00 Fr.
Hannover: *Rest. Gewerkschaftshaus* 2. og
 3 Kv. 6,00 Fr.
 Hr. Rasmussen, Stuttgart, en Efterlysning
 60 Cts.

Glem ikke at bestille Ekstra-Nr. af Juleudgaven. Efter de indsendte Bidrag af dømme, er det mere end Pengene værd.

★ ★ ★ ★ ★ ANNONCER ★ ★ ★ ★ ★

Dansk Skraatobak

fra Horsens og Odense.

Altid friskt paa Lager hos

J. Wazniewski, Gerbergasse 73, Basel.

Kollektivannoncer.

ARBON.

Rest. z. Velostübli, Romanshornestr.
 Verkehrslokalet for Skandinaver i Arbon.

BASEL.

Understøttelsen udbetales hver Aften fra
 7—8 i Lokalet **Waldeck**, Greifengasse 1.
 Herberget er **Ochsengasse 10**.
 Sk. C. U. K. Afd. Basel.

Rest. z. Schwarzen Adler, Ochsen-
 gasse Nr. 27, bringes i Landsmændenes vel-
 villige Erindring. *Wilhelm Olsen.*

BERLIN.

Café Holland, Beuthstrasse 20, ved
 Spittelmarkt. Samlingssted f. Skandinaver.
 Skandinaviske Blade.

A. Martins Restauration, Alte
 Jakobstrasse 103 a. Verkehrslokal for
 Skandinavisk Haandværkerforening.

Rest. Fränztz, Markgrafenstrasse 4 (ved
 Lindenstrasse). Samlingslokale for Skan-
 dinaver. Skandinaviske Arbejderblade.

Café Schurig, Dresdenerstrasse Nr.
 128/129. Samlingslokale for Skandinaver.
 Skandinaviske Blade findes i Lokalet.

FRANKFURT AM MAIN.

Rest. von P. Racky, Saalgasse Nr. 29.
 Lokale for Nordisk Forening i Frankfurt.

HAMBURG.

Rest. Hoppe, Neustädter-Strasse 32.
 Lokale for Skand. C. U. K.

Skand. Club f. Hamborg-Altona.
 Lokale Caffamacherreihe Nr. 20.

HANNOVER.

Rest. z. Gewerkschaftshaus,
 Calenbergerstrasse 31—32.

LEIPZIG.

Rest. Sauerbier, Tauchaerstr. Samlings-
 lokale for Skandinaver.

MANNHEIM.

Gasthaus zum Goldenen Adler,
 Marktplatz. Herberge og Samlingssted for
 Skandinaver. Danske Blade.

SCHAFFHAUSEN.

Gasthaus Bryner, Webergasse Nr. 38.
 Lokale for Skand. Forening. Verkehrslokal
 for organiserede Arbejdere.

ST. GALLEN.

Rest. Blumenegg, Kornhausstrasse.
 Lokale for Skand. Forening og flere Fag-
 foreninger.

Redaktion og Ekspedition:

P. Jørgensen, Hauptstrasse 12,
Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postlagernd Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

Den farende Svend

JULEN 1902

Glædelig Jul!

Vejlige Jul! Hvi tryller Du frem,
Minde saa fage fra Barndommens
Hjem?

Minde om hjemlige Hygge og
Fred.

Minde som aldrig jeg blues ved.

Vejlige Jul! Jeg elsker Dig end.

Dit lysende Minde fører mig frem.

Frem mod en Draa i det frem-

mede Land,

For Landsmænd samles om synk-

kede Gran.

Vejlige Jul! Saa stille, saa stor.

Ønsker saa varme Du bringe mod

Dord,

Ønsker om Lykke og Lys for

vort Hjem,

Fra den farende, nordiske Svend

Peter Jørgensen.

ORGAN

for

Skandinaver i

UDLANDET.

Udgiver

af

de centraliserede

Skandinaviske foreninger.

Vi ere langt fra Mænd i Plade
Med Skjolde og med Sværd ved lænd

Nei vi er Haandværkssvende glade
Og vi er Nordens unge Mænd!:

Jørgensen, Peter Jørgensen

Juleaften paa Valsen i Bethlehem.

(Dagbogblade fra en Orientrejse).

Ved 3 Tider om Eftermiddagen naaede jeg Bethlehem. Paa de mange Fremmede, Turister og Pilgrime af begge Kjøn, som denne Dag, mod Sædvane, kom fra Jerusalem, mærkede man at der var noget usædvanligt paa Færde, — Juleaften. Efter at have afgivet

minPas, samt indtaget en lille Forfriskning paa Klosteret, fulgtes jeg med en af de elskværdige Franciskanermunke op paa Fødselskirkens Tag for derfra bedre at iagttage Processionen, som modtog den øverste Kardinal for Palæstina ved hans Ankomst Kl. 4. Den store Pladsmellem Fødselskirken og den tyrkiske Hovedvagt var allerede stærkt besat med Mennesker, især Mænd, Kvinderne vare alle Fremmede, dels fra Jerusalem, dels Pilgrimme som fra alle Jordens Egne samlede her for at fejre Julen. Byens egne Kvinder, som kendes paa de smukke Ansigtstræk og maleriske Dragter, havde taget de omliggende Huses flade Tage i Besiddelse. Det var et ejendommeligt broget Syn. Nede paa Pladsen den store Menneskemængde, mødt med alle mulige Befordringsmidler, som Heste, Æsler, Kameler og Vogne; den fattige Pilgrim til Fods, med sin lange Stav og Bønehøgen. Alle ventende paa at bringe Kardinalen deres Hyldest for han betraadte Kirken. Lød man Blikket glide omkring paa

Husene, saa man Tagene besat med livlige Bethlehemmitinder som stedse puffedes og trængtes om den bedste Plads.

Nu sprængte to, i Dagens Anledning særlig pyntede, Dragomaner ind over Pladsen og gjorde, ved Hjælp af deres Lanser, Plads for den franske Konsul som kom kørende, eskorteret af 6 til Tænderne væbnede Chavasser. Samtidig hermed begyndte Fødselskirkens

8 Klokker at lade deres dybe Røster høre, medens ca. 25 tyrkiske Soldater red ud for under Mængdens Protester og Eder at danne fri Bane for Processionen. Atter kom et Par Dragomaner ridende i fuld Galop og et Øjeblik efter faldt 3 Kanonskud. Det var Tegnet paa at Gejstlighedens Øverste var i Anmarsch og en stor Procession af Munke og Kordrenge bevægede sig ud at Kirken for at modtage ham. Nu holdt Vognen udenfor Vagten og gennem et Spalier af sine 12 beredne og Chavasser de ærbodigt hilsende Munke, gik den gamle, ærværdigt udseende Mand ind i Kirken for at paabegynde

Igen en Jul i det fremmede Land,
Der visned en Skov siden sidst.
Vi tændte i Hallen den stolte Gran
Med Kærter paa Gren og paa Kvist.
Der falmes i Glemsel saa mangt et Haab,
Saa mangel en Tanke forspildt.
Der lød over Jorden saa mangt et Raab,
Saa klagende bange og vildt!

Dog Kloden henruller sin vante Gang;
Mens Mennesker fødes og dør,
Saa synger dog Tiden den samme Sang
Og Sneen der falder den tør.
Til Bajonetter, Kanonernes Drøn,
Har Jorden nok Guld i sit Skød;
Men for den Fattiges klagende Bøn,
Har Staten ej Arbejd og Brød. —

Igen en Jul i det fremmede Land,
Der visned en Skov siden sidst.
Vi tændte i Hallen den stolte Gran
Med Kærter paa Gren og paa Kvist.
Lidt hjælper kun Præster og Klokkers
Samt Rifler og Kugler til Brød. [Klang,
Vi burde først fejre vor Jul med Sang,
Naar Ingen paa Jorden led Nød! —

Zacha Friis.

Ceremonien som varede fra Kl. 4 til om Natten Kl. 2. Jeg overværede Ceremonien i ca. 1 Time; men da det blev for kedeligt fulgtes jeg med en Tysker og en Amerikaner ud til de ca. 1½ Time fra Bethlehem beliggende Hyrdernes Agere. Vi naaede derud ved Mørkets Frembrud, just som Hyrderne drev deres Faar og Geder ind i de nærvæd beliggende Klippehuler for der at søge Ly mod

Nattekulden. Disse Marker ere som alle andre og ikke interessante, det var jo ogsaa kun for Traditionens Skyld vi traskede derud. Da det ikke er ganske faresfrit at bevæge sig saa langt fra Byen efter Mørkets Frembrud vendte vi snart tilbage, thi Araberne ere tilbøjelige til at overfalde og udplyndre Fremmede naar de kan slippe godt fra det. Kirken var imidlertid bleven oplyst, dog kun den Del som tilhører de romersk-katholske, samt *Fødselsgrotten* (en lille naturlig Klippehule, som findes i Kryptaen under Kirken, hvor man mener at Kristus er født). Den øvrige Del af Kirken laa indhyllt i Mørke*), man saa kun det svage røde Skin af en Lampe foran Madonna-billedet. Den romersk-katholske Del af Kirken var henimod Midnatfyldt med Mennesker, jeg havde »hugget« en af de faa Stole som findes og i Mangel af anden Beskæftigelse studerede jeg de forskellige Andægtiges Typer. Tyskeren og Amerikaneren som ligeledes havde Stole, vare ivrigt beskæftigede med at lægge Rejseplaner for Ægypten og Algier. Ved min Side havde en gammel Araber taget Plads paa sin Kappe, som han havde bredt ud paa Gulvet. Han sad med korslagte Ben, med sin Fæz og de store røde Sko ved Siden og stavede sig langsomt og halvhøjt gennem sin paa arabisk skrevne Bønnebog. Ved hans Side sad en anden hvem Læsningen vist var bleven for kedelig, thi han var blidt indslumret og havde vist smukke Drømme, thi af og til gled et Smil over det brune Ansigt, medens han velbehageligt skuttede sig. Pilgrimme vare mere andægtige og fulgte Ceremonierne idel de nøjagtigt korsede sig og efterabede Kardinalernes Bevægelser deroppe ved Højalteret. For Byens Kvinder lod Julefesten til at være en kjærkommen Fornøjelse. De vare mødt fuldtalligt, i fineste Puds og sad sammen-

stuede paa Gulvet nær Alteret; men nogen Andagt mærkede man ikke til, hos dem. Skriftestolene bleve flittigt benyttede denne Aften; men man mærkede den store Forskel naar et af disse Naturbørn havde skriftet for Præsten og naar en bodfærdig Pilgrim havde forrettet det samme. Thi naar en af de første havde skriftet, løb hun leende bort og reputerede til Veninderne hvad der var bleven sagt mellem hende og Præsten. Pilgrimme søgte derimod efter Skriftemaalet ned i Fødselsgrotten, hvor de bearbejdede deres Rosenkrans med dobbelt Ihærdighed. Hvad mig selv angaar, da lod jeg, efter at have faaet nok af disse lagttagelser, Tankerne gøre et

Der toner en Klang saa vidt om Jorden,
Den har sit dybe Væld i Norden.
En Fest for Solens voksende Styrke
Og Sejren over Vinterens Mørke.

En Klang om Foraarets lysende Bud,
Om Marker og Skoves grønnende Skrud.

Fra Juletræts lysnende Strømme,
Vi mindes tilbage, til Barndoms Drømme.
Vi føler den kommende Morgenrøde
Og Haabets Kraft paany at gløde.
Og haabefuldt toner af Hjertets Grund,
De klingende Sange fra jublende Mund.

Og vi som i Verden herom er kastet;
Men dog saa tæt tilsammen er bastet,
Vi hæver vort Bæger, la'r Verden kende,
At vi ere Nordens farende Svende.
Vi byder de »Farende« alle til Gæst
Med Skaal for den nordiske Julefest.

Amar Onap.

lille Besøg i en hyggelig Stue hjemme i Danmark. Slutningsakten paa Ceremonien var at Kardinalen bar en Voksfigur, forestillende Jesusbarnet, igennem Kirken ned i Fødselsgrotten, medens hele Menigheden fulgte efter i Procession. Herefter uddeltes Sakramentet til de Tilstedeværende, af Kardinalen, og jeg kunde heller ikke slippe for at kysse Diamantringen paa hans Fingre og faa et Par Oblater puttet i Munden. Ved Firetiden var endelig alt forbi og hver kunde gaa til sit. Paa Klosteret var alle Senge optagne af Kvinder og ældre skrøbelige Pilgrimme saa jeg tillagte Natlen med at

spadsere frem og tilbage i Refectoriet. Hjemlig, hyggelig Højtidsstemning fandt jeg ikke i Bethlehem. Det var først paa Juledags Aften, da jeg sad sammen med de i Nærheden af Jerusalem boende Skandinaver og saa de mange glade Børn danse syngende om et smukt pyntet Træ, at jeg mærkede, trods den engelske Sang, at det var Jul.

Vor Jul!

Den skandinaviske Jul i Udlandet!

Chr. Petersen.

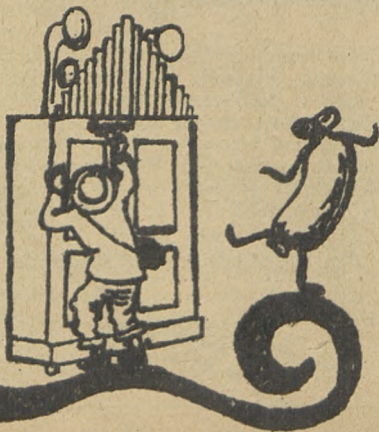
*) Den græsk-katholske Jul fejres som bekendt 14 Dage efter vor.

I Automaten.



Mal.: En svensk Konstabel fra Sverrig o. 2. v.

1. Smed var han og dertil Jyde, —
dog ikke den jyske Smed;
nu vilde Kaldet han lyde,
paa Vandring at drage afsted!
2. Flot Randselen hang ved hans Rygrad,
og Staven han havde i Hand;
saa vandred han lystig og tryk mod
»das grosse Vaterland».
3. Af »Würter» knap tvende han kender,
dog kuer det ikke hans Sind;
da Maven en Fordring ham sender,
han gaar i Automathallen ind.
4. Paa mange Rygter forstod han,
at Pölse var billig og god,
og derfor havde paa saadan
en Tingest han faaet Mod.
5. Han havde ogsaa forstaaet,
at »Bier» slukker for »Durst»,
og ligesaa var i ham gaaet,
at Pölse hed noget med »Wurst».



6. Og om i Lokalet han saa sig,
hvor skulde han vel fange an,
for at han da kunde faa sig
det rette for Mave og Tand.

7. Aha — der maatte det være: —
»Einwurf» — en Paaskrift löd;
og Ingen behöved' at lære
ham, det »en Pölse» betöd.

8. Han nærmer sig glad med sin »Tier»,
hans Tænder löber i Vand.
I spændt Forventning han bier:
»Hvor bliver Du af, Pölsemand?» —

9. Ak ve — let Skuffelser komme;
han helt ned, til Maven gös,
dengang med Piber og Tromme



10. Dog Smeden drukned sin Smerte,
foruden han slukked sin »Durst»,
dengang Erfaring ham lærte,
at »Wurf» og »Wurst» ej er »Wurst»

F. E. Riemann.



Nu sidde vi bænked ved festligt Bord og
fejre vor Jul paa ældgammel Vis. En
Tanke bli'r skænked og smukke Ord
bli'r talte og sungne til Nordens Pris, for de
der sprede vort Navn over Jord, der vise at
höjt i det kolde Nord findes daadrige Mænd
der förer os frem til Oplysning, Sandhed og
Ret! Længe tygged vi Sul fra de Fremme-
des Bord, vor Kultur den var hul, men den
voksed sig stor. Fra det ældgamle Træ friske
Grene sköd ud, og i Ny og Næ blev til Ver-
den meldt Bud, om Stordaad udfört af den
nordiske Mand.

Nordbo vær stolt af de store Mænd Du i
Aarene fostred' op. De viste til Storhed og
Magt Dig frem, de viste at Norden hörte til
dem, der stod paa Kulturens Top.

I det nordiske Træ er en kraftig Rod,
naar vi enige staa. Der fattes ej Folket paa
Styrke og Mod, naar tilsammen vi gaa. Da
bli'r det stort, agtet og mægtigt, det sagnrige
Nord, dets Stemme bli'r vægtig; men enige
maa tilsammen vi staa.

A. Kalkerup.



S snart er Livet færdig,
 Ungdom svinder brat,
 Haandværkssvend
 ihærdig,
 Pas dog paa Din Skat.
 Glæd Dig ved dens Sødme,
 Nyd det med Humör,
 Saa Du ej maa rødme
 Naar Du en Gang dör.

Haandværkssvend Du snilde
 Jag den hvide Hind.
 För den saa med milde
 Ord i Hytten ind.
 Læg den ved Din Side,
 Tryk dens bløde Krop
 Ömt, som den kan lide,
 Til Dit Hjerte op.

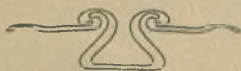
Pres den milde Drue
 Som ved Hytten gror.
 Opam dermed Luen
 Der i Sjælen bor.
 Kun Brigantisk Rasen
 Ynder Pigen ej;
 Men for lystig Fjasen
 Gaar hun ej sin Vej.

Ungdom er en Kvinde
 Lys og let og smuk.
 Hende vil vi binde
 Til os, ej med Suk;
 Men med Skæmt og Fjasen
 Og med Elskovsglöd.
 Hun er Livs-Oasen,
 Hjælpen i vor Nöd.

Hil Dig skönne Kvinde,
 Flygt ej altför snart,
 Vær vor Elskerinde,
 Thi vi ældes snart.
 Vær saa da et Minde
 Om den glade Tid,
 Da Du, unge Kvinde,
 Præged al vor Id.

Nu er Solen svunden,
 Maanen lyser bleg,
 Snart i Midnatsstunden
 Vandre vi vor Vej.
 Skaal for alle Piger!
 Skaal for Vinens Gud!
 Imod dem vi higel,
 Lyde deres Bud.

Svend Lau-Hansen.



*Han er som Skum paa Bolgen
kjender ej Hjem, ej Havn,
Tref ham i Bachs Følge
eller i Venus Favn.
Et Hurra for min Ven
Et Hurra for den færende Svend.*



Holger Danskes Frieri.

Han hed egentlig Holger Sørensen. Titelen er noget Luksus, som han har erhvervet paa sine Rejser i Udlandet. Allerede derhjemme i —købing lærte jeg ham at kende. Faderen var Skrædder og havde en Ejendom hvis Have gik ned til Aaen. Ved Aabredten stod et Lysthus mellem nogle gamle Piletræer i hvis Grene Holger havde sit Yndlingsopholdsted. Jeg, som var et Par Aar ældre, var en Dag saa heldig at komme tilstede da Holger dumpede fra Træet ned i Mudderet ved Aabredten, hvor han stod paa Hovedet i Dynedet og sikkert var kvalt, om jeg ikke var sprunget til og faaet ham paa »fast Land«. Efter at have renset ham lidt, bragte jeg ham op til gamle Sørensen, som gav ham en Livfuld Prygl og forsikrede, at Holger var den mest forfløjne af alle de 6 Drengene, som han var Fader til.

Holger blev sat i Malerlære og blev en »synftig« Læredreng, der drak af Svendenes Brændevin og gik paa Tösesjov efter Fyraften, saa han kom hjem efter Sengetid; hvorfor saa Mesteren jævnlig tampede ham den næste Morgen. For Madammen skulde han bære Vand og kløve Brænde og pudse Fodtøj; men spildte saa Vandet ned ad Trapperne, lavede Pindebrændet for tykt og brøstede Fodtøjet saaledes, at Madammen erklærede, at det var hende umuligt at bruge den Knægt til saadanne Ting. En Aften skulde han blive hjemme hos Börnene medens Mester og Konen gik i Teater. Han benyttede Lejligheden til at forsøge Madammens Syltetøj og Mesterens Tobak, og snorksov paa Sofaen, medens Börnene tudbrølte, da Folkene kom hjem. Saa blev han fremtidig fritaget for dette Tillidshverv. I sit Fag var han en Knop. Han hentede i Læretiden 2 Præmier i den tekniske og fik »Sølvmedalje« for sit Svendestykke. Medaljen blev samme Aften pantsat til en Opvarter for en Omgang »Toddy med dobbelt Væge«.

Jeg havde den Gang været et Par Aar i Udlandet og fik en skønne Dag Brev fra Holger om, at han nu havde været 3 Maaneder i Hanborg og havde i den Tid haft 7 Mestre, den ene værre end den anden. Nu havde han tænkt paa at rejse til Schweiz, da han nok kunde lide at »skæve« lidt paa de Bjerge, og om jeg intet Arbejde vidste

for ham. Kort Tid herefter arbejdede han hos samme Mester som jeg, i en Landsby i det tyske Schweiz. Det var en Landsby med adskillige Tusind Indbyggere flere end vort —købing og var svært moderne, med asfalterede Fortove, elektrisk Gadebelysning og Sporvognsforbindelse med »Byen«, som laa ca. 5 Kilometer herfra.

Som det at ovenstaaende Beskrivelse fremgaar var Holger tidligt modnet og det undrede mig derfor ikke, at han mødte med Guldring paa Fingeren. »Men Tösen derhjemme faar sgu vente en 5—6 Aar med Bryllup før kommer jeg jo dog ikke hjem.« Nu var hans Klara dog allerede efter de 4 Maaneders Adskillelse begyndt at blive utaalmelig og da hun nu erfarede, at han var rejst til Schweiz istedet for til Danmark; fik han en skønne Dag et Brev fra hende, som ikke kunde mistydes. Han havde værsagod straks at komme hjem ellers kunde han betragte Forlovelsen som hævet. »Jeg troer sgu Tösen er tosset. Jeg har fanden'mej ingen Syle til at rejse hjem og sætte Bo for nu. Og iøvrigt kan jeg nok lide at nyde Livet lidt endnu,« sagde han. Nogle Dage senere bragte Postbudet ham et Brev og ved Læsningen af dette mumlede han en lille Ed og gik bort, for at ingen skulde se de Taarer som tindrede i hans Øjne. Det blev sent den Aften inden Holger kom krybende paa alle Fire ind i vor lille Hule. »Det var for bedre at kunne holde Balance,« som han senere forklarede mig. Dagen derpaa var Ringen forsvunden og nu begyndte Holger først rigtig at »slaa til Keglerne«. Medens vi forhen sædvanligt fulgtes ad paa vore Søndagsudflugter, gik han nu fordetmeste »sin dunkle Vej alene.«

Det var en Mandag Morgen, hen i November, at jeg hørte nogen pusle ved Døren. Holger kom ind; men i hvilken Forfatning. Hele hans Paaklædning bestod i Manschet-skjorte og et Par bundløse Sokker. At Skjorten havde været hvid var ikke til at skelne for Dynd og Smuds. Jeg fik Medlidenhed med ham og spurgte hvorledes han var kommet i den Tilstand. Hulkende udbrød han: »Lad mig være, jeg er krafte'mej — et Svin, som anstændige Folk ikke bør omgaaes!« Efter et Par velovervejede Ord fra min Side fik jeg ham saa beroliget, at han forklarede mig Sagens Sammenhæng: »Ser Du jeg havde jo en lille Bims og da vi til Slut fik et Par Humpener Vin blev jeg rent rundtosset i Hovedet, og — ja se saa ved jeg kun, at jeg træt og søvni og ör i Hovedet gik og stavrede om paa Banegården. Nogen Tid efter, da jeg frøs, vaagnede jeg i denne Paaklædning, inde i en tom Godsvogn. Det var mig umuligt at finde Kludene, frøs gjorde jeg som en lille Hund og saa tænkte jeg, nu maa Du

vist hellere gaa hjem og ta en anden Frakke paa.» Han var saaledes gaaet den 5 Kilometer lange Vej i sin lette Paaklædning, trods den 6 Graders Kulde. I en Fart kom vi i Hverdagstøjet og ind paa Bane-gaarden hvor vi fandt Hatten, Tøjet var derimod borte. Vi erfarede dog at der var sendt en Del tomme Fragtvogne afsted med Morgentoget til Zürich og i Ugens Løb kom Holgers Tøj tilbage, det var fundet i en af Vognene. »Det var sgu godt jeg selv kom ud af Vognen, ellers havde de saamæn ogsaa fundet mig og saa havde jeg maattet løbe hjem, for jeg havde jo kævet hele Geden op om Søndagen,« forklarede han mig.

Det led henimod Jul, Holger var bleven noget mere tilfreds med Tilværelsen og indseet, »at hende derhjemme er det sgu ikke værd at gaa og hænge med Hov« det for.» Der var opdaget en ny Stjerne paa hans Horisont. Vis-à-vis den Nybygning hvor vi arbejdede, laa Præstegaarden og her havde han faaet Kig paa Guvernanten. »Det er fanden'mej en »Sager-Pige«, sikken en Skabelon hun har. Blot hun ikke var saa forfærdelig storsnudet.« Dog Holger vidste Raad. Han købte sig en »Briefsteller für Liebende« og hos en omløbende Kræmmer, en Brosche af »Guld«. Ved Hjælp af sin Briefsteller fik han saa skrevet et Brev til den »Liebenswürdigste der Frauen«. Brevet vrimgledede af alle Elskovssprogets Kraftudtryk, om »himmelblaae Augene«, om »goldene Locken,« (Guvernanten var mørk), om »Sylfidenartiges, engelreines, holdes Wesen« o. s. v. En hel Bunke Sludder, som vilde have bragt et Menneske med mindre end Guvernantedannelse, til at tvivle om Brevskriverens sunde Fornuft. Holger bad hende endvidere ikke forsmaa den vedlagte lille »Weihnachtsgeschenk« (Broschen), samt bad om en Rendez-vous ved Havelaagen Kl. 10 om Aftenen.

Holger syntes godt om Brevet og var endda saa stolt af sit Værk, at han gav mig det til Gennemlæsning. En Afscevisning jeg skattede saa højt, at jeg bad ham ikke begaa den Dumhed at afsende det. Men her kom jeg godt an. »Hun skal krafted'mej ha'et, for jeg vil ha' Redelighed paa om hun virkelig kan lide mig, eller om det kun er for Grin hun ser saa venligt paa mig.« Da al min Veltalenhed intet hjalp, besluttede jeg mig til at ofre min Juleaften, for fra Nyhygningen at overvære Friersenen, for at være ved Haanden, i Fald det gik ham skævt. Selvfølgelig anede han intet derom. Kl. 9½ kom han luskenede ned ad den mennesketomme Gade og gik nogle Gange frem og tilbage til Klokken slog 10. Saa ventede han ved Havelaagen og jeg var spændt paa det som kom. Alt blev stille en halv Times Tid, saa begyndte



Som Rosin i Pölseende
Jul i Aarets Slutning kommer.
Men hos mange raske Svende
møder Julen tomme Lommer.
Og det er nu engang saa:
»Julen koster mange Penge«.
Sig, hvorledes skal det gaa
disse gamle Naverdreng? —
Da der hæver sig en Røst,
nær og fjærnt den høres klinge:
»I vor Hule findes Trøst,
et »Velkommen« vi Jer bringe!»

»Arbejdsfæller, Kammerater,
lad os holde Julen sammen.
Ikke en, der giver »Kater«;
men en Jul i Fryd og Gammen.
— Naverbrødre, raske Svende,
Sønner af det samme Folk,
lad os op mod Norden sende
Tankerne som Hjærtets Tolk.
Da, mens Juleklokker tone,
Barneminder flette Krans;
vi med alting os forsone;
Julen faar sin rette Glans!» —

F. E. Riemann.

han at stampe i Jorden og gnide sig i Hænderne, for at holde Varmen. Endnu et Kvarter, saa begynder han at fløjte og sige »Pst! Fräulein,« for at henlede Opmærksomheden paa sig. Klokken slaar 11, alt er endnu stille, resolut gaar Holger ind i Haven. Da Havelaagen smækker i med et Knald, bliver Gaardhunden opmærksom og farer med et Par lange Sæt løs paa ham og snapper ham bag i Benklæderne. I sin Angst gav han et Skrig fra sig og vil flygte. Da aabnes et Vindue paa 2den Sal, en hvid Genstand kommer til Syne og dens Indhold udgydes over Gruppen dernede i Haven. Forskrækket over dette Styrtbad anspændte Holger alle sine Kræfter og rev sig løs fra Hunden. — — — — —

Da jeg vaagnede Julemorgen sad Holger i Sengen og betragtede vemodigt sine Benklæder. »Du, jeg tror nok jeg bliver hjemme i Dag, thi dette her bliver vist ikke til Bukser mere. Og se paa Hatten Du! Min dejlige bløde Hat er bleven stiv i Nat.« »Hvorledes kan det være?« »Den er stivrossen.« »Saa maa den jo have været vaad og i Attes regnede det dog ikke.« »Dit Fjols! Gu' regnede det. Det skylregnede endda og der var Graad og Tænders Gnidsel, der hvor jeg var. Det er sgu den værste Juleaften jeg har oplevet endnu!»

Det kunde han jo have Ret i. *Björn.*

VED AARSKIFTET.



Farvel til Nittenhundrede og to !

Nittenhundredto saa brav,
Bli'r nu lagt i sorten Grav,
Kold som Snee der faldt ifor.
Hvad om vi ham med paa Vejen
gav,

Et Par k nne følte Ord ?
Til de Døde skal man ikke
Sende hadefulde Blikke.
Selv den allerstørste Synder
Man Forladelse forkynder.

»Lad ham nu hvile!«

Tidt var han vel nok en gnaven
Knark
Med et Ansigt surt og tv ert,
Kunde ogsaa arrigt rette Spark
Imod det som var os k ert.
Han var født for længe siden,
Fulgte ikke ret med Tiden.
Er som Ung man mest paa Tæerne,
Vil som Olding man jo gærne,
»Have Fred og Ro!«

Og som nu han i vort Minde staar
Skal han følges til sin Grav.
Med en T k for det fuldbragte
Aar,
Som han os nu givet har.
Alle har vi smaa Skavanker,
Uden derfor slette Tanker,
Skal vi altsaa Takken samle
I det ønske for den Gamle

»Hvil i Fred!«

Svend Lau-Hansen.